50e ANNÉE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
FRAIS
MINIMUM (cette nuit) 4(
MAXIMUM (demain) 5C
9 fois sur 10 votre marchand PAL est plus bas que toute concurrence

50e année — No 244 OTTAWA, VENDREDI, 19 OCTOBRE 1962 EDITION FINALE Le numéro : 5 cents

Baisse de $228 millions des dépenses fédérales

Les salaires fédéraux et la défense les plus touchés

Par Gérard MORIN

Le budget revisé des dépenses du gouvernement pour l'année financière en cours s'établit à $6,048,214,560, soit une diminution de $228 millions par rapport au budget déposé le 12 février 1962, a déclaré en chambre, jeudi après-midi, le ministre des Finances, M. George Nowlan, en déposant le livre bleu des crédits. On sait que la session du dernier Parlement s'était terminée sans que les députés aient eu le temps de voter la majeure partie de ces crédits pour 1962-1963.

La baisse de $228 millions est évidemment attribuable au régime d'austérité que le gouvernement a imposé le 24 juin, en raison de la situation difficile de notre dollar sur le marché mondial.

La défense, les programmes de construction, les salaires fédéraux, l'aide à l'étranger et Radio-Canada ont été les plus lourdement touchés.

Le budget des dépenses ne comprend pas les pensions de vieillesse, ni les autres pensions, qui ne constituent pas des postes budgétaires. Ces pensions se chiffrent par $623,650,000.

Il ne comprend pas non plus les crédits supplémentaires qui seront réclamés plus tard pour faire face aux nouveaux besoins — un facteur qui, ces dernières années, est venu ajouter entre $200,000,000 et $400,000,000 de plus aux dépenses fédérales.

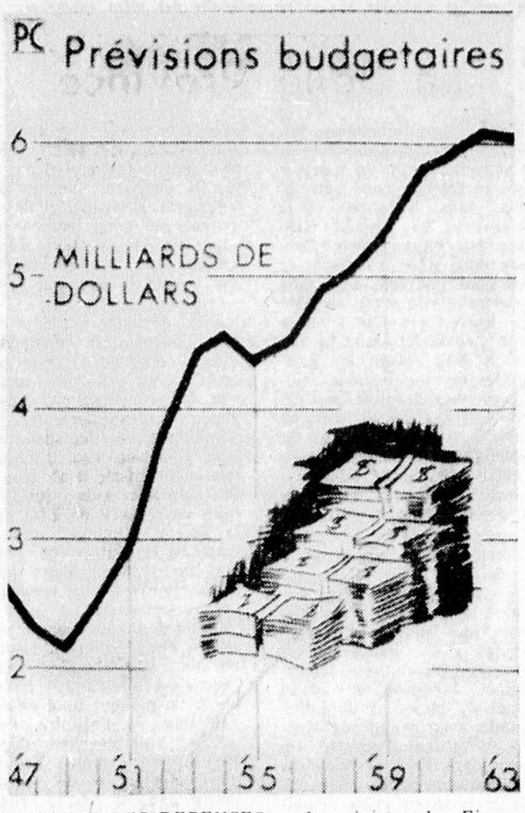
Une nécessité

Le budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1963 a été déposé au cours de la cinquième session de la 24e législature. Comme une suite définitive n'y a pas été donnée pendant cette session de la dernière législature, il est nécessaire de représenter au cours de cette session le budget des dépenses de l'année en cours. Le budget initial des dépenses de 1962-1963, déposé le 12 février 1962, a servi de base aux crédits provisoires (ou crédits à compte) qui, du 1er avril jusqu'à présent, ont permis que les services du gouvernement fonctionnent et que les comptes soient acquittés d'une façon normale, dit M. Nowlan.

Une revision

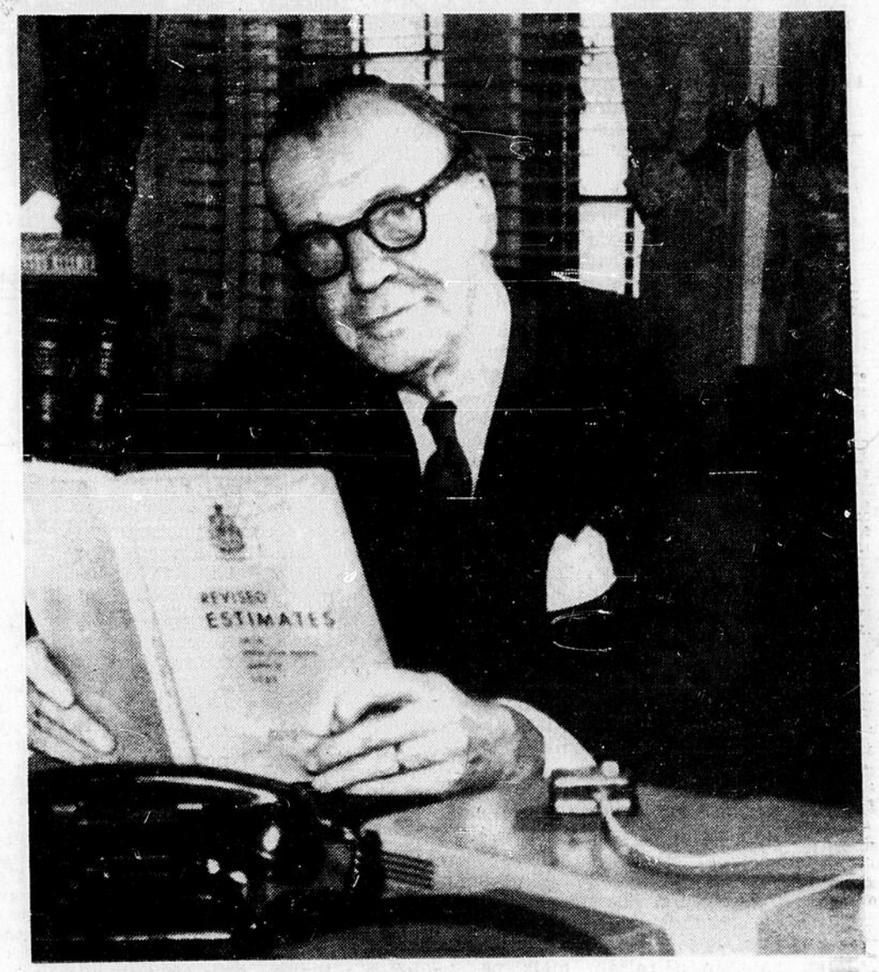
"A la lumière de ces événements, dit M. Nowlan, il n'a pas été jugé à propos de représenter le budget initial des dépenses de 1962-1963. Au lieu de cela, le budget a été revisé et réimprimé pour donner suite aux réductions décidées par le gouvernement. D'ici quelques jours, je présenterai une résolution pour demander à la Chambre de nouveaux crédits provisoires destinés à assurer le fonctionnement des services du gouvernement au delà de la fin d'octobre et pour relier les lois de finance antérieures au

(Suite à la page 3, col. 8)



ON COUPE LES DEPENSES — Le ministre des Finances George Nowlan a proposé aux Communes, dans ses prévisions budgétaires soumises jeudi, de couper les dépenses gouvernementales par $227,997,034. Dans le cadre de son programme d'austérité, le gouvernement a comprimé ses dépenses jusqu'à $6,048,214,560. Le graphique indique les tendances générales des budgets fédéraux de dépense, telles qu'annoncées dans les prévisions annuelles. Les prévisions de cette année y sont comprises.

(Photofax PC)



LE MINISTRE ET SON BUDGET — La photo nous montre le ministre fédéral des Finances, M. George Nowlan, assis à son bureau, avec, en main, une copie des prévisions budgétaires pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1963. Ces prévisions ont été présentées aux Communes jeudi.

(Photofax PC)

Faits saillants des prévisions

Voici les faits saillants des prévisions budgétaires de l'année financière 1962-1963, revues, hier, aux Communes:

Les dépenses budgétaires du gouvernement fédéral sont réduites de $227,947,034. Les premières prévisions les fixaient à $6,276,211,594; elles sont maintenant de $6,048,214,560.

* * *

La contribution du Canada au plan Colombo passe de $50,000,000 à $41,500,000.

* * *

Les programmes de constructions nouvelles sont fortement réduits dans tous les ministères.

* * *

Les dépenses consacrées à la Défense sont réduites de $85,600,000, dont $10,100,000 en salaires. Elles sont maintenant de $1,590,750,175.

* * *

Les dépenses nécessitées par les salaires des fonctionnaires seront réduites de $24,100,000 grâce à des restrictions sur le recrutement d'autres employés de l'Etat.

* * *

On réduira de 10 pour cent les dépenses concernant les réparations d'édifices et de matériel du gouvernement.

On diminuera de cinq pour cent les frais occasionnés par les voyages, les publications, la publicité, la papeterie de bureau et les fournitures.

* * *

Les constructions concernant les aéroports auront un budget réduit de $10,882,500.

* * *

Une somme de $25,613,100 est soustraite du programme de travaux publics.

* * *

Au ministère des Transports, les dépenses concernant l'achat et la construction de navires seront réduites de $3,250,000; le budget du service des sciences concernant la marine et la mer sera réduit de $3,350,000.

* * *

La contribution au Fonds du centenaire de la Confédération passera de $4,000,000 à $1,000,000.

* * *

Les dépenses intéressant l'agriculture seront réduites de $12,600,000; elles seront de $155,400,000.

* * *

L'entretien de la résidence du premier ministre coûtera $23,930 au lieu de $25,000.

Le Ranger V n'atteindra pas la lune

PASADENA, Calif., (PA)—La fusée américaine Ranger V a dévié de sa course à tel point qu'elle passera à 300 milles de la lune sur laquelle les savants espéraient pouvoir lui faire déposer des instruments de recherche.

La défaillance du système électrique de l'engin serait attribuable aux radiations encore présentes dans l'atmosphère à la suite de récentes explosions thermo-nucléaires à haute altitude.

Quelques heures après son envol de la base californienne de recherches, les techniciens espéraient encore pouvoir corriger la course de la fusée, troisième du nom à échouer dans la tentative américaine vers la lune.

Deux Rangers déjà avaient échoué dans la tentative de mener à bonne fin des missions identiques. Le major John Albert de l'Aviation des USA a déclaré que tous les mécanismes de la fusée Atlas-Agena B ont fonctionné en conformité presque parfaite au départ.

Ranger V aurait dû voler dans le ciel lunaire très tôt dimanche, puis commencer une série de vols où elle aurait enregistré des données scientifiques et pris des photographies. Vers cinq heures dimanche elle aurait dû s'écraser sur la lune.

Les services de repérage indiquaient hier à six heures que les premier et deuxième tronçons de la fusée s'étaient détachés à l'heure fixée.

Radiations atomiques?

Ranger V devait quitter la terre à une vitesse de 24,500 milles à l'heure, diminuer ensuite à 2,150 milles puis reprendre de la vitesse sous l'influence de la gravité lunaire. L'engin est muni d'un oeil de télévision lui permettant de se diriger, d'un cerveau électronique qui commande et coordonne et de multiples instruments qui lui confèrent une sorte de sens du toucher.

Des cellules solaires lui permettent de capter les rayons du soleil et de les convertir en énergie électrique. C'est précisément ce système qui aurait subi l'influence néfaste des radiations atomiques.

(Suite à la page 3, col. 5)

Latourelle retrouvé à Dorion

M. Hubert-J. Latourelle, 31 ans, entrepreneur de Pointe-Gatineau, disparu de sa demeure située au 45, rue Archambault, depuis lundi soir, a été retrouvé sain et sauf, à Dorion, jeudi soir.

Selon des informations obtenues par le chef de police de Pointe-Gatineau, M. Roland Roberge, et provenant de la Sûreté provinciale à Dorion, M. Latourelle aurait téléphoné à la police de Dorion, vers 8 heures jeudi soir, pour l'avertir qu'il se trouvait à un garage BP situé à environ 4 milles à l'ouest de Dorion, sur la route 17 et qu'il avait échappé à la surveillance de deux individus qui le gardaient prisonnier dans une automobile. Il a dit qu'il s'était enfui au moment où les deux hommes s'étaient arrêtés pour consulter une carte routière.

A la demande du chef Roberge, le sergent Hubert Fyfe de la Sûreté provinciale, détachement de Hull, s'est rendu à Dorion pour ramener M. Latourelle à Hull.

M. Latourelle a été interrogé au cours de la journée par des agents de la Sûreté provinciale sur les circonstances qui ont entouré sa disparition et ses allées et venues depuis cette date. Son automobile a été retrouvée à Ottawa, jeudi avant-midi.

La construction de gratte-ciel sera permise à Ottawa

La ville d'Ottawa se verra dotée de gratte-ciel pouvant atteindre jusqu'à 37 étages en hauteur, lorsque le règlement ayant trait à la hauteur des édifices aura été ratifié par le Conseil de ville.

Selon le commissaire Don Reid, président de la Commission d'urbanisme de la région d'Ottawa, ce nouveau règlement sera soumis au Conseil dans environ deux mois. Il fait présentement l'objet de séances d'étude secrètes par les spécialistes de l'hôtel de ville et le Bureau des commissaires.

La nouvelle formule donne le niveau de la mer et l'élévation de la Tour de la paix comme principaux barèmes régissant toute nouvelle construction. La colline du parlement atteint 289 pieds au-dessus du niveau de la mer, la Tour, 221 pieds, jusqu'au cadran de l'horloge, point devant servir de repaire.

Actuellement, aucun édifice de la capitale ne doit dépasser la hauteur de l'édifice Blackburn, rue Sparks, soit 110 pieds.

"Ce règlement, selon le maire Charlotte Whitton, augmentera considérablement la valeur des terrains du centre de la ville, les rendra aussi dispendieux qu'un champ d'huile ou une mine d'or."

Mlle Whitton a expliqué que même si l'étude du règlement n'était pas encore complétée, le commissaire Don Reid et elle avaient décidé d'en donner quelques précisions pour enrayer toute spéculation possible.

"Quelqu'un a manqué à sa parole, a dit le maire avec véhémence. Je sais pertinemment que des entrepreneurs ont tenté d'acheter une propriété détenue par une communauté religieuse dans le centre de la ville. J'ai conseillé à ces religieuses de ne rien vendre avant l'adoption du règlement."

La formule

Selon les spécialistes de

(Suite à la page 3, col. 7)

La ville d'Ottawa est inondée de demandes d'aide

La ville d'Ottawa, qui a déjà épuisé son budget de dépenses imprévues de plus de $386,000, fait face déjà à une liste imposante de demandes inattendues pour l'année à venir.

"Si ces requêtes pour des subsides persistent, de dire un observateur de la scène municipale, Ottawa ne pourra jamais donner à son budget 1962 un caractère d'austérité, comme le veut la consigne fédérale actuelle."

Parmi ces demandes d'aide financière, celle qui a le plus surpris les spécialistes de l'hôtel de ville provient de l'Hôpital municipal. Cet organisme avait bouclé son budget 1962, sans aide de la ville, après avoir reçu une subvention de $243,535 pour l'année précédente. Il demande pour 1963 $57,000 du revenu foncier pour équilibrer son budget. (Voir nouvelle, en page 8.)

Récemment, la Bibliothèque municipale a laissé savoir au Bureau des commissaires que la nouvelle succursale, boul. St-Laurent coûtera $17,000 de plus que prévu et a demandé de l'aide pour mener à bonne fin ce projet.

Au cours d'une conférence de presse, jeudi, le président du Conseil du bien-être d'Ottawa, M. Malcolm Welch, déclarait que le Bureau des services de la jeunesse a besoin de $23,200 pour boucler ses affaires en 1963 (voir nouvelle, en page 25). Sans cette aide financière, l'organisme est voué à la disparition. Lors de la fondation du Bureau, en 1960, la ville d'Ottawa s'était engagée à lui remettre $15,000 par année en subvention jusqu'à la fin de 1962. On n'est pas sans se souvenir que le maire Charlotte Whitton, à maintes reprises, a critiqué les méthodes de travail du Bureau et, en une occasion, a même suggéré que l'on ne faisait pas bon usage de son personnel.

L'Association des marchands de la rue Sparks, par l'entremise de son président M. Russell Boyce, a déclaré, qu'elle n'avait pas l'intention d'assumer une autre fois les frais d'aménagement d'un mail sur la rue Sparks. "S'il y a un mail en 1963, a dit M. Boyce, la ville devra s'en charger."

Six millions de dollars de moins dans Ottawa

Par Gérard MORIN

Le budget des dépenses fédérales pour la construction dans la ville d'Ottawa a été réduit de près de six millions, en raison du régime d'austérité, a révélé le ministre des Finances, M. George Nowlan, qui a déposé, jeudi après-midi, le livre bleu du budget revisé des dépenses, soit les crédits pour l'année financière 1962-1963. On construira cette année à Ottawa pour $10,659,000 alors que les premiers crédits, ceux du 31 mars, avaient prévu $16,225,000.

Il s'agit d'édifices du gouvernement. On a abaissé les crédits dans le cas d'une dizaine de constructions ou réparations, alors que les montants ont été haussés dans certains cas. Une demi-douzaine de projets ont été abandonnés, pour le moment.

Edifice de la Santé

Le projet le plus important est la construction de l'édifice de la Santé et du Bien-être national, au coût de $2,750,000. Vient en second lieu l'amélioration ou réfection de l'édifice de l'ouest, sur la Colline parlementaire, au montant de $2,000,000.

Le troisième montant intéressant pour la région est accordé pour une aile au quartier général de la Gendarmerie royale. Un million de dollars est prévu à cet effet.

Une somme de $900,000 ira cette année à l'édifice à compléter, celui qui est destiné à la section de protection contre la radiation, au ministère de la Santé.

Bibliothèque nationale

Les travaux iront enfin de l'avant, à la Bibliothèque nationale, rue Wellington, et les crédits prévus, pour les travaux préliminaires, sont de $400,000. Un autre montant important prévu dans le livre bleu est celui de $800,000 pour compléter la construction de l'édifice de la section de la taxation, au Revenu national.

Un autre montant de $770,000 est consacré à des améliorations au système de chauffage de l'édifice de Tunney's Pasture. A la bâtisse du ministère des Transports, on fera des améliorations pour $300,000.

La balance des dix millions est partagée entre d'autres projets de moindre importance dans les diverses constructions ou améliorations aux édifices gouvernementaux.

En dehors de la capitale, la province d'Ontario bénéficiera de travaux publics pour près de six millions, et le Québec, pour près de quatre millions.

Pont Ottawa-Hull

Les crédits revisés prévoient la dépense de $750,000 pour les premiers travaux du pont Macdonald-Cartier, entre Ottawa et Hull.

On sait que le pont coûtera environ $12 millions, que le tiers sera payé par le fédéral et, les deux autres tiers par les provinces de Québec et d'Ontario.

Les grands travaux de chantier ne commenceront pas avant le printemps, et c'est pour cette raison que les crédits prévus ne se chiffrent que par le montant précité. Tout le travail préliminaire a été accompli, sur le plan du génie et chez les architectes, à part les sondages de la rivière.

Dans Le Droit

Ann. classées	26-27-28-29
Bridge	30
Carnet mondain	6
Cinéma, TV et radio	4
Décès	29
Editoriaux	2
Enfants	24
Finance	22
Horoscope	16
Hull	17-18-21
Mots croisés	28
Sports	12-13-14-15
Votre monde, Mmes	5-6-7

Fuite de cinq citoyens de Berlin-Est

BERLIN (Reuters) — La police rapporte que cinq citoyens de l'Allemagne de l'Est ont réussi à gagner Berlin-Ouest hier soir.

Trois jeunes hommes de 18 ans ont réussi à franchir des barbelés tandis qu'un autre de 19 ans a nagé dans l'eau froide de la rivière qui arrose le secteur occidental de la ville. On ignore pour l'instant de quelle façon le cinquième fugitif a réussi.

La police a aussi déclaré que les gardes de l'Allemagne de l'Est ont capturé deux adolescents et une femme qui avaient tenté de passer à Berlin-Ouest.

Evacuer Guantanamo

Ben Bella appuie Castro

LA HAVANE (PA) — Dans une déclaration où il font état de leurs vues communes sur les problèmes internationaux, les premiers ministres de l'Algérie et de Cuba, MM. Ahmed Ben Bella et Fidel Castro, ont convenu que les Etats-Unis doivent évacuer la base navale de Guantanamo, située en territoire cubain.

Les deux chefs politiques ont toutefois signalé à l'issue de leurs entretiens que Cuba aura recours à la loi internationale et non à la force pour contraindre les Etats-Unis à abandonner la base qu'ils occupent dans la partie orientale de la grande île des Antilles.

Après sa visite de 28 heures à Cuba, M. Ben Bella est retourné à New York, en route

(Suite à la page 3, col. 8)

Des élections à Terre-Neuve le 19 novembre

SAINT-JEAN, Terre - Neuve (PC) — Le premier ministre Joe Smallwood de Terre-Neuve a annoncé hier la tenue d'élections provinciales le 19 novembre prochain.

Dans le message qu'il a adressé à ses commettants par le truchement de la radio et de la télévision, M. Smallwood a précisé qu'il tient à obtenir un mandat l'autorisant à mettre en oeuvre un programme de $50 millions au chapitre des pêcheries.

Il a fait savoir qu'il avait demandé au lieutenant gouverneur Campbell B. Macpherson de dissoudre le Parlement.

Cette consultation populaire suivra les élections générales qui doivent avoir lieu dans le Québec le 14 novembre prochain. Le premier ministre Jean Lesage du Québec a convoqué des élections dans l'espoir d'obtenir un mandat précis en vue de procéder à la nationalisation des compagnies privées d'électricité.

Une conviction

M. Smallwood s'est dit convaincu que les pêcheurs souscriraient à son programme, mais il a noté qu'il sera difficile de convaincre un certain nombre de personnes, qui ne sont pas directement associées à cette industrie, de la part importante qu'elle a dans leur vie.

Il s'agirait du "plus important programme jamais mis en oeuvre à Terre-Neuve". Une partie de l'argent requis pour sa réalisation devrait venir "d'Ottawa et l'autre de cette province".

Au total, les déboursés seraient de l'ordre de $45 à $50 millions au cours des quatre ou six prochaines années. Cet argent servirait à l'achat de centaines de nouveaux bateaux et moteurs et à l'amélioration des installations portuaires.

Subventions fédérales

Les dernières élections avaient eu lieu le 20 août 1959. Les libéraux détiennent présentement 31 des 36 sièges de l'Assemblée législative. Trois sont occupés par les conservateurs progressistes et deux par le parti de l'union de Terre-Neuve.

La question des subventions fédérales à Terre-Neuve avait fait le thème de ces élections.

Les libéraux, dirigés par M. Smallwood, détiennent le pouvoir depuis l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949.

Le bruit courait depuis quelque temps que des élections seraient tenues dans un avenir rapproché. La rumeur s'est accréditée il y a un mois lorsque le premier ministre Smallwood a annoncé par le truchement de la radio et de la télévision son projet d'une conférence sur les pêcheries, qui a finalement abouti à la création d'une commission des pêcheries.

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Un livre-choc sur le sort des francophones (1)

La mode est aux livres-chocs. On a lancé cette semaine au Cercle universitaire d'Ottawa, un de ces livres sensationnels dans cette tradition maintenant reçue de certaine maisons d'éditions.

L'oeuvre s'intitule: "Le scandale des écoles séparées en Ontario" et est signée par Joseph Costisella, Français d'origine mais d'ascendance austro-hongroise qui habite Ottawa depuis deux ans. L'auteur a été témoin de manifestations de racisme dans son enfance et au collège et en voit au Canada.

Dans sa préface, il invite ceux qui appartiennent à la race et au groupe linguistique majoritaire d'accepter de comprendre qu'ils travaillent contre eux-mêmes.

Dès le lendemain de la parution de ce bouquin, les langues allaient bon train dans la capitale et même à Toronto. On a parlé "d'auteur qui n'a pas rapporté fidèlement les paroles de ceux qu'il a cités", "d'audacieux individu qui a nui à la cause des Franco-Ontariens en risquant de leur faire perdre des avantages chèrement acquis", etc., etc. Nous ne pouvons entrer ici dans ces cas personnels. D'autres ont dit: "cela peut aider", "il y a du bon", "il fallait que quelqu'un le dise".

Le livre de M. Costisella est quoi? C'est en somme un reportage quant à la situation faite aux francophones sur le plan de la langue et aussi de la religion. L'auteur a ramassé en un faisceau de chardons, les opinions les plus adverses. Ces opinions, il les a livrées pêle-mêle avec les siennes sur un ton de gavroche, à l'échevelé, sans nuances, et souvent de façon choquante pour plusieurs milieux.

L'oeuvre comporte donc de gros défauts de facture. Elle met en lumière de manière crue et presque imprudente des faits réels. Sur le fond, l'auteur a raison, mais ne dit-on pas que l'on a souvent tort par la façon dont on a raison?

La situation faite à la langue française dans l'ensemble du Canada hors du Québec est assez fidèlement évoquée dans le livre de M. Costisella. La situation scolaire injuste aussi.

Combien de personnes dont le témoignage ne figure pas dans le mince volume, pourraient avec des variantes, raconter à peu près les même doléances ou des faits analogues à ceux qu'on y rapporte.

Cependant, encore une fois, on aurait souhaité moins de passion dans l'exposé des griefs des francophones. La vérité peut se passer de l'exaltation des sentiments. La vérité est froide et lucide. Elle s'impose par elle-même tôt ou tard.

On est convaincu que M. Costisella n'a pas eu la prétention de présenter ici, un travail académique fouillé et feutré, couvrant tous les aspects historiques de la longue plainte des francophones du Canada contre le sort subi aux mains d'une majorité anglophone brimante. Il le dit, et nous n'avons pas le droit de lui supposer d'autres intentions, il a tenté de faire comprendre à certains milieux particulièrement coriaces, que la ligne de danger a été atteinte en ce qui concerne les relations entre les deux principales cultures du pays.

M. Costisella et certaines personnes dont il rapporte quelques propos, généralisent parfois un peu trop. Le bouquin, tout en ayant raison de déplorer les injustices criantes et prolongées, ne tient pas assez compte des progrès accomplis notamment en Ontario. Son livre eût été plus équilibré, s'il avait donné la parole à des témoins qui ont vécu ces progrès, grâce aux efforts persévérants de pionniers de la lutte pour la survivance française en Ontario et dans d'autres parties du pays.

Le ton du livre de M. Costisella est trop monochrome dans le sens du noir et du pessimisme. Il aurait pu l'enluminer de quelques couleurs sans fausser la vérité.

M. Costisella a voulu embrasser dans des pages trop courtes, un domaine trop vaste, et c'est peut-être là le principal tort qu'on peut lui reprocher. Dans un article de journal, on peut se livrer à des impressions du moment sous le choc d'une brûlante actualité, mais peut-on le faire dans un livre qu'on a eu le temps de méditer?

Malgré ses défauts de forme, le livre de M. Costisella forcera à réfléchir sur la situation injuste qui est faite aux Franco-Ontariens et ne devrait pas durer plus longtemps. C'est là son mérite.

Maurice HUOT

(1) "Le scandale des écoles séparées d'Ontario", par Joseph Costisella. Les Editions de l'Homme, Montréal.

Prêts très profitables

Qui pourrait faire la somme de tout le travail qu'accomplit l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario ? Sans cesse sur la brèche, elle semble partout à la fois pour la défense des Franco-Ontariens. En outre, son rôle est bien positif. Si elle proteste parfois, ce n'est que pour mieux faire place à des droits importants. De plus, avec le temps, elle prend davantage des moyens concrets pour venir en aide aux nôtres.

A preuve, sa récente contribution de 140 prêts pour une somme de $51,200 en faveur d'étudiants à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa. Le total se partage en 92 prêts de $400 et 48 prêts d'honneur de $300. Cette dernière initiative porte à $434,300, soit un tiers d'un million de dollars, le montant que l'Association d'Education a accordé en prêts à des étudiants.

Il va sans dire que, si l'on tient compte du but même de cet organisme et des difficultés auxquelles ont à faire face les Franco-Ontariens dans le domaine scolaire, jamais une aussi forte somme d'argent n'a été affectée à meilleur escient. En définitive, la survivance des nôtres n'est qu'un processus. Pour qu'il n'y ait pas de bris d'une génération à l'autre, il faut que des intermédiaires établissent une certaine continuité dans le mouvement de la roue qui tourne. Et, ce sont principalement les éducateurs qui forment la génération de demain qui portent cette responsabilité. Voilà pourquoi l'Association d'Education, en encourageant la formation d'instituteurs et d'institutrices, ne peut faire oeuvre plus utile.

Fait à noter, ce geste louable n'aurait été possible sans la générosité de 210 compatriotes qui ont versé chacun $300 dans la caisse des prêts d'honneur. L'Association d'Education a laissé entendre qu'elle désirait élargir son programme d'aide aux étudiants. Ce voeu ne pourra être exaucé que si d'autres gens fortunés desserrent les cordons de leur bourse. L'enjeu en vaut bien la peine.

Gérard BERNIER

AU JOUR LE JOUR

Excellente idée

L'idée qu'on a émise encore une fois aux Communes par voie du camp créditiste de transmettre par télévision, une partie des séances du Parlement tous les jours peut se défendre très bien. En fait, les séances du Parlement sont ouvertes au public dans bien des cas puisque les galeries accueillent chaque jour des visiteurs. Pourquoi la télévision ne permettrait-elle pas aux Canadiens qui y sont intéressés, de voir à l'oeuvre leur gouvernement ? Cela nous semblerait une excellente initiative. On dit que le public ne s'intéresse pas assez à la Politique. Ce serait un bon moyen de l'y intéresser. Et puis, cela donnerait sans doute du coeur à l'ouvrage à plusieurs représentants du peuple, au moins durant les heures d'émission.

Pour un vote plus fort

Sauf erreur, c'est le député de Skeena M. Howard qui a suggéré qu'aux élections fédérales, tous les bureaux de scrutin soient organisés pour accueillir le vote de personnes qui pour toutes sortes de raisons, voyagent ou séjournent en dehors de leur circonscription électorale.

M. Howard a dit qu'environ 200,-000 personnes n'ont pas voté lors des récentes élections générales, et il attribue au manque de facilités une grande partie de cette abstention.

En réalité, le nombre de personnes qui n'ont pas voté lors des dernières élections serait beaucoup plus considérable que celui donné par M. Howard. On calcule que de 5 à 10 p.c. des électeurs éligibles se sont abstenus de voter ou n'ont pu le faire, le 18 juin dernier.

Etant donné qu'il faut encourager l'électeur à voter, la proposition de M. Howard est théoriquement sensée. Mais il y a des mesures d'ordre pratique à prendre pour changer quelque chose au mode du vote. Il faudrait par exemple l'établissement d'une liste électorale permanente qui devrait être revisée fréquemment à grands frais. En 1935, on avait établi une liste permanente, mais devant les difficultés d'ordre pécuniaire qu'elle offrait, on a tôt fait de la laisser tomber.

On peut toujours améliorer un système électoral, mais il faut savoir aussi ce que cela coûtera au contribuable et se demander si les résultats escomptés valent vraiment la peine de se mettre en frais. La théorie c'est bien beau, mais en pratique est-ce réalisable ? Et même si c'est réalisable, les avantages sont-ils si enviables que cela vaille la peine de tenter de les obtenir ?

M. H.

1er article :

"Je veux voir comment disparaît un régime"

La France affronte sa plus rude bataille politique depuis la guerre

(Spécial au "DROIT")

Plusieurs heures avant que l'Assemblée nationale française se réunisse, le 4 octobre, pour renverser le gouvernement Pompidou, un anonyme citoyen attendait déjà, sur le trottoir, pour être certain d'obtenir une place dans la petite tribune réservée au public, et où ne sont admis que les premiers arrivés. Et comme on lui demandait les raisons de sa patience et de son intérêt pour la chose publique, il répondit:

- Je veux voir comment disparaît un régime.

C'est sans doute l'un des propos les plus sérieux, les plus profonds, qui aient été prononcés au début de cette crise politique, la plus dure que la France ait connue depuis 1946.

La plus dure, parce que le conflit algérien, par exemple, malgré la violence des remous qu'il a créés, ne mettait pas en cause directement le régime politique français. Cette fois, c'est le régime et toute la structure politique française qui sont en question. Et dans les milieux politiques, chacun est persuadé que, quelle que soit l'issue de la crise, quel qu'en soit le vainqueur, le système politique français tel qu'il fonctionne depuis 1958, aura vécu. Un autre système lui succédera. Lequel? Tout dépendra du vote des Français au référendum, et aux élections qui le suivront à la mi-novembre.

Le choix, on le sait, est apparemment plus limité. Il s'agit de savoir si le président de la République sera élu au suffrage universel, alors qu'il ne l'était jusqu'à présent que par les représentants des communes et des départements. Mais la querelle qui oppose le général de Gaulle, et ses fidèles de l'Union pour la nouvelle république (U.N.R.), à tous les anciens partis de la IVe République va beaucoup plus loin. Sinon elle n'aurait pas revêtu une telle violence.

De Gaulle avance méthodiquement ses pions sur un vaste échiquier

Pour comprendre jusqu'où elle va, il faut savoir comment procède habituellement le général de Gaulle. On l'a vu avec l'affaire algérienne: il ne dévoile pas immédiatement sa pensée ni son but, et n'avance qu'un pion à la fois sur un vaste échiquier. L'adversaire ne comprend pas toujours le sens de telle parole, ou de telle décision. Il ne voit pas exactement où on veut le mener. Puis il s'aperçoit tout à coup qu'il est mis en échec parce qu'une série de propos et d'actes apparemment contradictoires finissent par former un ensemble cohérent.

C'est ce qui s'est passé pour l'Algérie. C'est ce qui se passe en matière constitutionnelle. Quand il est revenu au pouvoir en 1958, le général de Gaulle s'est bien gardé de mettre en oeuvre immédiatement ses conceptions en ce domaine. Il considérait qu'il fallait d'abord régler l'affaire algérienne, et que ce règlement supposait un minimum de cohésion nationale, ce qui imposait le report du véritable affrontement politique à des jours meilleurs. La Constitution de 1958 a donc été, dans son texte, une sorte de compromis entre le système parlementaire traditionnel et les conceptions du Général de Gaulle, hostile au régime parlementaire et partisan de donner au pouvoir stabilité et autorité en le "personnalisant", en le concentrant entre les mains d'un homme.

Ce n'est pas une dictature

Il faut éviter, à ce propos, un contre-sens: on est parfois tenté, hors de France d'assimiler ce régime à la dictature. Une telle assimilation est inexacte, car ce système se concilie parfaitement avec le maintien des libertés individuelles, des libertés d'association et d'expression. Il se concilie également avec l'existence d'assemblées délibérantes, et qui représentent les tendances politiques les plus diverses. Mais il est basé sur un principe: l'existence d'un chef de l'Etat, qui soit le guide de la nation, qui tire d'elle son autorité, et ne soit contrôlé que par elle, par la voie du référendum. Il s'établit ainsi un lien direct entre le Président de la République et le peuple; les notables et les partis politiques ne jouent plus qu'un rôle secondaire et épisodique.

Il est logique, dans cette conception, que le président de la République soit élu par le peuple au suffrage universel et direct. Le général de Gaulle considérait en 1958 que cela n'était pas nécessaire pour lui et qu'il était, même sans vote, investi par le peuple. Mais le problème ne se pose pas de la même manière pour son successeur.

(à suivre)

Jacques DUQUESNE

(copyright B.I.P.)

Problème d'histoire

Dans quelle région est située la paroisse de Saint-Adrien-de-Ham ?

Cette intéressante paroisse appartient au comté de Wolfe et à l'archidiocèse de Sherbrooke. Les fidèles furent desservis par voie de mission de 1877 jusqu'à 1886, année au cours de laquelle fut nommé le premier curé résidant. C'est aussi en ce moment que se fit l'ouverture des registres paroissiaux. L'érection canonique fut accordée en 1890 et l'érection civile, l'année suivante. Le territoire de cette localité comprend une partie du canton de Ham. La municipalité de ce canton reçut son incorporation, le 1er janvier 1879. Le nom de Saint-Adrien fut donné en l'honneur du premier curé de la paroisse, l'abbé Adrien Hamel.

Roses et Chardons

Que ceux qui se plaignent de ne pas avoir d'argent dans leur gousset se consolent. Avec le temps, ils en auront au moins dans les cheveux.

— 0 —

A défaut de mettre de la vie dans les débats des Communes, le Président met de l'avis... et de l'ordre.

— 0 —

Les députés des Communes ont plutôt l'air d'écoliers qui apprennent leur code de procédure sous l'oeil du maître Lambert, que de représentants du peuple vaquant aux affaires de l'Etat.

— 0 —

La période des questions aux Communes est devenue terne, depuis qu'on a remplacé les interrogations oiseuses par des citations de Beauchesne.

VERGOR

— La culture à la portée de tous... —

(Suite)

LE BALLET. Le ballet connait actuellement un grand essor au Canada. On pourrait croire qu'un pays comme le nôtre, avec une population de dix-huit millions dispersée sur un territoire immense, devrait s'estimer chanceux d'avoir et d'entretenir convenablement une compagnie de ballet. Or, nous en possédons trois : le National Ballet, le Royal Winnipeg Ballet et Les Grands Ballets Canadiens. L'ensemble de leur budget dépasse un million par année.

Le ballet est sans contredit l'un des arts les plus exigeants. On dit qu'il y a derrière chaque petite ballerine une mère profondément dévouée. Elle doit l'être, en effet, pour les répétitions comme pour la confection des costumes. Il y a aussi un père magnanime pour payer la note et assister aux spectacles. Il faut encore et surtout des danseurs enthousiastes. Quand on a vu avec quelle ardeur les élèves de l'Ecole des beaux-arts de Banff se rendent chaque jour aux leçons pendant six semaines et prolongent leur travail jusque tard dans la nuit, on s'en souvient longtemps.

Les difficultés se multiplient lorsqu'il s'agit du ballet professionnel. Il est impossible de mettre sur pied une troupe de ballet pendant le court espace d'une saison, puis de la désorganiser. Une troupe de ballet n'est pas seulement un groupe d'acteurs qui jouent ensemble, mais aussi une équipe d'athlètes qui doivent s'exercer et travailler ensemble pendant presque toute l'année. Aucune ville du Canada n'est assez grande pour soutenir une saison comme celles que peuvent se permettre Paris et New York, de sorte que nos compagnies de ballet doivent faire des tournées et répandre leur art à travers le pays pour trouver le public qui leur est nécessaire.

L'OPERA. L'opéra a fait de grands progrès ces dernières années. Dans son troisième rapport annuel, le Conseil des arts signalait le cas de l'**Opera Festival Association de Toronto** (devenue par la suite la **Canadian Opera Company** à cause de l'envergure de son travail) qui avait réuni un public de 65,000 personnes en une seule saison.

Le **Canadian Opera Guild,** qui compte des membres dans toutes les provinces, fut formé en 1959 en vue d'appuyer et de patronner la **Canadian Opera Company.** Dans notre hémisphère, cette compagnie se classe par la durée de sa saison immédiatement après le **Metropolitan.** Partant de Toronto, elle présente au cours de sa tournée à travers le Canada des opéras dans plus de 85 agglomérations différentes. Le manque de fonds l'oblige malheureusement à voyager sans orchestre et à ne se servir que d'un seul piano; elle doit en conséquence limiter son répertoire éventuel, sauf dans certaines villes où elle peut, grâce au concours d'un orchestre local, donner une représentation complète.

LES CHANSONS DE FOLKLORE. Les chansons de folklore, qui étaient autrefois un trait distinctif de la vie quotidienne chez les Canadiens français, connaissent un regain de vie, même si les préoccupations du mouvement amorcé en ce sens ont tendance à être un peu outrées pour l'homme ordinaire. Nous rejetons les chansons rudes et franches que fredonnaient nos ancêtres au profit des disques à accompagnement de guitare électrique et des refrains tirés des films du jour. Mais ces chants font partie de notre culture, comme l'a reconnu feu John Murray Gibbon en organisant, il y a trente ans, une série de festivals de chansons folkloriques pour le Pacifique-Canadien.

LA LITTERATURE. Le langage est indispensable à la culture. Les individus meurent, mais la culture qu'ils nous ont transmise et qu'ils ont contribué à créer et à enrichir est en quelque sorte immortelle. Sans la littérature, le courant s'arrêterait, la culture se flétrirait. Un monde en stagnation n'a que faire de nouveaux écrits, mais si les hommes veulent travailler à l'oeuvre de longue haleine de leur épanouissement personnel et de leur culture, le développement de la littérature devient une nécessité fondamentale.

L'accession de la poésie canadienne à un rang d'envergure internationale constitue l'un des faits saillants des dix dernières années dans le monde des lettres canadiennes. On estime qu'il y a aujourd'hui une cinquantaine de poètes canadiens dont les oeuvres méritent une lecture sérieuse. La vitalité actuelle de la poésie canadienne-française faisait dire à un écrivain français qui se trouvait chez nous à titre de boursier de l'Association France-Canada : "Québec compte maintenant, avec Paris et l'Afrique du Nord, parmi les trois plus importants centres de poésie française dans le monde."

L'ARCHITECTURE. Ceux qui veulent contribuer d'une façon tangible à améliorer le climat culturel du Canada ont une magnifique occasion de le faire à l'heure où nous nous préparons à célébrer le centenaire de la Confédération.

On dit que les Grecs commençaient à construire leurs villes en établissant les fondations d'un théâtre. Peut-on imaginer meilleur moyen de marquer le Centenaire du Canada que d'ériger, suivant l'idée d'un architecte de Montréal, M. Hazen Sise, des centres de loisirs et de culture d'un bout à l'autre du pays.

Le ballet, la musique, le théâtre exigent des immeubles vastes et spéciaux, que l'on ne trouve que dans quelques-unes de nos grandes villes. La préparation des plans de ces bâtiments et leur construction permettraient à nos architectes de faire valoir leurs talents créateurs.

LES ORGANES DE DIFFUSION DE LA CULTURE

RADIO-CANADA. Il convient d'abord de citer parmi les grands organes de culture, la Société Radio-Canada, à cause de l'ampleur de son rayonnement. Comme l'écrivait M. Herbert, "cette Société joue un rôle vital en faisant connaître la musique, le théâtre et la littérature de notre pays et en éveillant l'intérêt du public pour les questions culturelles."

La Banque Royale du Canada.

(A suivre)

L'opinion du lecteur

N.D.L.R. — "Le Droit" publie avec plaisir sous cette rubrique, les lettres d'intérêt public qui répondent aux conditions suivantes: signature à la plume, adresse authentique, français convenable. Nous recommandons en outre la concision et la clarté. Les lettres dactylographiées devraient avoir double interligne. "Le Droit" n'accepte pas les lettres de plus de 500 mots et n'assume pas la responsabilité des idées exprimées.

La Belle Province

Eastview, le 16 octobre 1962.
Monsieur le Directeur,

Convaincus qu'un séjour dans le Québec nous retremperait dans la langue et le patriotisme du Canada français, nous quittons notre province d'adoption, l'Ontario, et nous nous dirigeons avec joie et fierté vers le coeur du Québec. Entre la vieille capitale et le Lac Saint-Jean, la nature a déjà revêtu les Laurentides de son manteau multicolore; nous admirons ces coloris variés et nous restons ébahis devant la grandeur du Saguenay et des richesses qu'il cache en son lit: électricité, voie de communication, réserve de pêche, majesté fluviale.

Revenant vers la métropole par la route Marie-Victorin, nous traversons de riches régions maraîchères, d'industrieuses villes aux noms si évocateurs, des villages ancestraux dont les maisons tricentenaires évoquent un passé rempli de gloire et de luttes et enfin nous rejoignons Montréal, débordant d'activité. De retour dans nos foyers, c'est avec amertume que nous faisons le bilan de notre semaine de refrancisation et de retraite québecquoise. Au lieu d'un peuple mûri par l'expérience du passé et fier de ses moeurs, nous avons rencontré la soumission, la lâcheté morale et linguistique, la satisfaction stupide chez un très grand nombre de gens, dont la seule ambition est de nourrir leur corps et de flatter leurs sens.

Que pensent, en effet tous ces gens avec lesquels nous sommes entrés en contact? Comment envisagent-ils les grands problèmes auxquels le Québec a à faire face aujourd'hui? Que déduisent-ils des courants d'idées qu'affronte le Québec?

Pour une très grande majorité d'entre eux, le gouvernement actuel dépense beaucoup trop d'argent: c'est du gaspillage que de bâtir des écoles régionales où les jeunes peuvent se former l'esprit et le coeur au contact de professeurs spécialisés; ils préfèrent la petite école de rang où tant de maîtresses ont laissé leur santé et tant de jeunes, végété. Ils ne peuvent se résoudre à voir leurs enfants élargir l'univers de leur connaissance; qu'ont-ils besoin de chimie, de physique, de littérature? Ils peuvent compter jusqu'à cent et peuvent bûcher: futurs porteurs d'eau ! Pauvres gens ignorants !

Pour un autre groupe, le gouvernement actuel se lance dans une entreprise folle et ruineuse en voulant étatiser les compagnies hydro-électriques. Raisonnement faux et irréfléchi; pourquoi ce qui est bon dans la province voisine et dans nombre de pays du monde depuis des années ne le serait-il pas pour le Québec? Pourquoi l'Ontario a-t-elle récolté beaucoup plus d'industries que le Québec? Parce que l'électricité, étant étatisée, les compagnies ont obtenu de meilleurs prix pour cette richesse naturelle: l'établissement d'usines dans une région va de pair avec l'abondance des richesses naturelles et des moyens pour les extraire; le Québec a les richesses, à lui d'étatiser les moyens pour s'en servir; le livre publié récemment par M. Sauriol répond fidèlement aux diverses questions que ces gens se posent, si seulement ils s'en posent: ce n'est pas en lésinant sur des questions vitales comme celles-là que le Québec va secouer le joug qui l'écrase depuis longtemps.

Pour quelques autres à cervelle d'oiseau, le bilinguisme devrait être de rigueur partout; à les entendre jargonner des conversations mi-anglaises mi-françaises, on peut s'imaginer ce que donnerait leur point de vue, s'il était mis en pratique; il n'y a qu'une solution à la question: faire du Québec un Etat dont la langue officielle sera le français et exiger en pratique du français dans toute transaction avec les voisins et les pays étrangers.

Quant à la question d'accuser le clergé d'être responsable de l'état actuel du Québec, c'est un préjugé irréfléchi et un manque total de connaissance de l'histoire. Ceux qui se sont sacrifiés depuis 1763 et ont continué l'oeuvre de Champlain et de Maisonneuve ne sont pas les riches et les efféminés de la noblesse; seul les membres du clergé en général et ceux qui ne savaient signer leur nom que d'une croix, ont résisté et formé le peuple de 1962; le contexte historique d'alors nous força à nous tourner vers le sacerdoce, la terre et les professions libérales. Au peuple d'aujourd'hui de prendre ses responsabilités et la relève des mains du clergé. La critique destructive de ces ignorants ne peut que retarder plus longtemps l'émancipation politico-économique du Québec.

René LaHaye.

Au sujet de Cuba

Monsieur

Je vous assure que les mesures prises par Washington contre Cuba ne sont aucunement nécessaires pour sa propre protection, comme le veut M. l'Heureux. De fait j'y vois des mesures beaucoup plus agressives que protectrices. Les Etats - Unis, veulent écraser Castro. N'ont - ils jamais songé que les Alliés ont des bases militaires plus proches du rideau de fer que Cuba ne l'est des Etats - Unis? Mon intention n'est pas de me ranger du b o r d des communistes, mais bien plus d'accepter le point de vue réaliste de la Grande- Bretagne.

Je suis, bien à vous,

Marc Llenos

Créditistes

Monsieur le rédacteur,

Depuis le début de la session en cours, les députés créditistes se sont faits les champions de la langue française au Parlement. M. Antoine Bélanger, député de Charlevoix, a réclamé une meilleure traduction du français dans l'interprétation simultanée; M. Bernard Dumont, député de Bellechasse, a demandé un bilinguisme réel à la gare Union et, récemment, d'autres ont signalé des lacunes relatives au service d'Air-Canada et au livre des procédures.

Bien que je ne sois pas créditiste, je suis très sympathique à de tels gestes courageux et je les admire. Beaucoup d'autres députés ne m'y avaient pas habitué. Félicitations, messieurs les créditistes!

Jean DESCHENES,
Ottawa.

La Bible vous parle

Tous ceux qui veulent vivre en fils de Dieu dans le Christ Jésus auront à souffrir persécution. (II Tim 3, 12)

L'opinion des autres

Du français à la radio torontoise

Depuis quelques jours les citoyens de Toronto et de la région métropolitaine peuvent capter des émissions en langue française qui leur sont offertes par la station torontoise de Radio-Canada. Il ne s'agit pas d'émissions spéciales, mais bien d'émissions régulières diffusées chaque soir de la semaine, dont la durée est de deux heures, du lundi au vendredi, et d'une demi-heure le samedi et le dimanche.

Prise voilà une vingtaine d'années, une telle initiative aurait été mal accueillie et aurait suscité de vives protestations dans plusieurs milieux de la capitale ontarienne. En 1962, elle est l'objet de commentaires favorables et elle répond au voeu d'un nombre appréciable de Torontois.

C'est dire que des changements importants se sont effectués dans la mentalité de nos compatriotes de langue anglaise. Certes, il est encore possible de rencontrer des fanatiques, mais ils se font plus rares et nous nous heurtons de moins en moins à l'hostilité sourde, à l'incompréhension butée dont les Canadiens de langue française ont longtemps été les victimes et qui sévit encore parfois dans quelques milieux retardataires.

La diffusion d'émissions régulières en langue française à Toronto n'est pas une conquête de la capitale ontarienne par l'élément canadien-français. C'est tout simplement la reconnaissance pratique du droit qu'ont les Torontois d'entendre à la radio deux langues officielles du pays, tout comme ce droit est déjà reconnu dans les principaux centres de la province de Québec.

Nous nous réjouissons de la diffusion d'émissions en français à l'intention des Torontois, mais nous nous réjouissons surtout du fait que cette initiative constitue la marque d'une évolution vers une meilleure compréhension entre les deux groupes ethniques principaux qui forment la population de notre pays. Nous souhaitons vivement que cette évolution se continue et qu'elle manifeste ses effets dans des domaines de plus en plus nombreux, de façon à influencer l'ensemble de la vie canadienne.

(La Tribune, Sherbrooke)

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI— 8h. a.m. à 8h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8h. p.m. (Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-5940

LE DROIT

OTTAWA, VENDREDI, 19 OCTOBRE 1962

CKCH
970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

Wintermeyer

Le gouvernement municipal est démodé

KITCHENER, Ont. (PC)—Le chef du parti libéral d'Ontario estime que la forme actuelle de gouvernement municipal est démodée et que des réformes s'imposent.

M. John Wintermeyer a dit aux entrepreneurs en construction réunis en congrès à Kitchener que les gouvernements municipaux sous leur forme actuelle ont été conçus il y a un siècle pour les milieux ruraux et agricoles.

Ce régime démodé a eu pour résultat de multiplier inutilement les gouvernements locaux. La province d'Ontario en compte au-delà de 1,000 sans compter les 4,000 commissions scolaires et les centaines de commissions de toutes sortes.

C'est ce qui explique que le système de base de l'impôt municipal est à tel point déséquilibré que les municipalités dépendent de plus en plus des subventions du gouvernement provincial, a conclu M. Wintermeyer.

Karel Zizka se suicide

BETHLEHEM, Penn (PA) — Karel Zizka, le diplomate tchèque qui a assassiné son épouse et qui s'est tiré une balle dans la tête à la suite d'une chasse à l'homme à 100 milles à l'heure, est décédé aujourd'hui.

Le diplomate, transporté immédiatement à l'hôpital, avait cessé de respirer à 7h. mais les médecins réussirent à rétablir sa respiration en lui massant le coeur.

Zizka, âgé d'une quarantaine d'années, membre de la délégation tchèque aux Nations unies, s'était tiré une balle dans la tête hier après avoir démantelé sa limousine au cours de la chasse. Un policier de la route de l'Etat de la Pennsylvanie l'avait aussi atteint d'une balle à l'épaule.

Voir autre nouvelle en page 21.

Une spectaculaire collision fait de lourds dégâts

Une blessée, une cabine téléphonique réduite en pièces, le mur d'un établissement commercial et deux automobiles endommagées: tel est le bilan d'un accident spectaculaire survenu peu après huit heures, vendredi matin, à l'intersection des rues Rideau et Cumberland.

Le chauffeur de l'une des deux automobiles, Mme Yvette Gaudreau, 42 ans, 255, rue Stewart, Ottawa, a été transportée à l'Hôpital général, souffrant de coupures à la figure et de blessures à la jambe droite. Son état n'inspire aucune crainte.

Le chauffeur de l'autre automobile, M. Marcel Belleau, 40 ans, 273, rue St-Jacques, Eastview, ainsi que ses trois passagers, s'en sont tirés indemnes.

Selon le rapport de la police, Mme Gaudreau conduisait son auto vers le nord, rue Cumberland, et M. Belleau conduisait la sienne vers l'ouest, rue Rideau, lorsqu'est survenue la collision.

Après la collision, Mme Gaudreau a perdu la maîtrise du volant de son automobile qui est montée sur le trottoir et qui a failli heurter une vingtaine de personnes qui attendaient l'autobus, au nord-ouest de l'intersection.

L'automobile de Mme Gaudreau a ensuite fracassé une des boites-jumelles téléphoniques, pour enfin s'écraser contre le mur de briques de la pharmacie Cohen, 237, rue Rideau.

L'auto de Mme Gaudreau a subi $1,000 de dommages et celle de M. Belleau environ $200. Les dommages à la boite téléphonique s'élèvent à environ $200 et les dommages à la pharmacie à environ $500.



INCENDIE SPECTACULAIRE — Un incendie qu'on pouvait apercevoir à plusieurs milles à la ronde a réduit en cendres un entrepôt de la firme National Roofing and Waterproofing Ltd., situé à l'est de Cyrville, sur le chemin de Navan, vendredi matin. La fumée noire et opaque qui se dégageait du brasier a attiré plusieurs centaines de curieux qui sont accourus pour voir les pompiers à l'oeuvre. L'entrepôt et des matériaux servant à la fabrication de toitures ont été consumés par les flammes. Les dégâts sont évalués à plus de $20,000.

(Photo Champlain Marcil)

A Cyrville

Un entrepôt est ravagé par le feu

Les flammes ont fait pour plus de $20,000 de dommages, vendredi matin, dans un incendie qui a ravagé un entrepôt de la National Roofing and Waterproofing Ltd., un demi-mille à l'est du village de Cyrville, sur le chemin menant à Navan.

L'alerte a été donnée quelques minutes après 10 heures, par M. Otto Thoms, 54 ans, un menuisier habitant près de l'établissement de la National Roofing. Il a téléphoné au gérant, M. Rene Prud'homme, 27 ans, 26, rue St-Raymond, Hull, pour lui dire qu'une fumée opaque se dégageait de l'entrepôt. M. Prud'homme est sorti du bureau pour vérifier l'information qu'on venait de lui communiquer et demander l'aide des pompiers de Gloucester.

A l'arrivée des pompiers, l'élément était déjà hors de contrôle et les matériaux à haut degré de combustion qui se trouvaient à l'intérieur flambaient. Pour combattre les flammes, les hommes du chef Edmond Gravelle, du Service d'incendie de Gloucester, se sont servis de quatre fourgons à incendies et de huit jets d'eau.

Le ravitaillement s'est effectué de Cyrville même ou les pompiers se sont servis d'une borne-fontaine située près du centre commercial Towers pour s'approvisionner. Le chef Gravelle a confié au "Droit" que l'approvisionnement s'était effectué normalement.

L'entrepôt construit en métal abritait l'équipement utilisé pour la fabrication de toiture ainsi que plusieurs barils de goudrons, de l'asphalte et des rouleaux de papiers goudronnés.

Au moment de l'incendie le gérant de la National Roofing se trouvait à son bureau situé à 40 pieds à l'est de l'entrepôt. M. Prud'homme et une secrétaire, Mme Claire Ricard, 386, chemin Montréal, Eastview, n'ont rien remarqué d'irrégulier et vaquaient à leurs occupations régulières lorsque M. Thoms a téléphoné pour les avertir.

"Du bureau, a dit M. Prud'homme, il nous était impossible de voir quoi que ce soit puisqu'aucune des fenêtres donnent sur l'entrepôt."

M. Prud'homme a dit qu'une quinzaine d'employés s'étaient rapportés au travail vendredi matin et qu'ils étaient entrés dans l'entrepôt pour prendre les matériaux et l'équipement dont ils avaient besoin. Les portes de l'entrepôt étaient verrouillées.

Les dégâts causés par les flammes sont couverts par l'assurance. La National Roofing and Waterproofing Ltd., est la propriété de M. Philippe Giguère, 643, rue Portage, à Ottawa.

Grève dans 11 jours

Rupture complète des négociations au Canadien Pacifique

MONTREAL (PC)—Les pourparlers entre le Canadien Pacifique et la Fraternité des agents de train — CTC — ont échoué hier et la grève n'est plus qu'à 11 jours de distance.

La société ferroviaire a accusé le syndicat d'agir comme le premier ministre soviétique Khrouchtchev et le syndicat a répliqué en disant que l'attitude de la société ferroviaire était "ridicule et enfantine".

La rupture complète — la seconde en moins d'une semaine — soulève de nouveau la possibilité d'une intervention directe de la part du gouvernement fédéral. Le Canadien Pacifique se dit convaincu que la situation a besoin maintenant des services d'un médiateur expérimenté et indépendant.

La rupture est survenue après quatre jours de pourparlers organisés à la recommandation du ministre fédéral du Travail, M. Starr, à la suite d'une rupture précédente la semaine dernière.

A Ottawa, M. Starr a dit au Parlement qu'il espère pouvoir persuader les deux parties de reprendre les négociations.

Les points en litige

Les questions impliquées dans cette menace de grève de 6,000 agents de train du Canadien Panadien, sont une série de règlements compliqués de travail. Les deux parties sont apparemment tombées d'accord sur une augmentation de salaire de huit pour cent.

Les deux vice-présidents du syndicat, MM. William Kelly, d'Ottawa et Gordon Gale, de Winnipeg, ont déclaré que si la grève est déclenchée le 29 octobre, comme prévu, il n'y aura aucune tentative d'intervenir dans les opérations des autres sociétés ferroviaires, particulièrement le Canadien National.

"Nous ne nuirons pas aux opérations du Canadien National", ont-ils dit. "Nous respecterons notre convention avec cette société ferroviaire."

La convention à laquelle ils faisaient allusion, a été acceptée il y a quatre mois, quatre jours seulement avant que les agents de train du Canadien National ne déclarent la grève.

Le syndicat a accusé le Canadien Pacifique d'avoir abandonné les négociations, tandis que la société ferroviaire accusait le syndicat d'empêcher tout espoir d'en arriver à un règlement en adoptant une attitude totalement négative.

Les deux parties ont dit toutefois qu'elles sont prêtes à reprendre les négociations.

Déclaration du CP

Le vice-président du CP, M. R. A. Emerson, a dit que les questions en litige portent toutes "sur le régime de sinécure".

"Les tentatives de négocier avec ce syndicat ont été complètement contrecarrées", a-t-il dit. "Son attitude durant tous les pourparlers ne peut que se comparer à celle de M. Khrouchtchev — ce qui m'appartient est à moi et ce qui vous appartient est négociable."

M. Emerson a répété que si la grève éclate, le Canadien Pacifique fermera ses portes, congédiant ainsi 60,000 autres employés pour la durée de l'arrêt de travail et cessant le service sur 17,000 milles de voies ferroviaires.

La société ferroviaire ne peut faire autre chose que d'attendre les développements.

Il a dit que M. Starr avait été averti de l'échec des entretiens.

Du côté du syndicat

Les vice-présidents syndicaux ont exprimé leur inquiétude par suite du départ du Canadien Pacifique, des séances de négociations. Ils ont qualifié cette attitude de "très regrettable".

Ils rejettent, sur le CP, toute la responsabilité de ce qui pourra maintenant survenir.

Ils ont ajouté qu'ils sont prêts à reprendre les pourparlers et si le gouvernement nomme un médiateur, ils le rencontreront.

Le syndicat des agents de train représente les conducteurs, les préposés aux trains et les employés des cours de triage. Ils retirent actuellement un salaire moyen entre $4,600 par année, pour les employés des cours et $7,000 pour les conducteurs.

La convention précédente a expiré en juin de l'année dernière. La querelle a été confiée à une commission fédérale de conciliation il y a eu un an en juillet et les rapports — un majoritaire et un minoritaire — ont été rendus publics il y a deux mois.

Le rapport majoritaire prescrit la négociation sur une augmentation de salaire de 6 1-2 pour cent à huit pour cent, plus l'approbation de neuf changements aux règlements, réclamés par le syndicat, et dix réclamés par le PC.

Le CP a offert une augmentation de huit pour cent pourvu que le syndicat accepte les recommandations du rapport majoritaire, en ce qui concerne les changements aux règlements.

Le syndicat a rejeté cette offre globale.

Ben Bella . . .

(Suite de la première page)

pour l'Algérie. Avant d'aller rencontrer M. Castro à La Havane, le premier ministre algérien s'est rendu à Washington où il a conféré avec le président Kennedy.

En se quittant, MM. Castro et Ben Bella ont fait savoir qu'il est nécessaire de faire évacuer sans délai les garnisons et désaffecter les bases militaires qui se trouvent en territoires étrangers.

Problème algérien

Il y avait là également une allusion aux bases militaires que les Français occupent encore en Algérie.

MM. Ben Bella et Castro ont discuté du renforcement des liens entre leurs deux pays et ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'ambassades. M. Castro a également accepté de se rendre en Algérie, mais la date de son voyage n'a pas été fixée.

Donnant plus de force à son appui à la révolution castriste, M. Ben Bella a déclaré qu'il appréciait "entièrement les grands efforts faits et les fruits de la plus haute qualité récoltés . . . dans l'édification d'une société socialiste" à Cuba. Il a annoncé qu'il projette d'établir un Etat arabe socialiste en Algérie.

Le journal Revolucion fait savoir que M. Ben Bella a déclaré, dans une interview: "Le problème cubain est aussi grave que celui de Berlin pour la paix internationale." Il a aussi rappelé que l'Algérie favorise une politique de non engagement dans la guerre froide.

Les salaires . . .

(Suite de la première page)

budget revisé des dépenses plutôt qu'au budget des dépenses sur lequel elles se fondaient en premier lieu."

Quel sera le déficit?

M. Nowlan n'a pas voulu dire de combien sera réduit le déficit fédéral de $745,000,000 prévu dans le budget du 10 avril dernier, par l'ancien ministre des Finances, M. Fleming.

"Je n'oserais m'aventurer à faire une suggestion de ce genre", a dit M. Nowlan, par la suite.

"Il y a tellement de facteurs qui entrent en ligne de compte. Je ne tenterai pas de les énumérer — les chiffres jouent contre vous plus tard."

Services de dépense

Il ressort des tableaux que 142.4 millions des réductions totales concernent les prévisions budgétaires des services civils et 8.56 millions, celles des services de défense. D'un autre point de vue, 85.9 millions des réductions se rapportent aux frais d'administration et de fonctionnement, 109.5 millions ont été enlevés aux révisions qui intéressaient la construction de bâtiments et autres ouvrages et les achats de matériel, tandis que 33.2 millions ont été retranchés des allocations, subventions et autres postes.

La réduction de 85.9 millions intéressant les frais d'administration et de fonctionnement comprend des baisses de traitements et salaires s'établissant à un montant net de 24.1 millions, de coupures se chiffrant, en moyenne, à 5 p. 100 au chapitre des frais de voyage, des publications, des annonces, du papier et des fournitures de bureau et des approvisionnements et enfin des diminuations d'environ 10 p. 100 en ce qui concerne les réparations tant aux bâtiments qu'au matériel.

Immobilisations

Les réductions de 109.5 millions au chapitre des immobilisations atteignent, pour 78.7 millions, les services civils et, pour 30.8 millions, les services de défense. Considérées d'un autre point de vue, ces réductions ont été effectuées dans la proportion d'environ les deux tiers aux dépens des programmes de construction, l'autre tiers venant d'amputations pratiquées dans les projets d'acquisition de matériel.

Kennedy approuve une réunion spéciale sur le commerce à Genève

Le président Kennedy a suggéré aujourd'hui qu'une conférence spéciale à l'échelon ministériel soit tenue en février ou en mars sous les auspices des membres de l'accord général sur les tarifs et le commerce.

Le premier ministre Diefenbaker a précisé que cette suggestion du président est contenue dans une réponse que ce dernier a fait parvenir à Ottawa à la suite d'une proposition initiale en ce sens faite par le chef canadien.

M. Diefenbaker a précisé qu'il a donné instruction aux membres de la délégation canadienne à la réunion de l'Accord général, la semaine prochaine à Genève, pour que ces derniers prennent les dispositions voulues en vue de la convocation de la réunion spéciale de l'organisme au début de l'an prochain.

Le chef de l'opposition, M. Lester Pearson, a dit qu'il accueillait fort bien cette "conversion de dernière minute" du gouvernement canadien au sujet de l'opportunité de coopérer avec les Etats-Unis.

Il a ajouté que le moment tout désigné pour tenir une telle réunion eut été à Genève la semaine prochaine mais que, plutôt, le Canada ne sera représenté que par des porte-paroe, non pas des ministres.

M. Diefenbaker a lu la lettre que lui a adressée hier le président Kennedy en réponse à la proposition faite quelques jours auparavant en vue de la tenue d'une réunion des "pays nourrissant les mêmes idéaux".

Le président se dit heureux de cette garantie d'étroite coopération et qu'une réunion au début de 1963 pourrait peut-être constituer le meilleur moyen de mériter la participation et l'appui des pays aux politiques parallèles.

Dans le dernier paragraphe de sa lettre, M. Kennedy dit qu'il compte beaucoup sur la possibilité pour le gouvernement canadien de lever les surtaxes encore imposées sur les importations, ce qui, dit-il, permettrait de progresser dans les efforts pour la suppression des barrières commerciales.

M. Caouette

Le chef national adjoint du Crédit social, M. Réal Caouette, a dit qu'une telle réunion serait de nature à aider l'économie canadienne et que son parti en approuvait la tenue parce que si le monde libre l'emporte sur le communisme, il devra y parvenir par les conditions économiques plutôt que par les armes.

Le leader néo-démocrate, M. W. Herridge, a dit que son groupe accueillait naturellement toute mesure propre à stimuler le commerce entre tous les pays du monde comme moyen d'assurer la paix. Il a ajouté que M. Diefenbaker semblait soulagé de la réponse de M. Kennedy et qu'il en était peut-être ainsi parce que le texte de la proposition canadienne était quelque peu vague.

"L'avenir saura nous apprendre si ce texte contenait des platitudes", a-t-il ajouté.

Ils tentent d'éventrer un coffre-fort ouvert

Deux jeunes voleurs inexpérimentés ont tenté, mais sans succès, de défoncer un coffre-fort ouvert, au magasin Ralph Tire Shop, 1,050, avenue Carling, à Ottawa au cours de la nuit de jeudi à vendredi.

Selon la police, sur une carte au haut du coffre-fort, on pouvait lire: "Ce coffre-fort est ouvert". Dans leur hâte, les voleurs n'ont pas vu cette carte. Chose plus étrange encore, les voleurs ont, par accident, verrouillé le coffre-fort en tentant de l'ouvrir.

Les deux individus ont pris la fuite, lorsqu'ils ont aperçu un agent de la Sûreté municipale qui faisait sa ronde habituelle dans ce secteur de la capitale, peu après 5 heures, vendredi matin. Le policier l'a tenté, mais en vain, de les appréhender.

Un employé du magasin a déclaré: "Ces gars-là étaient soit aveugles ou fous". Il a ajouté que l'on ne garde rien dans le coffre-fort, au cours de la nuit. On a cru qu'en affichant la carte indiquant que le coffre-fort était ouvert, les voleurs ne perdraient pas leur temps à venir visiter les lieux.

Le Ranger V . . .

(Suite de la première page)

Certes, il est encore trop tôt pour se prononcer sur la véritable responsabilité de l'échec mais les savants n'ont pour autant pas écarté l'hypothèse.

Une merveille de technique

Ranger V a été stérélisé avant de quitter la terre afin qu'il ne transporte aucun germe terrestre qui plus tard pourrait handicaper la recherche scientifique sur la face de la Lune. Il pèse 755 livres et devait faire un voyage de 231,500 milles d'une durée de 70 heures.

L'explorateur mécanique aurait commencé ses principales expériences 65 minutes avant de s'écraser sur la Lune. Il aurait alors pointé son oeil vers la Lune (altitude 2,600 pieds) et transmis des images au rythme d'une toutes les 13 secondes à la base de Goldstone en Californie.

Ensuite un spectromètre serait entré en action — cet instrument enregistre et mesure la densité des rayons Gamma. Les données transmises par Ranger permettraient de faire des comparaisons avec le même phénomène observé sur la terre et à partir des conclusions dégagées, les scientifiques pourraient établir si la face de la Lune est semblable à celle de la Terre ou si elle est d'une nature plus météorique.

Un radar altimètre devait servir à établir les propriétés de réflection de la croute lunaire.

Et finalement une sphère de balsa aurait dû s'échapper du satellite à environ 70,000 pieds dans le ciel lunaire. La sphère contient un sismographe et un poste de radio émetteur qui devaient continuer de transmettre des observations.

Jusqu'ici, les savants américains ont dépensé plus de 150 millions de dollars en échecs qui leur servent cependant d'enseignement pour les expériences futures dans leur course à la lune.

W. M. Grant à sa retraite au Service civil

M. W. M. Grant, fonctionnaire fort bien connu, a pris sa retraite hier, après avoir été vingt ans au service de la Commission du service civil.

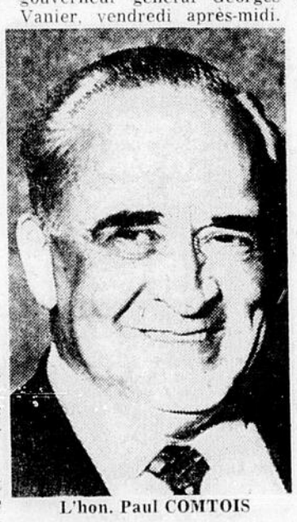
M. Grant est l'un des premiers responsables de l'ampleur que connait maintenant le service public et, jusqu'à tout récemment il remplissait des fonctions de surveillant à la Direction des opérations de la Commission du service civil. C'est lui qui fut chargé du programme de recrutement du personnel lors de l'établissement de la Commission d'assurance-chômage et, après la guerre, il a accompli le même travail pour le compte du ministère des Affaires des anciens combattants. Il a aussi collaboré à l'organisation des bureaux régionaux que la Commission du service civil compte dans tout le Canada.

Mlle Ruth Addison, présidente intérimaire de la Commission, et M. Paul Pelletier, commissaire du service civil, lui ont présenté un souvenir au nom de tous ses collègues.

Dorénavant, M. et Mme Grant passeront l'hiver en Floride et l'été à Larramac (près de Gatineau).

L'hon. Paul Comtois est investi chevalier de grâce

Un grand total de 243 personnes étaient investies dans leur grade au sein de l'Ordre des hospitaliers de St-Jean de Jérusalem au cours d'une cérémonie spéciale sous la présidence du gouverneur général Georges Vanier, vendredi après-midi.



L'hon. Paul COMTOIS

La cérémonie se déroulait à Rideau Hall. Son Exc. M. Vanier est prieur du prieuré du Canada de l'Ordre.

Parmi les personnes élevées, on remarquait, au grade de chevalier de grâce, l'hon. Paul Comtois, lieutenant gouverneur de la province de Québec, et M. Charles-Joseph Dupuis, de Montréal.

De nombreuses personnes d'Ottawa figuraient aussi parmi les décorés. C'étaient Mme Eleanor Margaret Peterson, M. Dennis Murray Coolican, M. Howard Stuart Bergin, le commander Walter John Elliot, le Dr Arthur Cleland Hardman, le brigadier Teryl Alfred Johnston, Mme Winifred Mary Hartley Dixon, Mlle Evelyn Agnes Pepper, Mme Kathrine Elizabeth Smith, M. Donald MacLeod Burnett, M. Gerald Albert Mendel, Mme Essie Viola Bole, Mlle Marguerite Bourgeois, Mlle Mary Chita, le lieutenant d'aviation Mary Joan Fitzgerald, Mlle Constance Lois Hutcheon, Mme Nathalie Inez Betty Gray, Mlle Mildred Irene Walker.

La construction . . .

(Suite de la première page)

l'hôtel de ville, ce nouveau règlement respectera la tradition qui fait de la Tour du parlement l'édifice le plus élevé de la capitale.

Ce règlement permettrait l'aménagement d'un édifice de 37 étages sur les rives de l'Outaouais, aux limites est de la ville, là où le niveau au-dessus de la mer est 133 pieds, un de 33 étages dans le secteur communément appelé "Le Breton Flats", qui a un niveau de 180 pieds, et un de 26 étages à l'angle des rues Elgin et Queen. Le niveau au-dessus de la mer à cet endroit atteint 247 pieds.

A l'heure actuelle, aucun édifice de la capitale ne dépasse 12 étages en hauteur.

Le stationnement

Aucune décision n'aurait encore été prise pour solutionner les problèmes de stationnement que pourraient créer ces nouveaux édifices. Un spécialiste de l'hôtel de ville a indiqué qu'il se pourfait fort bien que l'on adopte une formule semblable à celle en vigueur dans les grands centres américains et de confier ce problème à la Commission municipale du stationnement. "Ce serait elle qui verrait à trouver les endroits convenables de stationnement", a dit cette personne.

Tout porte à croire que, selon le nouveau règlement, plus les édifices seront élevés, plus ils devront être entourés de parc ou de verdure. "Ceci, au dire d'un porte-parole, assurerait qu'en grande partie les gratte-ciel seraient construits dans des secteurs plus décentralisés de la ville, plutôt qu'au centre même."

Un autre essai

WASHINGTON (PA) — Les Etats-Unis ont fait hier une autre expérience nucléaire dans l'atmosphère près de l'île Johnston, dans le Pacifique.

Il s'agissait d'une explosion équivalant à celle de 1,000,000 de tonnes de TNT.

Le dispositif a été largué d'un avion. Il s'agit de la 30ième expérience dans le Pacifique annoncée par la Commission de l'Energie atomique.

"Un tory de Lanark"

Sisson s'élève contre une conférence promise sur le choix d'un drapeau au pays

Par
Jean-Paul CHARBONNEAU

La promesse d'une conférence fédérale-provinciale pour étudier la question d'un drapeau national et "d'autres symboles nationaux" soulève l'ire des vrais conservateurs de l'Ontario.

C'est ce que laisse entendre M. Don Sisson, qui était jusqu'à ces jours derniers président du conseil métrolopitain de Toronto des jeunes conservateurs.

"Je suis un tory, je resterai un tory, dit M. Sisson. Mais regardez donc ce que John Diefenbaker est en train de faire avec le parti."

Dans son article publié dans le "Courier" de Perth, Sisson laisse entendre que les conservateurs du comté de Lanark, forteresse conservatrice s'il en est une, sont inquiets de cette promesse du premier ministre.

"Y a-t-il été poussé par les Canadiens français fanatiques du Crédit social, un parti maintenant sous domination québécoise?" se demande-t-il.

M. Diefenbaker est-il embarrassé par des promesses semblables faites au cours des dernières années pour s'attirer la sympathie du Québec, ajoute-t-il.

M. Sisson laisse entendre que M. Diefenbaker a pu être influencé par ses conseillers du Québec, qui lui promettent un appui massif aux prochaines élections si seulement le gouvernement prend une décision au sujet du drapeau et d'un hymne national.

Une chose est certaine, dit M. Sisson. L'appui que M. Diefenbaker se méritera au Québec sera contre-balancé par celui qu'il perdra dans l'Ontario conservateur.

Les conservateurs de Lanark, dit M. Sisson, considèrent leur comté comme un territoire Union Jack. On s'inquiète fortement que M. Diefenbaker soit prêt à abandonner son héritage pour se gagner la faveur du Québec.

M. Diefenbaker *ferait* mieux de régler le problème du chômage saisonnier et relever notre économie chancelante, disent les conservateurs de Lanark, plutôt que de jouer sur les sentiments pour s'attirer quelques votes québécois.

M. Sisson fait également une violente sortie contre l'organisation interne du parti conservateur, qu'il qualifie de talon d'Achille du parti. Les gens y sont mal payés et ceux qui sont en mal d'avancement se livrent à des tactiques malhonnêtes pour parvenir.

Même rengaine

Dans les milieux conservateurs de la capitale, on commence à tourner en ridicule la tactique que M. Diefenbaker emploie de plus en plus souvent pour se gagner la sympathie de la population, soit celle de poser au martyr.

Le premier ministre a utilisé ce thème de nouveau lors de sa dernière apparition à la télévision. "On m'a attaqué cruellement et j'ai été l'objet d'un déluge organisé de diffamation, a-t-il dit. Mais je ne rendrai pas la pareille à ceux qui m'ont ainsi attaqué dans ma personne."

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FRAIS	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	40	35
MAXIMUM (demain)	50	50

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: Ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Frais. Vents du nord-ouest de 15 milles. Région de Sudbury: nuageux. Frais. Vents du nord-ouest de 15 milles.

HORAIRES DE TELEVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

VENDREDI 19 OCTOBRE

12.00—F—Musique
12.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
12.45—OF—Premier bulletin
12.55—OF—Quoi de 9?
F—Téléjournal
1.00—Long métrage:
"Le Faucon Maltais"
3.00—Votre cuisine, Madame
3.15—Votre enfant, Madame
3.30—L'Eternel féminin
4.00—Bobino
4.30—La boîte à surprises
5.00—Enquêtes Jobidou
5.30—CF-RCK
6.00—Ce soir ou jamais
6.10—OF—Nouvelles locales
6.20—Ce soir ou jamais
7.30—OF—Perspective
F—"Petite peste"
7.45—OF—Hebdo Sports
8.00—La Balsamine
8.30—Cinéma international:
"L'Evadé du camp no 1"
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.23—Nouvelles sportives
10.30—Premier plan
11.00—Cinéma: "La dernière nuit d'amour"

SAMEDI 20 OCTOBRE

8.15—F—Musique
8.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
8.45—OF—Cours de l'U. d'Ottawa Sciences politiques
—F—Cours de l'U. Mtrl Géographie humaine
9.30—Cours de l'U. de M.: "Economie politique"
10.15—Cours de l'U. de M.: "L'histoire du roman"
11.00—Am. Stram—Gram
11.30—OF—Club du samedi
F—Coucou
12.00—Pirouette
1.00—Shirley Temple
2.00—Images en tête
4.00—20 ans—Express
4.30—Soif de Dieu
5.00—Concert
6.00—Roman de la science
6.30—Les uns les autres
7.00—Comment dites-vous?
7.15—Corps diplomatique "L'Ambassade de Suisse"
7.30—Winston Churchill
7.56—Nouvelles sportives
8.00—Caméra '62
8.30—Micheline
8.45—Hockey: Boston à Mtrl.
10.15—Les Couche-tard
10.45—Téléjournal
11.00—Commentaire
11.08—Nouvelles sportives
11.15—OF—Dernière édition
F—Cinéma:
"La main dans le piège"
11.22—OF—Cinéma:
"Le cas du Dr. Laurent"

DIMANCHE 21 OCTOBRE

8.15—F—Musique
8.45—F—Cours de l'U. de Mtrl.: "Anthropologie physique"
9.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
9.30—Cours de l'U. de Mtrl.: "La Phrase française"
10.15—Cours de l'U. de Mtrl.: "Physique moderne"
11.00—Messe: Chapelle du collège St-Laurent
12.00—Tribune libre
12.30—A vous Paris
1.30—Les Travaux et les jours
2.00—L'univers des sports—Football: Détroit à N.Y.
4.30—Film
5.00—A l'heure du Concile
5.30—L'Heure des quilles
6.30—Dictionnaire magazine
7.00—L'homme invisible
7.30—Papa a raison
8.00—En habit du dimanche
8.31—Gala des jeunes auteurs
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.23—Nouvelles sportives
10.30—Actualités politiques
11.00—Sport-éclair
11.30—OF—Dernière édition
F—Conférence
11.37—OF—Conférence

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

VENDREDI 19 OCTOBRE

12.45—O—Ouverture
12.53—O—Billboard
1.00—O—Afternoon Edition
M—Musique
1.05—M—Aujourd'hui à CBMT
1.10—M—Nouvelles et météo
1.15—M—Montreal Matinee
1.55—O—Noon Report
2.00—Chez Hélène
2.15—Nursery School
2.30—Misterogers
2.45—Friendly Giant
3.00—Loretta Young show
4.00—Scarlett Hill
4.30—O—Lone Ranger
M—Abbott and Costello
5.01—Razzle Dazzle
5.30—Friday Island
6.00—O—Nouvelles locales
M—Pete and Gladys
6.10—O—Billboard
6.15—O—Sports Huddle
6.45—Nouvelles nationales
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—I'm Dickens, He's Heuster
8.00—Country Hoedown
8.30—True
9.00—Tommy Ambrose
9.30—Empire
10.30—O—Nightline
M—Candid Camera
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—Edition finale
11.26—O—Météo
11.27—O—Sportstime
11.33—M—Friday Premiere: "That Midnight Kiss"
11.37—O—Great Movies: "Battle Circus"

SAMEDI 20 OCTOBRE

9.25—M—Aujourd'hui à CBMT
9.30—M—University Credit Course
10.00—M—Youth Special
11.00—M—Diplomatic Passport
11.30—M—Carton Corner
12.00—M—Movie Matinee
"Ever Since Venus"
12.15—O—Billboard
12.30—O—Around the Valley
1.00—O—All Star Golf
1.30—M—Amateur Sports Magazine
2.00—World of sport: Intercollegiate Football: Western à Varsity
4.30—O—Bowling
M—Film
5.00—Kingfisher Cove
5.30—Bugs Bunny
6.00—Countrytime
6.30—U.N. Review
6.45—CBC Nouvelles et météo
7.00—The Beverly Hillbillies
7.30—The Nurses
8.30—Red River Jamboree
9.00—O—Hockey: Chi. à Toronto
M—Boston à Montréal
10.15—Juliette
10.45—Sports Unlimited
11.00—CBC nouvelles
11.10—Edition finale
11.15—O—Nouvelles extra.
M—The Sport Shop
11.20—O—Résumé des sports
11.30—O—Théâtre du samedi: "Bullet is Waiting"
11.35—M—Film Favourites: "Rogue Cop"

DIMANCHE 21 OCTOBRE

9.25—M—Aujourd'hui à CBMT
9.30—M—University Credit Course
10.00—M—Time for Sunday School
10.30—M—This is your Life
10.45—O—Billboard
11.00—Church Service: Ukrainian St. Nichodlas' Roman Catholic (Toronto)
12.00—O—Live and Learn
M—Comment and Conviction
12.30—Speaking French
1.00—Heritage
1.10—M—The Modern Island
1.15—M—Click
1.30—Country Calendar
2.00—World of sport: NFL: Det. à New York
4.30—St. Lawrence North: Winter Sealing at la Tabatière
4.57—CBC Nouvelles
5.00—Impressions of Houde (ancien maire de Montréal)
5.30—American Theatre
6.00—Walt Disney Presents:
7.00—Hazel
7.30—Flashback
8.00—Ed Sullivan
9.00—Bonanza
10.00—Closeup
10.30—Quest
11.00—Nouvelles nationales
11.10—O—Edition finale
M—Metroscope
11.15—O—Résumé des sports
11.25—O—Wire Service: "El Hombre"
M—Sports
11.30—M—Expedition

CJOH — CANAL 13

VENDREDI 19 OCTOBRE

9.30—Good Morning
9.40—Miss Helen
10.00—Domino
11.00—Plaza 13
12.15—Treasure Trackdown: "I Met Him in Paris"
1.45—Plaza 13
2.30—Here's Looking at you
3.00—People in Conflict
3.30—Line 'em up
4.00—Cartoonerville
5.30—Hawkeye
6.00—Surfside 6
6.50—Nouvelles et météo
7.00—Biography
7.30—The Rifleman
8.00—Z—Cars
9.00—Sam Benedict
10.00—The New Loretta Young show
10.30—CTC Nouvelles nationales
10.45—Sports Final
10.55—Network
11.20—Nouvelles locales et météo
11.30—The Pierre Berton Hour
12.30—Reflections: Rev. Peace Montgomery

SAMEDI 20 OCTOBRE

9.30—The Best of Cartoonerville
11.00—The Three Stooges
11.45—Probe
12.15—Politique libérale
12.30—Double Bill
2.00—Saturday Movie: "My Gun's Quick"
3.30—Club 13
5.00—We Want an Answer
5.30—Lutte
6.30—Sports Highlights
6.40—Jim Coleman show
6.50—Nouvelles et météo
7.00—Stoney Burke
8.00—Maigret
9.00—Hollywood Spectacular
10.00—Take A Chance
10.30—Weekend News
10.45—Have Gun, Will Travel
11.15—Sports Final
11.25—Shock Theatre: "Supernatural"
1.00—Reflections: Rev. Peace Montgomery

DIMANCHE 21 OCTOBRE

9.30—For Kids Only
11.00—The Living Word
11.15—Newsreel
11.30—Sunday Venture
12.30—Civil Service Close-up
1.00—The House of Detective
1.45—Football Forecast
2.00—Cand. Pro-Football: Toronto à Hamilton
4.30—Life Is Worth Living
5.00—Telepoll
5.30—Beany and Cecil
6.00—Award Movie: "Quiet Weekend"
7.30—Fair Exchange
8.30—Dr. Kildare
9.30—The Andy Griffith show
10.00—Brinkley's Journal
10.30—Weekend News
10.45—Saber of London
11.15—Nouvelles locales et météo
11.30—Encounter:
12.00—Reflections: Rev. Hugh Rose



PREMIERE AU "HIBOU" — Le café Le Hibou a eu, jeudi soir, une autre première, soit la représentation initiale du mélodrame en deux actes "Lady Audley's Secret" ou "The Wages of Sin", une adaptation de M. Hazelwood basée sur le roman à succès de 1863 de Mme Brandon. Cette première s'est révélée un rire continuel. Quoique la pièce soit en anglais, "Lady Audley's Secret" a attiré plusieurs personnes de langue française. Il y a de quoi, car des sept interprètes quatre sont d'expression française. Plus haut, on remarque Jacques Paris, dont c'est la rentrée au théâtre après plus d'un an d'absence, et Huguette Beaucaire-White dans les rôles du gardien de chasse Luc et de la petite bonne Fifi. Les autres membres de la distribution sont Gérard Gravelle (sir Michael Audley), Mado Sanscartier (sa fille Alicia), Audrey Canty (sa belle-mère Lady Audley), Brian Smyth (le jeune héros Robert Audley) et le nouveau-venu John Tottenham (l'ami George Talboys). Un auditoire considérable a particulièrement pris plaisir à ovationner le héros et huer le méchant comme les auditoires d'il y a cent ans le faisaient très sérieusement. "Lady Audley's Secret", une production Edgard Demers, sera repris, vendredi soir, à 9 h. 30. Il y aura deux représentations, samedi soir, à 9 heures et à 11 heures.
(Photo Ernest Lindsay)

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Chapman Report" (2R) 12.00 - 2.10 - 4.30 - 6.50 - 9.10. Dern. 9.00.
CARTIER — "House of Women" (2) 1.00 - 4.00 - 6.55 - 10.00. "Samar" (2) 2.30 - 5.25 - 8.25. Dern. 8.25.
CENTRE — "Scarface Mob" (3). "The Proud One" (2).
CINEMA DE PARIS — "L'Ennemi dans l'ombre" (1) 6.30 - 9.59. "Les Pirates de la Côte" (2R) 8.18. Dern. 8.00.
LITTLE ELGIN — "The Miracle Worker" (1).
ELGIN (Main) — "The Interns" (2R).
ELMDALE — "Twice Around the Daffodils" (2R). "Spare the Rod" (2).
LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "La Cucaracha" (2R) 6.30 - 9.48. "Un témoin dans la ville" (2) 8.20. Dern. 8.20.
LAURIER — "L'Indien blanc" (1) 1.00 - 4.30 - 8.05. "Le Roi des imposteurs" (?) 2.40 - 6.00 - 9.20. Dern. 8.05.
LINDEN — "Spy Chasers" (2) 1.35 - 5.30. "Follow A Star" (1) 3.10 - 8.10. "No Time for Sergeants" (1) 1.00 - 4.00 - 9.40. Dern. 6.30.
MAYFAIR — "Two Women" (2R). "The Four Horsemen of the Apocalypse" (2R).
NELSON — "The Night" ("La Notte") (4).
REGENT — "Guns of Darkness" (2) 12.00 - 3.10 - 6.40 - 10.10. "The Couch" (2R) 1.40 - 5.05 - 8.40. Dern. 8.30.
RIDEAU — "Pirates of Blood River" (2). "Camp on Blood Island" (2).
SOMERSET — "Payroll" (2). "All Night Long (2).

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "Parrish" (2R). "East of Eden" (2). Guichet ouvert à 7h p.m.
BRITANNIA — "Pirates of Blood River" (2). "Ring-A-Ding Rhythm" (1). Guichet ouvert à 7.00 p.m.
STAR-TOP — "The Mark" (2R). "Imitation General" (1). Guichet ouvert au crépuscule.

EVENEMENTS

GALERIE NATIONALE — "Julio Gonzales", sculptures et dessins, jusqu'au 28 octobre.
GALERIE NATIONALE — Collection de peintures de Walter P. Chrysler "Cent ans de controverses 1850-1950," jusqu'au 4 novembre.
AU CAFE "LE HIBOU" — Le mélodrame: "Lady Audley's Secret" vendredi à 9h. 30, samedi 9.00 et 11.00 heures.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.



KAY DENISON à l'orgue les mardis, jeudis et samedis
Venez goûter à notre fameux Smorgasbord couronné par un rôti de boeuf chaud et des menus spéciaux tous les soirs, servis de 6 h. à 9 h.
TEA WAGON
112, rue Rideau — CE. 2-9418

Programme gratuit pour enfants
(Prière de noter les heures spéciales: 9 a.m. et 11.15 a.m.)
"National Velvet"
fameux film en couleur
MUSEE NATIONAL, demain

Fresques médiévales de Yougoslavie
Comprenant des reproductions, à même échelle, pour illustrer l'étendue de l'évolution des fresques depuis le XIIe siècle jusqu'au XVe. Jusqu'au 23 novembre.
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT
DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

Poste	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$ 4.75	$ 9.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00

Programme à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CE SOIR

CBF - 690 Kc
6.00—Radio-journal
6.15—Les Aventures de Tintin
6.30—Picotin
6.45—Rythmes sud-américains
7.00—Radio-Journal Psychologie de la vie quot.
7.15—Capital et travail
7.30—Chorales du Canada français
8.00—Radio-journal Deux voix, un pays
8.30—Festivals européens
10.00—30 minutes d'information
10.30—Récital
11.00—Nouvelles sportives
11.04—Radio-journal
11.05—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Blues et insomnies
1.00—Radio-journal Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL
5.30—Nouvelles
5.40—Palmares 62
6.00—Journal Dow
6.10—Palmares 62
6.27—Météo
6.30—Palmaris '62
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Chorales du Canada français
8.00—Deux voix... un pays
8.30—Croisière musicale
9.00—Nouvelles
9.05—Dix années de mélodies à succès
10.00—30 minutes d'informations
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne national Hors des Ondes

CFRA-OTTAWA
6.00—Sports at six
6.10—Showbill
6.24—Cameo "Date to Remember"
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—Football Roundup
7.29—Nouvelles
7.30—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Showbill
8.35—Hockey: Kingston à Ottawa
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.00—Nouvelles
11.10—Sports final
11.15—Red Hot Kohk
11.30—Nouvelles
11.40—Sports final
11.45—Red Hot Kohls
12.00—Nouvelles
12.05—Red Hot Kohk show jusqu'à 5.55 a.m.
12.25—Sports Reports Nouvelles tous les demi-heures

CKOY-OTTAWA
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Swayne Notebook
6.25—Rush Hour
7.00—Newscast
7.05—Rush hour
8.00—Nouvelles
8.05—P.M. Show
9.00—Newscast
9.05—P.M. Show
10.00—Newscast
10.05—P.M. Show
10.30—Newscast
10.40—City Beat
10.50—P.M. Show
11.00—Newscast
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
12.00—Newscast
12.05—All Nite House Party
1.05—Nouvelles

CBO-OTTAWA
6.00—Nouvelles et météo
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Men Behind the News
6.45—Ottawa Valley News
7.00—Contrasts in Variety
7.30—Assignment
8.00—Radio international
8.30—Winnipeg Pops Concert
9.00—Affaires de l'Etat
9.15—Agenda
9.30—Jazz Club
10.00—CBC Nouvelles nationales
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking personally
10.30—Late Night Theatre
11.00—Gilmour's Albums
12.00—CBC Nouvelles Météo — Sports
12.07—The Word and the Music
12.12—Fin des émissions

CBO-FM
7.00—Résumé (M)
7.05—Nouvelles (T)
7.10—Nouvelles (M)
7.15—Divertimento (T)
8.00—Giants of Jazz (M)
9.00—Vendredi soir FM (M)
10.30—Récital (M)
11.00—Musique de Haydn (T)

SAMEDI

CBF 690 Kc
6.00—Radio-journal
6.05—Opéra de quat'sous
6.30—Radio-journal
6.35—Opéra de quat'sous
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Musique légère
7.44—Radio-journal
7.53—Chronique sportive
8.00—Jardin d'automne
9.00—Radio-journal En sortant de l'école
9.30—Tante Lucille
10.00—Radio-journal Micro variétés
10.30—Université radiophonique internationale
11.30—Radio-journal Récital de Montréal
12.00—Radio-journal Images du Canada
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal, Horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles sportives
1.15—Case postale 6,000
1.30—De l'Olympia au Carnegie
2.00—Radio-journal Opéra
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKCH-OTTAWA-HULL
5.45—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes et sports
6.30—Radio S.-Coeur
6.45—Radio Bonne Humeur
7.00—Nouvelles
7.10—Prière du matin
7.15—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouvelles
7.35—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—En déjeunant
8.30—Informations par les manchettes
8.35—Météo
8.38—En déjeunant
9.00—Nouvelles
9.05—Bouquet de Paris
9.25—Passez la monnaie
9.30—Bouquet de Paris
10.00—Nouvelles
10.05—En sortant de l'école
10.30—Le choix de l'invité
10.57—Nouvelles
11.00—Carrefour des succès
11.45—Causerie — Institut action politique
12.00—Nouvelles
12.07—Météo
12.10—A la Carte
12.30—Maniwaki sur nos ondes
12.59—Signal horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Parlons football
1.30—Place à la chanson
2.00—Samedi Swing
4.00—Variétés du samedi
5.00—Nouvelles
5.05—Variétés du samedi (suite)
6.00—Nouvelles
6.30—Menu Musical

CFRA-OTTAWA
6.00—Ken Grant show
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—Ken Grant show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ken Grant show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ken Grant show
8.30—On the 55 Yard Line
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye
11.32—Nouvelles
11.37—I Give Away
11.45—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.10—Farmers Note Book
12.25—Sports Reports
12.30—Midday Scoreboard
12.35—Happy Wanderers
12.59—Market report
1.00—Nouvelles
1.15—Bill Kincaid show
1.30—Nouvelles
1.32—Bill Kincaid show
2.00—Football: Montréal à Ottawa
4.30—Post Mortem
4.45—Bill Kincaid show
5.00—Nouvelles
5.05—Bill Kincaid show
5.30—Nouvelles
5.32—Bill Kincaid show
5.55—Nouvelles
6.00—Sports

CKOY-OTTAWA
6.00—Newscast
6.05—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.45—Musical Clock
7.00—Nouvelles et sports
7.05—Musical Clock
7.30—Newscast
7.35—Musical Clock
8.00—Newscast
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Newscast
8.35—Musical Clock
9.00—Newscast
9.05—Live Wire
10.00—Nouvelles
10.05—Entertainment
11.00—Nouvelles
11.05—Entertainment
12.00—Newscast
12.05—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sports
12.45—Everybody Sings
1.00—Newscast
1.05—These are Tops
2.00—Newscast
2.05—1310 Rural Road
3.00—Newscast
3.05—1310 Rural Route
3.30—Teen Beat
4.00—Nouvelles
4.05—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush hour
6.00—Nouvelles

CBO-OTTAWA
7.00—Nouvelles
7.05 à 9.05—The Morning show
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Tought for Today
7.54—Sports review
8.00—Nouvelles
8.10—The Morning Show
9.00—CBC Nouvelles
9.05—Saturday concert
10.00—Matinée Highlights
10.30—Sports College
10.45—CBC Stamp Club
11.00—Saturday Date
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Recorded Music
12.30—Nouvelles de la ferme
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles et météo
1.15—Recorded Music
1.30—Time for French
1.45—Chansonnettes
2.00—Opera Time
3.00—Classical Records in Review
4.00—Pop Records in Review
4.30—Canadian Championship
5.00—A communiquer
5.30—Pratley at the Movies
6.00—Nouvelles et météo

CBO-FM
12.00—Résumé (M)
12.05—Divertimento (T)
1.00—Orch. Phil. de New York (T)
2.30—Folksong Time (T)
3.00—Hot Air (T)
4.00—Du pays de France (M)
7.00—Résumé (M)
7.05—Nouvelles (T)
7.10—Nouvelles (M)
7.15—Divertimento (T)
8.00—Théâtre d'opéra (T)

CONFERENCE ILLUSTREE
par le
Dr LESTER D. LONGMAN
président,
département des beaux-arts,
University of California
THE CAUSES OF REGENT TRENDS IN ART
Mardi le 23 octobre
à 8 h. 30 du soir
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

Sujets divers: "L'Avare" en anglais à Minnesota; "West Side Story" remporte plus de $21 millions en un an; Tahiti nous envoie des ambassadeurs

La publicité commence vraiment concernant le Théâtre Tyrone Guthrie à Minnesota. Pourtant, la première n'aura lieu qu'en 1963. Petit à petit l'oiseau bâtit son nid.

Ce communiqué nous annonce que la seconde de quatre pièces qui doivent être jouées en alternance au cours de la prochaine belle saison a été choisie. On sait que la première production sera "Hamlet", de Shakespeare. La seconde est la version anglaise de "L'Avare".

Ce dernier choix nous a particulièrement plu. tEant un de ceux qui aient tenté de présenter Molière en anglais — nous avons monté 'The Imaginary Invalid" et devions régler "The Miser" — dans notre région, nous sommes sensible à la décision de Tyrone Guthrie. Il emploiera l'adaptation de Miles Malleson. C'est ce que nous avions fait. Malleson n'a pas son pareil.

"West Side Story"

Le film à retentissant succès "West Side Story" a célébré, le 18 octobre, son premier anniversaire au cinéma Rivoli de New York. Ce long métrage, le meilleur de 1961, tient présentement l'affiche dans 410 cinémas répartis dans 18 pays à travers le monde.

Jusqu'à présent, "West Side Story" a connu des recettes de plus de $21,000,000. Seulement au Rivoli, les cinéphiles ont payé $1,987,000. à la caisse en 643 représentations du film.

"West Side Story", qui a obtenu 10 statuettes Oscar, met en vedette Natalie Wood, Richard Beymer, Rita Moreno et George Chakiris. C'est une collaboration Jerome Robbins et Robert Wise.

De Tahiti

Un groupe de six danseuses et de six musiciens de Tahiti viennent d'arriver au Canada par Air France. Le groupe, qui se nomme "Tiare Tahiti", nom de la fleur nationale de ce pays, entreprendra une tournée de quinze villes canadiennes et américaines. Cette tournée est la première du genre jamais organisée. Le groupe "Tiare Tahiti" est commandité par les Transports aériens intercontinentaux, organisme dont Air France est l'agent général pour l'Amérique du Nord.

De ceci et de cela

La première de "Lady Audley's Secret" a eu lieu, jeudi soir, au "Hibou"... Il y a reprise, vendredi et samedi soir, au café de la rue Bank... A noter que vendredi le rideau est à 9 heures... Il y a deux représentations, samedi, à 9 et 11 heures...

Au canal 10... Pour les téléspectateurs qui le captent... La chanteuse française Vicky Autier passera, le lundi 22 octobre, à 10 heures, à la télémission "Fernand Gignac, ses invités", une réalisation Claude Lavallée...

Ce dernier nom nous fait penser à Claude Léveillé, le populaire chansonnier... Il sera au "Hibou", le 6 novembre, pour un seul soir.

CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE
SOIREE MONSTRE
le jeudi 15 novembre

GEORGE LONDON
basse chantante du Metropolitan
2e concert Tremblay
mercredi prochain
à 8 h. 30
AU CAPITOL
Le bureau ouvre MARDI, à 11 h. a.m.
Quelques billets d'abonnement sont encore disponibles.
PRIX, pour London seul: $2.00 - $2.50 - $3.50 $4.00 - $4.50
Abonnements pour sept concerts: $9.50 - $13.75 $17.00 - $20.00 - $24.00
Epargne de 30% à 40%

JUSQU'A SAMEDI
"HOUSE OF WOMEN"
SHIRLEY KNIGHT
ANDREW DUGGAN
"SAMAR"
En couleurs
avec GEORGE MONTGOMERY
CARTIER A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAIN ST. HULL PR. 7-4141

LINDEN Jusqu'à samedi
4 COMEDIES!
"NO TIME FOR SERGEANTS"
avec Andy Griffiths
"FOLLOW A STAR"
avec Norma Wisdom
"SPY CHASERS"
avec les Bowery Boys
"THREE STOOGES"

AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
TROY DONAHUE
JAMES DEAN
"PARRISH"
En couleurs — Adultes
"EAST OF EDEN"
aussi en couleurs
PA 2-7653
BASELINE RD PRESCOTT Hwy

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — SH. 6-8737
"THE MARK"
(ADULTES) Rod Steiger — Stewart Whiteman
"IMITATION GENERAL"
Glenn Ford — Red Buttons

LAURIER HULL
2 VERSIONS FRANÇAISES
"LE ROI DES IMPOSTEURS"
Tony Curtis - Joan Blackman
"L'INDIEN BLANC"
EN TECHNICOLOR
George Montgomery
Lola Albright

Cinéma de PARIS HULL
COMMENÇANT DEMAIN SOIR
LE DIALOGUE DES CARMÉLITES

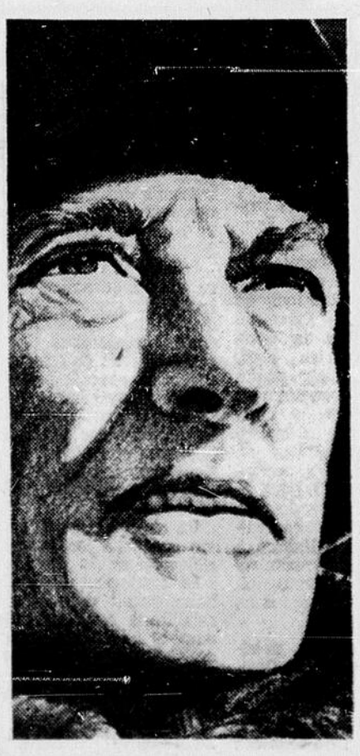


— Cinémascope —
d'après l'oeuvre bouleversante de Georges Bernanos, avec une distribution exceptionnelle:
Jeanne MOREAU, Alida VALLI, Madeleine RENAUD, Pascale AUDRET, Pierre BRASSEUR, J.-L. BARRAULT, Anne DOAT, Pierre BERTIN.
—Egalement à l'affiche—



La plus trépidante des comédies musicales
ROMY SCHNEIDER
LILI PALMER
EN COULEURS
feu d'artifice
DERNIERE SOIREE
"L'ENNEMI DANS L'OMBRE"
"LES PIRATES DE LA COTE"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

CHAQUE SEMAINE . . . REGARDEZ
biography



Authentiques histoires sur film d'une demi-heure qui révèlent les événements et les influences dans la vie de personnes universellement connues.
VENDREDI 7 h. du soir
AMIRAL RICHARD
BYRD
Ne manquez pas les avantures d'un grand explorateur . . . ses prouesses, son incroyable endurance, dans les régions glaciales de l'Antarctique.
PRESENTE PAR VOTRE
HYDRO LOCALE
ET
L'HYDRO D'ONTARIO
CJOH-TV

Une histoire personnelle liée à un sondage . . .
Aujourd'hui

DARRYL F. ZANUCK PRODUCTION
The Chapman Report
SHELLEY WINTERS JANE FONDA EFFREM ZIMBALIST JR CLAIRE BLOOM
TECHNICOLOR® from WARNER BROS.
Capitole A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT QUEEN STS. LE. 2-1579
Grand film à 12.00 - 2.10 - 4.30 — 6.50 — 9.10



NOCES D'OR — M. et Mme André Mallette, née Lévina Aubin, de Hull, ont célébré récemment leurs noces d'or à leur résidence. Tous deux originaires de Pointe-Gatineau, ils se sont épousés dans leur église paroissiale en 1912 et se sont ensuite installés à Hull. Ils comptent 7 enfants vivants et 28 petits-enfants.

(Photo Champlain Marcil)

Deux femmes jugeront le concours hippique à la Foire d'hiver

Les deux femmes juges les mieux réputées dans le monde aujourd'hui seront dans l'arène au Colisée la semaine prochaine au cours de la Foire d'hiver. Ce sont Mme William C. Cox, de Cohasset, Massachusetts, et Mme Dorinda Hall-Holland, de Londres. Elles jugeront les chevaux de selle et de trait, de la classe légère. C'est la première fois dans l'histoire d'Ottawa, que des femmes seront juges dans un concours hippique.



Mme William COX

Mme Cox est une des rares gagnants de trophée au spectacle hippique Devon de Pennsylvanie. Elle possède une écurie de quelque soixante-dix bêtes, et ses attelages sont toujours resplendissants de propreté et de bons soins, lorsqu'elle entre dans l'arène. Elle explique que non seulement le cheval et son attelage doivent être extrêmement propres, mais que la personne qui conduit la bête doit aussi être vêtue de façon impeccable. Son maintien également est sujet au jugement.

De son côté, Mme Hall-Holland a commencé à conduire les chevaux sur la ferme de son grand-père, près de Londres, alors qu'elle était adolescente. Elle a conduit et jugé tous les genres de chevaux, du plus léger poulin et poney, aux lords chevaux de ferme.

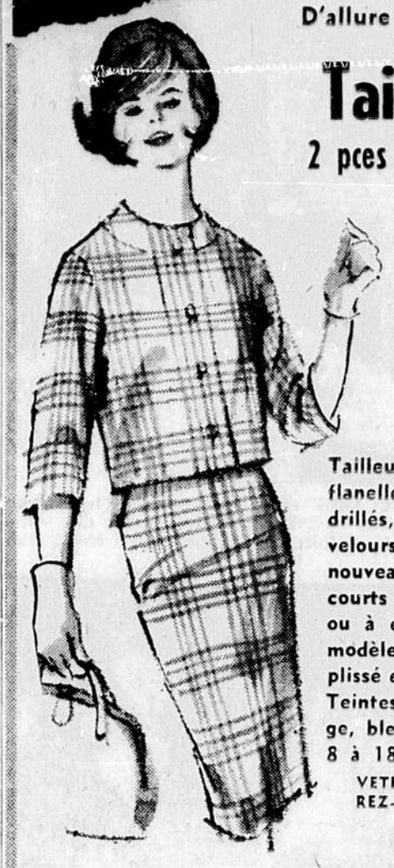
Le spectacle hippique de la Foire d'hiver, cette année, est le plus grand dans l'histoire de cet événement. On a rénové les écuries et élargi les stalles pour donner plus de confort aux chevaux. On utilisera aussi un édifice adjacent pour y installer le surplus de bêtes.

Immunisation contre la diphtérie

Il n'y a pas si longtemps, la diphtérie faisait des milliers de victimes, surtout chez les enfants de moins de cinq ans. De nos jours, il n'y a plus de grandes épidémies, mais il y a encore trop de cas de cette maladie. Grâce à l'immunisation gratuite, aucun enfant ne devrait être laissé sans cette protection précieuse.

Magasinez chez CAPLAN'S

CE SOIR jusqu'à 9h. et SAMEDI de 9 à 6



D'allure tout-aller —

Tailleurs

2 pces pour dames

14.98 à 19.98

Tailleurs 2 pièces, de flanelle tout laine, quadrillés, tartans Glen, velours côtelé et tweed nouveauté — vestons courts à col échancré, ou à encolure serrée; modèles effilés à dos plissé et jupes plissées. Teintes: gris, noir, rouge, bleu, brun. Tailles 8 à 18.

VETEMENTS SPORT
REZ-DE-CHAUSSEE



Echarpes

de soie Surrah pour dames

1.98 à 4.98

Quelques écharpes flatteuses complètent toute garde-robe. Vous en trouverez un assortiment complet chez Caplan. Des ravissants modèles de motifs paisley, fleuris et nouveauté, de teintes naturelles d'automne.

REZ-DE-CHAUSSEE

Sacs à main

de véritable cuir de modèles ravissants

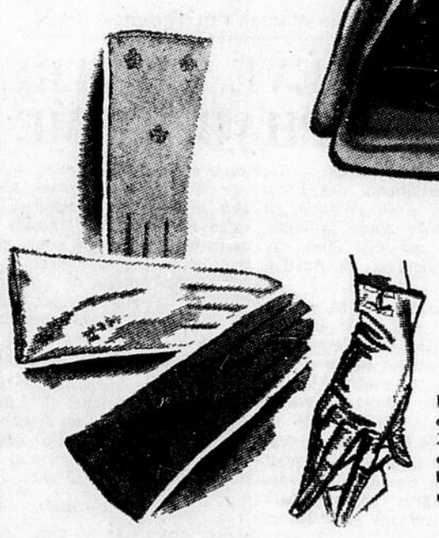
12.98 à 27.98

Des modèles oblongs, blagues ou à poignée, magnifiquement doublés de similicuir et garnis de cadres métalliques nouveauté, de teintes argent et or. Tous sont à accessoires et plusieurs ont un compartiment à glissière. Teintes: noir, brun, rouge, brun.

REZ-DE-CHAUSSEE

4 parcs de stationnement gratuit Servez-vous de notre entrée pratique, rue George





GANTS de chevreau de qualité

POUR DAMES

5.98 à 7.98

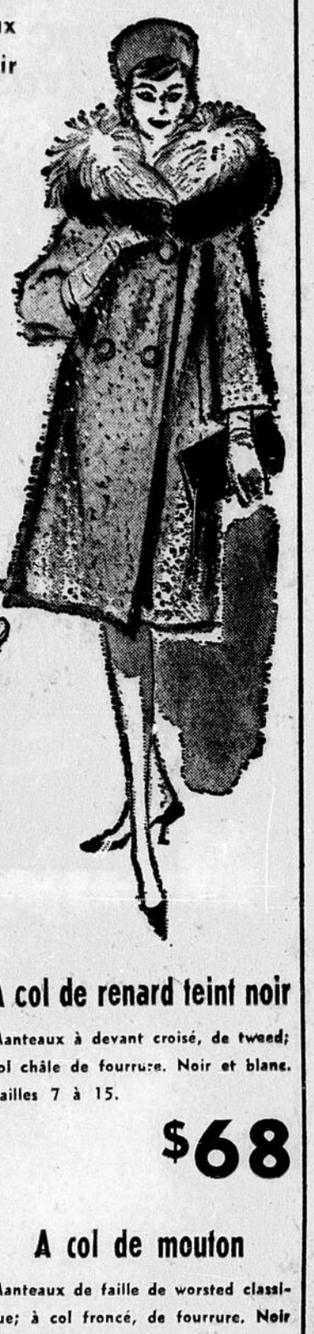
Des gants de chevreau de bonne qualité, de modèles tailleur et de toilette. Longueurs à 1 et à 2 boutons, modèles fourreaux ou à boutons; piqûres nouveauté, garniture de broderie ou de boutons nacrés. Teintes: brun, rouge, vert, blanc, noir. Pointures 6 à 7½.

REZ-DE-CHAUSSEE

Manteaux

de belle apparence

Voici seulement deux magnifiques manteaux choisis parmi notre nouvel assortiment de luxueux manteaux garnis de fourrure. Ne manquez pas de voir ceux-ci, ainsi que de nombreux autres.





Utilisez, ou ouvrez un compte de crédit Caplan

A col de renard teint noir

Manteaux à devant croisé, de tweed; col châle de fourrure. Noir et blanc. Tailles 7 à 15.

$68

A col de mouton

Manteaux de faille de worsted classique; à col froncé, de fourrure. Noir et rouge. Tailles 4 à 14.

$68

REZ-DE-CHAUSSEE

PALETOTS CORVETTE

tout laine pour garçons

12.95

Paletots corvette de tweed tout laine, à capuchon de similifourrure à glissière, doublure piquée, fermeture intérieure à glissière, devant à 4 boutons, poignets tempête pour garçons. Divers tissus quadrillés. Grandeurs 24 à 34, pour 6 à 16 ans.

DEUXIEME ETAGE





Manteaux

de Borg pour fillettes

Grandeurs 4 à 6x

24.98

Grandeurs 7 à 12

29.98

Des manteaux qui ont l'apparence de fourrure. Confection de Borg tout nylon, à dos ample et col pèlerin large; doublure et entredoublure de soie. Teintes: rouge, rouille, beige, vert.

DEUXIEME ETAGE



Chapeaux

POUR FILLETTES

2.98 à 3.50

Des chapeaux de tricots à la main, d'orlon tissé, de fabrication canadienne. Teintes: blanc, beige, brun, rouge, bleu, marine, rouille, vert. Grandeurs 7 à 12.

DEUXIEME ETAGE



Chapeaux

POUR ENFANTS

2.98

Des chapeaux de 100% orlon Vergen, antiallergies, de tricots à la main et de confection canadienne. Tissus unis ou 2 nuances, foncées ou pastelles. Grandeurs 1 à 6 ans pour enfants.

DEUXIEME ETAGE

Magasinez chez CAPLAN'S



Manteaux longs de mouton de Perse

Au choix

$399

Manteaux de mouton de Perse gris naturel

Peaux légères

Col de vison saphir.

Très chic modèle; manteaux longs pour cadettes, demoiselles et dames. A prix spécial.

$399

Manteaux de mouton de Perse noir (teint)

à col de vison saphir

$399

REZ-DE-CHAUSSEE

Jaquettes de mouton de Perse

GRIS NATUREL à col de vison saphir. $199

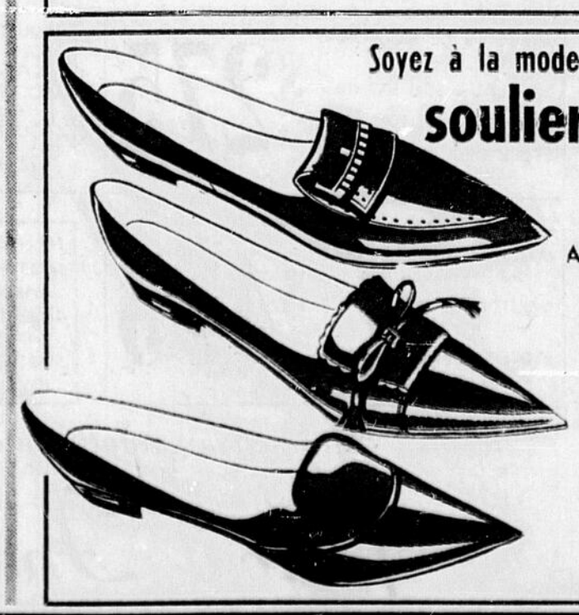
REZ-DE-CHAUSSEE

Soyez à la mode, vêtue de ces

souliers plats

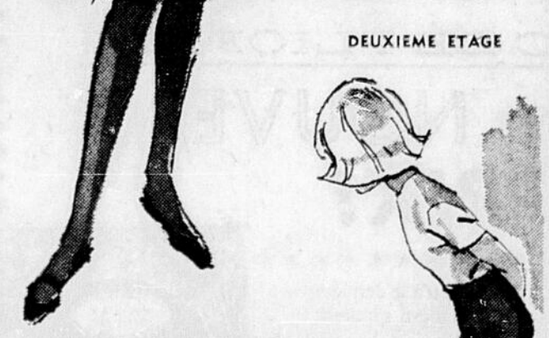
pour adolescentes

A seulement 4.95



En effet — Ne faites aucun bruit... nous vous dirons ce que vous avez à faire pour être à la mode avant toutes les autres. Sortez de chez vous et courez, ne marchez pas, vers le magasin Deb pour adolescentes chez Caplan. Vous y trouverez les souliers plats dernier cri pour l'automne.

DEUXIEME ETAGE



Collants pour fillettes

1.98

Collants entièrement diminués, très souples et confortables — garantis indemaillables. Vous voudrez les porter tout le temps. Teintes: rouge, beige, marine, noir, flamme, bleu. Grandeurs 1-3X, 4-6X, 7-9, 10-12, 12-14.

DEUXIEME ETAGE

C. CAPLAN LIMITEE ... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU ... TELEPHONE CE. 5-3381, LOCAL 70

CARNET MONDAIN

Hôtel du gouverneur

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu mercredi le T. R. F. R. Gartrell, doyen d'Ottawa et recteur de la cathédrale Christ Church, et Mme Gartrell, ainsi que le révérend James Barnett, c.d. recteur de l'église St. Bartholomew's et Mme Barnett, qui sont restés à déjeuner avec Leurs Excellences.

* * *

Réception

Le président du Sénat et Mme George S. White ont offert une réception mercredi en l'honneur des huit nouveaux sénateurs et de leurs épouses. Six d'entre eux étaient présents: l'hon. M. Wallace McCutcheon, p.c., c.b.e., et Mme McCutcheon; l'hon. Harry A. Willis, c.r., et Mme Willis; l'hon. James Campbell Haig, c.r., et Mme Haig; l'hon. Allister Grosart et Mme Grosart, l'hon. Clément A. O'Leary et Mme O'Leary et l'hon. Frank C. Welch et Mme Welch.

M. et Mme Lionel Marleau, le Dr et Mme Marc Robinson ont reçu à un dîner, au Rib Steak House, Mlle Madeleine Massé et M. Jean-Claude Proulx, à l'occasion de leur prochain mariage.

* * *

Ottawa Choral Society

Le comité féminin de l'Ottawa Choral Society recevra à un thé-inscription lors de sa première réunion générale, le mercredi 24 octobre, à la résidence d'Earnscliffe du haut-commissaire de Grande-Bretagne. M. H. A. Showalter, l'un des fondateurs du festival shakespearien de Stratford, adressera la parole. Les nouveaux membres sont cordialement invitées.

* * *

Dames auxiliaires de l'Hôpital général

La supérieure, la présidente, Mme J. Burke Ewing, et les Dames auxiliaires de l'Hôpital général recevront à un thé-offrande à la résidence de l'ambassadeur du Brésil et Mme Sergio Corrêa da Costa, sous le distingué patronnage de Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, le mardi 23 octobre, de 3 à 6 heures.

* * *

Equipe de l'Offertoire

L'Equipe de l'Offertoire invite toutes les veuves d'Ottawa à une retraite fermée à la Maison des retraites fermées féminines, 145, chemin Presland, les 26, 27 et 28 octobre. Le R. P. Aurèle Séguin, o.p., sera le prédicateur. Pour tous renseignements, s'adresser à Mme Suzanne Riendeau, 61, rue Hastey, à Ottawa, ou à Mme Gertrude Fafar, 80, rue Notre-Dame, à Hull.

* * *

FFCF Pembroke

PEMBROKE (DNC) — Un dîner à la dinde a été offert dernièrement par la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section de Pembroke, à la salle paroissiale de l'église Saint-Jean-Baptiste. Les organisatrices étaient Mlle Isidora LaFrance, présidente de la FFCF, à Pembroke, et Mme Yvon Coulombe.

* * *

Voyage

LEFAIVRE (DNC) — Le maire de Lefaivre et Mme Gérard Chartrand, accompagnés de M. et Mme Roger Prégent, se sont rendus au Château Frontenac à Québec pour assister à un congrès de la Voirie. De là, ils se sont dirigés vers la Gaspésie et le Nouveau-Brunswick.

* * *

Récent mariage

PEMBROKE (DNC) — Mlle Marie-Florence Veaudry, fille de M. et Mme Paul Veaudry, a épousé récemment M. René-J. Lafrance, fils de M. et Mme Antoine Lafrance, tous de Pembroke. Les nouveaux époux résideront à Pembroke.



UNE MISE IMPECCABLE est indispensable à l'hôtesse de l'air. Aussi, à l'école, on lui indique les secrets des petits soins personnels: la coiffure, le maquillage, l'entretien des vêtements, etc.



LE SOIN D'UN BEBE entre également dans les cadres de l'enseignement donné à l'école des hôtesses de l'air, à Miami. Une infirmière diplômée donne tous les renseignements qu'une hôtesse devra connaître pour le bien des voyageurs, malades et en santé.

Charmante invitation à devenir une hôtesse de l'air

Par Darquise TIMMERMAN

Les jeunes filles d'Ottawa sont particulièrement invitées à devenir HOTESSES DE L'AIR. C'est la Eastern Airlines, de Miami, Floride qui les convoquent. Elle fait présentement un recrutement intensif pour obtenir 200 jeunes filles "parfaites". Il y a évidemment des normes: ne devient pas hôtesse, qui veut bien. . .

Au cours des journées de jeudi et vendredi, M. John Anderson, de Montréal, et Mlle Rachel Lang, de New York, ont interviewé des jeunes aspirantes, à l'hôtel Beacon Arms. Ils ont fait de même à Toronto, Montréal et Québec. Toutefois, celles qui n'ont pu s'y rendre et sont intéressées dans cette vocation, peuvent écrire au gérant du personnel; M. A. J. Reid, Eastern Airlines, à l'Aéroport international de Miami, Miami, Floride.

Pour être admises

Les jeunes aspirantes doivent avoir 20 ans, mesurer entre 5 pieds, 2 pouces et 5 pieds, 8 pouces, avec taille et pesanteur en proportion. Elles doivent être jolies. . . ou enfin, agréables à regarder, quoi. On exige aussi qu'elles aient terminé leur cours secondaire. Elles doivent être en parfaite santé, pour passer l'examen physique annuel des hôtesses de l'air. Elles ne doivent avoir aucune infirmité, déformité, cicatrice visible, tache de naissance, marque quelconque. Elles ne doivent pas porter de lunettes. La propreté, une mise impeccable et la personnalité sont très importantes. Ni trop gênées, ni trop hardies, leur sociabilité compte beaucoup, car elles devront constamment s'occuper des voyageurs qui eux sont de tous les genres possibles.

Avantages

Les hôtesses de l'air débutent à un salaire de $297.50 par mois, pour 70 heures de vol. Toute heure de vol supplémentaire est payée en surtemps. Elles reçoivent aussi une allocation pour leurs dépenses. Chacune se fait environ $350 par mois, en moyenne. Elles ont deux semaines de vacances, des congés de maladie, et après trois ans de service, elles peuvent participer à un fonds de retraite. Il y aussi assurance-maladie et assurance-vie.

Les parcours

Les envolées d'Eastern Airlines se font partout le long de la côte est des Etats-Unis, et à l'Ouest jusqu'à Chicago, St-Louis, Missouri, Texas. A l'étranger, elles vont aux bermudes, à San Juan, à Mexico, Montréal et Ottawa. Les hôtesses sont rattachées aux postes de huit villes: New York, Boston, Chicago, Washington, Charlotte en Caroline du Nord, Atlanta, Nouvelle-Orléans, et Miami.

Formation

La jeune recrue passe d'abord cinq semaines à l'école de la société d'aviation à Miami. Six instructeurs lui enseignent l'équipement de l'avion, les premiers soins, les mesures et l'équipement d'urgence, comment préparer et servir un repas à bord, préparer et servir des rafraîchissements, comment entretenir la conversation, et les soins personnels. On lui donne constamment des examens à subir, dans lesquels elle doit maintenir une moyenne de 90 sur cent. Pendant son stage à l'école, la future hôtesse demeure dans une des charmantes villas de la société mises à la disposition des étudiantes, qui y demeurent à deux par chambre. Elles sont de 30 à 50 dans un cours.

Lorsque les hôtesses reçoivent leurs diplômes de l'école, on leur remet également leurs "ailes". Elles achètent alors de la société d'aviation, un uniforme, complet avec manteau long, chapeau, sac à main et escarpins. Le coût est $120. Elles achètent aussi deux blouses. Celui-ci sert l'hiver comme l'été.

LE DERNIER CRI DES TISSUS
RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
137, rue BANK
CE. 5-5497

arôme plus frais-
CAFÉ Chase & Sanborn
MAINTENANT

saveur plus fraîche-

café plus frais:

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. Recherchez la boite bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's. 80F

MARCIL FRERES BROS.
BIJOUTIERS DE CONFIANCE
Vente de:—
- Bagues
- Cristal
- Montres
- Cadeaux pour la maison

MARCIL FRERES
307, rue DALHOUSIE
CE. 3-6888

Au congrès international des Femmes rurales

ON S'ÉLÈVE CONTRE L'ANALPHABÉTISME

MELBOURNE (Reuters) — Le congrès international des Femmes rurales s'est terminé en fin de semaine après la tenue des assises qui ont duré dix jours à Melbourne, en Australie.

Les déléguées, dont 35 venant du Canada, sont pour la plupart retournées dans leur pays alors que d'autres ont prolongé leur séjour ou continué leurs pérégrinations dans d'autres pays.

Mme James Haggerty, de Napanee, en Ontario, qui dirigeait la délégation canadienne, a défini ce congrès comme "dix jours de rencontres amicales et instructives".

Plusieurs Canadiennes sont revenues immédiatement au pays, mais Mme Haggerty et une vingtaine d'autres ont commencé une tournée de cinq jours en Nouvelle-Zélande, avant de revenir au Canada en passant par Hawaii.

Une déléguée de la Nouvelle-Ecosse, Mme Keith Rand, a été élue vice-présidente du groupement canadien de l'Association.

Au cours du congrès, Mme Haggerty et d'autres membres de la délégation otn participé à des émissions radiophoniques et télévisées de Melbourne.

Aucune déléguée canadienne n'a parlé de la motion demandant aux Nations unies d'activer leurs efforts pour abolir l'esclavage et le commerce des esclaves, mais les femmes canadiennes ont voté pour cette motion qui fut approuvée.

Sept délégations de différents pays du monde se sont abstenues de voter mais sans motiver leur abstention.

Prochain congrès à Dublin

A la séance de clôture, la présidente internationale de l'Association, Mme G. Van Beekhoff, des Pays-Bas, a annoncé que le prochain congrès triennal se tiendra à Dublin, en 1965.

Education primaire

Au cours de ce congrès, le sujet de l'éducation est venu sur le tapis et les déléguées ont appris que la moitié des personnes ne sachant ni lire ni écrire, dans le monde entier, est constituée de l'élément féminin.

Mme Ada Morris, représentante australienne à la Commission des Nations unies sur le statut de la femme, a déclaré que des campagnes contre l'analphabétisme telles que conçues par l'organisation américaine sur le plan éducatif, scientifique et culturel, en Amérique du Sud, en Asie, en Afrique et dans les pays arabes, font partie des projets les plus importants à l'ordre du jour.


vive la liberté grâce à...
sarong*
Marchez! Etirez-vous! Penchez-vous! Sarong est dessinée tout spécialement pour la vie active. Car grâce à son devant croisé, SARONG EPOUSE VOS MOUVEMENTS . . . NE REMONTE JAMAIS!
Soutien-gorge en taffetas de nylon brodé avec côtés et dos en élastique leno de Terylene. Grandeurs: 32-36 A, 32-38 B, 32-40 C et D. $4.
Gaine en tulle de nylon et devant en dentelle. P-M-G-XG. Hanches moyennes ou fortes. $7.50
Marque déposée
LA CIE LTEE DOMINION CORSET
QUEBEC • MONTREAL • TORONTO • VANCOUVER

Chase & Sanborn
EN SAC DE PLIOFILM
ET à un NOUVEAU BAS PRIX!

Depuis la première bouffée d'arôme jusqu'à la dernière délicieuse gorgée, le Café Chase & Sanborn surclasse tous les autres!

Vous dégustez dans chaque tasse toute la riche et robuste saveur du café!

Comment cela? Parce que chaque livre est présentée dans *deux* sacs—à l'extérieur, le sac bleu-blanc-rouge habituel et, *à l'intérieur*, un sac séparé en Pliofilm scellé.

Résultat: l'arôme, la fraîcheur se trouvent emprisonnés. Vous ne pouvez acheter de café en sac qui soit plus frais!

Pourquoi ne pas y goûter?



"Le café des bons déjeuners"


PLAN MISE DE COTE

Vente 10e anniversaire
☆ SERVICE PERSONNEL ☆ CADEAUX SOUVENIRS

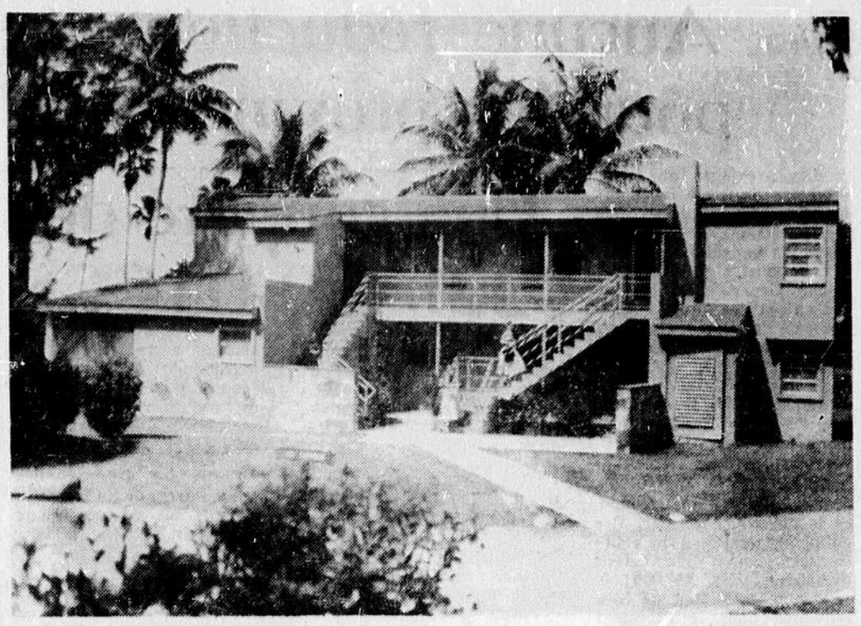
JAQUETTE DE MOUTON BRUN (teint)
CAPE DE VISON SAPHIR
JAQUETTE MOUTON GRIS
ETOLE DE KOLINSKY (teint)
$275

JAQUETTE DE MOUTON GRIS
ETOLE DE VISON CANADIEN
JAQUETTE VISON CHINOIS (teint)
JAQUETTE DE CASTOR
ETOLE VISON ROYAL PASTEL
$315

MANTEAU CHAT SAUVAGE rasé (teint) charcoal
MOUTON DE PERSE teint noir, collet vison
ETOLE DE VISON ROYAL pastel, peaux allongées
$475

MANTEAU LE LOUTRE NATURELLE
MANTEAU KOLINSKY peaux allongées
JAQUETTE DE VISON CANADIEN
MANTEAU CAPE SEAL teint matara
$775

"Satisfaction garantie ou argent remis"
Pilon Fourrures
209, CHEMIN DE MONTREAL SH. 6-4681
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
OUVERT CE SOIR

UNE DES JOLIES VILLAS où sont hébergées les jeunes filles qui suivent les cinq semaines du cours à l'école des hôtesses de l'air de la Eastern Airlines. Dans le cadre enchanteur de Miami, l'auberge des jeunes filles est entourée d'un parc; elle offre également une superbe piscine. Chacune des chambres, où les jeunes filles logent à deux, a un petit balcon particulier, en plus de la jolie terrasse de la maison.



EN CLASSE, l'aspirante hôtesse de l'air suivra des cours donnés par six instructeurs. Dans un modèle d'avion, on enseigne les diverses pièces de l'équipement, comme les mesures d'urgence, et la façon d'agir avec les voyageurs.

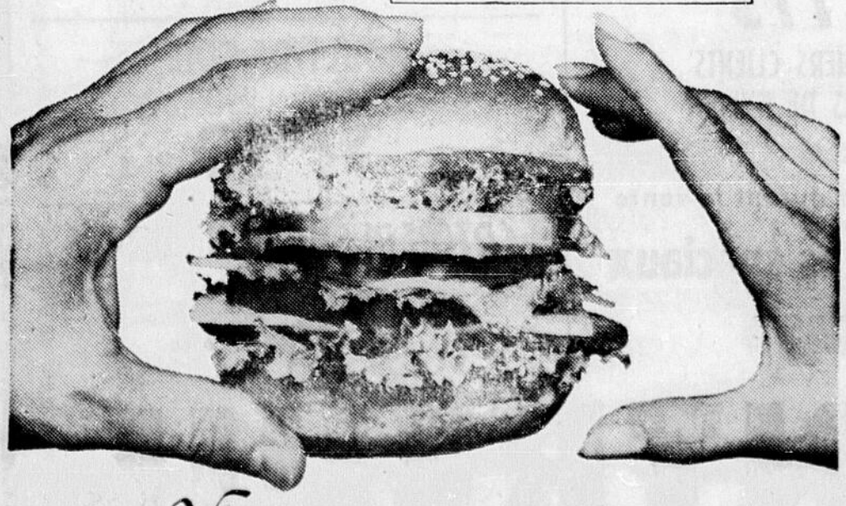


SOCIETE ARTHRITIQUE — Les membres de la Société arthritique d'Ottawa, qui compte une centaine de personnes, ont voulu témoigner leur gratitude à leurs généreux bienfaiteurs, par une soirée offerte au centre communautaire de Westboro. La présidente, Mlle Marie-Alice Morin, à gauche, a présenté des certificats de membres à vie à quatre bienfaiteurs: de gauche à droite, M. et Mme Alex Dayton, représentant le Kiwanis de Westboro; M. et Mme Jack Norris, du Kinsmen d'Ottawa. (Photo Champlain Marcil)

Le vin qui plaît à tous!

Le Mazel Tov, vieilli dans les caves de Bright, est un vin rouge idéal pour les desserts. Il est fait des meilleurs raisins "Concord" de la péninsule du Niagara.





LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

BBA-9

A la Galerie nationale

Exposition de fresques yougoslaves ouverte par l'ambassadeur

"Les écoliers et les étudiants canadiens, ainsi que le public en général, apprendront avec plaisir que des reproductions facsimilaires des fresques byzantines de Yougoslavie sont exposées à la Galerie nationale," a déclaré Charles F. Comfort, directeur de la Galerie nationale, lorsqu'il a annoncé la présentation de cette exposition de **fresques médiévales de Yougoslavie.**

Les fresques médiévales de Yougoslavie, qui seront exposées du 19 octobre au 23 novembre à la Galerie nationale, comprennent quelque cinquante - sept reproductions habiles, identiques aux peintures murales originales quant à la grandeur et au coloris. Des copistes yougoslaves, formés par des spécialistes français, se sont occupés de leur préparation.

Son Excellence l'ambassadeur de Yougoslavie au Canada, M. Dimce Belovski, a officiellement ouvert jeudi soir cette exposition. Il a prononcé une courte, allocution explicative des fresques. Environ 200 personnes y assistaient.

Le Service des expositions à l'extérieur de la Galerie nationale du Canada s'occupera de faire circuler au Canada les **fresques médiévales de Yougoslavie**, qui seront exposées à Montréal, Vancouver et Windsor, en plus de l'exposition d'Ottawa. L'ambassade de Yougoslavie, à Ottawa, et la Galerie des fresques, à Belgrade, se sont occupées en collaboration d'organiser l'exposition.

POUR DETACHER LES TAPIS

Sans être un tenancier de club de nuit, ou de restaurant, vous vous trouvez, comme maîtresse de maison, en face des mêmes problèmes de détachage de tapis que ceux qui se posent dans ces lieux-là.

Tous procédés de détachage à domicile utilisés sur des bons tapis donneront des résultats analogues, sinon meilleurs avec du tapis de nylon.

Tout d'abord, trois choses essentielles à retenir concernant les liquides renversés ou les accidents:

— procéder sans tarder car un nettoyage immédiat vous évitera perte de temps et ennuis;

— gratter, étancher ou résorber le liquide en utilisant du papier de soie, des chiffons propres ou une éponge de cellulose;

— veiller à ne pas étendre la tache: éponger le liquide en commençant par les bords pour revenir vers le centre.

Toutes les taches ont tendance à se fixer si elles ne sont pas nettoyées immédiatement. De même, les liquides incolores, tels que les boissons, les accidents causés par les enfants ou les animaux, forment des nuances si on n'y veille pas aussitôt. C'est pourquoi il est important de les éponger sans tarder.

Pas de savon

Les jus de fruits, le cola, les oeufs, la boue, la colle, les taches de verdure et similaires s'enlèvent facilement avec une solution d'eau additionnée d'un détersif. Faites dissoudre une cuillerée à thé de détersif (**non pas** du savon) dans une tasse d'eau tiède, et appliquez parcimonieusement cette solution sur la tache.

Lavez la tache et rincez au moyen d'un chiffon propre ou d'une éponge humides trempés dans de l'eau tiède. Asséchez l'excédent d'humidité avec des serviettes en papier ou des chiffons.

Les plus difficiles

L'encre (lavable ou fixe), la moutarde, le mercurochrome, et autres antiseptiques du même genre, le café, le sang, contiennent des substances qui agissent comme une teinture. Néanmoins, un traitement rapide à l'eau additionnée d'un détersif, minimisera leur décoloration. Pour ce genre de taches, il sera peut - être bon de faire appel aux talents d'un spécialiste du nettoyage des tapis.

Les taches huileuses ou grasses — cire, cosmétiques, cirage, crayons de couleur, gomme à mâcher, et aliments gras — seront plus faciles à enlever avec un détacheur de ménage ou une solution de detachage à sec.

Les fibres d'un tapis de nylon sont résistantes et durables. Elles peuvent se laver avec de bons détersifs et les taches s'enlever à l'aide de tous détacheurs de ménage sans risque d'endommager les fibres. Ce fait seul explique l'utilisation toujours grandissante du tapis de nylon dans les magasins, les clubs de nuit, les restaurants, les hôtels et les foyers.

Autre caractéristique des bons tapis. Leurs envers est la plupart du temps en jute — une fibre qui rétrécit si elle est exposée à une humidité excessive. Le nylon ne rétrécit pas. Mais il est important, cependant, de veiller à ne pas trop le mouiller au détachage, afin d'éviter d'endommager l'envers du tapis qui pourrait rétrécir sous l'effet d'une humidité exagérée.

Pour la protection des enfants

Malgré toute la publicité faite au sujet des nombreux enfants morts asphyxiés dans des glacières ou dans des coffres hermétiquement clos, ce genre de tragédie continue à se produire. Si vous mettez au rancart une glacière ou un coffre assez gros pour qu'un enfant puisse s'y introduire, il faut placer l'objet de façon à ce qu'un enfant ne puisse y pénétrer ou encore qu'il puisse en sortir aisément.

C'EST LE TEMPS DES PREPARATIFS D'HIVER

Madame, le moment est venu d'arracher votre mari à la douceur de son hamac et de le mettre aux tristes travaux domestiques, préparatifs de l'hiver. Cela signifie: enlever les moustiquaires, nettoyer et ranger les meubles, le jardin et les appareils d'arrosage, nettoyer le dallage du patio, et inspecter la maison pour s'assurer qu'elle ne recèle aucun risque d'incendie, comme des chiffons graisseux, par exemple.

Préparez d'avance tous les effets dont il aura besoin. Vous vous éviterez ainsi de nombreuses interruptions, car les hommes ne découvrent souvent qu'au beau milieu d'un travail qu'il leur manque un article essentiel. D'ailleurs, ils vous demanderont quand même un chiffon, le balai ou l'étagère! Parmi les articles que nécessite un nettoyage de ce genre, mentionnons un seau, une brosse dure à plancher, une brosse dure à long manche, une boite de soude commerciale ("Sal soda"), et un pot de vaseline. Vous feriez bien d'ajouter un marteau, un tournevis et une variété de clous et de vis pour faire face aux réparations qui s'imposeront en cours de route.

Les moustiquaires

Si vous êtes nouvellement propriétaires et que votre mari n'est pas familier à la routine des travaux d'automne, en voici un schéma réduit. Une fois les moustiquaires enlevées, il faut voir si elles sont brisées et les réparer s'il y a lieu; on les lave ensuite avec une brosse dure et une solution de soude concentrée, à raison d'une tasse de soude commerciale par seau d'eau chaude. Pour les empêcher de rouiller, on recommande d'enduire les moustiquaires, une fois séchées, d'une mince couche de vaseline.

Vos appareils d'arrosage fonctionneront beaucoup mieux le printemps prochain si vous les nettoyez avant de les ranger pour l'hiver. On conseille de remplir le réservoir d'eau chaude à laquelle on ajoute quatre cuillerées à table de soude par gallon d'eau, puis de laisser reposer 12 à 18 heures. Vider et rincer à l'eau chaude. Il faut également laver dans la même solution les gicleurs, le filtre, la pompe et les capuchons du dispositif éjecteur.

Nettoyez les meubles de jardin en fer forgé ou en osier avec une faible solution de soude, soit une demi-tasse de soude par seau d'eau chaude, que vous appliquez avec une brosse dure, puis rincez avec le tuyau d'arrosage. Vous ne parviendrez plus à détacher le dallage de pierre du jardin si vous y laissez tout l'hiver les taches de graisse faites à l'occasion de vos repas Barbecue. Mouillez plutôt la surface tachée avec le tuyau d'arrosage ou l'arrosoir, saupoudrez de soude, et laissez imprégner jusqu'au lendemain; frottez alors les taches à l'aide d'une brosse dure à long manche, et rincez avec le tuyau d'arrosage.

L'accumulation de chiffons graisseux dans un coin du garage ou du sous-sol, est l'une des principales causes d'incendies domestiques. Si les chiffons se font rares et que vous teniez à conserver ceux que vous avez déjà, assurez-vous au moins qu'ils soient propres et ne présentent aucun danger. Faites-les tremper toute la nuit dans une forte solution de soude pour extirper la graisse ou l'huile, et lavez-les quelques minutes dans la machine à laver.

Bourses de $1,000 pour des étudiants

Le gouvernement de l'Ontario inaugurera cette année l'octroi de bourses annuelles de $1,000 aux étudiants en médecine et en art dentaire qui accepteront d'aller s'installer dans des centres ruraux éloignés après avoir complété leurs études.

C'est ce qu'a annoncé le ministre de la Santé de l'Ontario, l'hon. Matthew Dymond. Il a ajouté que pour profiter de ces subventions les jeunes médecins et dentistes devront demeurer dans ces endroits un an pour chaque mille dollars reçus durant leurs études et que le total des subventions sera limité à $4,000 pour les étudiants en médecine et à $3,000 pour les étudiants en art dentaire; ils devront faire de la pratique générale et seuls les étudiants en troisième année et plus seront éligibles.

FEUILLETON DU "DROIT"

Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

40 —

Chourka fut secoué d'un rire si éclatant, si prolongé, que Marie-Laure, interdite, se sentit devenir glacée.

Enfin, il reprit haleine.

—Quel tableau édifiant! Mais, ma chère enfant, la vie n'est point ce que vous l'imaginez! Vous ne rentrerez pas au Clos à mon bras... Nous ne nous jetterons pas aux pieds de M. Mathias Dabrival qui, je puis vous le certifier, n'admettra pas de me confier votre destinée...

—Alors, Chourka, vous ne m'aimez pas.

—Mais si, je vous aime... Qui ne vous aimerait? Il est prématuré de le proclamer. Nous ne devons révéler notre accord à qui que ce soit, pas même à Lucas... et encore moins à votre soeur...

"J'ai de rudes devoirs à accomplir. N'exigez pas de justifications à ma conduite, à ma prudence."

Il adoucit sa voix pour consoler l'enfant désemparée:

—Marie-Laure, saurez-vous garder le secret que vous m'avez ravi, car vous me l'avez ravi. Vous m'avez détourné du chemin, vous m'avez égaré dans un pays de mystérieuse féerie, dont je ne sais plus s'il existe. Là, soumis à vos caprices... sous le coup de je ne sais quel enchantement... je vous ai prise dans mes bras, je vous ai pressée contre mon coeur, entre les vieux murs, et les mousses, les avoines folles, les fleurettes naïves, en ont été témoins. Laissez à cet abandon passager le caractère du rêve...

Chourka réglait son pas sur celui de Marie-Laure et la maintenait contre lui. Il posait sur elle son regard le plus attentif.

Ils avaient enfin émergé entre les champs de blé et de seigle dont les moires dorées luisaient jusqu'aux futaies, où s'incrustaient quelques hameux à l'horizon.

Des alouettes s'élevaient. Leurs noires petites ailes frénétiques battaient l'air inerte; leur chant délirait. Elles montaient encore, se perdaient jusqu'à ne plus se révéler que par une pluie de cris extatiques et, enfin, épuisées par leur ascension et leur hymne, se laissaient choir, à demi mortes, sur le sol.

—Vous êtes une petite alouette, Marie-Laure. Vous vous efforcez d'atteindre à la lumière, vos désirs battent comme des ailes et vous voletez toujours plus haut, grisée par votre espoir. Hélas! les alouettes retombent ainsi que des pierres... Vous, revenez à terre doucement, et réveillez-vous de votre éblouissement! Donnez-moi votre main.

Il se courba, déposa un baiser dans la paume et, par enfantillage, replia les doigts sur la chaude caresse.

—Revenez à vous, petite fille.

Neuf coups tintèrent au clocher. La jeune fille parut en effet, s'éveiller.

(à suivre)



Ne soyez pas vague dites

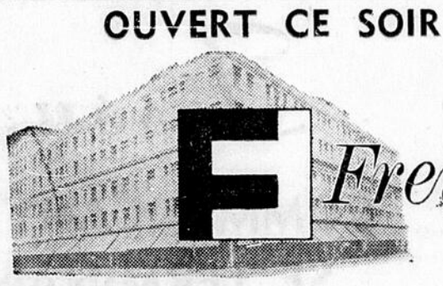
HAIG & HAIG

FIVE STAR ★★★★★ Scotch Whisky

LA PLUS VIEILLE MARQUE DE SCOTCH; FAMEUX DEPUIS PLUS DE 300 ANS

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

WESTGATE



Freimans

Pour emplettes rapides signalez CE. 6-9671

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

EN VILLE

voici le chapeau-"perruque"

Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'une brosse à cheveux ... et en un clin d'oeil, vous en tirez le chapeau-perruque qui vous plaît!

6.99 ch.



Voici le chapeau à long poil (du 100% dynel) que vous "coiffez" aussi facilement que votre chevelure! Donnez-lui cette allure à la Marienbad... portez-le... ou secouez-le et, à l'aide d'une brosse, conférez-lui l'apparence qui vous plaît... ses transformations ne se comptent plus! Portez-le lorsque vous êtes décoiffée! Portez-le pour ajouter à votre charme tout en ajoutant à votre confort au cours des sports en plein air. Surmontez-le d'un autre chapeau! Pourquoi ne pas vous en procurer un de chaque teinte: platine, noir, gris argent et châtain roux. Un modèle fabriqué uniquement pour Freiman par "Yearounder".



Venez voir comme c'est facile de peigner et de brosser votre chapeau-perruque et de l'agencer à votre goût.

Rayon des chapeaux, rez-de-chaussée et deuxième étage en ville. — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.





Nous acceptons les commandes téléphoniques et postales

EN VILLE — Ouvert de 9.30 à 6 h., tous les jours. Stationnement facile au "Parking Centre" Freiman. Ouverts le vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

WESTGATE—Ouvert de 9.30 à 6 h., tous les jours. Stationnement gratuit pour des centaines d'autos. Ouverts le vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

Vibrant appel pour les pays pauvres

La justice sociale doit être respectée si l'on veut maintenir la paix

MONTREAL (PC) — "Il est impossible de lutter contre le communisme sans semer l'espoir d'instituer un régime qui assure le respect de la personnalité humaine", déclarait hier le président de la Confédération internationale des syndicats chrétiens, M. Maurice Bouladou, de France, au congrès de la CSN.

"La paix et la guerre, ajoute-t-il, dépendent encore des Etats-Unis et de l'URSS mais l'hémisphère sud, qui veut demeurer neutre, ne pourrait éviter les éclaboussures d'une guerre nucléaire. Il faut apporter un antidote au communisme et faire luire une étoile devant ceux qui ont tout perdu, même l'espoir."

Dans un vibrant plaidoyer en faveur de l'aide aux pays sous-développés M. Bouladou a souligné que le monde est en train de se diviser en deux catégories: les riches et les pauvres.

"Vous avez droit d'exiger de meilleures conditions de vie, dit le président de la CSIC, mais dans le monde des pauvres, il n'est pas question d'avoir le souci de posséder l'argent pour acheter une automobile ou un appareil de télévision, mais on a le problème de se procurer chaque jour le morceau de pain qui ne suffira pas pour vivre mais pour empêcher de mourir. Cette réalité crée nos responsabilités."

M. Bouladou souligne que dans 15 pays pauvres, qui comptent 50 pour cent de la population mondiale, on ne reçoit que 10 pour cent des revenus du monde.

"Il est important que ces deux parties, les riches et les pauvres, se regardent avec des yeux pleins d'espoir et de charité fraternelle. Mais, dans ces pays pauvres, les gens sont conscients de plus en plus du sort injuste qui leur est réservé et commencent à demander des comptes de la part de ceux qui sont nantis."

Chez ces gens, il n'existe pas de protection sociale, aucune protection pour les travailleurs parce que le syndicalisme n'a pu s'y développer.

"Cette situation ne peut plus durer, il n'est pas possible que cette misère continue. Les richesses existent, les possibilités de production existent, mais le capitalisme libéral sur lequel est basé notre régime est responsable de cet état de choses, parce qu'il a limité la production au lieu de l'accroître, il a limité les salaires, parce qu'il n'est pas basé sur les besoins mais sur les profits. Ce régime veut même imposer une planification familiale, une limitation des naissances, une solution absolument inacceptable que nous devons refuser parce qu'elle est stupide et criminelle".

C'est à la suite de cette situation que s'est développé le drame économico-social décrit par M. Bouladou, drame qui se double d'un drame politique, avec la venue et les menaces du communisme.

"La justice sociale doit être respectée si l'on veut le maintien de la paix", ajoute-t-il.

Après avoir souligné les dangers de la course aux armements, il signale que l'Europe peut apporter une lueur d'espoir et une solution à ce problème.

Le Marché commun européen est encore dans sa phase économique, mais il contient déjà des promesses politiques. Les six pays membres ont adopté une baisse tarifaire et ils restent liés aux accords de GATT pour diminuer les droits de douanes vis-à-vis des tiers, et en venir à établir une politique de libre commerce à travers le monde."

Enfin, M. Bouladou estime qu'on ne peut accepter que la concurrence soit du dumping social et qu'il faut une planification économique.

"Je suis convaincu que le MCE ne constitue pas un danger pour les peuples qui n'en sont pas et qu'il est le début d'un marché à l'échelle mondiale."

Visite possible de Khrouchtchev aux Etats-Unis

WASHINGTON (PA) — Le président Kennedy a rencontré hier le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko, et leur entretien a porté sur une visite possible aux Etats-Unis du premier ministre Khrouchtchev avant la fin de l'année.

L'attaché de presse de la Maison Blanche, M. Pierre Salinger, a cherché, avant l'entretien, de minimiser la possibilité d'une rencontre Kennedy - Khrouchtchef sur Berlin.

Aucun avis officiel

M. Salinger a refusé de commenter la rencontre Kennedy - Khrouchtchev sauf pour dire "que les articles que j'ai lus ce matin portent surtout sur des conjectures."

L'attaché de presse du Secrétariat d'etat, M. Lincoln White, a déclaré que "nous n'avons reçu aucun avis du gouvernement soviétique que M. Khrouchtchev viendra aux Etats-Unis."

Toutefois, des informateurs sérieux près de l'administration, ont déclaré que durant la longue conversation à Moscou mardi, avec le nouvel ambassadeur américain, M. Foy Kohler, M. Khrouchtchev a laissé entendre qu'il était intéressé à poursuivre les discussions américano - soviétiques sur Berlin et à rencontrer de nouveau personnellement M. Knnedy plus tard.

$4,385,000 de moins pour les pénitenciers

Par suite des mesures d'économies prises par le gouvernement fédéral, les projets concernant les constructions intéressant les pénitenciers ont été nettements réduits.

Les prévisions revues pour l'année financière 1962-63 indiquent que le budget du service des pénitenciers a été réduit de $4,385,000, atteignant ainsi $27,-204,400.

Pour les constructions, on réduit de $3,908,000 le total annoncé au printemps dernier, et on arrive à une somme de $6,736,000.

Voici quelques chiffres correspondant aux budgets de construction par régions, les chiffres entre parenthèses représentent les prévisions de février:

Atlantique: $869,060 ($1,544,660);
Québec: $2,243,095 ($3,468,975);
Ontario: $2,374,010 ($3,155,575).

Une réduction aux Pêcheries

Les dépenses du ministère des Pêcheries ont été réduites de $2,330,850, et atteignent maintenant $24,467,850. C'est ce qui a été annoncé hier aux Communes.

L'austérité, pour l'année fiscale 1962-63, frappe durement le budget du Conseil des recherches sur les pêcheries qui a été réduit de $705,250, pour n'être plus que de $7,325,250.

Le budget de la Division de la conservation et de l'expansion est réduit de $514,800 et atteint maintenant $8,642,700.

Le budget du Service des appâts de Terre-Neuve a été fixé à $766,300, ce qui représente une baisse de $232,000 par rapport aux premiers chiffres annoncés le printemps dernier.

Une économie d'environ $1,-000,000 a été faite sur l'administration générale de ce ministère.

Tableau comparatif des crédits revisés

Première partie:

Voici un tableau comparatif des principaux crédits revisés pour l'année financière 1962-63 et les prévisions originelles qui avaient été déposées le 12 février dernier aux Communes:

COMET—BERT 1

	Revisés	Originels
Agriculture	$155,393,300	$167,989,300
Energie atomique	37,979,700	39,996,400
Auditeur général	1,257,100	1,316,000
BGR	340,600	364,000
Radio-Canada	82,371,500	87,371,900
Directeur général des élections	124,900	127,800
Citoyenneté et Immigration	65,224,020	70,409,420
Commission du service civil	4,558,300	4,815,500
Production de défense	18,446,305	18,999,000
Sociétés de la Couronne	7,215,900	7,245,900
Affaires extérieures	85,427,667	94,953,967
Commission internationale mixte	142,700	156,300
Finances	1,208,614,100	1,204,634,500
Pêcheries	24,467,850	26,471,700
Forêts	16,581,300	17,080,000
Vice-roi, lieutenants-gouverneurs	496,161	497,367
Assurances	767,400	801,400
Justice	9,856,900	9,990,900
Pénitenciers	27,206,800	31,592,400
Travail	112,809,700	113,070,700
Assurance-chômage	104,768,000	106,613,500
Législation	8,537,800	8,538,500
Mines et relevés techniques	48,003,300	52,726,700
Office fédéral du charbon	17,723,000	17,728,000
Défense nationale	1,590,750,175	1,675,792,175
Office national du film	5,380,600	5,575,600
Galerie nationale	1,069,700	1,251,500
Santé et Bien-être social	1,099,742,250	1,106,388,450
Conseil national des recherches	40,095,900	42,406,400
Revenu national	77,464,300	79,843,900
Nord canadien et Ressources nationales	83,990,400	93,652,700
Postes	190,208,500	192,001,300
Conseil privé	6,968,430	12,418,800
Archives publiques	718,100	759,200
Bibliothèque nationale	351,300	366,700
Impressions et papeterie publiques	3,836,700	4,189,300
Travaux publics	191,837,900	217,451,000
Gendarmerie royale	62,549,279	65,526,079
Secrétariat d'Etat	4,967,000	5,196,800
Commerce	25,701,731	26,842,100
Transports	253,438,050	283,461,600
Commission des transports aériens	574,100	593,600
Commission des transports	14,152,700	18,371,100
Commission maritime canadienne	17,366,036	17,373,036
Conseil des ports nationaux	5,218,400	5,598,400
Administration de la voie maritime du St-Laurent	2,076,100	2,076,100
Affaires des anciens combattants	331,442,600	335,577,500
Totaux	6,048,214,560	6,276,211,594

Aucune réduction pour les provinces

Les provinces ne seront affectées d'aucune façon par les coupures annoncées dans les prévisions revisées des dépenses budgétaires.

Le ministre des finances, l'hon. George Nowlan, en présentant les prévisions, a annoncé que les dépenses pour l'année financière qui se terminera le 31 mars 1963 avaient été réduites de $228 millions, pour se chiffrer par six milliards 48 millions de dollars.

Les provinces recevront donc le même montant de dollars, 788 millions, annoncé le 12 février dernier. Les paiments relatifs à la route transcanadienne demeurent inchangés, soit $50,000,000.

Aucune réduction ne sera effectuée dans le paiement des allocations familiales: le montant reste à $536 millions; il en va de même pour les pensions de vieillesse, $139 millions, et les pensions aux anciens combattants, $176 millions.

La contribution du gouvernement à la caisse d'assurance-chômage reste inchangée à $57 millions et demi, tandis que les paiments versés pour l'assurance-hospitalisation et les subventions à l'hygiène en général seront réduits de $3.4 millions.

Une coupure de $221,500 à la CCN

Les dépenses de la Commission de la capitale nationale seront réduites de $221,-500 au cours de l'année financière qui se terminera le 31 mars prochain.

C'est ce qu'on peut déduire en étudiant la section réservée à la CCN dans les prévisions revisées des dépenses budgétaires, déposées en Chambre, jeudi après-midi, par le ministre des Finances.

Parmi les coupures les plus importantes, on en note une de $125,000 au chapitre du développement et de l'entretien des promenades fédérales, où en avait prévu en février dernier des dépenses de $1,037,000.

L'entretien des terrains entourant les édifices fédéraux coûtera $29,000 de moins cette année. La somme prévue à cet effet passe de $680,500 à $651,500.

Le parc de la Gatineau ne souffrira guère des réductions entraînées par le programme d'austérité. Les dépenses pour le parc ne seront réduites que de $10,-500, pour s'établir à $188,-500.

Enfin, les dépenses des commissaires de la capitale nationale ont été réduites de $500, pour s'établir à $68,-500. t

ENRAYEZ LA FORMATION DES CORS!
SOULAGEMENT SUPER-RAPIDE!
ACTION A DOUBLE EFFET!



Les Zino-pads du Dr Scholl, non seulement soulagent rapidement les cors, les orteils douloureux et les points sensibles, mais ils représentent aussi un des moyens les plus rapides connus de la science médicale pour faire disparaître les cors.
Essayez-les dès aujourd'hui.
Dr Scholls Zino-pads

JORDAN
BRANVIN
SHERRY
votre meilleur ami
BRANVIN
SHERRY ET PORTO CANADIENS

Plan d' amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

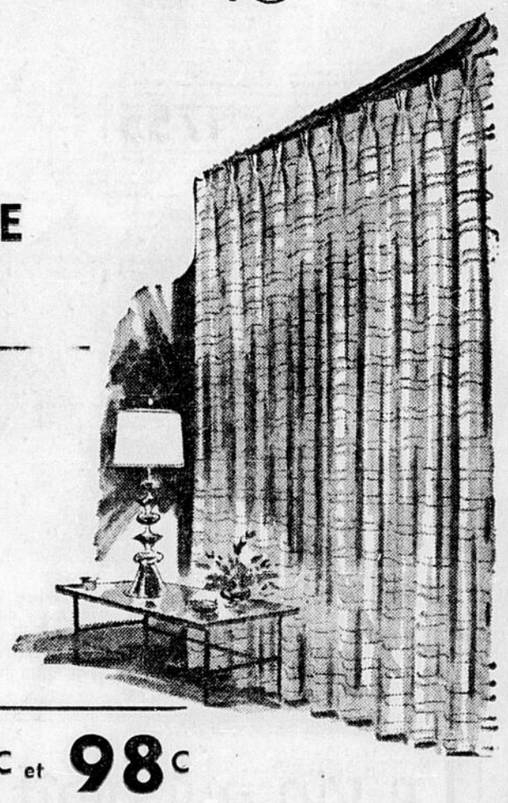
Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

HE! PAPA! REGARDE!



Pour protéger votre fiston . . .
Casques de football
Maintenant à seulement 2.88 Ordinairement 3.49
CANADIAN TIRE CORP'N
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORES
178, rue Kent CE. 2-7374
119, ch. de Richmond PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
1170, ch. Heron (près Bank) RE. 3-6776
OUVERTS CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

rentrée d'Automne
Tissus à la verge
COMMENÇANT AUJOURD'HUI, 19 OCTOBRE
SE TERMINANT SAMEDI le 27 OCTOBRE



ARNEL EXTRA SPECIAL . . . . . la verge $1.98
SUN & SUDS (Couleurs inaltérables) . . la vge $1.59
SATINS ANTIQUES la verge $1.29
AUTRES DRAPERIES 36" et 45" . . . . la vge 69c et 98c

LAINAGES IMPORTES
Idéals pour manteaux et costumes
Valeurs régulières 4.95 à 6.95
Spécial $3.89 la vg.

AUTRES LAINAGES
Bonne qualité.
$2.89 la vg.

FLANELLE
Toute laine. Largeur 56".
$2.59 la vg.

COTON BLANC
Wabasso
(Sanforized)
3,000 verges
3 verges pour $1.00

GRATIS
AUX 100 PREMIERS CLIENTS
1 PAIRE DE BAS DE NYLON

Aucune mise de côté durant la vente
Plusieurs autres spéciaux en magasin

VELOURS COTELE IMPRIME
Vaste assortiment.
$1.25 la vg.

BROCARTS IMPRIMES
Vaste choix (importés d'Italie)
$1.79 la vg.

POULT-DE-SOIE
Largeur 45"
$1.59 la vg.

COTON BLANC POUR DRAPS
A la pesée
6c l'once

J. L. MONTREUIL
326 est, rue PRINCIPALE, HAWKESBURY ME. 2-6851

Mme M. Chartrand élue pour un autre mandat

ST-EMILE-DE-SUFFOLK— (DNC) — Mme Moïse Chartrand a été réélue dernièrement présidente pour un troisième mandat du cercle des Dames fermières. Les autres membres de l'exécutif sont: Mme Rolland Blais, réélue secrétaire; Mme Parfait Racicot, réélue vice-présidente; Mme Hervé Godin, élue conseillère remplaçant Mme Hervé Ethier, sortant de charge. Les autres conseillères élues sont: Mme Omer Larose, Maxime Désormeaux. Mme Ubald Lesitte a été réélue bibliothécaire-lectrice. Ce sont tous des mandats de deux ans.

Conseil aux impatients

L'automobiliste nerveux qui s'impatiente lorsque la circulation est lente devrait tâcher de voyager lorsque les routes ne sont pas trop encombrées. Tous ces énervements sont mauvais pour la santé et peuvent amener des accidents.

La CSN réclame une censure des films présentés à la TV

MONTREAL (PC) — Le congrès de la CSN a demandé hier que des pressions soient faites en vue d'accorder à Radio-Canada le second poste français de télévision à Québec.

Cette résolution est contenue dans le rapport de la commission qui a étudié le rapport du Bureau confédéral et soumis ses recommandations au congrès.

Dans le domaine de la télévision, le congrès demande également un minimum d'émissions éducatives et réclame la censure des films qui ont une influence néfaste sur l'éducation.

Le congrès entend par là les films à caractère trop "gangsters".

Industries

Le congrès recommande, en plus de la protection de nos industries une orientation poussée vers la transformation de nos richesses naturelles, telles que l'amiante, le fer et autres minerais, de même qu'une politique plus vaste en matière d'importation, afin que nos travailleurs n'aient pas à subir une concurrence illimitée des produits étrangers.

Armes nucléaires

Demandant au gouvernement fédéral de mettre au ban les armes nucléaires sur le sol canadien, la CSN demande aux autorités fédérales de clarifier leur position à l'égard de ces armes.

Deux télégrammes ont été envoyés aux chefs des partis du Québec, MM. Lesage et Johnson, leur demandant leur point de vue sur les droits des fonctionnaires provinciaux à la négociation et à l'affiliation syndicale, de même qu'un troisième à Ottawa, demandant au gouvernement fédéral son point de vue sur le droit des fonctionnaires fédéraux à la négociation collective.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

A Cornwall

Mme L. Sabourin élue régente des Filles d'Isabelle

CORNWALL (DNC) — L'Ordre des Filles d'Isabelle du cercle du Perpétuel Secours de Cornwall a tenu cette semaine sa réunion régulière au sous-sol de l'église St-François-de-Sales. Un nouvel exécutif a été élu pour l'année 1963:

Mlle Laura Sabourin, élue régente succédant à Mme Lucien Lévesque; Mme Roger Leduc, vice-régente; Mlle Anne Roy, secrétaire-archiviste; Mme Laurentienne Landry, secrétaire; Mme Gordon Graham, trésorière; Mme Cécile Martin, gardienne; Mme Laurent Legault, monitrice; Mme Eugène Labrecque, garde intérieure; Mme Jerry Blanchard, garde extérieure; Mme Ovila Leroux, chancelière; Mme Roland Bourbonnais, rédactrice; Mlle Thérèse Daigneault, première guide; Mme Aurèle Clément, 2e guide; Mme Willie Moïse, porte-bannière; Mme Ernest Desjardins, organiste; Mme Eugène Lapierre, de Martintown, maître de chapelle; Mesdames Roland Lemieux, Rodophe Struthers et Vincent Labrecque, syndics.

Un nombre imposant de 93 membres ont assisté à cette séance, laquelle était présidée par la régente, Mme Lévesque. Elle a remercié les membres qui ont travaillé sans relâche pour faire du 10e congrès annuel provincial un franc succès. L'aumônier, l'abbé François Lefebvre, a exhorté les membres de travailler avec unité avec les nouveaux membres élus.

Le rapport de la dernière réunion a été lu par Mlle Anne Roy, suivi de la lecture du rapport du comité des malades dont la présidente est Mlle Laurin Sabourin.

Mme Lévesque a annoncé qu'il y aura une heure sainte le 28 octobre à 7 h. 30 du soir à l'église St-François-de-Sales de Cornwall. Le 18 novembre, l'installation des membres du nouvel exécutif aura lieu à Martintown immédiatement après la messe et le déjeuner-communion.

Ils s'emparent du coffre-fort et d'un camion

CORNWALL — La Sûreté municipale de Cornwall a institué une enquête en vue de retracer les auteurs de deux vols commis au début de cette semaine.

Le premier vol avec effraction a été commis à l'établissement Nicleson Sheet Metal Works, 11e rue ouest. Les malfaiteurs ont pénétré à l'intérieur en forçant la porte avant et ont réussi à s'enfuir avec un coffre-fort contenant des papiers importants de la compagnie. Le montant d'argent que contenait le coffre-fort n'a pas été déterminé. Les voleurs se sont servi d'un camion de la compagnie pour emporter leur butin. L'agent Raymond Legroulx a fait la découverte du vol au cours de sa ronde.

Le même soir, des malfaiteurs ont visité l'école Notre-Dame-du-Sourire, rue Lisieux, mais rien de valeur n'a été volé.

Qui dit Corby,
DIT BEL ET BIEN
un vrai whisky canadien

FULLY MATURED — FULL STRENGTH

Corby's VL
VERY LIGHT
Canadian Whisky

DISTILLED AGED AND BOTTLED UNDER CANADIAN GOVERNMENT SUPERVISION BY
H. Corby Distillery Limited
CORBYVILLE ONTARIO CANADA
GUARANTEED 6 YEARS OLD

MAINTENANT dans une nouvelle bouteille ronde, de teinte ambrée.

La maison que les fourrures ont édifiée



Nous vous rembourserons votre argent si, après avoir acheté une fourrure chez Dworkin, vous en trouvez une autre ailleurs, de la même qualité et à meilleur compte, en 1962.

NOTRE MAGASIN OUVRE CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

VENTE du 59e ANNIVERSAIRE DE LA MAISON DWORKIN

Voici des aubaines exceptionnelles et sans précédent car vous réaliserez des économies incomparables à l'achat de manteaux, jaquettes, capes et étoles de fourrure au cours de la grande vente du 59e anniversaire chez Dworkin. Nous ne recourons pas aux trucs publicitaires, aux voyages gratuits en Europe ou aux timbres-primes mais en achetant chez Dworkin, votre solde en banque sera beaucoup plus considérable que vous ne l'auriez cru grâce au principe de vente de l'atelier à la porteuse, principe qui remonte à 1903.

Magasinez ce soir, magasinez demain, toute la journée jusqu'à 6 heures

3 manteaux $1755 — de vison pastel Majestic du Canada

1 manteau $347 — de bajoues de vison pastel

7 manteaux $227 — de mouton (mouton selon procédé) garnis de vison

7 manteaux $397 — de mouton de Perse gris de qualité

2 manteaux $677 — de castor rasé du Canada (luxueuses garnitures de vison)

3 manteaux $474 — trois quarts de peaux allongées de vison chinois (teint)

7 manteaux $157 — de mouton (mouton selon procédé)

4 manteaux $294 — de chat sauvage rasé

AUBAINES DU 59e ANNIVERSAIRE

8 manteaux de castor rasé teint
3 étoles de vison saphir
5 manteaux de seal d'Hudson brun (rat musqué teint)
7 manteaux de dos de rat musqué du Nord teint nuances écume de mer
5 jaquettes de mouton de Perse brun (teint)
6 manteaux de seal d'Hudson noir (rat musqué teint)
5 manteaux de mouton de Perse teint noir (garnis de martre teint noir)

AU CHOIX
$319

Examinez nos modèles de haute couture de Paris, de Rome et de New York.

Entreposage gratuit jusqu'au moment voulu.

CONDITIONS:
$10 RETIENDRONT VOTRE VETEMENT
Crédit jusqu'à 24 mois.

6 jaquettes de mouton de Perse gris $277

Création Schiaparelli ! 1 manteau de mouton de Perse teint noir $695

7 manteaux de mouton de Perse teint brun, garnis de vison $427



2 manteaux $695 — de peaux allongées de vison chinois de qualité (teint)

4 jaquettes $297 — d'écureuil brun (teint)

2 étoles $488 — de peaux allongées de vison pastel soyeux

Création Schiaparelli ! 1 manteau $1545 — de seal d'Alaska matara (teint Fouke)

Création Schiaparelli ! 2 manteaux $755 — de seal du Cap (teint Fouke)

4 manteaux $344 — trois quarts en mouton de Perse teint noir (garnis de vison saphir)

3 jaquettes $366 — de kolinsky (teint, peaux de coupe hermine)

6 manteaux $597 — de vison chinois (teint, peaux de coupe hermine)

5 manteaux $579 — de castor rasé du Canada

Création Schiaparelli ! 1 manteau $715 — de mouton de Perse teint noir

6 manteaux $377 — de mouton de Perse teint noir (garnis de vison saphir)

Créations John Toth ! 3 manteaux $697 — de mouton de Perse teint brun

Modèles pour silhouettes ordinaires, grandes, cadettes et courtes

Aubaines du vendredi soir

4 MATEAUX DE MOUTON (mouton selon procédé) $109

6 JAQUETTES DE DOS DE RAT MUSQUE DU NORD (teint nuance de vison) $166

MANTEAUX DE PATTES DE MOUTON DE PERSE teint noir, garnis de vison saphir $157

DWORKIN FURS Limitée 256 Rideau (Entre Cumberland et King Edward)
Ouvert tous les jours de 9 à 6

Les députés du Québec en vedette au cours du débat sur le crédit agricole

Le cultivateur de l'Est du Canada, qui détiendra peut-être la balance du pouvoir à la prochaine élection, a eu la vedette hier aux Communes tandis que les quatre partis se faisaient la lutte pour obtenir son appui.

Des porte-parole des quatre partis ont convenu que les cultivateurs de l'est sont "le fondement de l'économie" mais sont pris dans une étreinte financière. Un député est allé jusqu'à dire que l'agriculture dans le Québec s'en va vers "un horrible chaos".

La Chambre discutait une résolution ministérielle visant à porter de $300,000,000 à $400,000,000 la capacité de prêter de la Société de crédit agricole. Le gouvernement propose également d'apporter des modifications administratives dans la Société, mais ces changements n'ont pas encore été révélés.

Les députés de l'Opposition ont dit que les conditions de prêts devraient être adoucies afin de permettre à un plus grand nombre de petits cultivateurs d'être éligibles aux prêts du gouvernement. Ils ont dit que les cultivateurs qui en profitent le plus actuellement, sont ceux qui ont le moins besoin de capital.

M. Clément Vincent, progressiste-conservateur de Nicolet-Yamaska, a répliqué que les prêts aux cultivateurs du Québec ont augmenté de 370 pour cent et ceux de l'Ontario de 11 pour cent.

"Le gouvernement fera, pour le cultivateur de l'est, ce qu'il a fait pour le cultivateur de l'ouest", a-t-il dit.

Au cours de la journée d'hier, également, le ministre des Finances, M. Nowlan, a déposé les crédits revisés pour 1962-1963. Les crédits originaux, déposés le printemps dernier, ont été réduits de $228,000,000 à cause du programme d'austérité du gouvernement.

Prononçant son premier discours, lors du débat sur l'agriculture, M. Charles-Arthur Gauthier, créditiste de Roberval, a dit que les cultivateurs de l'est s'enfoncent constamment dans les dettes. Son parti est conscient de "l'horrible chaos" vers lequel notre agriculture se dirige.

La racine du problème est "le système monétaire abject" du Canada. Les financiers, les sociétés de prêts et les banques s'engraissent aux dépens des petits cultivateurs en exigeant des taux d'intérêt exorbitants.

"Nous, les fils du sol, avons été réduits à de vils serfs dans le pays qui est supposé être le nôtre".

Il a ajouté que le gouvernement devrait intervenir pour faire diminuer les prix que les cultivateurs paient pour les grains de provende et les approvisionnements. Les prêts du gouvernement devraient être disponibles à tous les cultivateurs et le taux actuel de cinq pour cent d'intérêt devait être éliminé.

Un député libéral, M. Jean-Paul Matte, a déclaré que dans son comté de Champlain, six cultivateurs seulement ont profité du crédit agricole fédéral depuis 1960. Le cultivateur de l'est a été trop longtemps ignoré. Les prêts étaient destinés à de gros cultivateurs "le cultivateur ordinaire" est oublié.

Il a ajouté que les ministres de l'Agriculture de l'Ouest n'ont jamais compris les problèmes du cultivateur de l'est.

M. Henri Latulippe, créditiste de Compton-Frontenac, a dit qu'il est pratiquement impossible pour le cultivateur d'obtenir des prêts de la Société de Crédit agricole. Il a précisé qu'un grand nombre tombent au-dessous de l'exigence de 50 acres. Dans son comté, 50 cultivateurs ont dû travailler aux Etats-Unis. Un relevé indique que certains cultivateurs ont travaillé pour quatre cents l'heure.

"C'est une véritable honte", a dit M. Latulippe. Les cultivateurs travaillent 15 heures par jour pour survivre, "dans un état de misère à peine plus confortable que celui de leur cheptel."

Les prêts devraient être consentis à des taux d'intérêt qui couvriraient tout juste les frais d'administration et la Banque du Canada devrait fournir l'argent.

Propos perfides et mensongers — Caouette

Réal Caouette a accusé jeudi le député libéral de Laurier, M. Lionel Chevrier, d'avoir tenu des propos tendancieux à l'endroit des créditistes lors d'une émission télévisée sur le réseau d'Etat

M. Chevrier avait alors déclaré que les députés créditistes du Québec trahissent le mandat qu'ils ont reçu du peuple en supportant le régime Diefenbaker, pour obéir aux ordres transmis par M. Caouette, mais qui lui viennent du premier ministre Bennett, de la Colombie-Britannique, leur chef secret mais véritable.

Le député de Laurier avait ajouté que le premier ministre Diefenbaker doit bien rire en lui-même, car il peut maintenant ignorer à son aise les Canadiens français tout en restant au pouvoir, grâce à leurs députés créditistes.

Si c'est là, la façon dont les libéraux tentent de se faire du capital politique dans le Québec, c'est une façon malhonnête, dit M. Caouette.

Les propos de M. Chevrier son perfides et mensongers, a dit M. Caouette. Je n'ai jamais rencontré le premier ministre Diefenbaker ni aucun de ses ministres. Notre chef véritable est M. Robert Thompson.

M. Chevrier a soutenu que ses déclarations étaient authentiques, et qu'il aurait peut-être prochainement l'occasion de prouver plus clairement l'entente intervenue entre M. Caouette et le premier ministre Bennett.



Les whiskys Wiser sont plus âgés dans presque toutes les catégories de prix!

Et le vieillissement, chez Wiser, se mesure au temps passé dans les fûts de chêne et non pas seulement en fonction de la date imprimée sur la bouteille. Après le dernier mélange, les whiskys Wiser sont retournés dans les fûts où ils continuent de vieillir lentement. C'est ce vieillissement lent qui leur donne leur velouté *naturel* et leur saveur délicate . . . Si vous désirez ce qu'il y a de mieux exigez du **Wiser — il est plus âgé!**

Les whiskys les plus avantageux aujourd'hui: Wiser's De Luxe, âgé de 10 ans; Wiser's 101, âgé de 6 ans; Wiser's Old Rye, âgé de 5 ans; Wiser's Special Blend, âgé de 4 ans.

La CSN propose une réforme de la CRO

MONTREAL (PC) — La CSN a adopté hier un projet de réforme de la structure de la Commission des relations ouvrières afin de parer à certaines lacunes et déficiences qu'elle a notées.

Selon le congrès, la CRO apporte trop de délais préjudiciables dans l'émission de certification syndicale et demande à la CRO d'adopter une formule qui lui permettrait de disposer de toute requête 30 jours après sa réception.

La CSN recommande donc qu'un président et trois vice-présidents soient nommés afin de permettre la constitution de quatre bancs; que chacune des grandes associations actuellement représentées désigne quatre ou cinq membres à la CRO; chaque association, suivant la recommandation de la CSN, aurait un droit strict à désigner un membre sur le banc qui aurait à entendre une cause dans laquelle elle est directement intéressée; pour les causes dans lesquelles les associations n'ont pas d'intérêt direct, la CRO ferait appel aux personnes désignées en tenant compte de l'équilibre syndical-patronal, en respectant l'alternance entre les associations représentées.

De plus, la CSN recommande les solutions suivantes:

Dans les causes se rattachant à un conflit entre des groupements appartenant aux deux associations syndicales ouvrières représentées, CSN et FTQ, chacune d'elle aura droit à son représentant et le banc alors devra être constitué de cinq membres.

Afin qu'il n'y ait pas de délai de procédure, chaque association représentée pourrait désigner une personne, dans la liste approuvée, qui serait responsable devant le groupe qui l'a mandatée, de désigner les membres selon les besoins de la Commission.

Les membres de la Commission ne deviendraient pas des fonctionnaires: ils seraient rémunérés suivant une allocation journalière à être déterminée.

Les membres patronaux et syndicaux participeraient à l'étude de tous les dossiers, à l'audition des causes et aux délibérés ainsi qu'à la décision qui serait rendue, dans le cas où ils seraient unanimes.

Dans le cas où il n'y aurait pas unanimité entre les membres, seul le juge rendrait décision.

Baisse du taux d'intérêt des bons du Trésor

— Le taux d'intérêt sur la vente de $105,000,000 de bons du Trésor échéant dans 91 jours est tombé à 4.22 pour cent de 4.72 qu'il était la semaine dernière.

Le taux sur les bons du Trésor, généralement considéré comme un indice des conditions du marché à court terme, demeure à son niveau le plus bas depuis la mi-juin, il avait alors connu une montée en flèche à la suite des mesures d'urgence prises par le gouvernement afin de renflouer nos réserves de devises étrangères.

Aux termes de cette nouvelle politique, la Banque du Canada avait fixé à six pour cent son taux d'intérêt qui représente les frais minimum que la Banque centrale demande aux banques à charte lors des rares prêts qu'elle leur consent. Récemment la taux a été baissé à cinq pour cent.

La Banque a annoncé hier que le prix moyen sur la vente des bons du Trésor échéant dans 91 jours a été de l'ordre de $98.960 avec un rendement moyen de 4.22 pour cent. Le plus haut rendement a été de 4.23 pour cent et le plus bas de 4.15 pour cent.

Recette ancienne - perfection moderne

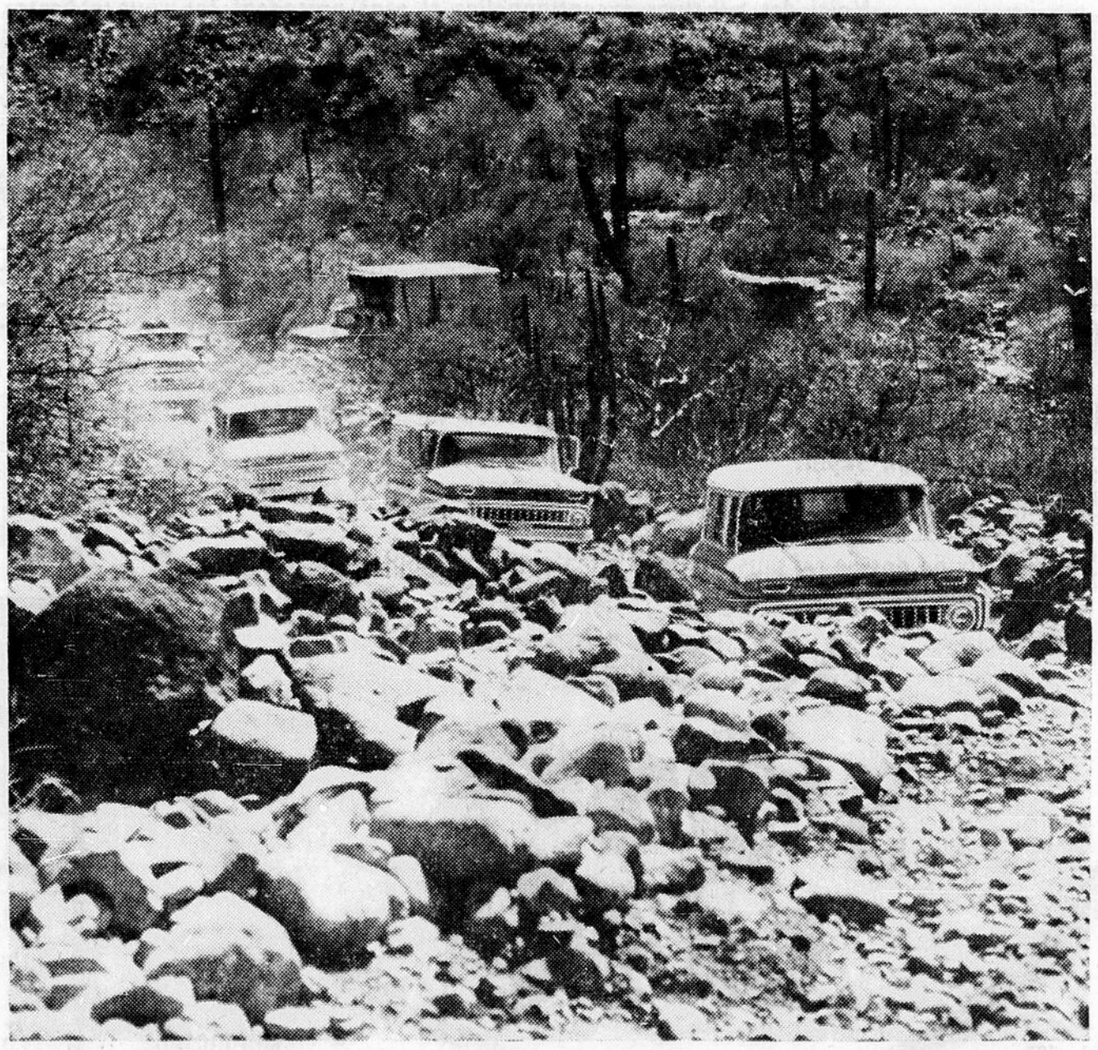
LONDON CREAM

Canadian Sherry

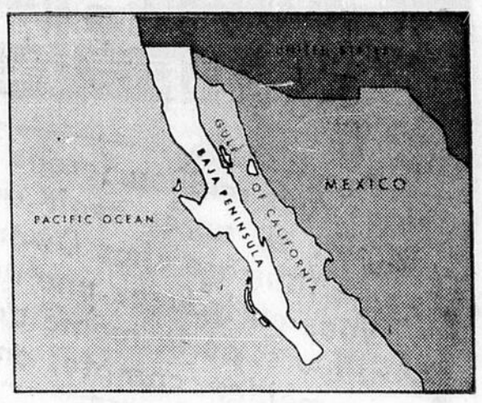
LONDON WINERY LIMITED
LONDON - ONTARIO

L'équipée sauvage des camions Chevrolet 63!

NOUS AVONS CHOISI LE PARCOURS LE PLUS DUR AU MONDE POUR ÉPROUVER NOS NOUVEAUX MOTEURS, CHÂSSIS ET SUSPENSIONS



Voici la caravane Chevrolet descendant des montagnes dans la brousse de Santa Rosalia. Après des heures et des heures passées sur les pentes, moteurs et transmissions sont brûlants. Mais les camions poursuivent leur chemin, sans retard, sans arrêt, sans panne.



Pour mettre ses moteurs, châssis et suspensions 1963 à l'essai, Chevrolet s'est lancé à la recherche de l'épreuve la plus rude qu'on puisse trouver. Son choix s'est porté sur une piste ravinée, rocailleuse, véritable muletière serpentant sur 1,000 milles de terrain désertique et montagneux le long de la péninsule de Basse-Californie, au Mexique.

Six Chevrolet 63 ont affronté cette route. Le convoi comprenait un Carryall, un pick-up d'une demi-tonne avec le nouveau moteur 6 cylindres de 230 pouces cubes, un pick-up de trois quarts de tonne avec le nouveau 6-cylindres de 292 pouces cubes*, un camion poids moyen avec fourgon réfrigéré, un camion-citerne diesel poids moyen et un poids lourd à ponts arrière tandem. Tous ces véhicules étaient lourdement chargés car ils devaient transporter le carburant et les pièces de rechange, l'eau, la nourriture, et le matériel de camping des équipages.

Les tortures ont commencé dès la frontière et elles se sont présentées à chaque tour de roue, sur cette piste ravinée et cahoteuse pleine de roches lacérant les pneus, hérissée de pentes abruptes et toujours couverte d'une impalpable poussière, sous un incessant soleil de plomb qui fait monter le thermomètre jusqu'à 122 degrés.

Il a fallu 17 jours au convoi Chevrolet pour compléter ce trajet de 1,066 milles où chaque pouce de la piste offre une épreuve pénible, souvent dangereuse. Pourtant, tous ces Chevrolet 63, avec le minimum normal d'entretien et de réglages, ont supporté l'épreuve sans une seule panne, sans un seul retard.

Cette sauvage équipée prouve, mieux que jamais, que les Chevrolet 63 possèdent toutes les qualités que peuvent exiger les transports les plus difficiles, les tâches les plus rudes que vous puissiez leur imposer. Passez voir ces nouveaux camions *de sûreté totale* chez les concessionnaires Chevrolet. Vous constaterez sur place la robustesse à toute épreuve des camions Chevrolet.

**Moyennant supplément.*

CHEVROLET

LA QUALITÉ COÛTE MOINS CHER!

Une valeur General Motors



Après les passages rocheux et cahoteux, viennent les longues étendues de sable dans lequel les camions cherchent le minimum d'adhérence nécessaire pour progresser. Mais, là encore, les Chevrolet sont passés.



Il n'y avait qu'une manière de traverser ce ruisseau: mettre en oeuvre toute la puissance et le nerf dont sont capables les véhicules. Le lit du cours d'eau exige des suspensions tout ce qu'elles sont capables de fournir . . . Elles en triomphent.



Il faut une puissance et un couple supérieurs pour tirer les gros véhicules de ces défilés. Mais grâce à leurs moteurs jamais à bout de souffle, à leurs robustes transmissions, jamais défaillantes, ils passent sans encombre.



Dans un terrain comme celui-ci, châssis, suspensions, moteurs sont soumis à un effort considérable et constant. Comme tous les camions de ce groupe, ce pick-up de trois quarts de tonne est sorti victorieux — et en parfait état — de l'épreuve.

Allez voir les nouveaux camions de sûreté totale chez le concessionnaire de votre localité!

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.

CT-2638F

Voyez votre concessionnaire local de camions "CHEVROLET"
CONCESSIONNAIRE DE CAMIONS CHEVROLET POUR OTTAWA-HULL

Myers Motors Co. Ltd.
ANGLE DES RUES ELGIN et CATHERINE
Téléphone CE. 3-8411

Guest Motors Ltd.
72, RUE LEDUC — HULL, Qué.
Téléphone PR. 7-2735

Bélisle Automobiles Ltée
444, CHEMIN DE MONTREAL — OTTAWA
Téléphone SH. 9-5941

L'Association d'Education

Vainqueurs des trophées du "SOU de l'ECOLE"

CATEGORIE "D" 101 élèves à 200

Premier trophée:

Trophée:	M. Alphonse-T. Charron
Donateur:	L'Association c.-f. d'éducation d'Ont.
Ecole gagnante:	Ecole Ste-Anne, Iroquois Falls,
Perceptrice:	R. S. St-Marius, A.S.V., dir.
Inspecteur:	M. J.-L. Duchesneau
Moyenne d'assiduité:	111.10
Montant souscrit:	$112.00
Moyenne par élève:	$1.00

"Rien ne nous paraît aussi touchant que nos troupes d'enfants déjouant l'attaque plus perfide qui ait jamais été ourdie contre notre race, notre patrie et notre église".
(M. Alphonse-T. Charron)

Deuxième trophée:

Trophée:	Chanoine L. Raymond
Donateur:	par lui-même (décédé)
Ecole gagnante:	Ecole St-Paul (sép. 6A, Plantagenet n.) Plantagenet
Percepteur:	M. J.-C. Lapensée, princ.
Inspecteur:	M. Joseph Lapensée
Moyenne d'assiduité:	185.40
Montant souscrit:	$151.04
Moyenne par élève:	$0.814

"Trois qualités sont nécessaires pour constituer un peuple: de la foi, l'uniformité des moeurs et la communauté de langage... soyons donc unis comme un seul homme".
(M. le Chanoine L. Raymond)

Troisième trophée:

Trophée:	Jeanne Lajoie
Donateur:	La Fédération des femmes canadiennes-françaises
Ecole gagnante:	Ecole sép. no 7, Plantagenet sud, St-Isidore-de-Prescott
Perceptrice:	R. S. St-Claude, s.s.c.j., dir.
Inspecteur:	M. Joseph Lapensée
Moyenne d'assiduité:	160.04
Montant souscrit:	$117.00
Moyenne par élève:	$0.731

"Travaillons ensemble, mes chers petits enfants, pour que les sacrifices de vos parents ne soient pas inutiles".
(Jeanne Lajoie, institutrice)

PATENAUDE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
27 Principale-Ouest, HAWKESBURY, ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA, CE. 3-3115



CONSEIL ETUDIANT AU COLLEGE BRUYERE — Les étudiantes du collège Bruyère, à Ottawa, ont élu leur conseil étudiant pour la prochaine année. Il s'agit de, de gauche à droite, assises: Mlles Lyse Beaulieu, secrétaire, et Louyse Lefebvre, présidente; et debout, même ordre: Mlles Denise Dupont, de Kapuskasing, trésorière, et Michelle Dompierre, de Sturgeon Falls, vice-présidente. Les autres membres du conseil qui n'apparaissent pas sur la photo sont Mlles Bernadette LeMay, Hélène Gauthier, José Hubert, Danielle Lafrenière et Francine Leduc.
(Photo Champlain Marcil)

Washington boycotte une firme de Québec

WASHINGTON (PC) — Le gouvernement des Etats-Unis a refusé tous privilèges d'exportations à une entreprise de Québec sous prétexte qu'elle avait violé les règlements américains en exportant des marchandises des Etats-Unis pour les revendre à Cuba.

Le secrétariat d'Etat a annoncé que l'interdiction touche la Swatson Livet Company Limited et ses actionnaires, D. Z. Swart and J. Waddas, tous de Québec.

Un porte-parole a noté que l'enquête se poursuit et qu'il est possible que toute cette affaire ait été montée sur une grande échelle.

Les Etats-Unis refuseront tout droit d'exportation à ces sociétés durant une période de 90 jours et il se peut que cette interdiction soit prolongée.

Le gouvernement canadien interdit tout transport d'une liste de produits des Etats-Unis vers les pays communistes, y compris Cuba.

Un enquêteur a signalé que même si l'attitude du Canada n'est comme les Etats-Unis aimeraient qu'elle soit, il reste que le gouvernement canadien coopère davantage avec les autorités américaines dans l'embargo quasi total que les Etats-Unis imposent contre la grande Ile des Antilles.

Rose présente ses lettres de créance

(PC) — M. Wilfrid Andrew Rose, qui a collaboré à la préparation de l'indépendance de Trinidad, a présenté aujourd'hui ses lettres de créance comme haut commissaire de Trinidad et de Tobago au Canada.

Le diplomate de 46 ans a été reçu au bureau du premier ministre Diefenbaker et il devait s'entretenir plus tard avec le ministre des Affaires extérieures, M. Howard Green.

Les hauts commissaires des autres pays du Commonwealth présentent leurs lettres de créance au premier ministre du Canada plutôt qu'au gouverneur général, lequel reçoit les diplomates des autres pays.

M. G. C. Marrs est nommé vice-président

M. George C. Marrs a été nommé vice-président de la Commission provinciale des transports de l'Ontario, ont annoncé jeudi le premier ministre, M. John Robarts et le ministre du Transport, M. Henry L. Rowntree.

M. Marrs fait partie de cette commission depuis la fin de 1960 et il en avait été le secrétaire dès 1956, lors de sa création.

COGNAC MARTELL

L'un des meilleurs produits du sol et du soleil de France

MARTELL ★★★ Le cognac le plus célèbre en France... le plus recherché au monde.

MARTELL Cordon Bleu C'est la quintessence du Cognac... un digestif d'un bouquet incomparable.

MIS EN BOUTEILLE À COGNAC, FRANCE

comparez ces valeurs exceptionnelles chez LAROCQUE · comparez ces valeurs exceptionnelles chez LAROCQUE · comparez ces valeurs exceptionnelles chez LAROCQUE · leurs exceptionnelles chez LAROCQUE

Jour après jour ... on fait beaucoup mieux en valeurs **VERITABLES** *chez* **LAROCQUE**

Pour un magasinage supplémentaire agréable... venez chez LAROCQUE ce soir, jusqu'à 9 heures



Spécial — Paletots Corvette tout laine pour garçons 9.88

Tweed tout laine; choix de teintes. Modèle à capuchon transformable et détachable à glissière, doublé de similifourrure. Ce paletot comprend les caractéristiques suivantes: épaisse doublure de rayonne piquée, poignets tempête et devant à glissière et à boutons. Grandeurs 6 à 12 ans.
A PRIX SPECIAL

Vente de MANTEAUX pour adolescentes

Ces manteux tout laine, à très bas prix, sont de modèle très ample et ont été spécialement confectionnés pour les adolescentes. Manteaux unis ou garnis de fourrure; choix de tweed uni, quadrillés ou élysien, de diverses teintes. Grandeurs 8 à 14X. PRIX DE VENTE
Valaient jusqu'à $29.95
19.88

Vente de Jupes pour adolescentes

Jupes unies, de tweed ou de tartan tout laine, de ravissant modèle à ligne droite, et de teintes variées. Glissière latérale. Grandeurs 8 à 16T. Rég. 4.95 à 6.95. EN VENTE
3.99
TROISIEME ETAGE



Spécial ! MANTEAUX pour fillettes

Magnifiques manteaux de tweed tout laine, velours ou molleton, unis ou garnis de fourrure, de modèles ajustés et amples les plus désirables. Confort supérieur grâce à une doublure de rayonne piquée, à la longueur. Grandeurs 7 à 12 ans.
SEULEMENT
15.88
Autres de $19.95 à $34.95
TROISIEME ETAGE



Elégants chapeaux de laine ou fourrure

Ravissants petits chapeaux de laine ou de fourrure, de modèles charmants: chasseur, casque "Pakistani", cloche et béret. Teintes éclatantes: rouge, brun, vert, beige ou blanc. Un des meilleurs assortiments de chapeaux en ville.

SEULEMENT ..... 4.95 à 7.95



REZ-DE-CHAUSSEE

JOLIS SACS A MAIN ... à prix budgétaires

cuir de veau, suède et similialligator

Cet assortiment merveilleux comprend aussi des modèles de plastique guimauve, de maroquin et un groupe de sacs à main de velours taillé. Tous sont bien doublés de cuir, et les cuirs sont souples. Teintes variées pour convenir à tout ensemble, même les plus difficiles à assortir. Vous serez surpris des bas prix.

8.95 à 20.95
REZ-DE-CHAUSSEE

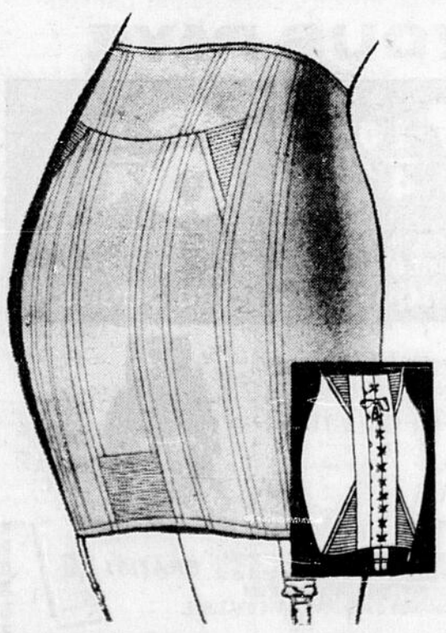


NOTRE VENTE DE SOULIERS POUR ENFANTS
SE POURSUIT JUSQU'A SAMEDI
Rég. 5.98 à 7.98. EN VENTE, A SEULEMENT 3.99
REZ-DE-CHAUSSEE

SOUTIENS-GORGE "GOTHIC"

Modèle elliptique à longue basque, de broadcloth blanc "Sanforized". Cette offre comprend un assortiment complet de soutiens-gorge de tailles 32A à 44D. Tous sont de première qualité. COMPAREZ-LES A CEUX DE 3.00. MAINTENANT, A SEULEMENT
2.37
DEUXIEME ETAGE





CORSETS "NU-BACK"

Comparez-les à ceux de $8.50 MAINTENANT 4.25

Corsets "Nu-Back" à dos libre, pour un confort supplémentaire. Modèles laçant au devant, de coutil broché, bien baleiné. Un seul modèle, no 7391, de tailles 24 à 36. Teinte chair. De première qualité. MAINTENANT, A MI-PRIX !
DEUXIEME ETAGE

Utilisez votre compte de crédit ou ouvrez-en un dès aujourd'hui
LIVRAISON QUOTIDIENNE GRATUITE
LAROCQUE
Angle Rideau et Dalhousie — Téléphone CE. 3-6261
POUR NOS CLIENTS STATIONNEMENT PRATIQUE GRATUIT



CHAMPION DE LA LIGUE HULL-VOLANT L'équipe Lacasse-St-Jean-Bosco qui a tout récemment gagné le championnat de la Ligue de balle molle Hull-Volant a été l'objet d'une fête intime à la Chaumière de Hull. Plusieurs trophées et des coupe-vent ont été présentés aux joueurs. Sur la photo nous remarquons de gauche à droite, Guy Trottier, instructeur; Robert Viau, capitaine; Jacques Beaudry, assistant-capitaine et M. Fernand Laurier, gérant et propriétaire de l'équipe.

(Photo Champlain Marcil)

Inscriptions de ce soir à Rideau-Carleton

Première course, trot C-3, un mille, $400:

P. Chevaux	3 dernières courses	Conducteurs
1 Jimmie Lee Guy	5 4 2	K. Carmichael
2 Ben Away	9 1 5	A. Waddell
3 Warner's Pride	5 4 4	G. Waugh
4 Smarty Marty	1 2 2	R. Curran
5 Hezza Belwin	3 1 4	J. Zeron
6 Chuckmor	8 3 6	W. Thompson
7 Betty Renown	3 2 2	D. Gallinger
F8 Frank's La Salle	8 1 8	J. Reid
F9 Glena Lee	4 7 5	C. Hilliard
F10 Bud Phonograph	7 3 4	

Deuxième course, amble D, un mille, $300:

1 Miss Atomic Bomb	4 5 3	R. Sauvé
2 Vickie Blackstone	2 3 2	R. Curran
3 Brownie Bars	2 6 2	C. Desjardins
4 Port Hop's Boy	6 5 7	C. Hilliard
5 Buckeye	7 2 4	R. Filion
6 Runnymede Steve	6 3 3	T. Gale
7 Shadydale Edward	7 6 5	K. Kerr
F8 Minor Dale	7 6 5	J. Conors
F9 Success Forbes	5 6 4	O. Lalonde
F10 Superior Spirit	8 7 5	C. Hie

Troisième course, amble C-3, un mille, $400:

1 Bar Direct	– – –	M. Bergeron
2 Abbe Prontley	6 7 2	J. McIntyre
3 Maplecroft Queen	6 6 7	C. Desjardins
4 Single Sarah	1 5 6	
5 Tamburlaine	– – –	Léo Lapage
6 Chief's Mate	5 3 6	R. Curran
7 Hi Widower	7 5 5	R. Filion
8 King of Diamonds	5 9 2	F. Beitlich

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400:

1 The Rocket R.	2 8 6	R. Curran
2 Rae Chief	3 1 8	C. Desjardins
3 Garner Hanover	1 1 3	H. Portelance
4 Danny Lee Grattan	– – –	C. Hie
5 Success Sam	1 3 6	C. Berrigan
6 Joe Hunt	1 7 2	
7 Black Mite	7 4 3	
8 Frankford	2 5 2	J. Reynolds

Cinquième course, trot D, un mille, $300:

1 Thunder Shower	10 6 3	L. Plante
2 Direct Ridell	7 2 8	S. Nott
3 Glendale Joy	9 2 6	R. Curran
4 Prince George	3 6 5	J. Murphy
5 Jimmie Mac	9 1 3	J. Reid
6 Pontiac Don	5 8 4	
7 Sturdy Prince	5 4 3	L. Lapage
8 Roger Locust	2 2 2	B. Davey

Sixième course, amble C-3, ⅝ de mille, $400:

1 Stormy Atom	– – –	R. Filion
2 Cobey Joe	4 4 3	R. Curran
3 Dr. G. Chief	3 3 6	L. Lapage
4 Sturart's Majesty	7 5 2	J. Counors
5 Echo Ridge Denny	8 8 8	
6 Susan M.	– – –	K. Kerr
7 Andy Mac	7 8 3	F. Beitlich

Septième course, amble C-3, un mille, $400:

1 Scott Tish	– – –	G. Waugh
2 Clarenceville Boy	4 5 6	D. Cameron
3 Eclipse	3 4 –	R. Curran
4 Dorothy Ann Lee	– – –	W. Coke
5 Kay Harmony	2 2 2	Y. Plouffe
6 Canadian Goose	8 1 1	
7 Sister Lisa	5 5 3	B. Schrider
8 Mikey Hal	4 5 3	L. Lapage

Huitième course, amble C-2, un mille, $450:

1 The Little Brown Derby	8 2 3	Jim Zeron
2 Caper Cutter	5 5 1	Yvon Plouffe
3 Boots Rockwood	6 3 5	Ron Cottrell
4 Chockoyette Guy	7 1 5	Paul Radley
5 Johnny Grattan H.	3 7 5	Ken Kerr
6 Meadowview Champ	1 5 5	J. Reid
7 Model Mac	1 2 –	Allan Waddell
8 Ronnie C.	4 7 7	René Sauvé

Neuvième course, amble du comté Pontiac, C-1, un mille, $600:

1 Tactful King	6 1 2	M. Bergeron
2 Palermo	4 4 6	Dr John Findley
3 Marian Special	2 1 1	Yvon Plouffe
4 Meadow Royal	5 5 2	Andy Waida
5 E.H.J.	6 3 8	Ed Demo
6 Adios Yates	1 2 1	Don Finlayson

Dixième course, amble D, un mille, $300

1 Tripper Grattan	8 8 7	Bennie LaRoque
2 Rusty Will	7 5 5	G. Dubois
3 Citation Abbe	8 4 4	C. Desjardins
4 Sturdy Dean	1 2 2	Truman Gale
5 Mr. Star	8 7 1	A. May
6 Rulamn	1 2 2	Ross Curran
7 King Gold	4 4 5	Bill Shrider
8 Lucy Riddell	3 8 5	G. Sheldon

Les résultats à Rideau-Carleton

Première course, trot D, un mille, $300:

Fabrik K. (R. Bouthillier) $5.50, $3.40, $2.80; Ann Elgin (G. Plouffe) $6, $4.40; Judy Burton (H. Ingles) $3.70. Temps: 2:13 2-5. Ont aussi couru: Gaytana, Dean Brookville, Yankee Titan, Space Morris H., Admiral Jr.

Deuxième course, amble C-3, un mille, $400:

Sandra Jean (C. Desjardins) $10.60, $7.20, $3.80; Bud Castleton (B. Pyke) $10.60, $7.20, $3.80; Evelyn Harmony (W. Coke) $2.10. Temps: 2:09 2-5. Ont aussi couru: Boxer's Sister, Mighty Pete, Hi Marino, Country Watts, Mountain Brooke, Jarretown, Cora, Rocky G. Scott.

Pari double: Fabrik K., Sandra Jean: $21.60.

Troisième course, amble D, un mille, $300:

Molly O'Riggs (W. Coke) $6.70, $4.50, $4.30; Widower Patch (W. Thompson) $4.90, $3.70; Pat's Gem (R. Bouthillieh) $4.40. Temps: 2:11 1-5. Ont aussi couru: Ripsor, The Shadow, Dudley Grattan, Lord Volo, Trade Winds.

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400:

Josedale On Top (R. Curran) $5.80, $3.90, $3.20; Dorann Grattan (A. Pacey) $4.10, $2.80; Success Gold (Y. Plouffe) $2.80. Temps: 2:09 3-5. Ont aussi couru: Ted Gun, Rusty Direct, Chipman's Direct.

Cinquième course, trot C-3, un mille, $400:

Gay Bill (C. McCallum) $21.40, $28.70, $6.80; Maryan M. (R. Curran) $16.20, $4.10; Tincy Rose (B. Pyke) $2.70. Temps: 2:11 1-5. Ont aussi couru: Mike Barnes, Doris Giers, Toudy Dean, Boris Girl, Mary Dean C.

Quinelle: $233.70.

Sixième course, trot C-1, C-2, un mille, $500:

Safety Man The Second (C. Hilliard) $14.10, $5.70, $4.40; Wild Indian (B. LaRocque) $7.30, $5.30; Effective St. Charles (J. Zeron) $7.20. Temps: 2:10 3-5. Ont aussi couru: Royal Todd F., Alice Lind, Don Chesler, Island Song, Gig Hanover.

Septième course, amble C-2, un mille, $450:

Doctor Kirk (W. Thompson) $5.30, $3.30; Cracker Jack (C. Miville) $3, $2.70; Bob Ric (Y. Plouffe) $2.50. Temps: 2:07 1-5. Ont aussi couru: L.C. Majesty, Earl's Ensign, Jimmy Belwyn, Count DoDwn C., Atomic Lady.

Quinelle: $17.

Huitième course, amble du comté de Grenville, $1,500:

Dr. Pride C. (Re. Filion) $3.10, $2.20, $2.10; Bennie Boy (K. Carmichael), $2.30, $2.20; Dory Diamond (T. Horton), $2.60. Temps: 2:06. Ont aussi couru: Keystone Killiean, Mountain Way, Tarport Lass.

Neuvième course, amble D, un mille, $300:

Princess La Rose (M. Hodge) $11, 30, $3.80, $2.80; Return Dividend (M. Munroe) $4, $3; Crimson Flash (C. McCallum) $3.30. Temps: 2:11 4-5. Ont aussi couru: Mr. Brough, The Private Eye, King Casco.

Exacta: $36.80.

Plusieurs écoles pour les skieurs

Même si l'hiver est encore quelque peu éloigné, les amateurs de ski se préparent tout de même en conséquence. Le club de ski d'Ottawa a donc révélé mercredi soir qu'il tiendrait à nouveau une école de ski cet automne. Cette décision a été prise à la suite de nombreuses demandes, qui ont été faites au Camp Fortune. Les instructions de ski seront donc données les 7, 13, 21 et 28 novembre prochain au gymnase de l'école de la rue Elgin et les cours débuteront à 7h. 30 chaque soir. Tous les skieurs intéressés à participer à ces cours sont cependant priés de noter qu'ils devront fournir l'habit nécessaire pour le gymnase, des souliers de piste et leurs propres bâtons de ski. Le prix de ces quatre soirées de cours sera de trois dollars et tous les élèves recevront un manuel spécial sur le ski écrit par Mlle Ann Heggtveit.

Il sera de retour

Il a aussi été révélé que John Fripp sera de retour cette année et il occupera à nouveau le poste de gérant de l'école de ski de Camp Fortune, pendant que Alex McDougall sera le directeur de l'école et il aura comme assistant Peter Sneyd et Jos Lachaine.

Cette année quatre nouveaux plans ont été fondés pour cette école de ski, qui sera d'une période de dix semaines commençant le 5 janvier pour se terminer le 10 mars. Il y aura des instructions en fin de semaine; des cours pour les dames le mardi, mercredi et jeudi; des cours pour adultes (hommes et dames) toute la journée lundi en plus de jeudi soir et des instructions seront également données durant toute la semaine soit du lundi au vendredi inclusivement. Ce nouveau programme a été conçu afin que les novices deviennent de très bons skieurs en l'espace d'une année.

L'Association canadienne des instructeurs de ski tiendra une école de cinq jours au Camp Fortune soit du 9 au 14 décembre inclusivement. Tous les skieurs, qui participeront aux instructions durant cette période, seront éligibles au poste d'instructeur adjoint ou encore ils pourront se mériter la médaille d'instructeur de ski amateur. Tous les membres du club de ski Ottawa ou qui appartiennent à la zone de ski de la Gatineau et qui aspirent à un poste d'instructeur professionnel ou encore d'enseignant sur une base purement amateur sont éligibles pour ces instructions. Les classes de ski seront données durant la journée et des cours de premiers soins en soirée. Au moins deux surveillant de l'Association canadienne des instructeurs de ski seront au Camp Fortune pour surveiller l'école.

Rideau - Carleton

Dr. Pride C. gagne l'amble du comté de Grenville en 2:06

L'ambleur Dr. Pride C., qui a pris le départ en deuxième position et qui a été habilement conduit par Reynald Filion, a remporté une éclatante victoire durant l'épreuve principale à la piste Rideau-Carleton, jeudi soir. Sept ambleurs se sont alors disputé les honneurs de l'amble du comté de Grenville pour une bourse de $1,500. Dr. Pride C., qui était l'un des grands favoris pour remporter les honneurs de cette course, n'a pas désappointé les parieurs puisqu'il a amblé le mille en 2:06 pour payer $3.10, $2.20 et $2.10. Il a facilement remporté la victoire sur Bennie Boy sous la conduite de Ken Carmichael et sur Dory Diamo mené par Tim Horton.

Les trotteurs Gay Bill, conduit par C. McCallum, et Maryan M., sous la conduite de Ross Curran, ont causé une surprise durant la cinquième épreuve lorsqu'ils ont capturé les deux premières positions pour payer une quinelle de $233.70. Tincy Rose a terminé au troisième rang sous la conduite de Bill Pyke alors que le mille a été réussi en 2:11 1-5.

La deuxième course de la soirée a été gagnée par Sandra Jean, conduit par Claude Desjardins, suivi de Bud Castleton mené par Bill Pyke. Evelyn Harmony sous la conduite de Wesley Coke a terminé au troisième rang. Ils ont réussi le mille en 2:09 2-5.

Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Fabrik K. sous la conduite de Rosaire Bouthillier; Molly O'Riggs mené par Wesley Coke; Josedale On Top conduit par Ross Curran; Safety Man The Second mené par Clarence Hilliard; Doctor Kirk conduit par Walter Thompson et Princess La Rose mené par Mel Hodge.

Programme ce soir

L'excellent conducteur Yvon Plouffe, de Gatineau, tentera de remporter les honneurs de l'amble du comté de Pontiac ce soir lorsqu'il conduira son ambleur Marian Special durant la course principale. Cet ambleur a connu de remarquables succès à la piste Rideau-Carleton cette année et il a triomphé durant ses deux dernières épreuves. Don Finlayson qui a gagné plusieurs courses à la piste Rideau-Carleton, prendra le départ avec son ambleur Adios Yates. Tactful King, sous la conduite de Maurice Bergeron, sera un autre ambleur à surveiller durant cette épreuve. Tactful King partira en première position. Trois chevaux américains seront les autres ambleurs qui tenteront de remporter la victoire durant cette course. Il s'agit de Palermo, E.H.J. et de Meadow Royal. Encore une fois dix courses sont à l'affiche.

Les puissants Broders de Lethbridge représenteront le Canada à Manille

Par GRAHAM COX

WINNIPEG (PC) — Un des jeunes gens les plus excités, ces jours-ci, au Manitoba, est Ken Galanchuk.

Etudiant à l'Université du Manitoba, Ken est le seul Manitobain choisi pour accroître la puissance déjà considérable des Broders de Lethbridge, champions canadiens au ballon-panier qui représenteront le Canada aux épreuves internationales à Manille, en décembre prochain.

L'équipe représentera aussi le Canada aux Jeux panaméricains, au Bresil, en avril.

Le choix n'a pas été tellement une surprise pour Ken puisque son nom avait été mentionné, avec 15 autres, à la réunion annuelle de l'Association canadienne du ballon-panier amateur comme l'un des joueurs additionnels de l'instructeur des Broders, Bob Hamilton.

A cause de ce choix, Ken, qui vient d'obtenir son baccalauréat ès arts de l'Université du Manitoba, devra retarder d'un an son inscription à la faculté de Droit.

Galanchuk, un homme de six pieds et un pouce, qui pèse 170 livres, a compté une moyenne de 15 à 20 points par partie, l'an dernier, alors qu'il a joué pour les Bisons de l'Université du Manitoba de l'Union athlétique amateur intercollégiale de l'Ouest et pour les Buffalos dans les rangs seniors.

Remarqué dans les finales

C'est dans les finales pour le championnat de l'Ouest du Canada que Galanchuk a été remarqué par Hamilton lorsque les Broders ont défait les Bisons en route vers le championnat canadien.

C'est là qu'on lui a demandé s'il se joindrait à l'équipe qui serait choisie pour représenter le Canada. Ken accepta et fut astreint à un entraînement que lui fit subir Hamilton pour le mettre en bonne condition.

"Cela veut dire que je dois courir une moyenne de trois milles tous les soirs. Je suis en bonne forme, comme je n'ai jamais été de ma vie," dit Ken.

Ken est un excellent joueur de défense. Il raconte qu'il était excellent compteur et qu'on l'a placé sur la défense afin d'arrêter l'élan des équipes adverses. "Je crois que j'ai fait de la bonne besogne," dit Ken.

Entre les épreuves pour le championnat mondial, qui se dérouleront du 1er au 13 décembre, et les Jeux panaméricains, du 30 avril au 5 mars, Bob Hamilton a l'intention de faire jouer son club dans une série de joutes hors-concours à travers le Canada. Il veut aussi que son club se rende à Tokyo et à Hong-Kong, en route vers les Philippines.

RODEO DE L'OUEST



Dimanche, le 21 octobre, à 2 h. p.m., Claude Bergeron inaugurera l'ouverture officielle de son "Ranch du Cheval Blanc" à East Templeton, qui est équipé de 18 chevaux de selles à la disposition du public. Un grand spectacle de l'ouest, 11 cowboys et leurs farouches montures (bronco) y prendront part. Ce spectacle n'aura rien à envier à l'ouest. Il y aura aussi des démonstrations avec chevaux dressés, courses, etc. Tous sont cordialement invités. L'entrée est gratuite. Le "Ranch du Cheval Blanc" est situé à East Templeton et très facile d'accès. Il suffit d'emprunter la route no 8, à 1 mille passé le coin de la route de Ste-Rose, tourner à gauche à notre enseigne. Pour informations : MO. 3-3955.

DIMANCHE APRES-MIDI

Entrée générale $1.00 taxe incluse



A 2 HRES

10 EPRÉUVES

PARI-MUTUEL

QUINELLA

EXACTA

PARC CONNAUGHT

St Raphael

L'APÉRITIF DE FRANCE

L'APÉRITIF PARFAIT DE VOTRE CHOIX

Importé de France

autrement dit, demandez un "Raff"!

Balais de curling

De la meilleure qualité.

Pour dames et messieurs

A compter de 2.89

CANADIAN TIRE Corp.

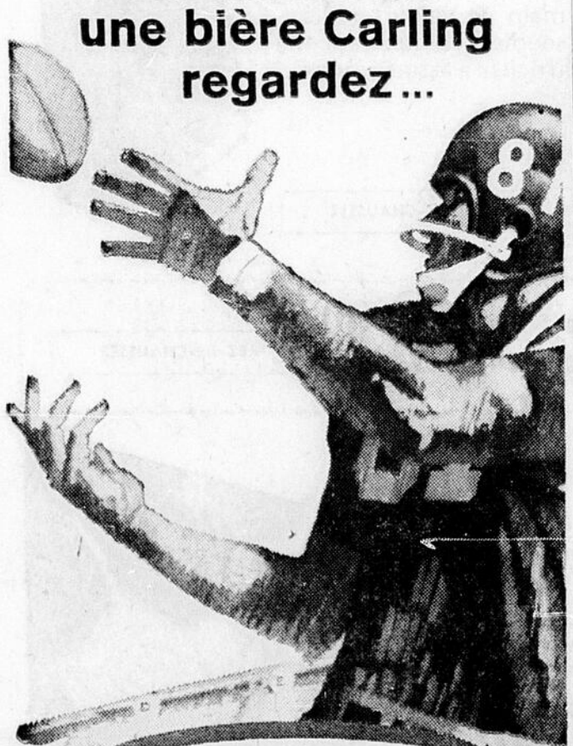
ASSOCIATE STORES

176, rue Kent	CE. 2-7374
119, ch. de Richmond	PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview	SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull	PR. 7-4381
1170, ch. Heron (près Bank)	RE. 3-6776

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

CARLING Black Label BEER

En savourant une bière Carling regardez...



LE FOOTBALL de la NFL

LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

au réseau français de TV de Radio-Canada

La compagnie Carling—brasseurs des bières Red Cap et Black Label—vous présente les joutes de la Ligue Nationale de Football—le meilleur football du monde—commentées en français sur les lieux mêmes par Yves Létourneau.

Joute du dimanche 21 octobre: Détroit à New York

Obtenez le programme des joutes de la saison en écrivant à la Brasserie Carling (Québec) Ltée, 30, rue Ducharme, Hull, Qué.

SUPERTEST ALL CANADIAN

LA COMPAGNIE ENTIEREMENT CANADIENNE

MAINTENANT!

ASSURANCE-VIE GRATUITE

JUSQU'À LA FIN DE L'ÉCHÉANCE À 360 JOURS

☑ PAS D'EXAMEN MÉDICAL

☑ RIEN À SIGNER

☑ LIMITE D'ÂGE PROLONGÉE *(jusqu'au 65e anniversaire de naissance)*

Prudential Finance Corporation Limited

VOUS PAYE

7 1/4 % D'INTÉRÊT PAR AN POUR VOS FONDS À COURTE ÉCHÉANCE DE 360 JOURS

6 1/4 % D'INTÉRÊT PAR AN POUR VOS FONDS À COURTE ÉCHÉANCE DE 180 JOURS

Prudential Finance Corporation Limited

Téléphonez: CE. 2-7104

Ecrivez: 73, rue Albert, Ottawa

Une extra aide mutuelle

DÉCOUPEZ ICI ET POSTEZ

Veuillez m'envoyer une brochure de renseignements et me montrer comment mon argent peut me rapporter plus, tout en profitant d'une protection complète d'ASSURANCE-VIE GRATUITE. GRATIS!

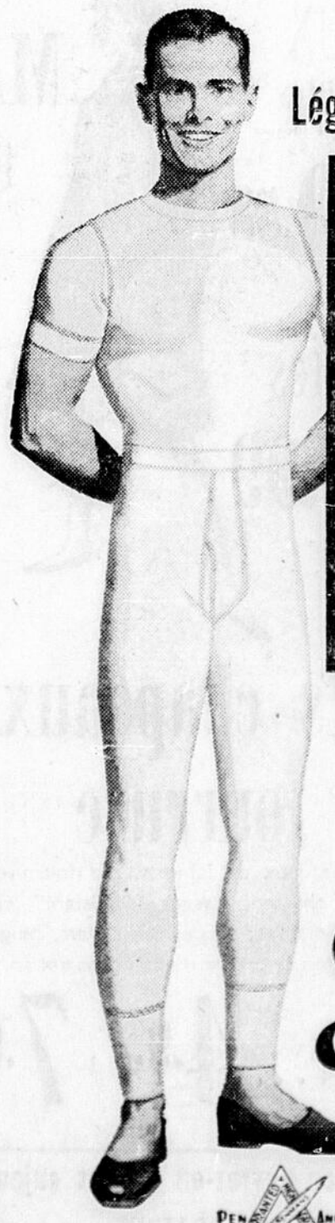
NOM _____

RUE _____

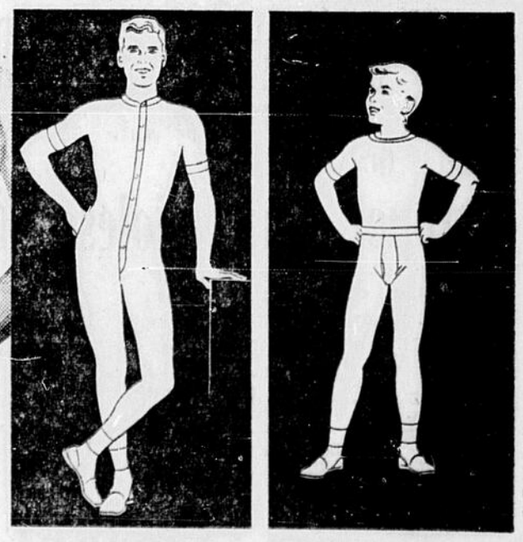
VILLE _____ ZONE _____

TÉLÉPHONE _____

*BUREAUX DANS 16 GRANDS CENTRES DANS TOUT LE CANADA



Légers et confortables pour l'hiver



Si vos caleçons courts et vos gilets ne vous protègent pas suffisamment du froid—essayez les Sous-Vêtements Penmans en TRICOT de coton à CÔTES. Ils offrent une protection supplémentaire pour l'hiver—ni trop lourds ni trop légers—ils sont parfaits pour les hivers doux. En coton léger, les Penmans s'ajustent confortablement et ne se déforment pas, même après de nombreux lavages.

Penmans

SOUS-VÊTEMENTS EN TRICOT DE COTON À CÔTES

Disponibles pour garçons, jeunes hommes et adultes, en Maillots à encolure ronde et à manches courtes avec Caleçons à ceinture élastique—et Combinaisons à manches courtes.

PENMANS ANGLE IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

6-RK-61F

MERCI OTTAWA

nos

★ PONTIAC
★ BUICK
★ ACADIAN

1963

ont eu un succès au-delà de nos espérances

Ce qui nous permet de vous offrir un excellent choix d'autos usagées acceptées en échange.

N.B. - Chez Turpin . . .

- Vous pouvez obtenir le nom de l'ancien propriétaire de l'auto de votre choix.
- Nous n'avons aucune auto—taxi ou de la police.
- Millage authentique.

NOTRE TERRAIN D'AUTOS USAGEES EST SITUE EN FACE DE NOTRE SALLE DE MONTRE.

1001A **1962 PONTIAC** Parisienne décapotable, 6 cyl., TA, SD, SF, R, pneus à flanc blanc et disques — 9,000 milles. crème Corona et toit blanc **$3350**

900A **1959 PONTIAC** Parisienne sedan 4 portières, toit rigide, V8, TA, SF, SD, radio, pneus à flanc blanc et disques. Beige et bronze merisier **$1895**

969A **1959 CHEV.** sedan Belair, 6 cyl. Marron Romany, pneus à flanc blanc et enjoliveurs **$1595**

776A **1960 BUICK** Electra 225, sedan Riviera 4 portières, toit rigide, entièrement équipée, bleu minuit, pneus à flanc blanc **$2995**

1031A **1960 BUICK** Le Sabre sedan Riviera 4 portières, toit rigide, TA, SD, SF, R, pneus à flanc blanc et enjoliveurs, noir avec intérieur vert **$2395**

752A **1957 OLDSMOBILE** Super 88, sedan 4 portières, TA, SD, SF, radio et enjoliveurs. Blanc Douvres **$1295**

530A **1959 DODGE** 6 cyl., sedan 2 portières, blanc avec toit bleu **$1195**

834A **1960 MERCURY** Monterey, sedan 4 portières, TA, SD, SF, R, pneus à flanc blanc et enjoliveurs, noir et blanc **$2250**

917A **1960 FORD** Starliner coupé 2 portières, toit rigide, moteur 8 cyl., nouvellement remis au point, TA et radio. Noir avec intérieur rouge, pneus à flanc blanc et enjoliveurs **$2095**

292A **1959 FORD** Ranch Wagon, 2 portières, moteur 6 cyl., TA et pneus à flanc blanc. Deux nuances de vert **$1675**

558A **1959 FORD** Custom 300, sedan 4 portières, 8 cyl., radio, noir et blanc **$1295**

906A **1958 METEOR** Rideau, 2 portières, toit rigide, coupé, 6 cyl., TA. Rouge et blanc **$1295**

994A **1960 VAUXHALL** Victor sedan, moteur nouvellement remis au point. Blanc Douvres **$1195**

1962 ENVOY Special sedan, radio et feux de marche arrière. Seulement 7,000 milles **$1850**

41A **1961 MORRIS** Mini-Cooper 850, familiale, Blanc et bois national, 8,000 milles **$995**

983A **1959 CHEVROLET Bel Air,** familiale, 4 portières, moteur V-8, automatique, SD, R et couvre-moyeux, fini brun cuivré et beige adobe **$1850**

967A **1960 KARMANN GHIA** coupé sport, radio et pneus à flanc blanc. Deux teintes de crème et olive. A peu roulé **$1875**

728A **1957 CADILLAC** décapotable. Noir avec toit blanc et pneus à flanc blanc **$1595**

977A **1961 TRIUMPH HERALD** coupé sport — 2 teintes de vert et blanc, pneus à flanc blanc; a peu roulé **$1175**

997A **1960 CHEVROLET** Bel Air, 2 portières, coupé, toit rigide, 6 cyl., TA, et radio — deux teintes de vert **$2075**

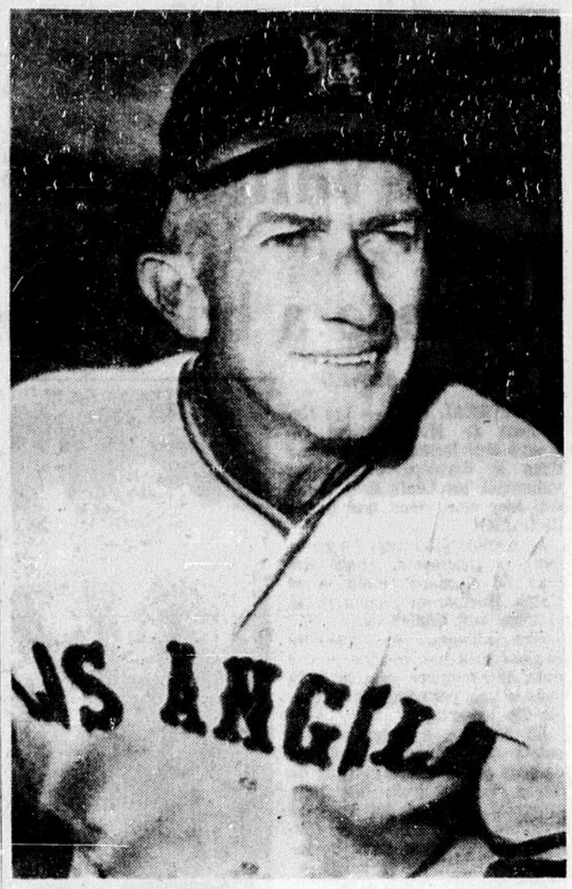
HATEZ-VOUS — NOUS VOUS PROMETTONS UNE AUTHENTIQUE AUBAINE

Turpin

PONTIAC-BUICK LTD.

Acadian — Tempest — Vauxhall — Camions GMC

424, chemin Richmond PA. 8-1717



GERANT DE L'ANNEE — Bill Rigney, qui a conduit les Angels de Los Angeles à la troisième position de la Ligue américaine de baseball à leur deuxième saison dans le baseball majeur, a été nommé le gérant de l'année lors du choix annuel conduit par la Presse associée. Rigney, qui est âgé de 43 ans, a reçu un total de 80 votes sur un total possible de 108 et il a facilement remporté la victoire sur Sam Mele et Ralph Houk.

La lutte pour le contrôle du sport piste et pelouse ne s'étendra pas au Canada

Par JACK SULLIVAN

TORONTO (PC) — La lutte en vue du contrôle du sport piste et pelouse aux Etats-Unis entre l'Association athlétique collégiale nationale et l'Union athlétique amateur ne s'étendra probablement au Canada, selon le directeur américain de l'UAA.

En effet, le col. Donald F. Hull, de New York, ne croit pas en une telle lutte au Canada parce que l'UAA travaille en étroite union avec les directeurs athlétiques des écoles et des collèges.

Ses opinions ont été confirmées par Ken Twigg, de Toronto, président national du comité de l'UAA de piste et pelouse, qui a déclaré ne prévoir aucune difficulté à ce sujet.

La lutte américaine

M. Hull a révélé que l'AACN avait soif de pouvoir et avait un plan pour contrôler toutes les activités amateurs au pays. Ainsi, elle nuit sérieusement aux chances américaines dans les compétitions internationales, y compris les Jeux olympiques.

Toutefois, l'UAA a en mains la carte d'atout dans la dispute. En effet, la Fédération internationale de l'athlétisme amateur, qui gouverne le sport de piste et pelouse dans le monde, reconnaît l'UAA comme l'organisation en charge de ce sport aux Etats-Unis.

De plus, il y a un mois, la Fédération a voté une résolution empêchant les athlètes des organisations membres de participer à tous tournois américains non sanctionnés par l'UAA. Si-non, ils n'auraient pas le droit de prendre part aux compétitions internationales, y compris les Jeux olympiques.

Au Canada

Par ailleurs, Twigg a déclaré que les athlètes canadiens concourant à l'extérieur du Canada doivent obtenir un permis international de l'UAA sous peine d'être suspendus par l'UAA du Canada. Partant, ils ne pourront pas prendre part aux Jeux olympiques ni à ceux de l'Empire et encore moins aux Jeux panaméricains.

Une Association canadienne d'instructeurs de piste et pelouse a été fondée le mois dernier, mais elle n'a pas l'intention de s'approprier le contrôle de ce sport au Canada.

Au contraire, elle veut coopérer avec tous corps dirigeants dans le but de l'avancement du sport au Canada.

Fin de la dispute

M. Hull voit seulement deux solutions à la dispute commencée par l'AACN.

La première serait l'intervention des présidents de collèges en mettant fin à cette lutte et la deuxième serait celle des parents de jeunes athlètes prometteurs.

Ainsi, si un adolescent ne peut participer aux Jeux olympiques parce qu'il a pris part à des tournois non sanctionnés par l'UAA, ses parents pourraient poursuivre l'AACN en cour, ce qui ferait reprendre ses sens à cette dernière organisation.

Howe fera l'impossible pour devenir le joueur ayant réussi le plus de points

Par JACK SULLIVAN
Chroniqueur sportif de la Presse Canadienne

Il y a dix-sept ans, Gordie Howe refusait de signer un contrat avec les Rangers parce que ces derniers ne voulaient pas lui donner un blouson. Les Rangers n'étaient pas particulièrement impressionnés par ce jeune fermier de Foral, Saskatchewan. Ils le trouvaient un peu gauche pour jouer dans la Ligue Nationale de Hockey.

Cette décision prise par la direction des Rangers est ce qui a valu de mieux aux Red Wings de Détroit. Ces derniers mirent la main sur Gordie et le "gros gars", comme l'appelait l'ancien gérant général Jack Adams, devint une super-étoile.

Gordie est aujourd'hui âgé de 34 ans et il fera sans doute son possible, au cours de cette saison, pour devenir le joueur ayant compté le plus de points dans la ligue au cours d'une carrière. Il devrait réussir à moins de se faire blesser sérieusement.

Mais Gordie semble être un joueur qu'on ne peut détruire facilement. Au cours des treize dernières saisons, il n'a manqué que 18 parties, ce qui est déjà un record.

Au début de cette saison, il lui manque 43 buts pour dépasser le total de 544 buts établi par le fougueux Maurice Richard, des Canadiens, aujourd'hui à sa retraite, au cours de 18 saisons de jeu.

Toujours bon compteur

Il est peu probable que Howe abatte le record de Richard au cours de la saison courante de joutes quoique tout soit possible avec lui. Il a été le pilier des Red Wings durant des années et il le demeure parce qu'il est resté excellent compteur.

Il a commencé cette saison courante avec 502 buts à son crédit en 16 saisons et rien ne permet de croire qu'il a perdu l'habitude de compter.

L'an dernier, par exemple, il a terminé la saison avec 33 buts, ce que beaucoup de plus jeunes que lui auraient aimé réaliser. Jamais encore il n'a compté moins de 20 buts dans une saison depuis ses débuts en 1949-50.

Cette saison-là, il a compté 35 buts. L'année suivante, il en comptait 43; en 1952, il terminait la saison avec 47 buts et, en 1953, il atteignait son sommet de sa carrière à 49. En 1956-57, il remportait le championnat des compteurs avec 44 buts.

Jusqu'avant le début de la saison courante, Gordie Howe avait participé à 1,050 joutes, soit 72 de plus que Richard qui, dans les dernières années de sa spectaculaire carrière, fut blessé plusieurs fois. Lors de sa 16ième saison, le Rocket n'a joué que 28 parties, 42 à sa 17ième saison et seulement 51 dans sa dernière saison de 1959-60.

Autrement, il est fort possible que le Rocket aurait compté de 20 à 25 points de plus. Mais, à la façon que Howe va, il n'est pas impossible qu'il batte le record de Richard.

Mais il y a une consolation pour la admirateurs de Richard. Il est fort probable qu'il demeurera le plus grand compteur de tous les temps pour les joutes régulières et les joutes éliminatoires.

Le total de Richard est de 626 buts. Celui de Howe n'est que de 543. Il a encore beaucoup de chemin avant de rejoindre Maurice Richard.

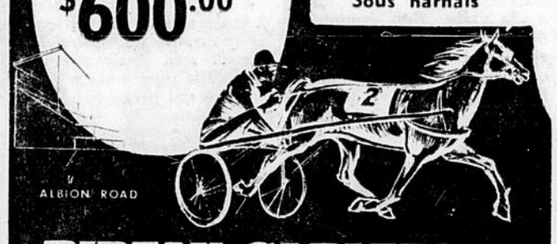
CE SOIR

PISTE TOUTE TEMPERATURE

AMBLE du PONTIAC $600.00

ENLEVANTES COURSES

Sous harnais



ALBION ROAD

RIDEAU CARLETON RACEWAY

Rigney nommé le gérant de l'année dans l'Américaine

NEW YORK (PA) — Bill Rigney, dont les surprenants Angels de Los Angeles ont terminé au troisième rang à leur deuxième saison dans la LA, a été élu le gérant de l'année 1962 dans le circuit par les membres de la Presse Associée.

Rigney a recueilli 80 des 108 votes enregistrés. Sam Mele des Twins de Minnesota, le suit de loin avec 25 votes. Ralph Houk, des Yankees de New York, n'a récolté que trois votes.

La plupart des experts classaient les Angels dans la deuxième division à la suite de leur 8è place en 1961, à leur début dans la ligue.

Pratt s'empare de la première place

ONTARIO, Calif. (PA) — Le jeune Bob Pratt, de Las Vegas, Nev., a réussi la meilleure ronde de sa carrière, hier, soit un 66, cinq sous la normale, en prenant un coup d'avance dans l'omnium d'Ontario, d'un enjeu de $25,000.

Jerry Steelsmith a roulé un 67 en deuxième place.

Egaux au troisième rang, avec des 68, on note Bob Gaolby et George Knudson, de Toronto.

Six golfeurs ont roulé des 69; Jack Fleck, Charley Sifford, Sam Carmichael, John Ruedi, Tony Lema et Al Geiberger.

Le champion de l'an dernier, Eric Monti, vient loin en arrière avec un 71, de même que Al Johnson, de Montréal.

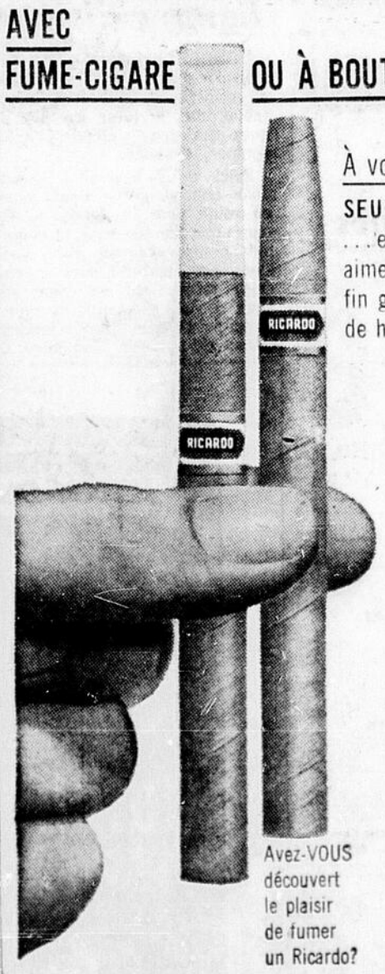
Nouveaux présidents

Al Décarie, de Montréal, a succédé à M. Paul Roth de Vancouver, à la présidence nationale du comité de la boxe de l'Union athlétique amateur du Canada.

M. Charles Sebestyen, de Saskatoon, a succédé au Dr Douglas Whittle, de Vancouver, comme président du comité de gymnastique. Mlle Margaret Lord, de Burlington, Ont., a été réélue présidente du comité consultatif féminin.

Ces nominations ont eu lieu lors de la 69e assemblée annuelle de cet organisme à Toronto.

AVEC FUME-CIGARE OU À BOUT UNI



À vous de choisir!

SEULEMENT 5¢ . . . et vous aimerez son fin goût de havane!

Avez-VOUS découvert le plaisir de fumer un Ricardo?

CIGARILLOS RICARDO

5¢ CHACUN · 25¢ LE COMMODE ÉTUI DE 5

Magasinez chez CAPLAN'S

LE COMPLET AMENUISANT



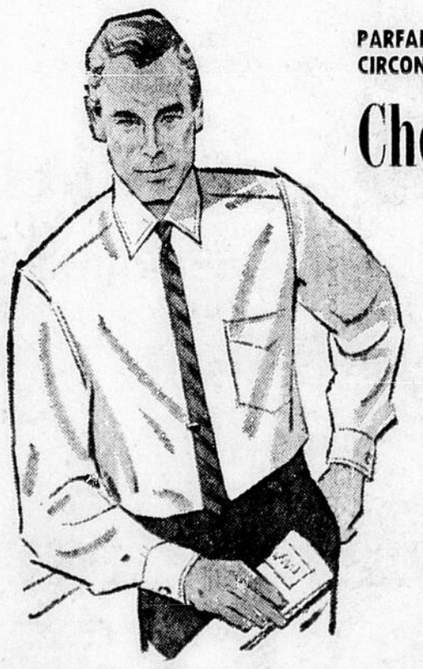




EPAULES NATURELLES — PANTALON ETROIT EFFILE
CEINTURE AJUSTABLE GENRE ANGLAIS

Un assortiment complet de vêtements traditionnels pour l'automne. Un choix varié de worsteds tout laine exclusifs. Modèles classiques, plus nouvelles teintes, confection superbe.

Complets 2 pantalons à compter de $65



PARFAITES POUR TOUTES LES CIRCONSTANCES

Chemises blanches 7.95

Autres $5 et $10

Chemises blanches de toilette que les hommes peuvent porter en toutes les occasions. De telles chemises sont le complément parfait de tout ensemble que porte l'homme bien mis. Cols dans tous les récents modèles; à patte ou bouton pression, à pointe boutonnant, collet à empesage permanent à courte pointe. Poignets 2 façons. Encolures 14 à 17. . . manches de longueurs 32 à 35.

Souliers . . .

Valant jusqu'à 21.95

17.95

Souliers provenant d'un manufacturier canadien des plus avantageusement connus. . . de modèle élégant, soigneusement confectionnés à la mode 1962. Cuir de veau français et velouté brun et noir. Pointures 6 à 12.



REZ-DE-CHAUSSEE

C. CAPLAN LIMITEE . . . RUE RIDEAU . . . CE. 5-3381, LOCAL 70



AUCUN BUT — Cela semble impossible, mais Claude Provost, des Canadiens de Montréal (14), n'a pas compté sur ce jeu. Le disque a tout simplement glissé à l'embouchure des filets sans y pénétrer, même si le gardien Johnny Bower n'a pas réussi à faire l'arrêt. Bob Baun (21) et Dave Keon (14) sont les joueurs des Maple Leafs surveillant le trajet du disque.

(Photofax PC)

Les Canadiens doivent se rallier pour vaincre les Maple Leafs, 4-2

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Maniago a brillé dans les buts du Tricolore

Par BRUCE STOVEL

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont retrouvé leur forme de l'an passé dans la dernière période en vainquant les Leafs de Toronto 4-2, hier soir, dans une partie de la LNH.

Le compte était égal 2-2 après deux engagements, mais des buts de Bernard Geoffrion et Ralph Backstrom donnèrent la victoire aux Canadiens.

Par ailleurs, les visiteurs avaient pris une avance de 2-0 dans la première reprise à la suite d'une performance pitoyable des locaux.

La victoire a donné quatre points aux Canadiens, soit un de plus que Toronto et trois de moins que Détroit, en tête. Montréal est ainsi sur un pied d'égalité avec Boston et Chicago au deuxième rang et les Leafs viennent au 5e rang.

Autres compteurs

Les Canadiens furent complètement déclassés dans le premier engagement et seule, la tenue de Cesare Maniago dans ses filets les sauva du désastre.

Les deux buts des Leafs furent réussis sur des lancers de la ligne bleue, le premier lorsque Dick Duff fit dévier celui de Tim Horton pendant un jeu de puissance, et le deuxième lorsque la recrue Ken Douglas trouva le coin du filet.

Les Canadiens revinrent de l'arrière dans la deuxième période sur un but de Henri Richard et un autre de Jean Béliveau. Ce dernier fut plutôt chanceux parce que Bob Baun fit lui-même dévier la rondelle dans le filet des Leafs en voulant déblayer son territoire.

Les Leafs lancèrent à 32 reprises sur les filets rivaux contre 28 pour les Canadiens, et dominèrent par 11-3 dans la première période.

Par ailleurs, l'arbitre décerna 11 punitions, dont une de mauvaise conduite à Geoffrion.

Première période

1—Toronto, Duff, (Horton, Armstrong) 4:13
2—Toronto, Douglas, (Pulford, Stewart) 4:52
Punitions: G. Tremblay, Geoffrion, mauv. cond., 3:56, Harris 7:10, Douglas 12:34, Brewer 13:16, Richard 13:41.

Deuxième période

3—Montréal, Richard, (Provost, Talbot) 6:22
4—Montréal, Béliveau 16:39
Punitions: Brewer 9:50, Shack, Backstrom 18:42.

Troisième période

5—Montréal, Geoffrion, (G. Tremblay, Marshall) 8:34
6—Montréal, Backstrom, (Berenson, Gauthier) 9:50
Punitions: Horton 4:07, Geoffrion 5:27.

ARRETS:

Bower	3	8	13—24
Maniago	9	7	14—30



CHAMPION MIDGET — L'équipe midget de l'Association sportive de Côteville a gagné le championnat de la Ligue midget de Gatineau. Le club de Côteville a défait le St-René-Goupil, 10-4 lors de la dernière joute d'une série finale de trois joutes de cinq. Le Côteville a remporté les honneurs par trois victoires contre deux revers. Ci-dessus nous voyons les membres de l'équipe championne. En avant, de gauche à droite, Garry Arnold, Donald Gauthier, Yves Belle-Isle, Ron Arnold, Wayne Ellis et Pat Kell. En arrière, de gauche à droite, Herb Arnold, instructeur, Jean Vieanneau, Robert Mongeon, Richard Sanscartier, Cléo Brunet, le lanceur gagnant de la dernière joute, Gérard Lalonde et Dollard Belle-Isle, instructeur. Ce club a gagné le trophée Leroux, qui a été présenté par son donateur.

A l'Auditorium ce soir

Le Canadien tentera de se venger d'un premier échec subi contre le Kingston

Après avoir subi leur premier échec de la saison contre le Frontenac de Kingston, les Canadiens de Hull-Ottawa seront de retour à l'oeuvre ce soir à l'Auditorium d'Ottawa lorsqu'ils recevront la visite du Kingston. Le Frontenac n'a pas encore subi la défaite cette saison en trois joutes, pendant que le Canadien a perdu une fois et a remporté deux victoires. Ces deux clubs ont été choisis comme les équipes, qui devraient s'affronter en finale à la fin de la saison régulière et la joute de ce soir devrait donc être fort intéressante. Il est évident que le Tricolore tentera tout en son possible pour se venger d'un premier échec subi mercredi soir à Kingston.

Le club Hull-Ottawa présentera le même alignement que lors de l'engagement de mercredi soir dernier à Kingston. Cela veut donc dire que le jeune joueur de défense Jacques Laperrière ne sera pas en uniforme pour cette partie. Comme on le sait Laperrière est présentement inactif à cause d'une blessure à une cheville. Mais, cette blessure ne semble cependant pas aussi grave que l'on avait déjà prévu et il se peut qu'il soit de retour au jeu dans quelques semaines. L'on avait déjà déclaré que Laperrière devait subir une opération et qu'il serait alors obligé de demeurer au rancart pendant six semaines, mais aujourd'hui la direction de l'équipe a révélé qu'il n'était aucunement question d'opération pour ce jeune joueur de défense et qu'il serait bientôt de retour au jeu.

Le Canadien s'est également procuré les services de l'ailier gauche Gary Mork, qui a débuté la saison régulière avec les Comets de Spokane, de la Ligue professionnelle de l'Ouest. Mork, qui a déjà porté les couleurs des Trappers de North Bay, ne sera cependant pas en uniforme pour la joute de ce soir contre le Kingston.

Le Kingston possède une excellente équipe avec Bruce Gamble, anciennement des Bruins de Boston dans les buts; Alf Treen, Harry Sinden, Art Westphall à la défense et des joueurs d'attaques comme Randy Miller, Pete Panagabko, Bobby Leiter, Bob Blackburne et Gerry Ouellette.

Après cette joute contre le Kingston, le Canadien de Hull-Ottawa sera à nouveau à l'oeuvre, dimanche après-midi lorsqu'il se rendra à Sudbury pour y affronter les Wolves.

◆◆◆

Tokyo — Ray Perez, 111, d'Honolulu, vainqueur aux points après 10 rounds, sur Yoshio Himuro, 115, du Japon.

Il y aura des changements chez les Dodgers

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont l'intention de faire des échanges alors que Duke Snider et Wally Moon sont disponibles.

Le gérant général Buzzie Bavasi a révélé que les Dodgers veulent obtenir un deuxième ou un troisième but et un lanceur si possible.

Il semble donc que Daryl Spencer et Andy Carey évolueront ailleurs l'an prochain, tandis que le receveur John Rosboro pourrait également figurer dans un échange.

Les compteurs

Par la PC

Cliff Pennington, des Bruins de Boston, a compté un but et a fourni deux assistances pour se hisser à la tête des compteurs de la Ligue nationale. Il a enregistré ses points alors que son équipe a été défait par Détroit 5 à 3, jeudi soir.

Pennington a maintenant à son crédit deux buts et quatre assistances, pour un total de six points, soit le même total que son coéquipier Doug Mohns et Henri Richard du Canadien. Richard et Mohns ont cependant un but de compté de plus que Pennington. Toronto et Chicago sont les deux seules équipes qui n'ont pas de joueurs parmi la tête des compteurs.

	B	A	Pts
Mohns, Boston	3	3	6
Richard, Montréal	3	3	6
Pennington, Boston	2	4	6
Provost, Montréal	2	3	5
Delvecchio, Détroit	1	4	5
MacDonald, Détroit	3	1	4
Bucyk, Boston	3	1	4
Spencer, Boston	2	2	4
Marshall, Montréal	1	3	4

Les quilles

LIGUE "DOW CHARRON"
Classement

Lucienne Calvé	20
Jacques Cardinal	19
Aurèle Fréchette	17
Roger Lafontaine	16
Henri Séguin	14
Roland Lusignan	14
Maurice Picard	11
Armand D'Amour	11
Jean-Paul Calvé	10
Marcel Longtin	8

MOYENNES

Dames:	
Pauline Picard	185
Lucienne Calvé	180
Marie-Paule Blondin	180
Thérèse Richard	177
Lise Longtin	175
Reina Lafontaine	174
Hommes:	
Jacques Cardinal	229
Gaston Martel	216
Gilles Gollain	212
Roger Lafontaine	209
Aurèle Fréchette	208
Marcel Longtin	206

HAUTS SIMPLES

A DATE:	
Pauline Picard	286
Jacques Cardinal	328
DU SOIR:	
Thérèse Richard	239
Madeleine Martel	239
Jacques Cardinal	328

HAUTS TRIPLES

A DATE:	
Lise Longtin	638
Jacques Cardinal	744
DU SOIR:	
Thérèse Richard	601
Jacques Cardinal	744

LIGUE PETITES QUILLES
PROJET RIVIERA — DOW
Classement

Samson Window Cleaners	22
Gatineau Industrie	22
Lalonde Flooring	16
Leblanc Enrg.	13
Boyer-Dun Garage	12
Marois Electrique	11
Beaudry Const.	11
Guénard Paint	4

MOYENNES

Luc Lalonde	151
P. Paquette	149
L. Turmel	147
G. Saumure	143
Y. Mutchmore	139
J. Marcoux	138

MEILLEURS DE LA SEMAINE

Léo Turmel	504
G. Guénard	189

MEILLEURS A DATE

Y. Mutchmore	528
M. Perrier	200

Les Wings remportent leur 3e gain

DETROIT (PA) — Les Red Wings de Détroit, encore invaincus cette saison, ont triomphé des Bruins de Boston 5-3, hier soir, dans la LNH.

Les Wings, augmentant leur avance en tête du circuit à trois points, comptèrent à trois reprises dans la première période et infligèrent ainsi leur première défaite aux Bruins, cette saison. Détroit demeure la seule équipe sans échec dans la LNH.

Norm Ullman y est allé de deux buts alor que les locaux prenaient une avance de 5-1 à mi-chemin du dernier engagement. Toutefois, deux buts par Cliff Pennington et Irv Spencer en l'espace de 32 secondes rendirent la joute plus serrée.

Alex Delvecchio, qui en était à sa 400e partie consécutive, donna une avance aux Wings après seulement 36 secondes de jeu, puis Ullman porta le compte à 2-0 au milieu de la première période.

Marcel Pronovost et Gordie Howe furent les autres compteurs des vainqueurs, cependant que Wayne Hicks ouvrait le pointage pour les Bruins au milieu de la première reprise.

Première période

1—Détroit, Delvecchio, (Howe, Gadsby) 0:36
2—Détroit, Ullman, (M. Pronovost, Smith) 9:51
3—Boston, Hicks, (Pennington, Spencer) 13:27
4—Détroit, M. Pronovost, (Delvecchio, MacDonald) 13:55
Punitions: Smith 1:57, Godfrey et Howe 13:50.

Deuxième période

5—Détroit, Howe 8:24
Punitions: Young 5:12, Spencer 7:59, Howe 9:51, A. Pronovost 11:30.

Troisième période

6—Détroit, Ullman, (Stasiuk, Gadsby) 8:53
7—Boston, Pennington (Mohns) 11:12
8—Boston, Spencer, (Pennington, Green) 11:44
Punition: Spencer 13:22.

ARRETS:

Perreault	8	12	11—31
Sawchuk	10	5	3—18

Des changements

DETROIT (PC) — Un petit changement dans leur style de jeu a permis aux Red Wings de Détroit de connaître un excellent début de saison cette année. Cette nouvelle stratégie consiste dans une nouvelle formule d'attaque qui a eu comme résultat de donner trois victoires, une joute nulle et aucune partie de perdue depuis le début de la saison de hockey. Détroit mène ainsi la Ligue nationale par trois points.

"Nous faisons quelque chose de différent, cette année, a révélé l'instructeur Syd Abel, après que son équipe eut disposé du Boston 5 à 3 jeudi soir. Nous passons la rondelle plus souvent aux défenses qui préparent les jeux eux-mêmes. De cette façon, dit-il, les défenses sont plus écartées. Nous avons réussi ainsi trois de nos buts contre Boston," a dit Syd Abel.

◆◆◆

Bientôt douze équipes dans les ligues majeures

HONOLULU (PA) — Le commissaire du baseball Ford Frick a prédit hier qu'il était inévitable dans le futur que les ligues majeures s'étendent à 12 équipes, chacune.

Frick, qui se trouvait à Hawaii pour une visite de deux jours en route pour le Japon, a déclaré que les ligues, à 12 équipes comprendraient des divisions Est et Ouest avec calendrier mixte. On en viendrait ainsi à des éliminatoires dans les divisions afin de décider les rivaux de la Série Mondiale.

Le hockey

LIGUE NATIONALE

Détroit	3	0	1	10	5	7
Montréal	2	2	0	11	13	4
Boston	1	1	2	12	9	4
Chicago	1	1	2	8	6	4
Toronto	1	2	1	10	12	3
New York	1	3	0	10	16	2

JEUDI
Toronto 2, Montréal 4
Boston 3, Détroit 5
SAMEDI
Boston à Montréal
Chicago à Toronto
DIMANCHE
Montréal à New York
Toronto à Boston
Chicago à Détroit
LIGUE DE L'OUEST
Edmonton 7, Calgary 4
LIGUE DE L'EST
Knoxville 4, Long Island 8
LIGUE JUNIOR MANITOBA
St. Boniface 2, Brandon 5
HORS CONCOURS
Niagara Falls 2, Hamilton 3

"Magasins pour hommes"
HENRY Modes
● Rideau près Sussex
● Wellington près Holland

FRONTENAC DE KINGSTON vs CANADIENS HULL-OTTAWA
YM-YWCA AUDITORIUM
O'CONNOR près ARGYLE
CE SOIR
8 HEURES
Pas de réservations par téléphone
BILLETS EN VENTE:
OTTAWA: Auditorium, Hôtel Albion, avenue Daly, Johnson Motor Sales rue Bank
HULL: Restaurant La Bohème, 101, Prin.
GATINEAU: Meubles Antoine.
EASTVIEW: Speed-O-Matic Car Wash, 268, ch. de Montréal

ARENA DE HULL
DIMANCHE
21 octobre - 2:30 p.m.
PARTIE HORS CONCOURS
Ligue junior
MONTAGNARD D'OTTAWA
vs
EPERVIERS DE HULL
Admission : 50¢; Enfant : 25¢

DES
DES PLUS FIABLE ÉCONOMIQUE SUR
CHAUFFAGE A L'HUILE
des plus fiable, économique et sûr
Marchands associés de combustible "DES"

PLAISIR GARANTI
Vous retrouvez dans chaque verre de bière Dow cette saveur uniforme et parfaite qui provient d'un MULTI-MÉLANGE de 36 moûts en une seule bière. Servez-vous une bonne Dow, et vous constaterez que . . .
DOW FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...
GARANTIE QUALITÉ
Dow ALE



AROMATIC
Dutch Mill
PIPE TOBACCO
Mild
FLAKED CAVENDISH

Votre pipe vous réserve un plaisir neuf
si vous essayez le nouveau tabac DUTCH MILL aujourd'hui
La douceur du nouveau Dutch Mill—un cavendish spécial—en fait son bon goût. Elle vous fait découvrir la satisfaction de fumer une bonne pipe. Choix de deux exquis mélanges: "aromatisé" et "régulier" pour convenir à votre goût. Oui, votre pipe vous réserve un plaisir neuf si vous essayez le nouveau tabac Dutch Mill aujourd'hui.
55c*
Aromatisé et régulier
*Prix suggéré

L'instructeur Frank Clair demeure prudent au sujet de la joute de samedi à Ottawa

Le transport d'une équipe professionnelle de football est une affaire très importante

Par BRUCE LEVETT

VANCOUVER (PC)—Le transport d'une équipe de football d'un circuit majeur avec tout l'équipement représente une affaire importante pour Air-Canada.

Cette année, par suite de l'adoption du calendrier mixte des joutes entre les équipes de l'est et de l'ouest du pays, le football professionnel devra payer quelque $200,000 à Air-Canada.

Sur ce montant, révèle Herb Capozzi, gérant général des Lions de la Colombie-Britannique, cette équipe a une part de $50,000.

Tous les arrangements avec Air-Canada sont faits au début de mars alors que les horaires sont établis.

Air-Canada assigne ensuite des représentants à chaque équipe. Par exemple, dans le cas des Lions, c'est Bruce Hay, représentant des ventes d'Air-Canada à Vancouver, qui est assigné aux Lions. Lorsque ces derniers doivent voyager, Hay réserve 45 sièges à bord de l'avion.

Mais ce n'est pas tout de réserver de l'espace, quand on voyage par avion, il faut compter avec le poids. Le personnel de la compagnie d'aviation, notamment le pilote et ceux qui s'occupent de la sécurité de l'envolée, ne sont pas sans savoir que les membres d'une équipe de football pèsent plus que la moyenne générale des passagers. L'excédent moyen du poids, par personne, est d'environ 35 livres.

Lorsque le voyage doit se faire dans un appareil Viscount, moins gros que les aérobus réactés, on fait asseoir les joueurs dans la partie avant de l'avion afin qu'il soit mieux équilibré à l'envol et à l'atterrissage.

Les voyageurs autres que les membres de l'équipe profitent de la présence de joueurs de football en voyage à bord d'un avion. En effet, le menu pour les joueurs de football comporte toujours quantité de steak, de lait et de jus de fruit.

L'homme préposé aux bagages doit prendre soin d'environ 2,100 livres d'équipement en plus du bagage ordinaire des joueurs.

Capozzi dit que l'horaire mixte des joutes coûte à son équipe $10,000 par année en dépenses de voyage. Un horaire mixte complet augmenterait le chiffre des dépenses de $20,000.

C'est la première visite des Alouettes au parc Lansdowne

Joe Stracina et Ted Page de retour avec les Alouettes — Les Rough Riders sont sans les services de l'extérieur défensif Mel Semenko

L'instructeur Frank Clair demeure toujours très prudent, mais chose surprenante, l'instructeur Perry Moss n'a encore soufflé aucun mot. Clair a déclaré: "Sandy Stephens, l'arrière-quart des Alouettes, se déplace beaucoup plus habilement en arrière de la ligne offensive et il nous faudra certainement être très alertes et il y aura également plusieurs autres choses à surveiller."

Il est évident que l'arrière-quart des Alouettes semble avoir retrouvé son aplomb, si l'on considère sa tenue durant la dernière joute de son club contre les Argonauts de Toronto, dimanche dernier. Stephens a alors compté trois touchés et il a complété des passes pour deux autres alors que les Alouettes ont complètement déclassé les Argonauts de Toronto, 50-21 durant une partie régulière.

Perry Moss, gérant et instructeur des Alouettes, n'a encore rien dit au sujet des chances de son équipe durant la joute de samedi après-midi au parc Lansdowne contre les Rough Riders d'Ottawa.

Il a probablement ses raisons. Avant une joute contre les Rough Riders, il y a quelques semaines, Moss a révélé comment ses Alouettes se servaient du joueur défensif Dick Schnell durant les périodes d'entraînement afin de démontrer ce que l'offensive de son club aurait à faire face durant la joute contre les Riders. Schnell portait alors un gilet blanc avec le numéro 25 et il personnifiait Jim Conroy, qui est l'un des meilleurs défenseurs du football canadien.

Les instructeurs des Rough Riders auraient apparemment appris cela et durant la joute, ils retirèrent Conroy du jeu à certaines occasions. Les bloqueurs du Montréal, qui s'étaient alors entraînés à faire disparaître le numéro 25 devinrent confus sur plusieurs jeux et l'attaque montréalaise en souffrit pendant plusieurs minutes.

Deux joueurs qui étaient sur la liste des blessés seront de retour à l'oeuvre avec les Alouettes, samedi. Il s'agit du joueur de centre Joe Stracina et du demi Joe Page. Stracina souffrait d'une blessure à un genou et Page d'une blessure à une cheville.

Une victoire pour les Alouettes, qui occupent la troisième position avec huit points, pourrait considérablement les rapprocher de la deuxième position et des Rough Riders, qui possèdent présentement une avance de quatre points.

Les Rough Riders seront sans les services de l'extérieur défensif Mel Semenko, qui souffre d'une fracture d'une cheville. Il sera remplacé à son poste par le garde Hal Beaty. Il se peut également que le demi Chuck Wood soit envoyé dans la mêlée pour cette importante joute.

Joute dimanche

Les Argonauts de Toronto et les Tiger-Cats de Hamilton en viennent aux prises dimanche et l'on se demande aujourd'hui si le brillant jeune arrière-quart Joe Zuger peut répéter son exploit de lundi dernier. Il débutait comme arrière-quart avec les Tiger-Cats et il a connu de magnifiques succès, puisqu'il établissait un nouveau record en lançant huit passes pour des touchés et menait son club à une victoire facile de 67-21 sur les Roughriders de Saskatchewan.

La lutte pour la première position dans la Conférence de l'Ouest se poursuit samedi entre les Stampeders de Calgary et les Blue Bombers de Winnipeg, mais la lutte se continuera à deux endroits.

Les Blue Bombers en viennent aux prises avec les Eskimos d'Edmonton, qui seraient déjà éliminés, et les Stampeders se rendront à Vancouver pour y affronter les Lions, qui occupent la quatrième position. Lundi soir, dans la seule partie à l'affiche, les Blue Bombers de Winnipeg en viendront aux prises avec les Roughriders de Saskatchewan.

Les Stampeders sont passés à la première position, samedi dernier en remportant une victoire de 19-15 sur les Blue Bombers, devançant les Blue Bombers par la marge d'un point.

La Ligue canadienne de football tente de s'assurer des périodes de temps à la télévision américaine

TORONTO (PC) — La LCF tente de s'assurer des périodes de temps à la télévision américaine.

Les amateurs américains vont voir un échantillon du football canadien le premier décembre à l'occasion de la coupe Grey télédiffusée sur le réseau de l'ABC.

On espère ainsi s'assurer un marché profitable aux Etats-Unis.

La NBC a télédiffusé 14 parties canadiennes en 1954, mais le marché n'a duré que cette saison-là.

Comité

On a déjà établi un comité de trois personnes à ce sujet, composé de Jack Gaudaur, de Hamilton, président de la LCF, George Terlep, d'Ottawa, représentant la CFE, et Herb Capozzi, de Vancouver, représentant la CFO.

Gaudaur a résumé le travail accompli jusqu'ici par le comité auprès des intérêts américains.

Ainsi, des lettres personnelles ont été adressées aux rédacteurs sportifs et commentateurs de la radio et TV des Etats-Unis, ainsi qu'aux instructeurs de collèges, aux magazines et aux agences de publicité.

De plus, on s'est occupé de chaque ville américaine, domicile de joueurs importés, tout en leur expliquant la différence de règlements entre les deux pays.

Gaudaur est d'avis que cette campagne a créé un grand intérêt aux Etats-Unis.

Le réseau de l'ABC a l'intention de montrer une émission enregistrée de la partie de la coupe Grey vers 4h. p.m., le premier décembre, immédiatement après la joute Armée-Marine, sur son réseau de 135 stations de TV.

Les meneurs

Par la PC

Classement — Détroit gagnées 3, perdue, aucune, nulle 1, points 7.

Points — Doug Mohns, Cliff Pennington, Boston; Henri Richard, Montréal 6.

Buts — Richard, Mohns, Johnny Bucyk, Boston; Parker MacDonald, Détroit; Bob Baun, Toronto, 3.

Assistances — Cliff Pennington, Boston; Alex Delvecchio, 4.

Blanchissages — Terry Sawchuk, Détroit; Bob Perreault, Boston; Glenn Hall, Chicago, 1.

Punitions: Bernard Geoffrion, Montréal, 16 minutes.

FOOTBALL SAMEDI

AU PARC LANSDOWNE

Mise au jeu à 2 h. de l'après-midi

MONTREAL vs OTTAWA

La piste du parc Connaught est maintenant de la zone 6

Les membres de la "Canadian Trotting Association" ont tenu une importante assemblée, jeudi après-midi. Il s'agissait alors de réorganiser les différentes zones de trot et amble. Comme on le sait, les pistes du parc Connaught et de Rideau-Carleton se trouvaient de la même zone, soit la zone 3 et cela a occasionné certaines difficultés lorsque la piste Rideau-Carleton décida d'ouvrir ses portes cette année.

A la suite de la réunion de jeudi, ces deux pistes seront maintenant de deux zones différentes et ils compteront toutes deux sur différents directeurs. La piste du parc Connaught sera maintenant de la zone 6 et tout indique que M. Hugh Proudfoot, qui agissait comme directeur de la zone 3 occupera le poste de président de la nouvelle zone 6. Cette nouvelle zone comprend un territoire de Dorion à Chibougamau. La piste Rideau-Carleton sera la zone 7 et aura également ses propres directeurs et son président.

Treize zones ont maintenant été formées et les différends de la "Canadian Trotting Association" seront réglés lors d'une assemblée annuelle qui réunira 91 membres, c'est-à-dire sept membres, qui seront délégués de chacune des treize zones.

Programme dimanche

Pendant ce temps, la direction du parc Connaught a déclaré que l'un des meilleurs programmes de la saison sera à l'affiche dimanche. Il y aura dix épreuves à l'affiche avec pari d'exacta durant la deuxième course et de quinelle durant les cinquième, septième et dixième courses.

Sept rapides ambleurs participeront à l'épreuve principale et les trois principaux seront Crescendo, Cracker Jack et Lenny Boy. Il a été également révélé que City Counsel sera à l'oeuvre durant la deuxième épreuve principale de la journée. La première course est à l'affiche pour les 2h. précises.

La boxe

Par la PRESSE ASSOCIEE

Philadelphie — Dick Turner, 147, de Philadelphie, vainqueur aux points sur Jerry Black, 146, de la même ville, au 10e round.

Erie, Pensylvanie — Johnny Bizzarro, 131, d'Erie, vainqueur aux points au 10e round, sur Harold Gomes, 130, de Providence au Rhode Island.

Blinky Palermo en liberté provisoire

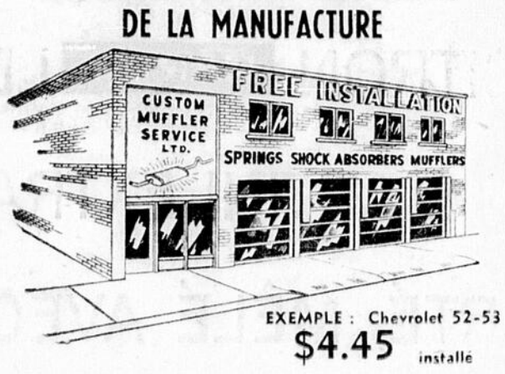
PHILADELPHIE (PC) — Frank Blinky Palermo, ancien promoteur de la boxe, a été mis en liberté provisoire moyennant un cautionnement de $1,000 jeudi, en attendant de subir son procès sous une accusation d'avoir molesté une adolescente qui s'était sauvée d'une école privée. Palermo, qui s'est dit non coupable, comparaîtra en Cour le 1er novembre.

Palermo est présentement en liberté sous un cautionnement de $100,000 en attendant qu'une Cour supérieure étudie son appel dans une cause d'extorsion. Palermo a été condamné à 25 ans de prison après avoir été trouvé coupable d'avoir tenté d'extorquer des recettes de l'ancien champion des poids moyens, Don Jordan.

Palermo s'est rendu lui-même à la police lorsqu'il a appris qu'un mandat d'amener avait été émis contre lui relativement à l'accusation de molestation.

Economie et sécurité avec

DES SILENCIEUX AUX PRIX MEMES DE LA MANUFACTURE



EXEMPLE : Chevrolet 52-53 $4.45 installé

Venez voir les spécialistes en SILENCIEUX à Ottawa

CHOIX DE 2 MARQUES DE SILENCIEUX

POSE GRATUITE

DES AMORTISSEURS, TUYAUX D'ECHAPPEMENT, SILENCIEUX, TUYAUX DE SORTIE ET RESSORTS

AUSSI, CEINTURES DE SECURITE

(Conçue et fabriquée selon les spécifications S.A.E.)

Notre PERSONNEL COMPETENT fera la POSE de votre SILENCIEUX IMMEDIATEMENT

Custom Muffler Service LIMITED

Angle Kent et Gladstone

Vaste terrain de stationnement gratuit

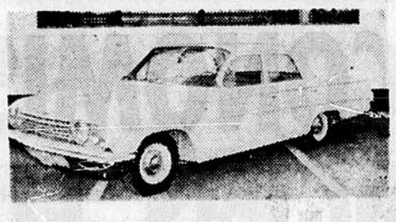
CE. 4-9053

Nous pouvons accommoder jusqu'à 60 autos par jour !

Lorsque vous TRANSIGEZ chez MYERS vous le faites avec CONFIANCE

ANTIGEL GRATUIT POUR TOUTE AUTO USAGEE "OK" VENDUE

Plus de 80 bonnes autos usagées au choix



CHEVROLET 1962

BISCAYNE — Sedan 2 portières, chaufferette et radio. Un modèle de l'année, au prix de rabais de $2375



FORD 1957, décapotable

Chaufferette, automatique, fini blanc et toit noir; intérieur assorti. Eprouvez l'expérience au volant d'une décapotable. Seulement $1295



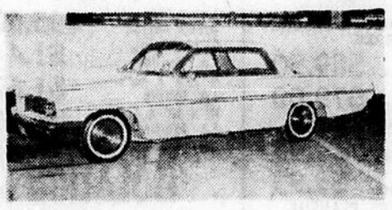
ENVOY 1960

SPECIAL — Sedan 4 portières, chaufferette. Auto populaire, économique et d'une grande valeur, à $1275



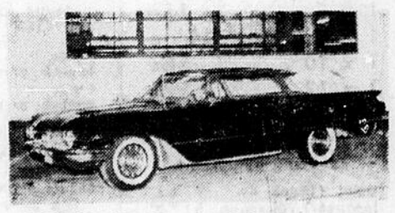
PONTIAC 1957

FAMILIALE 2 portières, chaufferette. En bon état, idéale pour la famille en banlieue $1095



PONTIAC 1962

PARISIENNE — Toit rigide, 4 portières, chaufferette, automatique, radio, servo-direction et servo-freins. Fini blanc et intérieur rouge. Il faut la voir $3295



BUICK 1960, LeSabre

TOIT RIGIDE — 4 portières, chaufferette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fini bleu foncé et intérieur bleu 2 nuances. Une auto à prix d'aubaine $2295



VAUXHALL 1959

SEDAN 4 portières, chaufferette et dégivreur. Fini bleu, intérieur assorti $975



CADILLAC 1960

SERIE 62, toit rigide, 4 portières, automatique, chaufferette, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, fini gris foncé et intérieur gris pâle pour assortir. Une auto de grand luxe $3975

Venez voir celles-ci ainsi que de nombreuses autres autos usagées "OK" de qualité chez

MYERS MOTORS CO. LTD.

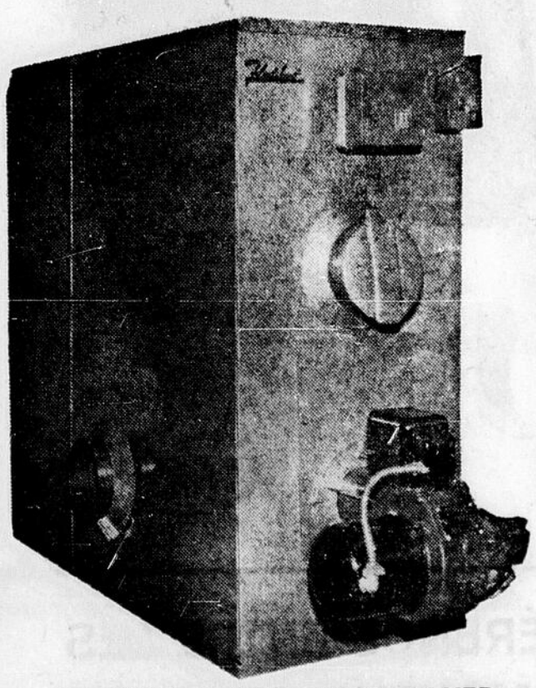
Concessionnaire Chevrolet, Chevy II, Corvair, Oldsmobile, Cadillac, Envoy

478, RUE ELGIN, près Catherine, CE. 3-8411 — Après 5 h. p.m.: CE. 3-5653

AUBAINE DE L'INDEPENDENT

à l'occasion de la

VENTE D'INSTALLATIONS A L'HUILE



Solde du manufacturier

FOURNAISES A L'HUILE FLEET HEAT

Modèle P.O. 85, modèle surbaissé, débit de 85,000 u.t.b.

Fournaise à l'huile Fleet Heat

• Brûleur à l'huile • Contrôles • Humidificateur • Filtre à air

• Chambre de combustion préfabriquée en brique réfractaire

$200.00

PLUS CES SUPPLEMENTS (prix approximatifs)

Réservoir de 200 gallons	$ 30.00
Accessoires du réservoir	21.00
Conduits d'air (6 au maximum)	85.00
Main-d'oeuvre (installation des conduits d'air et de la fournaise)	125.00
Fillage (électrique)	30.00
Permis de la ville	5.00
	$296.00
Plus la fournaise ci-dessus	200.00
TOTAL	$496.00

JUSQU'A 5 ANS POUR PAYER

DEMANDEZ UNE SOUMISSION EXACTE, SANS ENGAGEMENT PA. 2-3481 AVEC CONTRAT D'HUILE COMBUSTIBLE INDEPENDENT

FOURNAISES A PLUS GROS DEBIT DISPONIBLE, MOYENNANT LEGER SUPPLEMENT, AU COURS DE CETTE VENTE

INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

1950 SCOTT ST. • OTTAWA • PHONE PA2-3481

Le successeur de Sam Hughes n'est pas prêt d'être connu

Le successeur de M. Sam Hughes au poste de président de la Commission du service civil n'est pas prêt d'être connu.

On sait que M. Hughes a donné sa démission pour retourner au banc de la Cour suprême d'Ontario, poste qu'il occupait avant d'être nommé président de la Commission.

Le député du Nouveau parti démocratique pour Winnipeg-Nord-Centre, M. Stanley Knowles, a demandé, jeudi au premier ministre Diefenbaker si le poste laissé vacant à la CSC serait comblé en respectant le système du mérite.

Toutes les nominations faites par le gouvernement sont faites en fonction de ce système, a répondu le premier ministre.

Il n'a cependant pas laissé entrevoir quand la nomination serait faite à ce poste qui commande un traitement annuel de $22,000.

Mlle Ruth Addison, à titre de commissaire senior, est le président intérimaire

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Samedi, le 20 octobre 1961

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous pouvez être chargé d'un travail particulièrement délicat ou d'une mission de confiance. Dans l'un ou l'autre cas, soyez réfléchi et prudent.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) En raison des mauvaises dispositions de votre planète dominante, il vous est recommandé de vérifier avec attention les nouvelles et les informations qui vous seront communiquées.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne cherchez pas à occuper le premier plan; vous y gagnerez en laissant les autres se mettre en valeur et courir leur chance.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous auriez avantage à nouer de nouvelles relations et à éliminer les indésirables. La journée sera bonne si vous faites preuve d'objectivité.

22 juillet au 21 août (LE LION) Votre jour de congé vous permettra de vous divertir à votre gré. Ne vous affligez pas trop d'un contre-temps qui pourra déranger vos plans; tout finira pour le mieux.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vos amours ou vos affections peuvent être quelque peu contrariées aujourd'hui. Chercher à accorder vos espoirs avec ceux de la personne que vous aimez.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ne vous préoccupez pas trop de l'opinion des autres; faites et laissez braire. Vous aurez, cependant, mal à réaliser les projets établis pour aujourd'hui.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Evitez la susceptibilité et acceptez de bonne grace certaines remarques que l'on pourra vous adresser La soirée s'annonce agréable au point de vue sentimental.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si vous vous sentez fatigué, ne faites pas plus que le nécessaire. Le climat n'est pas favorable à vos projets; attendez une meilleure période.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous courez le risque de vous mettre dans des situations qui peuvent vous coûter de l'argent et vous imposer une inutile dépense de force nerveuse.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Entourez-vous de plus de garanties avant de prendre une décision importante. Ne prenez aucun engagement avec une personne que vous rencontrerez en fin de matinée.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes bon, généreux, sympathique; c'est pourquoi vous aurez de nombreux et fidèles amis. Pratique, réaliste, vous considérez la vie avec le sérieux qu'il faut, et c'est pourquoi vous avez une existence uniforme; pas de succes éclatants ni de grandes adversités. Vous devriez connaître l'amour relativement jeune, et tout devrait se passer de façon harmonieuse.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Mieux vaut vous assurer de l'approbation de votre entourage si vous proposez d'effectuer des changements d'une certaine importance.

Dimanche, le 21 octobre 1961

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Essayez de consacrer plus de votre temps à des êtres aimés. Une explication franche peut éliminer un vieux malentendu que vous regrettez beaucoup.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Eloignez-vous de votre entourage habituel si vous vous sentez nerveux. Evitez, en tous cas les discussions qui ne mènent à rien et provoquent des brouilles.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne cédez pas à la mauvaise humeur s'il vous faut reviser ou changer votre programme. Nagez avec le courant et ne soyez pas un obstacle au plaisir des autres.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La coopération est essentielle à votre succès. Acceptez les compromis et venez à la rencontre de ceux dont vous avez besoin; ils ne viendront pas vous chercher.

22 juillet au 21 août (LE LION) Des influences malicieuses pourraient vous faire adopter une attitude qui serait mal interprétée. Soyez sur vos gardes, car vous pourriez avoir certaines déconvenues au cours de la journée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Tout indique que les projets que vous ferez au cours de la journée seront bouleversés; attendez un moment plus propice pour la réalisation de vos désirs.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Evitez de vous surmener si vous voulez vous soustraire à des surprises désagréables. N'éparpillez pas vos affections. Une visite vous arrive à l'improviste.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une affaire actuellement en cours se terminera à votre satisfaction. Ne vous découragez pas, même si vous vous heurtez à quelques difficultés.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) La meilleure façon de vous éviter des embarras, aujourd'hui, est de vous montrer prudent dans vos conversations avec vos proches.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Evitez soigneusement de vous mêler des affaires des autres et de prendre part à leurs préoccupations personnelles. Dans le domaine du coeur, vos désirs se réalisent.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Un ami vous donne signe de vie; ne le négligez pas si vous voulez le conserver. Le domaine sentimental vous apporte une courte déception.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Tenez-vous sur vos gardes en ce qui concerne les informations que vous recevrez. La bonne entente et l'harmonie règnent autour de vous; n'allez pas tout gâcher.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vif d'esprit, intelligent, taquin et généreux, un soupçon de naiveté rend votre personnalité encore plus engageante, mais vous amène certains.. échecs... Excellent travailleur, .. mais .. difficilement capable de conduire les autres. A deux ou trois reprises, la chance vous sourira. Vous aimerez et serez aimé en retour.



FOIRE D'HIVER et SALON HIPPIQUE D'OTTAWA

October 22-27

1962 année du Jubilé de diamant

Au Colisée du parc Lansdowne, Ottawa

toute la semaine prochaine

LES INSCRIPTIONS LES PLUS NOMBREUSES, LES MEILLEURES DES 60 ANS D'HISTOIRE DE CE SPECTACLE EXTRAORDINAIRE

SALON HIPPIQUE — Plus de 300 chevaux et ponies; un nombre sans précédent et plusieurs nouveaux exposants et chevaux des plus grandes écuries du Canada et des Etats-Unis. Superbes catégories de chevaux pour courses à obstacles, beaux chevaux et ponies de trait. Toutes les classes de qualité. Tous les soirs et le samedi, en matinée.

ATTRACTIONS — Ken Boen et sa "nouvelle jument grise", un numéro savant à caractère humoristique qui a suscité l'admiration aux plus grandes foires. Aussi, l'attelage à six ponies de Walter Hurdman. Un spectacle captivant !

LE JOUR — Concours des troupeaux laitiers; 725 inscriptions de la meilleure qualité. Grand concours de championnat des veaux des cercles 4-H, vendredi.

17 associations féminines exposent des travaux à l'est du mezzanine; fleurs, semences et autres attractions.

CONCOURS DE CHAMPIONNAT

Ayrshire — le lundi 22 octobre, à 8 h. 30 du matin.
Jerseys — le lundi 22 octobre à 8 h. 30 du matin.
Holstein — le mardi 23 oct. à 1 h. de l'après-midi et le mercredi 24 oct. à 9 h. du matin.
Guernsey — Le mercredi 24 oct. à 9 h. du matin.
Animaux de boucherie — le jeudi 25 oct. à 1 h. de l'après-midi.
Concours de veaux des cercles 4-H — le vendredi 26 oct. à 8 h. 30 du matin.
Vente de bouvillons — le vendredi 26 octobre à ?? h.
Moutons — mercredi et jeudi.
Porcs — mardi.

BILLETS — tous réservés pour les spectacles du soir; s'adresser au contrôle du Colisée seulement, de 10h. du matin à 9h. du soir. Prix: $1, $1.50 et $2. Les commandes postales accompagnées d'un chèque seront exécutées. Les réservations par téléphone, en composant CE. 6-2684, seront retenues jusqu'à 6h.30, le soir de la représentation. Le samedi, en matinée: pas de billets réservés; adultes: $1; enfants, 50c.

GAGNEZ UNE SUPERBE DODGE 1963 A LA FOIRE D'HIVER
GAGNEZ UNE BAGUE A DIAMANTS DE $750

VOUS ECONOMISEZ... chez HODGINS LUMBER

DURATILE
GRAVE EN CARRES de 4" x 4"
Au choix. Teintes diverses: rose thé, vert, bleu, jaune, blanc, corail. Feuilles de 4' x 8'. Chacune 9.60

PIN PRIME
SABLE DES 4 COTES

1 x 2	3½c
1 x 3	5½c
1 x 4	7½c
1 x 6	11c
1 x 8	14½c
1 x 10	18c
1 x 12	22c

GOUTTIERES
Dalot (10 pi. de longueur). Chacune 1.16
Tuyau vertical (10 pi. de long) Chacun 1.55

VERITABLE ARBORITE
Plus de 25 teintes en assortiment.
4' x 8' ..... $14.40 la feuille
30" x 8' ..... $9.90 la feuille
BORDURE $1.45 le rouleau
CIMENT Pinte $2.19 Gal. $7.75

PLANCHE KENMORE
Un côté vert. 4' x 8'. la feuille $1.39

LANGUETTES
DE CLOUAGE

1 x 2	1½c
1 x 3	2½c
1 x 4	3½c
2 x 2	3½c

PIED COURANT

LAMBRIS DE BOIS
EPINETTES
CHOIX DE PANNEAUX BOUVETES OU A BORDURE CARREE
1 x 6; qualité primée. $89.50
1 x 6; qualité primée. $79.00
Les 1,000 pieds planche
1 x 6; qualité ordinaire. $4.48
1 x 6; qualité ordinaire. $3.95
LES 100 PIEDS PLANCHE

CONTRE-PLAQUE
Sylvaply de fir étanche

	La feuille
Revêtement de 4' x 8' x 5/16"	2.45
Revêtement de 4' x 8' x 3/8"	2.95
4' x 8' x ¾" bon un côté	7.35

TOITURE GALVANISEE
7-8-9-10-12 pieds de long
Les 100 pieds carrés 9.65

PORTES D'ACAJOU
de 1⅜", 24 grandeurs en assortiment, pour dimensions jusqu'à 24" de large 4.90

PLANCHES DE GYPSE
Planches murales — ⅜" d'épais
Les 1,000 pieds carrés $45.00
4' x 8' x ⅜". La feuille $1.44
4' x 9' x ⅜". La feuille $1.62
4' x 10' x ⅜". La feuille $1.80

ISOLATION
En vrac, le sac ..... 85¢
Coussins de 2", 1,000 pi. ca. $34
Carton de 70 pi. car. $2.38
Coussins de 3", 1,000 pi. ca. $50
Carton de 50 pi. car. $2.50

MASONITE DE DESSOUS
4' x 8'. La feuille ..... 75¢

TEN-TEST NOIR
4' x 8' x 7/16", la feuille $1.91
4' x 9' x 7/16", la feuille $2.15

Contre-plaqué de peuplier
4' x 4' x ¼". La feuille ..... 98¢

CIMENT 95c LE SAC

2 x 4 DE QUALITE

Longueur de 6'0"	30¢
Longueur de 7'0"	35¢
Longueur de 8'0"	40¢
Longueur de 10'0"	50¢
Longueur de 12'0"	60¢
Longueur de 14'0"	70¢
Longueur de 16'0"	80¢

BARDEAUX D'ASPHALTE
210 liv. — 3 en 1 Tous de 1ère qualité. Le carré $6.75
Six teintes au choix: noir, blanc, gris, rouge, vert uni et mélange de vert.

TEN-TEST
4' x 8' naturel La feuille $1.83
4' x 8' peinturé blanc. La feuille $2.16

CEDRE PRIME 1 x 2 x 8 pi. ch. 16¢ — 2 x 2 x 8 pi. ch. 32¢ — 2 x 3 x 8 pi. ch. 48¢ — 2 x 4 x 7 pi. ch. 56¢ — 2 x 4 x 8 pi. ch. 64¢

Economisez les frais de transport . . .

ECONOMISEZ LES FRAIS DE TRANSPORT — **HODGINS** — Où on obtient davantage à meilleur compte

LUMBER SERVICE ET QUALITE DEPUIS 1886 LIMITED

Heures d'affaires: Tous les jours: 8.00 à 6.00 — Samedi: 8.00 à 5.00 p.m.

ROUTE No 15, BELLS CORNERS TEL. OTTAWA TA. 8-5161

Départ du curé de Martintown

MARTINTOWN (DNC) — Dimanche dernier a eu lieu en la salle L. William, de Martintown, une cérémonie d'adieu à l'occasion du départ du curé, l'abbé J-Henri Ouimet, qui durant huit ans se dépensa pour ses paroissiens.

A cette occasion de nombreux paroissiens se sont rendus pour témoigner leur reconnaissance à l'endroit de leur ancien curé.

L'abbé Emilien Houde, nouveau curé, souhaita la bienvenue aux paroissiens et les félicita de leur générosité et de leur gratitude envers leur pasteur. A l'issue de la brève allocution du nouveau curé, les élèves de l'école Sacré-Coeur ont présenté un programme musical. Les paroissiens ont offert par la suite une bourse et un bouquet spirituel à l'abbé Ouimet. Ce dernier remercia chaleureusement ses paroissiens et affirma qu'il garderait toujours un bon souvenir d'eux.

Un goûter a clôturé la soirée.

Turpin en appel à la Cour suprême

— Ronald Turpin, 29 ans, demandera lundi à la Cour Suprême du Canada l'autorisation d'aller en appel contre la condamnation dont il a été l'objet. On l'a estimé coupable de meurtre avec préméditation dans l'affaire de la mort d'un policier de Toronto, Fred Nash.

Turpin, condamné à être pendu le 8 novembre, fera sa demande en appel en se basant sur 10 points de droit.

La Cour d'Appel de Toronto a, le 10 octobre, refusé d'admettre la demande en appel de Turpin.

MARTINI LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST LE SECRET DES MARTINIS ET DES GIBSONS TRÈS SECS. MARTINI LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST DÉLICIEUX "ON THE ROCKS", AVEC UN ZESTE DE CITRON. MARTINI LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ, MÊLÉ AVEC DU TONIC WATER, EST UN RAFRAÎCHISSEMENT DÉSALTÉRANT. MARTINI LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST DÉLICIEUX ÉGALEMENT AVEC DU SODA OU DE L'EAU MINÉRALE. SI DOUX, SI IMPORTÉ.



LA DIFFÉRENCE ENTRE LES VERMOUTHS SECS

La plupart des vermouths secs ne sont pas tout à fait aussi secs que le Martini *Extra Dry*. Leur arôme est plus fort . . . leur goût un peu plus mordant, et ils coûtent à peu près le même prix. On peut aussi en préparer des martinis et des gibsons . . . et il y a des gens qui les préfèrent.

Le Martini *Extra Dry* est un vermouth plus léger, plus limpide, plus sec. C'est donc un ingrédient plus subtil des cocktails. Il ne jure jamais. Beaucoup plus de martinis et de gibsons sont préparés avec le vermouth Martini *Extra Dry* parce que plus de gens le préfèrent.

SAMEDI 20 OCTOBRE
293e jour de l'année 1962
Lev. Cou.
Soleil 6.22 5.07
Lune 11.17 1.46

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

SAMEDIC 20 OCTOBRE
293e jour de l'année 1962
FETE
Saint Jean Cantius, confesseur

VENDREDI, 19 OCTOBRE 1962 HULL ET LA REGION 17



INAUGURATION OFFICIELLE — Devant un grand nombre de visiteurs et d'invités, le nouveau magasin de meubles et appareils électriques "Bonhomme, Dubuc, Gauthier, Ltée" a été officiellement ouvert jeudi par le maire Armand Turpin et bénit par Mgr Lucien Beaudoin. Les trois propriétaires du nouveau magasin ont été félicités de toutes parts pour leur choix de décorations et la qualité de la marchandise. De gauche à droite, on voit MM. Craig Gauthier, Léo Dubuc et Conrad Bonhomme, recevant les félicitations de Mgr Beaudoin. Le nouveau magasin est situé au 88, rue Wellington, Hull. D'ici samedi, tous les visiteurs pourront prendre part à un tirage d'un bon d'achat de $200 et d'un magnifique prix de consolation qui seront attribués samedi soir à 6 heures. ***

(Photo Champlain Marcil)

A Papineauville

Marque de reconnaissance à l'endroit du curé E. Racan

PAPINEAUVILLE (DNC) — Les paroissiens de Papineauville ont rendu un vibrant témoignage d'estime à l'abbé Elzéar Racan qui prenait sa retraite dernièrement après 22 ans de ministère auprès d'eux.

Le même jour vers 7h.30 de la soirée les paroissiens de Papineauville accueillaient leur nouveau curé en la personne de l'abbé Edouard Landry. La cérémonie d'installation a été faite par Mgr Réal de Varennes, v.f., curé de St-André-Avellin. Le chanoine Hermas Guindon, chancelier du diocèse, a fait la lecture de la lettre de nomination.

Parmi les personnalités présentes à cette cérémonie religieuse on remarquait l'abbé Ernest Denis, curé de St-Emile-de-Suffolk, l'abbé Henri Bélanger, curé de Chénéville, l'abbé Georges Laurin, curé de St-Sixte, l'abbé François Bricault, curé de Montpellier, l'abbé Alphonse Lapointe, curé de Montébello, l'abbé Léo Sabourin, curé de Fassett, le R.P. René Hotte, s.m.m., supérieur du séminaire Montfort à Papineauville, le R.P. Albert Hamelin, s.m.m., économe du séminaire, et l'abbé Fernand Serrurier, vicaire à St-André-Avellin.

Une réception organisée par les Dames fermières a été offerte après la cérémonie en la salle de l'école St-Pie X.

Comme marque de reconnaissance envers leur ancien curé, les paroissiens par l'intermédiaire de M. Joseph Dorion, marguillier, lui ont remis une bourse. Un bouquet spirituel lui fut également présenté par la doyenne des Dames de Ste-Anne, Mme Aquila Duquette. Mlle Pierrette Dicaire, élève de 11e année à l'école Ste-Jeanne-D'Arc, a présenté au curé sortant des voeux et des souhaits de bonheur de la part de tous les paroissiens. Durant l'office religieux qui précéda cette cérémonie, Mme Aurèle Chartrand touchait l'orgue.

La date limite est portée au 1er novembre

La date limite pour les cours postscolaires à l'intention du personnel enseignant vient d'être définitivement portée au 1er novembre prochain.

Selon la décision du Comité catholique, en date du 28 septembre 1960, les détenteurs d'un ancien brevet (type élémentaire, complémentaire ou supérieur) devaient s'inscrire aux cours du brevet B ou A avant le 1er septembre 1962.

Le Comité a décidé de prolonger l'inscription au 1er novembre, mais après cette date, tout candidat sera refusé et devra s'inscrire dans une école normale pour y faire la scolarité régulière en vue du brevet désiré.

Mort accidentelle

Les fils électriques ont pu causer l'incendie de la maison des Proulx

Un jury du coroner a rendu un verdict de mort accidentelle, jeudi soir, lors de l'enquête du coroner sur la mort de M. et Mme Joseph Proulx et de quatre de leurs enfants, André, Nicole, Diane et Daniel, qui ont péri dans un incendie le 14 septembre dernier, à Hull. Le jury n'a présenté aucune recommandation.

L'enquête, présidée par le Dr Gérald Brisson, coroner du district de Hull, a porté surtout sur l'installation des fils électriques de la maison située au 13 de la rue Scott, où habitait la famille éprouvée.

M. Jean-Paul St-Amour, du Service des incendies de Hull, qui s'est rendu sur les lieux de l'incendie aussitôt apyrès l'alerte, est venu témoigner, à l'enquête, des recherches qu'il a faite relativement à la cause du désastre. Selon lui, un système électrique trop faible, et par surcroit partagé par deux logis dans la même résidence, a pu faire explosion, s'il a été surchargé.

M. Fernand Bigras, voisin de la famille Proulx, et le jeune Roger Proulx, 17 ans, ont déclaré à l'enquête que le feu leur a semblé originer de l'arrière de la maison, dans la cuisine. M. Saint-Amour a corroboré ce fait, disant que le point de départ de l'incendie semblait être au-dessus des boites à fusibles, installées à cet endroit; il a aussi ajouté que l'explosion a pu être causée par le système électrique ou encore par du gaz contenu dans la cuisine, vraisemblablement dans le réfrigérateur.

En définitive, M. Saint-Amour a affirmé que la surcharge d'une installation électrique comme celle du 13 rue Scott a pu fort bien être cause d'incendie, les fusibles 30 étant trop forts pour empêcher que les fils ne soient surchauffés.

M. Eugène Beauchamp, 64 ans, inspecteur-électricien, a déclaré qu'après avoir fait une inspection générale de tout le système électrique, il lui était impossible de tirer une conclusion définitive, à cause de la détérioration de ce dernier pendant l'incendie. "Le maximum d'un fusible, pour un courant 110, dit-il, est un fusible de calibre 15. Or nous avons trouvé des fusibles 30. Une surcharge a pu provoquer une sur-chaleur et au lieu de la perte d'un fusible, une explosion. La seule chose que je puisse dire, ajouta-t-il, c'est que le 110 est trop faible et dangereux à cause de la multiplication des appareils électriques dans les maisons modernes."

Pour sa part, M. J.-O.-R. Beaulieu, d'Ottawa, du Fire Investigation Bureau, qui a été appelé à vérifier la cause de l'incendie sur les lieux, a déclaré: "nous avons fait des recherches pour trouver du carburant ou un appareil quelconque susceptible de mettre le feu, mais à cause des débris épars, il était assez difficile de trouver quoi que ce soit. Cependant, dit-il, nous avons trouvé sept fusibles qui ont sauté avant l'incendie, et qui étaient encore sur le réfrigérateur. Ces fusibles étaient de calibre 30, ce qui n'était pas du tout le calibre pour assurer la sécurité d'un tel système. Le feu pouvait prendre en tout temps, à cause d'une surcharge, dit-il".

Le coroner a dit avoir examiné les corps et avoir établi qu'ils étaient morts d'asphyxie, et que tout semblait être évident que l'installation électrique avait provoqué l'incendie.

Roger, Raymond et Georgette Proulx, de la famille éprouvée, ont donné leur version de l'incendie, affirmant qu'ils n'ont pas pu identifier les plaintes qui venaient du brasier. Ils ont affirmé que le système électrique de leur demeure n'avait pas causé d'ennuis jusqu'ici, et qu'ils ignoraient la cause de la tragédie.

L'enquête sur la cause de l'incendie était sous la responsabilité du sergent-détective Roger Duquette, du Service des incendies de Hull.

Départ du curé de Luskville

LUSKVILLE (DNC) — Les paroissiens d eLuskville ont tenu à rendre un hommage à l'abbé Léopold Martel, curé de la paroisse à l'occasion de son départ.

A cette occasion, M. Maurice Alary a lu une adresse de reconnaissance au nom de tous les paroissiens et une bourse a été présentée à l'abbé Martel.

Le curé Martel remercia chaleureusement les paroissiens qu'il quittait et leur assura de son meilleur souvenir. L'abbé Martel exerçait depuis six ans déjà son ministère à Luskville.

Par la suite un banquet a été servi sous la direction des associations de la paroisse. A la table d'honneur en plus du curé Martel, avaient pris place le maire de l'endroit, le président de l'UCC, le président de la SSJB, le gérant de la Caisse populaire, et un représentant de la Commission scolaire.

Les RR.SS. Oblates assistaient à la fête.

Artiste surprise invité chez les Chevaliers noirs

Les Chevaliers noirs tiendront une soirée de danse récréative et populaire, le samedi soir, 20 octobre, à 8 h. 30, au sous-sol de l'église St-Rédempteur de Hull.

Un artiste surprise tiendra la vedette de cette soirée qui se terminera par la distribution de prix de présence.

D'autre part, la direction des Chevaliers noirs a décidé d'organiser un bal masqué à l'occasion de l'Halloween. Les auteurs des meilleurs costumes seront récompensés.

Les soirées récréatives des Chevaliers noirs vont bon train et attirent chaque semaine des assistances sans cesse grandissantes.

"L'Assurance est le bouclier du Sage"

... dit notre devise et bien sage est celui qui sait prendre ses précautions avant qu'un malheur arrive. L'assurance AUTOMOBILE, INCENDIE, RESPONSABILITE, VOL, etc., vous est offerte en tout temps chez...

ASSURANCES
GUERTIN
LIMITEE
191, rue Principale, Hull
(Edifice Tessier)
PR. 1-5853
Soir:
Jérôme Tessier PR. 7-6887
Gérald Tessier PR. 1-6700

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Accessoires électriques
Outils mécaniques
Articles de sport
Ustensiles de cuisine, etc.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur
PRovince 7-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h. 30
SAMEDI de 8 h. à 6 h.

EXCURSION
MONTREAL-CINERAMA
"The Wonderful World Of Brothers Grimm"
DIMANCHE, 28 OCT.
Transport et billet 7.00
POUR INFORMATION : PR. 1-6641

AVIS AUX INTERESSES
Il est maintenant possible d'acheter de
L'ESPACE PUBLICITAIRE
à l'intérieur et à l'extérieur des autobus du
Transport Urbain de Hull
et du Transport Hull Métropolitain
AGENCE GENERALE (Annonce) DE HULL
PR. 1-6641

SILENCIEUX
à partir de $4.52
• INSTALLATION GRATUITE
AMORTISSEURS
POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO
• GARANTIE D'UN AN
• INSTALLATION GRATUITE
Muffler Centre
Service de 15 minutes
92, rue St-Rédempteur, HULL PR. 7-0648



M. Lucien Raymond

Une visite et vous serez convaincu que c'est ici que vous obtiendrez la meilleure valeur, le service le plus courtois, le plus rapide et le plus efficace. Vous pourrez ensuite poursuivre votre route tout enchanté. Si c'est ce que vous désirez, vous êtes certain de l'obtenir ici en demandant Lucien Raymond. Venez voir les nouveaux modèles 1963: Chevrolet, Chevy II, Corvair et Oldsmobile.

Williams Chev. & Olds Ltée
267, rue Notre-Dame
GATINEAU — MO. 3-5318
***

On demande infirmière licenciée
bilingue pour le V.O.N., section de Hull. Téléphoner entre 4 h. et 5 h. p.m. à PR. 7-7447.

PROPRIETAIRES
ARGENT A PRETER
AUCUNE LIMITE
SUR HYPOTHEQUE SEULEMENT
1ere et 2ieme dans le Québec seulement
• Termes faciles
• Budget convenant à votre bourse
TERMES JUSQU'A 10 ANS
DISCRETION ASSUREE
Vous pouvez appeler 24 heures par jour
LES ENTREPRISES JERO DU CANADA LTEE
J.-M. TREPANIER
B. P. 231 — HULL, Qué. SH. 9-6893

HUILE
à
POELE DISTILLEE
CE. 6-7316
BOURQUE FRERES
LIMITEE

VENTE DE BRIC-A-BRAC
Salle de l'église St. James,
Vendredi, 19 oct., à 8 p.m.
rue Principale, Hull
Auspices du Chapitre Philémon Wright de l'I.O.D.E.

PAL
9 fois sur 10
votre marchand "PAL" est plus bas que toute concurrence.
Thibault Lumber SH. 6-8125
Green Valley SH. 6-4633
French Lumber CE. 5-1431
Gavard Ltée PR. 7-1681
A. Amyot PR. 7-5204
F. Thibault Ltée PR. 1-6247
Aylmer Lumber MU. 4-3275
Pilon Ltée PR. 1-5841
POURQUOI PAYER PLUS? VOYEZ VOTRE AMI "PAL"

BEAU TEMPS! MAUVAIS TEMPS!
La température de séchage est idéale l'année durant
AVEC UNE
SÉCHEUSE AUTO
whirlpool RCA

Dites adieu à la fatigue de transporter les lourds paniers de linge... de vous pencher et étendre les bras pour l'épingler... sans mentionner votre inquiétude au sujet de la température. Avec une sécheuse automatique RCA WHIRLPOOL vous pouvez "commander" votre propre température idéale de séchage 365 jours par année! Et, avec ce "compagnon de température idéale", à un prix convenant à votre budget, votre linge sèche mieux parce que vous pouvez vous prévaloir:

De 2 Cycles distincts — RÉGULIER et "WASH'N WEAR"
D'un choix de 3 TEMPÉRATURES DE SÉCHAGE
De l'exclusif séchage à CHALEUR TEMPÉRÉE
De la VENTILATION et du DORLOTAGE automatique des vêtements
Du filtre à charpie intégré sur le dessus du côté gauche
Du fini "ACRYLIC" à vie, à l'épreuve de la rouille

VALEUR SPÉCIALE DU DÉBUT DE L'AUTOMNE!
SEULEMENT $169.95
PRIX DU MANUFACTURIER SUGGERE $229.95

OFFRE SPÉCIALE DU DÉBUT DE L'AUTOMNE!
"POUR VOUS MESDAMES" ... PARAPLUIE MODERNE, COQUET!
SEULEMENT 5¢
avec l'achat d'une sécheuse RCA Whirlpool
Offre pour un temps limité!

Participez au concours BOURSES de NOEL
"Le magasin où la qualité et le service prédominent"
OUVERT CE SOIR jusqu'à 9.30 hres
SAMEDI jusqu'à 6 hres p.m.
Belanger
J.-M. NORMAND, gérant
217, rue Montcalm — Hull — PR. 1-6611

Diefenbaker réduit son train de vie

M. Diefenbaker a opéré des réductions draconiennes dans les dépenses prévues pour fêter le centenaire de la Confédération et a réduit son propre train de vie dans le cadre du programme d'économies du gouvernement.

Les prévisions, revues, présentées hier aux Communes par M. Nowlan indiquent que les dépenses prévues cette année pour préparer le centenaire de la Confédération seront réduites de $3,579,800; elles passeront de $5,760,000 à $2,180,200.

Les prévisions présentées en février indiquaient $4,000,000 pour un Fonds national du Centenaire, somme sur laquelle des dons aux provinces seraient prélevés pour leur permettre de réaliser des projets à long terme destinés à célébrer la fondation du Dominion du Canada, en 1967. La contribution actuelle au fonds passe de $3,000,000 à $1,000,000.

Les autres réductions dans ce domaine concernent les sommes allouées à l'Administration du centenaire national et à une conférence nationale sur le centenaire.

Mesures d'urgence

Les dépenses concernant l'Organisation des mesures d'urgence, qui est responsable devant le premier ministre, avaient d'abord été fixées à $4,326,000. Elles ont été réduites de $1,820,300, et sont maintenant de $3,088,500.

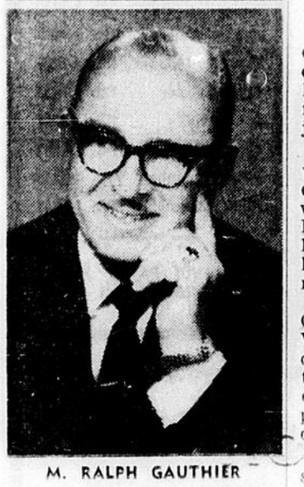
M. Diefenbaker a réduit de $24,200 les premières prévisions, s'élevant à $587,800, intéressant les dépenses générales de son bureau et du secrétariat du cabinet. Cela ramène les prévisions de 1962-63 à un chiffre presque égal à celui de 1961-62, $563,390.

Les dépenses du bureau ont été réduites en diminuant les frais de voyages, de papeterie de bureau et de matériel.

Le budget de la résidence du premier ministre, qui était, en février, de $25,000, est maintenant de $23,930.

Cette réduction a été opérée sur des articles comprenant, entre autres, la nourriture, les frais des réceptions, et les faux frais.

En regard des dépenses, les prévisions indiquent un revenu de $5,000 par année provenant de la résidence du premier ministre. C'est la somme que M. Diefenbaker verse conformément au statut gouvernant sa résidence officielle.



M. RALPH GAUTHIER

A. L. Achbar Ltée, annoncent que M. Ralph Gauthier est maintenant de retour au magasin à titre de vendeur après une courte absence. M. Gauthier s'est toujours distingué par son service impeccable et son humeur. ***

Ron Elliot au Rotary de Hull

M. Ron Elliot, président du club Rotary d'Ottawa, était le conférencier invité au dîner hebdomadaire du club Rotary de Hull, à l'hôtel St-Louis, jeudi.

A l'aide d'un projecteur à vues fixes, il a fait voir plus de 50 photos relatant la convention internationale du club Rotary, qui s'est déroulée à Los Angeles en juin, et à laquelle prenaient part des représentants de 73 pays.

Le président du club, M. Camille Gay, a félicité M. Victor Falardeau, président de la campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du district de Hull, pour les magnifiques résultats obtenus à date.

Il a aussi été question du souper aux huitres du 2 novembre, qui comme par les années passées se tiendra au manège de Salaberry. L'an dernier, on avait vendu plus de 2,000 billets. Le président de ce gala aux huitres, M. Paul Laflamme, espère obtenir encore plus de succès que l'an dernier.

Le ministre Bertrand s'en prend à nouveau à la Gatineau Power

ST-FAUSTIN (PC)—Le secrétaire provincial, M. Lionel Bertrand, s'en est de nouveau pris à la compagnie Gatineau Power. Poursuivant hier soir sa campagne à St-Faustin, le député de Terrebonne a soutenu que les services de la Gatineau Power ne vont pas de pair avec les centres touristiques de cette région des Laurentides.

Il a déclaré d'un ton enflammé que, dans le secteur touristique, la compagnie Gatineau Power avait été impuissante à répondre à toutes les demandes de service et "qu'il est temps plus que jamais que l'on donne enfin les services de l'électricité à ceux-là qui ont choisi cette région comme endroit de villégiature".

Défense d'afficher

M. Bertrand n'a toutefois pas soufflé mot de la lettre qu'il a reçue de la compagnie Gatineau Power lui interdisant d'afficher des pancartes sur les poteaux de la compagnie. Une lettre semblable a d'ailleurs été adressée à tous les candidats du comté de Terrebonne qui briguent les suffrages à l'élection du 14 novembre.

Pour sa part, le ministre des Richesses naturelles René Lévesque a qualifié les 11 compagnies privées d'électricité de "facteur paralysant" dans l'économie du Québec.

Il a fait cette déclaration dans un discours prononcé en français devant les membres des clubs Kiwanis de Saint-Laurent et de Laval. Le ministre des Richesses fut le premier à réclamer la nationalisation de l'électricité.

M. Lévesque a dit que la Shawinigan Power est un "caillot au coeur du Québec et doit disparaître". Il a ajouté que le programme d'expansion de cette compagnie a diminué au cours des dernières années "au point de devenir presque inexistant".

"L'Electrique de Mont-Laurier, l'Electrique de Ferme-Neuve, et l'Electrique de la Sarre sont des plaies locales qui disparaitront".

Il a affirmé que la région de l'Abitibi est paralysée parce qu'elle est desservie par la Northern Quebec Power et que les industries ne s'y établissent pas à cause du système à 25 périodes.

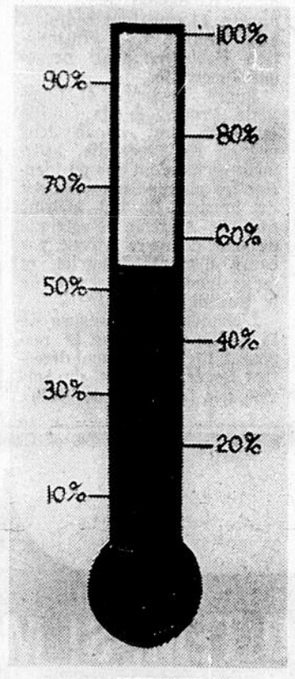
"On a demandé plusieurs fois à la compagnie de changer le système, mais elle a chaque fois refusé".

Il a souligné que deux autres compagnies, la Quebec Power et la Southern Canada, sont des vassales de la Shawinigan et que la Gatineau Power est aux mains d'intérêts ontariens.

Il a accusé la Compagnie de pouvoir du Bas-St-Laurent d'exiger les plus hauts taux alors qu'elle vend son électricité à une des populations les plus pauvres du Québec.

Le ministre a enfin soutenu que le fait d'être Québécois nuit quand quelqu'un demande un poste dans ces compagnies. La nationalisation créerait des centaines d'emplois pour les Québécois.

Plume rouge à Hull



Objectif: $127,400
Montant recueilli: $69,900

Résultats très encourageants des cliniques

La Société de la Croix-Rouge de Hull rapporte que la clinique de trois jours tenue au manège de Salaberry mardi, mercredi et jeudi "a remporté des résultats très encourageants".

Selon M. Raymond Dompierre, président des cliniques de donneurs de sang dans Hull, un grand nombre de nouveaux donneurs se sont présentés aux cliniques "ce qui démontre une plus grande compréhension de la population, de l'oeuvre des cliniques".

Dans la journée de jeudi, le Transport urbain de Hull a placé à la disposition des organisateurs de la clinique un autobus qui a servi à transporter 48 étudiants du scolasticat St-Joseph d'Ottawa, au manège de Salaberry. Grâce à cette générosité de la compagnie, on a pu enregistrer 219 donneurs, au cours de la journée.

La Croix-Rouge a recueilli 466 chopines de sang au cours de la clinique de trois jours. Ce résultat représente une augmentation sensible sur la clinique du mois de mai dernier.

Le sang recueilli sera distribué gratuitement par la Croix-Rouge aux hôpitaux de la région.

Un homme battu et soulagé de son argent

Les détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa sont à la recherche de deux individus qui ont battu et volé un Hullois, peu après 11 heures, jeudi soir, rue Sussex, près de l'intersection de Rideau.

M. Zénon Beauchamp, 58 ans, 96, rue St-Laurent, à Hull, a été soulagé de son porte-monnaie qui contenait alors $76. M. Beauchamp a été transporté à l'Hôpital général, souffrant de lacérations à la figure ainsi que d'un choc léger.

Selon la police, M. Beauchamp s'apprêtait à monter l'escalier qui mène de la rue Sussex à la rue McKenzie, lorsqu'il fut attaqué. Il se rendait alors prendre l'autobus pour retourner à son domicile.

M. Beauchamp a déclaré à la police que les deux hommes l'ont attaqué par l'arrière et l'ont jeté par terre, pour enfin s'emparer de son argent.

L'un des voleurs mesure six pieds et est âgé d'environ 35 ans. Il portait un imperméable brun et un chapeau noir. Il se cachait la figure à l'aide d'un mouchoir noir. L'autre voleur mesurerait cinq pieds et quatre pouces et aurait environ 18 ans. Il portait une veste de cuir noir.

Le détective Thomas Flanagan dirige l'enquête.

Les recettes sont versées à la paroisse

Tout dernièrement, M. et Mme Elie St-Amour, de Gatineau, ont organisé une soirée récréative à leur demeure, à laquelle ont assisté quelque 60 participants.

Les recettes de la soirée, qui s'élevaient à quelque $115, ont été versées au curé de la paroisse St-Jean-de-Brébeuf, l'abbé Emile Patry, pour ses oeuvres paroissiales.

Le 21e congrès de la SSJB a lieu à Thurso

Le 21e congrès annuel de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord se tiendra à l'école Ste-Famille, de Thurso, dimanche le 28 octobre prochain. Il portera sur l'expansion de la Société St-Jean-Baptiste dans la région.

Ce congrès, qui groupera les délégués de plus de 20 sections paroissiales, se déroulera sous la présidence du Dr Joseph Matte, président régional. Plus de dix comités seront appelés à siéger. Les diverses sections préparent actuellement les résolutions qui seront présentées au congrès.

M. Paul Vallerand, conseiller de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec sera le conférencier invité. Son travail consiste à uniformiser l'administration et le recrutement des services d'entraide des SSJB diocésaines et régionales.

Le Dr Matte a souligné que depuis le dernier congrès un effort considérable de recrutement avait été fait et que les effectifs du service d'entraide avaient augmenté de plus de vingt pour cent.

A Hull-Sud

Le vote se poursuit dans trois zones

Le référendum se poursuivra toute la journée de vendredi à Hull-Sud. Le bureau de votation est situé à la salle municipale et est ouvert de 8 h. du matin à 8 h. du soir.

Pour fins de votation, la municipalité avait été divisée en 12 zones, et cinq bureaux de votation avaient été ouverts.

A la compilation des bulletins, jeudi soir, on a constaté que dans trois des 12 zones, moins que le tiers des contribuables s'étaient présentés.

Le bureau de votation restera donc ouvert vendredi, pour permettre aux résidants des zones Chalets, Gardens et Connaught, de se prononcer sur le règlement.

On se souvient que le référendum a été appelé pour faire accepter un règlement concernant la construction et le zonage dans la municipalité.

L'histoire du puits artésien creusé à Rigaud

Les membres de la Société historique de Rigaud qui tenaient récemment leur 116e réunion au collège Bourget ont pris connaissance de l'histoire des puits artésiens de la montagne de Rigaud lors d'une conférence préparée par M. Bernard Lalonde.

Le 5 septembre 1893, le collège Bourget vend ses sources, au pied de la montagne, à la municipalité de Rigaud. Les sources ne suffisent pas aux besoins de la population, ce qui force la municipalité à creuser un puits artésien au sud de la rue Bourget.

Les travaux de creusage débutent. Le 14 janvier 1932, les puisatiers atteignent 110 pieds de profondeur. Le 22 mars, ils sont descendus à 180 pieds dans la perforation d'un nouveau pits.

Le 10 avril de la même année, le creusage reprend et on descend jusqu'à 210 pieds. Finalement, le 23 septembre, un autre puisatier relève le défi de ses confrères et creuse jusqu'à 256 pieds.

Le test est satisfaisant, le puits fournit en moyenne 90,000 gallons d'eau par jour. Le puits artésien de la montagne de Rigaud est creusé.

Appui des E.-U. à Adoula

LEOPOLDVILLE (Reuters)—Les Etats-Unis appuient à fond de train un nouvel ultimatum du gouvernement central du Congo afin de réintégrer la province cessionniste du Katanga.

L'ambassade américaine de Léopoldville a fait savoir hier que le sous-secrétaire d'Etat, M. George McGhee, a donné l'assurance au premier ministre Cyrille Adoula que Washington appuie fermement le plan des Nations unies au sujet de la réintégration du Katanga.

M. McGhee est arrivé dans la capitale congolaise le mois dernier et les observateurs ont constaté que le but de sa visite était surtout de faire enquête sur la situation; plusieurs diplomates, toutefois, ont laissé entendre que cette visite était faite à la demande faite en certains milieux auprès du président Kennedy afin de déterminer des prises de contact plus directes avec le président katangais, M. Moise Tshombé.

Jeune militaire victime de la route à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Un jeune homme de 20 ans, membre de l'Armée canadienne, Gordon Melvin Cameron, fils de M. et Mme Neil Cameron, 804, rue Pitt, Cornwall, a perdu la vie de façon tragique, lorsque l'auto dans laquelle il prenait place est allée s'écraser sur un arbre, en bordure de la route.

La tragédie s'est produite vers 12 h. 45 vendredi matin, lorsque Ronald Cameron, 114, 8e rue ouest, Cornwall, (aucun lien de parenté avec la victime) a perdu la maîtrise du volant de son auto, dans une courbe, au haut d'une côte, sur le chemin de comté 16, à 15 milles au nord de Cornwall.

Le chauffeur et deux autres compagnons, Leonard Martel, 20 ans, 15, 9e rue est, et Lally Quit, 19 ans, 15, 8e rue ouest, Cornwall, s'en sont tirés indemnes.

La victime a été transportée à la morgue de l'Hôpital général de Cornwall, où le coroner, le Dr A. B. Peachey, a constaté la mort. Le Dr Peachey a attribué la mort à une fracture du cou.

L'agent J. Schultz, du détachement de la Sûreté provinciale d'Ontario à Long-Sault, a fait l'enquête d'usage.

Réhabilitation de vieux bolchévistes

MOSCOU (Reuters) — Selon des informations soviétiques dignes de foi, un certain nombre de révolutionnaires soviétiques exécutés ou mis en prison en 1938 après les grandes purges de Staline ont été légalement "réhabilités".

Mais ces informateurs ont souligné que le groupe, qui comprend Nikolai Boukarine, Karl Radek et M. P. Tomski, n'a pas été "politiquement" réhabilité puisque son opposition à la collectivisation de l'agriculture, à la fin des années 20, est encore condamnée par le parti communiste de l'URSS.

La réhabilitation légale signifie que les accusations de crimes portées contre les membres du groupe, dont la plupart ont été exécutés ou condamnés à de longues peines de prison, sont supprimées.

Ces accusations, qui concernent l'espionnage, le sabotage, le terrorisme et la trahison, ont donc été qualifiées d'inventions de Staline et de ses associés, faites pendant la période du "culte de la personnalité".

Toujours, selon les mêmes sources, la réhabilitation légale, qui a été effectuée il y a quelque temps, ouvre la voie au paiement de dommages-intérêts aux familles des condamnés.

La grande purge

Des milliers de personnes condamnées pendant la "grande purge" de 1936-38 ont été réhabilitées depuis 1953, mais on ignorait jusqu'ici que Boukarine et ses associés l'avaient été.

Boukarine, qui fut nommé le "chéri du patri" par Lénine, a dirigé le groupe des communistes de gauche contre Lénine en 1918 et celui de l'opposition de droite contre Staline en 1928-29.

Après sa défaite par Staline, il perdit ses principaux postes mais resta membre du comité central jusqu'en 1936.

Radek, un des chefs de l'Internationale communiste, a été limogé en raison de ses "activités trotskistes" et fut condamné à dix ans de prison en 1937. Libéré en 1941, il disparut plus tard.

Tomski, important syndicaliste, a été impliqué dans le procès de 1936 et se suicida lorsqu'on annonça qu'une enquête était dirigée contre lui.

DEVENEZ DONNEUR DE SANG!

Clinique au MANEGE DE HULL
les 16-17-18 octobre
3.00 à 6.00 p.m.
7.30 à 9.30 p.m.

"Pour vous servir"

VOYEZ et ECOUTEZ
OSWALD PARENT
CANDIDAT LIBERAL DU COMTE DE HULL
Interviewé par Me Marcel Beaudry
Samedi, 20 oct.
12.15 p.m.
CJOH-TV
CANAL 13



ECOUTEZ — LUNDI, 22 OCT.
6 h. 15 p.m. — CKCH

"Maintenant ou Jamais
Maitres chez Nous"

Commanditée par l'organisation Libérale du comté de Hull

UNION NATIONALE

Monsieur Edgar Chénier, candidat, désire annoncer l'ouverture de son comité à 4, rue Langevin (édifice Chevaliers de Colomb) Hull, Québec.

Téléphones PR. 1-5871 ou PR. 1-5872

Tous les amis et le public en général sont bienvenus, pour offrir leur service et demander tout renseignement.

UNI POUR LA VICTOIRE

(PUBLIEE PAR LE COMITE DE L'UNION NATIONALE)

AVIS

DISTRICT ELECTORAL DE HULL
REVISION DES LISTES ELECTORALES
ÉLECTEURS-ÉLECTRICES

Vous devez déposer vos demandes en inscription, en radiation ou en correction à l'un des endroits suivants :

Bureaux ouverts de 8 h. a.m. à 10 h. p.m. — Jusqu'à lundi, le 22 octobre

a) 169, rue Dumas, Hull
11, rue Brébeuf, Hull
3, rue Marengère, Pointe-Gatineau
OU
b) Au bureau du président d'élection — 145, rue Champlain, Hull
Téléphone no: PR. 7-1503

Maurice Chevalier,
Président d'élection

POUR MIEUX SERVIR LES AUTOMOBILISTES DU QUEBEC

Wawanesa

OUVRE UN

NOUVEAU BUREAU DE SERVICE A HULL

Wawanesa est heureuse d'annoncer l'ouverture d'un nouveau bureau de service où vous pouvez assurer votre automobile à prix réduit et obtenir tout renseignement concernant l'assurance automobile.

LE BUREAU EST SITUE A

144, rue PRINCIPALE

Téléphone PRovince 1-5711

Ouvert tous les jours jusqu'à 5 heures, le vendredi jusqu'à 9 heures.

Wawanesa vous offre

DES MEILLEURS TAUX
DIX MOIS POUR PAYER
REGLEMENT RAPIDE DES RECLAMATIONS

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUEBEC

Plus de
$5,000 EN PRIX

Soirée Récréative

au profit de la
Fédération des Oeuvres du District de Hull

☆ La Poule aux Oeufs d'Or
avec ROGER BAULU et sa troupe

☆ La Rigolade
avec DENIS DROUIN et ses artistes

ARENA DE HULL

JEUDI — 1er novembre, 1962, 7h. 30 p.m. — ENTREE 1.50

Avec les hommages de :
GERARD MOREAULT Ltée, agent distributeur MOLSON

BILLETS EN VENTE

AIME TASSE, I.G.A., boul. Gamelin,
ARENA DE HULL
CAISSE POPULAIRE DE HULL, rue Victoria
CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU
CAISSE POPULAIRE DE PTE-GATINEAU
CAISSE POPULAIRE DU SACRE-COEUR, boul. Sacré-Coeur
CAISSE POPULAIRE DE ST-JOSEPH, boul. St-Joseph
CARTIER MIGNAULT, rue Principale
A. L. RAYMOND, rue Champlain
I.G.A. AYLMER
I.G.A. VAL TETREAU
LEO TRUDEL, bijoutier, rue Principale, Buckingham
Magasins de variétés R. PALUCK, Masson
Restaurant THERIAULT, rue Hôtel-de-Ville
RAOUL PILOTTE, angle Laval et Victoria
Chez CHATEAUVERT, angle Binet et Fortier

Les inscriptions augmentées à ces cours de couture

L'inscription aux cours de couture de l'Institut familial de Hull ayant dépassé toutes les espérances, les religieuses responsables ont décidé d'augmenter le nombre prévu quant aux participantes.

C'est pourquoi plusieurs de celles qui ont été refusées à ce jour, faute d'espace, pourront y avoir accès.

Les cours sont donnés tous les jours, l'après-midi, de 1 h. 30 à 3 h. 30, et le soir, de 7 h. 30 à 9 h. 30.

Pour satisfaire aux exigences mêmes de ces cours, trois institutrices diplômées s'y consacrent à plein temps.

Nécrologie

Réjean Brunet

ALEXANDRIA (DNC) — La cérémonie des Anges pour le repos de l'âme du jeune Réjean Brunet, fils de M. et Mme Raymond Brunet, née Rita Lavigne, d'Alexandria, a eu lieu récemment. Le jeune Brunet est décédé dans un hôpital local après une courte maladie.

Outre son père et sa mère il laisse pour pleurer sa perte, deux frères: Marcel et André; six soeurs: Réjeanne, Shirley, Lise, Carmen, Aline et Suzanne, toutes à la maison.

La cérémonie des Anges a été chantée en l'église Sacré-Coeur d'Alexandria et l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

Rôle de plus en plus important des agents de relations extérieures

"Notre première responsabilité est de nous comprendre nous-mêmes et de comprendre ensuite nos concitoyens. La deuxième est de guider nos institutions ou plutôt les empêcher de sortir d'un mal pour tomber dans un autre plus grand, et finalement, notre troisième responsabilité est de savoir nous servir des outils qui permettent l'échange d'idées".

"Il est regrettable qu'il n'y ait pas de lampe Aladin contre laquelle nous puissions nous frotter nous permettant ainsi de nous assimiler par magie ces trois stages de compréhension. Ainsi donc, notre progrès sera lent et laborieux parce que nous devrons l'accomplir nous-mêmes, mais cette tâche est tout à fait réalisable."

Voilà la conclusion de la conférence, donnée jeudi midi au Château Laurier aux membres de la Société canadienne des relations extérieures, par M. W. Howard Chase, président de "Howard Chase Associates Inc., un Américain universellement connu dans le domaine des relations extérieures.

Le conférencier a été présenté par le vice-président de la Société, M. Greg Guthrei et remercié par M. Walter Herbert, directeur de la "Fondation canadienne". Ce dîner était sous la présidence de Mme Albert Sénécal.

Plusieurs questions

Ce spécialiste en relations extérieures a d'abord répondu à plusieurs questions concernant ce domaine et a ensuite souligné l'essor considérable que prend ce département dans toute institution, organisation, association ou compagnie quelconque.

Tout en déclarant qu'un comité de relations extérieures ne prend pas toujours ses responsabilités envers la société ou ne respecte pas toujours ses engagements envers elle, M. Chase a affirmé que la grosse majorité de ceux qui font partie de ce département sont des travailleurs ambitieux et étonnamment idéalistes. "Nous devons être fiers, disait-it, d'appartenir à une profession qui admet ses erreurs éventuelles. Il est mieux d'être à court de grandeur et de le savoir que d'accomplir de la médiocrité et d'en être content".

Le journal

M. Chase a ensuite cité plusieurs exemples d'entreprises commerciales dont le succès dépend en grande partie du département des relations extérieures, et il a tenu à s'arrêter plus longuement sur l'entreprise d'un journal quotidien en disant que son existence — considérant tous les autres facteurs — dépend beaucoup d'un département du genre.

"Plusieurs journalistes pensent et souhaitent même le contraire. Sur ce, je vous dirai qu'il m'a été donné d'observer que plusieurs écoles de journalisme sont maintenant moins sentimentales en ce qui concerne les faits de la vie et changent même leur nom. Au lieu de s'appeler "Ecole de journalisme", elles s'appelent maintenant "Ecoles de communication".

La demande s'accroit

Le distingué conférencier a ensuite affirmé que la demande d'hommes qualifiés dans ce domaine augmentait chaque jour, et il a prédit qu'un jour viendra où toutes les grosses agences de publicité en feront également la demande. Ce qui sera un bien non seulement pour elles-mêmes, mais aussi pour leur client. Selon lui cette profession est devenue un art et un bel art, et il est ridicule de prédire la perte d'un art.

Répondant à une dernière question à savoir quels étaient les pas spécifiques à faire afin de mieux servir la société et nous-mêmes, M. Chase a déclaré qu'il était nécessaire d'abord de nous débarrasser de nos illusions et d'éviter ensuite de répéter les mêmes erreurs. "A titre d'aviseurs professionnels dans le domaine des relations extérieures, a-t-il dit en terminant, nous marchandons avec des institutions d'affaires, de gouvernement, de philantropie, de travail, de religion, d'éducation et de santé. Ces institutions survivent ou périssent sur la force de leurs principes et sur la profondeur de la conviction que ces principes inspirent dans les coeurs et esprits des hommes."

A Pembroke

On demanderait une émission bilingue – SSJB

PEMBROKE (DNC) — Lors d'une récente assemblée de la société St-Jean-Baptiste sous la présidence de M. André Pellerin, les membres ont voté en faveur des dons pour différentes oeuvres paroissiales.

Un montant de $300 a été voté pour aider à former des équipes de hockey dans les écoles bilingues de la ville et une somme de $50 pour venir en aide à une famille nécessiteuse.

A cette réunion, à laquelle assistait Mgr H.-O. Grenier, curé de la paroisse, on discuta de plusieurs questions importantes et d'un programme pour l'année. L'on se propose de demander une émission bilingue au poste de télévision locale à l'occasion de Noël.

Kennedy appuierait l'idée canadienne d'une telle réunion

WASHINGTON (PC) — Le président John Kennedy est disposé à appuyer la proposition du premier ministre John Diefenbaker en vue de la convocation d'une conférence ministérielle sur une politique commerciale de libre-échange, apprend-on de source autorisée.

Un informateur digne de foi a révélé que la proposition du chef d'Etat canadien a été favorablement accueillie par le chef de la Maison Blanche et que les hauts fonctionnaires de Washington étudient la possibilité d'organiser une conférence sous l'égide de l'Accord général sur les tarifs et le commerce (GATT). Cette conférence aurait probablement lieu à Genève l'an prochain.

M. Diefenbaker a écrit à M. Kennedy il y a une semaine pour lui offrir l'appui du Canada au sujet de la nouvelle loi américaine d'expansion économique destinée à élargir le commerce mondial au moyen de réductions tarifaires. Dans sa lettre, M. Diefenbaker proposait qu'une conférence à l'échelon des ministres soit tenue le plus tôt possible pour disposer des problèmes des propositions et des problèmes ayant trait au commerce international.

Dans les milieux américains autorisés, on dit que la proposition du premier ministre canadien correspond on ne peut mieux à la pensée américaine.

AVIS

DISTRICT ELECTORAL DE GATINEAU

REVISION DES LISTES ELECTORALES

ÉLECTEURS – ÉLECTRICES

DE LA VILLE D'AYLMER ET DE LA CITE DE HULL

Vous devez déposer vos demandes en inscription, en radiation ou en correction à l'un des endroits suivants :

VILLE D'AYLMER, 85, rue Collège
CITE DE HULL, 45, rue Isabelle — 50, rue Thérien
ou
AU BUREAU DU PRESIDENT D'ELECTION
111, rue Laurier, MANIWAKI, Qué. — Tél.: 78

Laurent LATOUR,
président d'élection.

GRATIS

Participez au concours

BOURSES DE NOEL

EXIGEZ

1 coupon pour chaque dollar d'achat chez

47 MARCHANDS PARTICIPANTS DE HULL

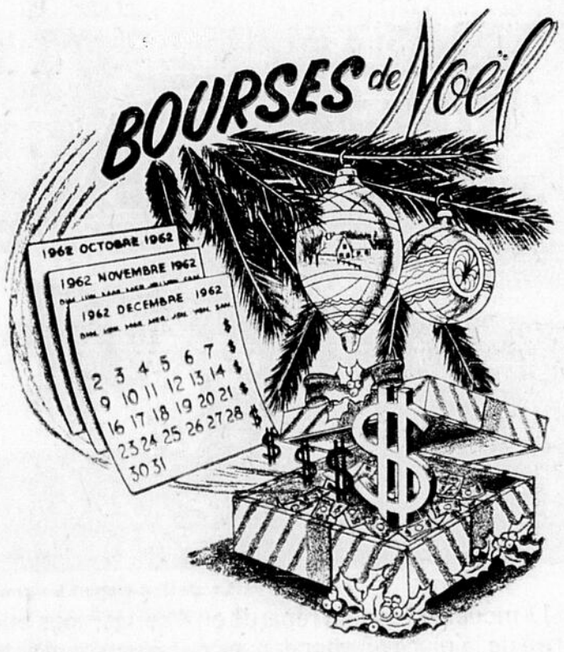
18 bourses de $100

2 PAR SEMAINE

PLUS

Grande bourse de $2,000

EN ARGENT — LE 22 DECEMBRE



Les deux premiers gagnants seront tirés chez

CREATION SUMAR – 107, rue Principale, HULL

SAMEDI – le 20 octobre – 3 heures

Ecoutez CKCH samedi à 4 h. 05 pour les billets chanceux ou LISEZ "LE DROIT" LUNDI.

Il y aura 5 billets tirés. Les numéros 1 et 2 auront jusqu'à mardi midi pour réclamer leurs prix. Si les numéros 1 ou 2 ou ni l'un ni l'autre ne se présentent pas, les numéros 3, 4 ou 5 seront les gagnants. Donc, même si vous n'avez pas un des premiers billets, présentez-vous au magasin — peut-être serez-vous les gagnants.

Les autres semaines, les gagnants seront tirés aux places suivantes :

27 octobre : CHEZ ROSE FLEURISTE
3 novembre : BONHOMME, DUBUC, GAUTHIER SHOE STORE
10 novembre : TRANS-CANADA
17 novembre : MAGASIN COULOMBE
24 novembre : CHARLES LANDRY ENRG.
1er décembre : YVON BRAULT
8 décembre : ALPH. COUTURE & CIE
15 décembre : BASIL CHARLEBOIS

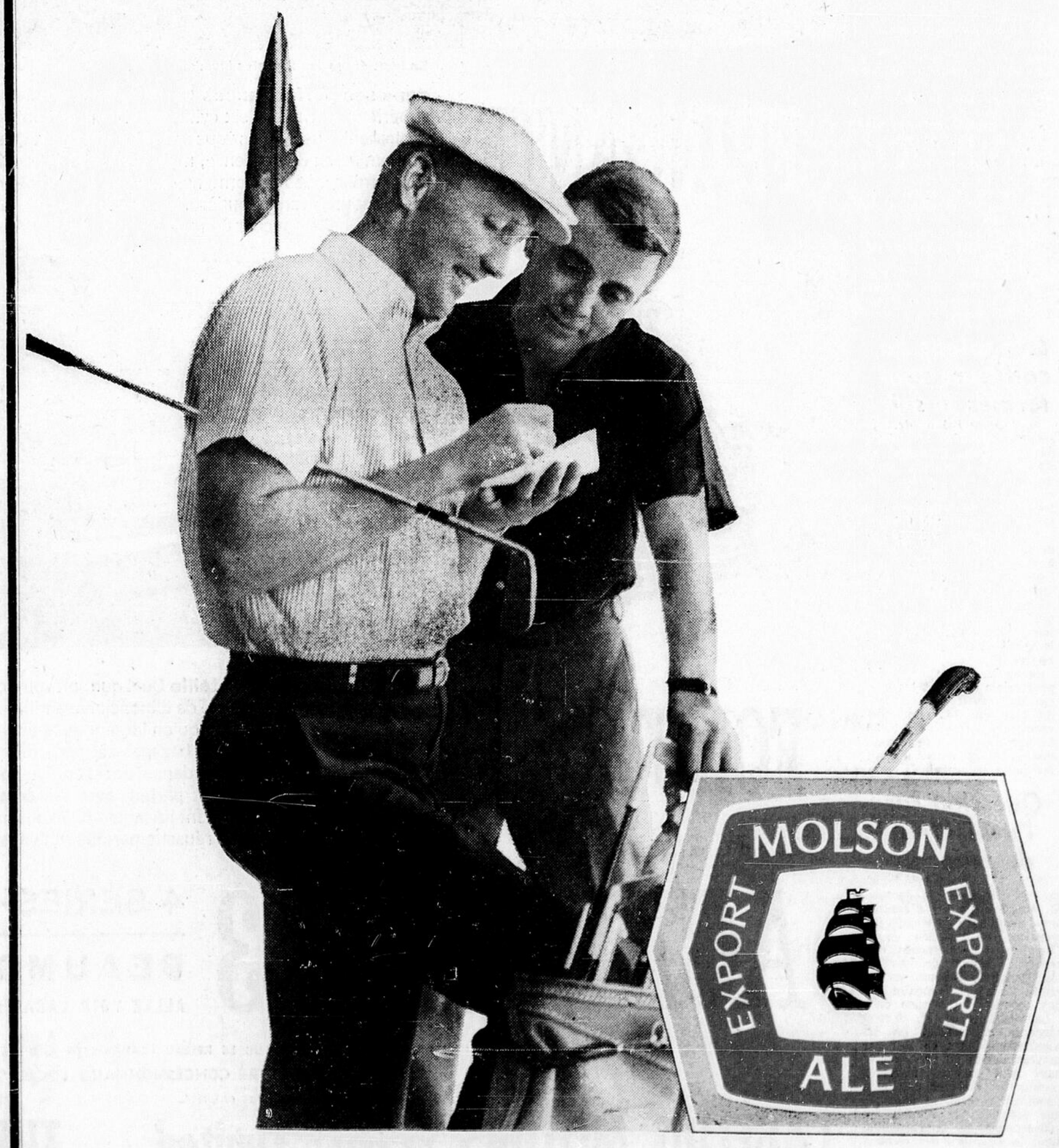
Le lieu du grand tirage final pour $2,000 sera annoncé plus tard.

Organisé par :
L'ASSOCIATION DES MARCHANDS EN DETAIL DE HULL

au 19ième les golfeurs commandent une bière Export de Molson de préférence à toute autre

Vous le constaterez dans tout le pays, lorsque les golfeurs se réunissent après la partie, la plupart d'entre eux dégustent un grand verre de bière Export de Molson. Ce n'est pas seulement le cas des golfeurs, car la bière Export de Molson est celle qui se vend le plus au Canada et il s'en boit chaque jour plus de 1,350,000 bouteilles de 12 on. Achetez-en une caisse aujourd'hui même.

LA PLUS VENDUE PARCE QU'ELLE A MEILLEUR GOUT



BRASSEURS INDEPENDANTS DEPUIS 1786

Pouliot empêche le vote sur 305 demandes de divorce au Sénat

Le sénateur Jean-François Pouliot a empêché le vote sur 305 demandes de divorce, hier, au Sénat.

Habituellement, ces projets de loi sont approuvés une fois qu'ils ont été étudiés individuellement en détail par le comité des divorces du Sénat.

Hier, cependant, lorsque le sénateur Arthur Roebuck, président du comité des divorces, a proposé le vote, le sénateur Pouliot s'y est opposé en demandant que l'étude des projets de loi soit ajournée. La proposition du sénateur Pouliot a été votée.

C'était le second jour de suite que le sénateur libéral de Québec empêchait le vote sur les projets de divorce. Mercredi, il a présenté une objection, disant qu'il avait "manqué" une partie de la brève déclaration du sénateur Roebuck.

M. Pouliot a déclaré au Sénat qu'il voulait personnellement avoir le temps d'étudier ces projets de loi, que le dernier parlement a laissé en plan.

Trop rapide

Le sénateur du Québec n'a pas dit pendant combien de temps il désirait étudier les projets de divorce, qui ont tous été acceptés par le Sénat lors de la dernière session, mais qui sont restés en plan aux Communes.

Le sénateur Pouliot a critiqué la façon dont 33 projets de divorce ont été expédiés au Sénat lors des dernières séances du dernier parlement. Il a prétendu que la rapidité avec laquelle ils ont été votés offensait le "décorum" et enlevait aux sénateurs le droit de savoir sur quoi ils votent.

L'échec des projets de loi aux Communes a été interprété à cette époque par le sénateur Pouliot comme une punition du Sénat en raison de la "rapidité" avec laquelle il les a approuvés. Dire qu'il n'y a rien eu d'hâtif dans la façon dont on s'en est occupé est "une injustice à l'égard du Sénat et une grande injustice à l'égard des membres du comité."

Répondant à l'allusion, faite par le sénateur Pouliot, à une "punition" du Sénat par les Communes, le sénateur Roebuck a rappelé que M. Peters, un des députés qui a empêché le vote de ces projets de divorce aux Communes, avait rendu hommage au travail du comité du Sénat sur les divorces.

A ROCKLAND

M. L. Boyer élu président

M. Lucien Boyer a été élu à la présidence de la locale de Rockland de la Société des artisans, lors des élections au sous-sol de l'église Ste-Trinité, sous la présidence de Me Wilfrid Michaud, administrateur régional.

M. Aurèle Lavictoire de Clarence Creek a été élu vice-président, M. Paul-Guy Lalonde secrétaire-trésorier, Mme Thérèse Boyer publiciste, M. Azarie Wolfe, de Hammond, vérificateur. Les conseillers sont: M. Paul-Emile Henrie et Lucien Lavictoire de Clarence-Creek, M. Dostalise Duquette, Vincent Pigeon, Mme Hélène Pigeon et Mlle Thérèse Brisebois.

Les délégués et substituts au conseil régional seront M. Paul-Guy Lalonde, M. Lucien Boyer, M. Vincent Pigeon et Mme Thérèse Boyer.

M. Gaëtan Philibert, gérant régional, a donné un rapport du progrès que la Société enregistre chaque année, et félicite M. Maurice Pigeon, le propagandiste.

Me Wilfrid Michaud a parlé des prêts étudiants et de la campagne lancé très prochainement.

Le curé Emile Martin a présenté une médaille et un certificat de l'Ordre de Louis Archambault à M. Cyrille Laviolette pour les services rendu, et a félicité aussi M. Dostalise Duquette pour le même mérite reçu auparavant.

Nécrologie

Mme Aimé Ménard

EMBRUN (DNC) — Mme Aimé Ménard, née Alma Lachapelle, est décédée au foyer Saint-Jacques, jeudi après une longue maladie, à l'âge de 77 ans. Elle laisse pour pleurer sa perte, son époux: M. Aimé Ménard; quatre fils: Orphyr, d'Embrun, Victor, de Sudbury; Albert, d'Eastview, et, Conrad, de Verdun; une fille: Mme Alban Ranger, (Dora), de Valleyfield; deux soeurs: Mme Olivier Burelle, (Léonie), de Cornwall, et, Ernestine (Mme Anatole Séguin), de Windsor; une belle-soeur, Mme Raoul Poirier, d'Eastview, et, un beau-frère, M. Antonio Ménard, de Vars, ainsi que six petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires O.-E. Bourgie d'Embrun, d'où se fera le départ pour le service funèbre en l'église St-Jacques, d'Embrun, samedi à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

M. Joseph Vachon

ALEXANDRIA (DNC) — M. Joseph Vachon, d'Alexandria, est décédé récemment à l'Hôtel-Dieu de Cornwall après une courte maladie, à l'âge de 79 ans et 8 mois.

Epoux de Mériza Quenneville, il demeurait à Alexandria depuis 12 ans. Outre son épouse il laisse un fils Rolland Vachon de Verdun; cinq filles: Mme Conrad Séguin (Annette) de Québec; Mme Sylva Lauzon (Jeannine), de Verdun; Mme Georges Carrière (Lauria), Mme Léopold Trottier (Doretta), et Mme Albert Lauzon (Gertrude), toutes d'Alexandria, ainsi que vingt petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

M. Vachon laisse également deux frères: M. Ovida Vachon, de St-Raphaël, et M. Hervé Vachon, de North Lancaster; cinq soeurs: Mme Joseph Sabourin (Emilianna) et Mme Omer Décoste (Oséma), de Montréal; Mme Philippe Filiatreault (Corinne), de Valleyfield; Mme Théodore Duval (Théodora), de St-Zotique et Mme Maxime Lalonde (Annie), d'Alexandria.

Des salons Marcoux-Morris d'Alexandria, le cortège s'est rendu à l'église du Sacré-Coeur pour un libéra. Le service funèbre a été chanté en la même église et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

Aucune escorte de la SPQ aux candidats

QUEBEC (PC)—Aucun agent de la Sûreté provinciale ne sera autorisé à accompagner des candidats ou leurs partisans au cours de la présente campagne électorale dans le Québec.

M. Lucien Descent, directeur de la division de Québec de la Sûreté, a déclaré qu'un certain nombre de candidats ont déjà demandé des escortes policières mais que toutes les requêtes du genre ont été refusées.

M. Descent a expliqué que cette ligne de conduite a été adoptée pour le bon renom de la Sûreté et surtout pour ne pas qu'elle soit taxée de partisannerie politique.

Aucun agent, a-t-il dit, n'est autorisé à prêter son concours à un candidat ou à une organisation politique.

Les salons de coiffeurs sont fermés le soir

M. Jacques Patenaude, président du comité consultatif des barbiers d'Ottawa et d'Eastview, a déclaré, jeudi soir, qu'il n'y a rien de changé en ce qui concerne les heures de fermeture des salons de barbier à Ottawa.

M. Patenaude a jugé bon de faire cette mise au point à cause d'une certaine confusion causée par la mise en vigueur d'un règlement municipal de la cité d'Ottawa qui autorise les magasins à laisser leurs portes ouvertes le vendredi soir jusqu'à neuf heures.

Selon M. Patenaude, la loi provinciale qui régit les heures de travail des barbiers dit bien que les salons devront être fermés de 6 h. 30 le soir jusqu'au lendemain matin, à huit heures, durant les jours de semaine.

Question sur l'utilisation du français

(PC) — Le député libéral de Montréal-St-Jacques, M. Maurice Rinfret, a annoncé son intention d'inscrire une question au feuilleton de la Chambre des communes concernant le nombre de nouveaux fonctionnaires fédéraux qui ont utilisé la langue française lors des concours du service civil.

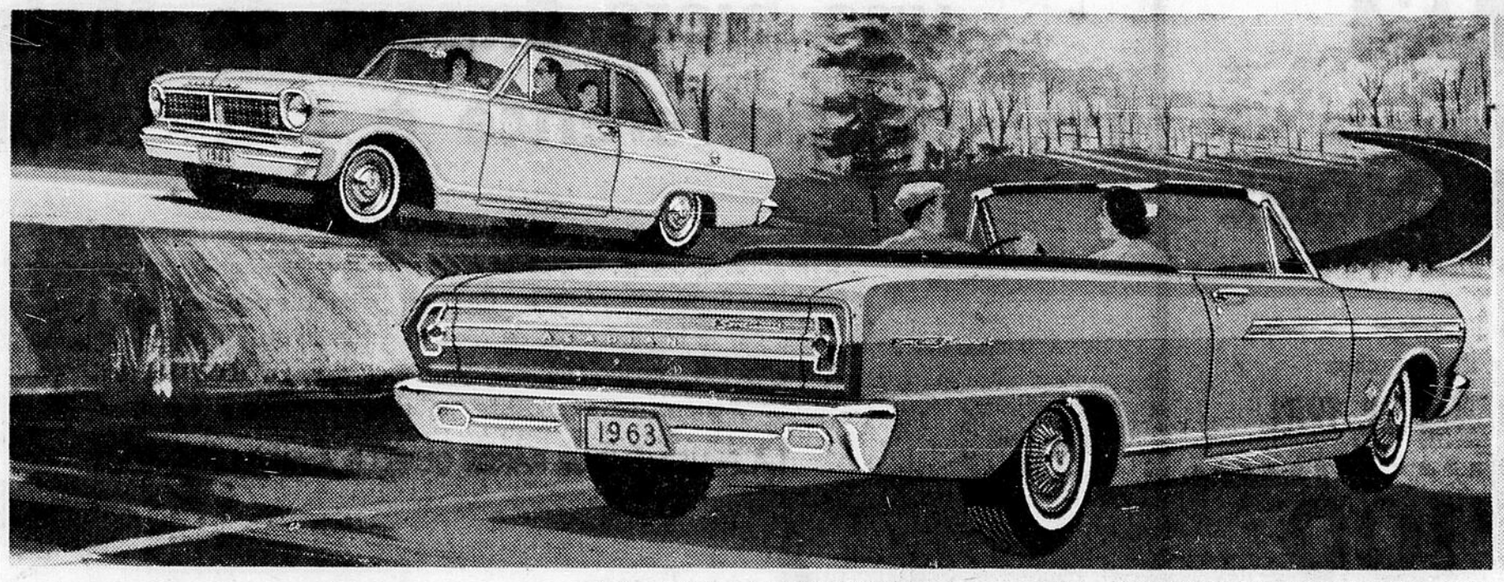
La question de M. Rinfret concerne précisément les 119 nominations faites en 1961 par la Commission du service civil dans neuf services fédéraux, comme les archives publiques, l'auditeur général, la bibliothèque nationale, le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, la Chambre des communes, la Commission des transports, la Galerie nationale, l'Office national de l'énergie et le service des assurances.

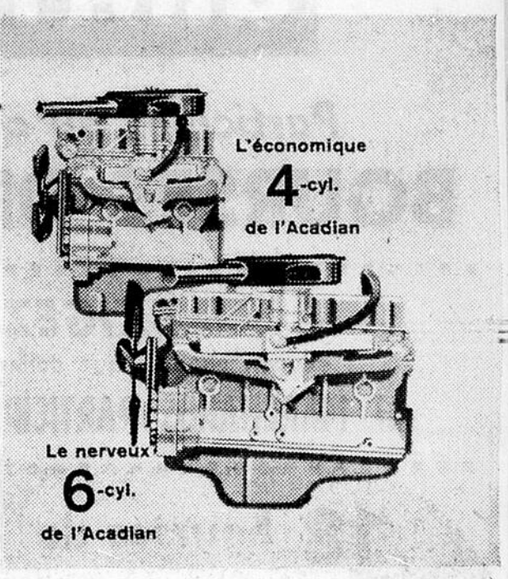


Le sedan 4 portes Canso

PIMPANTE

dans son apparence L'Acadian 63 se distingue par des lignes nettes, sobres et étudiées. Regardez-la bien. Vous conviendrez que son élégance est sans défaut, mais nous voulons votre avis sur un autre aspect de l'Acadian. Voyez-vous l'intérieur, à gauche? L'apparence en est tout aussi pimpante. Les couleurs sont variées, les tissus et les accessoires de choix sont d'un goût parfait. L'équipement standard comprend des accoudoirs doubles, deux pare-soleil et un siège avant rembourré de mousse; une seule clé suffit pour toutes les serrures. On voit que l'Acadian 63 est aussi nouvelle que le fait prévoir son apparence pimpante.

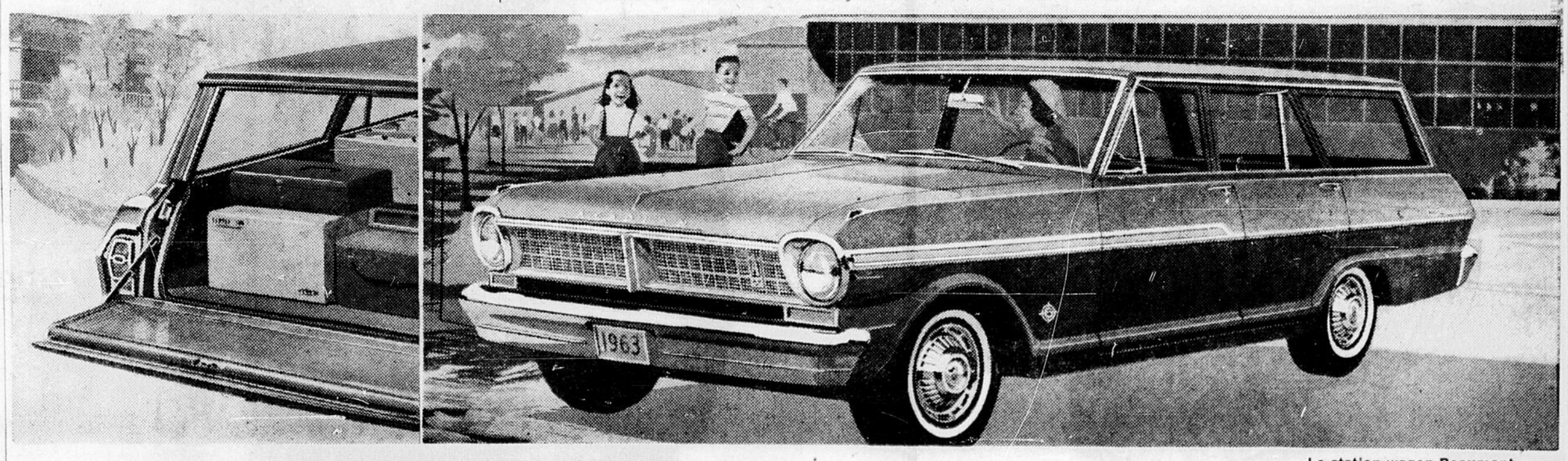




En haut—le sedan 2 portes Invader En bas—la décapotable sport de luxe Beaumont

FRINGANTE

dans ses performances Certains conducteurs affirment que le moteur quatre cylindres de l'Acadian est encore supérieur au moteur six cylindres. D'autres sont de l'avis contraire. Quant à nous, ces deux moteurs nous plaisent également, aussi, nous vous laisserons le choix. Que vous optiez pour l'un ou pour l'autre, une chose est certaine: vous économiserez de l'essence, mais aussi des frais d'entretien avec les changements d'huile espacés de 60 jours ou de 6,000 milles. Les performances de ces deux moteurs sont de nature à satisfaire les plus exigeants. L'Acadian 63 est vraiment une grande routière. Les ressorts avant à boudin, combinés avec les ressorts arrière monolames, assurent une exceptionnelle douceur de roulement. Essayez l'Acadian, elle vous emballera.



Le station-wagon Beaumont

FONCTIONNELLE

dans sa taille Quel que soit votre choix parmi les 11 modèles Acadian répartis en 4 séries, vous aurez une voiture de dimensions familiales. L'Acadian offre de la place en abondance pour 6 personnes, tant en hauteur qu'en largeur aux hanches et aux épaules, ainsi qu'en longueur pour les jambes. L'espace réservé aux bagages est particulièrement vaste sur tous les modèles: station-wagons, décapotables, coupés et sedans. Tout est prévu pour le confort de l'automobiliste dans l'Acadian 63. Même le tableau de bord est parfait, avec les commandes et les instruments judicieusement disposés. Examinez attentivement l'Acadian 63 exposée chez le concessionnaire Acadian-Pontiac-Buick de votre quartier. C'est une réussite parfaite qui vous séduira.

Pneus à flanc blanc moyennant supplément.

A-2638F

UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS

ACADIAN 63

4 SÉRIES—BEAUMONT SPORT DE LUXE

BEAUMONT • CANSO • INVADER

ALLEZ VOIR L'ACADIAN 63 CHEZ LE CONCESSIONNAIRE ACADIAN-PONTIAC-BUICK

ASSUREZ-VOUS DE REGARDER "EN HABIT DU DIMANCHE" SUR LE RESEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA — VERIFIEZ AU SUJET DE L'HEURE ET DU CANAL

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL "ACADIAN"

Concessionnaires autorisés ACADIAN pour OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) Limited
Angle SPARKS, LYON et QUEEN, OTTAWA Téléphone CE. 5-3321

TURPIN PONTIAC BUICK Ltd.
424-428, CHEMIN RICHMOND, OTTAWA Téléphone PA. 8-1717

Daniel Johnson

Les anglo-saxons sont responsables des poussées de séparatisme au Québec

QUEBEC (PC) — Le chef de l'Union nationale, poursuivant sa campagne dans la région du Bas-Saint-Laurent, a invoqué le séparatisme accusant l'élément anglo-saxon de la province de s'en faire la raison et le gouvernement Lesage d'être un témoin muet de l'hégémonie persistante de la haute-finance ontarienne.

De son côté, le premier ministre Lesage a affirmé que le Québec, en participant à un nouveau programme conjoint, assurera une somme de 20 millions de dollars qui pourront être consacrés au réaménagement rural.

Dans un discours qualifié d'"apolitique", le "principal lieutenant" de M. Johnson, Jean-Jacques Bertrand, a proclamé l'urgente nécessité d'une véritable autonomie canadienne-française.

Le promoteur de l'étatisation des sociétés productrices d'électricité, le ministre René Lévesque, pour sa part, poursuivant sa campagne d'information, a réaffirmé que les compagnies visées par le projet gouvernemental sont "rétrogrades" et freinent l'émancipation économique du Québec.

Le ministre des Affaires culturelles, M. Lapalme, s'en prenant au chef de l'Union nationale, a affirmé qu'il était l'homme "le plus discrédité" du parti duplessiste.

Aujourd'hui vendredi, M. Johnson se rend dans les Laurentides, au nord de Montréal et prendra la parole ce soir à Saint-Jérôme; M. Lesage continuera sa tournée en Gaspésie.

C'est à Rivière-du-Loup, hier soir, que M. Johnson a fait son allusion au séparatisme en répétant une affirmation présentée par lui aux étudiants de McGill auquel il a dit récemment: "C'est vous qui êtes les agents provocateurs du séparatisme au Québec."

Selon M. Johnson, l'économie québecoise, par l'entremise du conseiller Marler, est aux mains de la haute finance ontarienne et cela grâce à M. Lesage.

S'attaquant au Dr Couturier dans le ministère libéral, le chef de l'opposition, a avancé que des fonctionnaires de la Santé travaillent actuellement "jour et nuit" pour liquider les comptes en retard et satisfaire ainsi des électeurs possibles.

Reprenant un argument qu'il avait depuis quelque temps abandonné, le chef unioniste a reproché à la presse d'être vendue "corps et âme" à Lesage.

C'est à Caplan, en Gaspésie, que M. Lesage a annoncé l'entente intervenue avec le gouvernement fédéral au sujet de l'agriculture. En vertu de ce programme, la province et Ottawa contribueront à raison de 10 millions chacun à l'aide au réaménagement.

M. Lesage s'est empressé d'ajouter que la participation du Québec à un tel programme conjoint ne signifie nullement "qu'elle abdique d'aucune façon" ses prérogatives d'autonomie.

M. Bertrand, qui prenait la parole aux Trois-Rivières, a redit sa foi dans un véritable fédéralisme et a désavoué les tendances au séparatisme.

Un enfant aurait mis le feu à un entrepôt d'Ottawa

Un garçonnet qui s'amusait avec des allumettes aurait allumé un incendie qui a ravagé un vaste entrepôt, à l'arrière de 1,225 et 1,227, rue Bank, à Ottawa, peu après midi, jeudi. Le chef du Bureau de prévention, M. Phil Larkin, ainsi que le détective Kenneth Duncan, de la Sûreté municipale, poursuivent leur enquête.

Le feu a pris naissance à l'arrière de ce vieil entrepôt de bois de deux étages, propriété de M. Dean Cowan, 33, rue Cameron, Ottawa. On s'en servait pour entreposer de la marchandise du magasin Dean Cowan et du magasin de plomberie James D. Gervin, 1,227, rue Bank.

Un jeune brigadier des écoles séparées, Raymond Côté, était de faction à l'angle des rues Bank et Cameron, lorsqu'il a aperçu de la fumée qui s'échappait de l'entrepôt. Après avoir donné l'alerte, il a averti les voisins de l'incendie.

Les pompiers des casernes numéros 8, 9 et 10, sous la direction du chef adjoint Alex McFadden et du capitaine Bert Tassé, ont répondu à l'appel. A leur arrivée, une fumée épaisse se dégageait de l'entrepôt. Déjà, des centaines d'enfants qui venaient de quitter l'école étaient massés sur les lieux.

Les pompiers ont dirigé une dizaine de jets d'eau sur l'entrepôt, et en moins de 40 minutes, ils avaient réussi à circonscrire l'élément. Environ la moitié de cet entrepôt, long de 70 pieds, a été endommagé.

Les pertes se chiffreraient par plusieurs milliers de dollars, lesquelles sont couvertes par les assurances.

Temiscaming vote oui dans 3 référendums

TEMISCAMING (DNC) — Les électeurs de la ville de Temiscaming ont répondu dans l'affirmative, par une grosse majorité, à trois questions qui leur étaient posées dans un référendum.

La ville de Temiscaming, est aussi autorisée à prendre $5,000 du fonds de bien-être pour défrayer le coût d'installation d'une tour servant à la réception des ondes de télévision émises surtout par le poste de North Bay.

Cette tour de télévision a été érigée à la suite d'une initiative de la Chambre de commerce. Le maire Bill Irwin est d'opinion que toute la ville participe à cette affaire, étant donné que toute la population profite de la télévision.

Le fonds de bien-être provient des profits réalisés par la vente de boissons au magasin de la Canadian International Paper. La compagnie possède le seul magasin du genre dans la ville de Temiscaming et remet les bénéfices à ce fonds de bien-être depuis déjà longtemps. Un comité sous la direction de la ville administre ce fonds.

Sur les 118 votants qui se sont prévalus de leur droit de suffrage, 107 ont donné leur approbation à la ville et 11 se sont prononcés contre la demande.

La Légion canadienne

La Légion canadienne a demandé l'autorisation de vendre des boissons alcooliques. Actuellement elle ne vend que de la bière. Tous les propriétaires et les locataires avaient le droit de vote. Cent dix-huit votants se sont prévalus de leur droit de suffrage. Cent neuf ont voté oui et neuf ont voté non.

Le résultat de ce référendum doit être ratifié par la Régie des alcools de la province de Québec.

Le Corps canadien

Le Corps canadien, qui groupe des anciens combattants, a également demandé la permission de vendre des boissons alcooliques. Actuellement, il ne vend que la bière. Sur les 119 votants, 108 se sont prononcés en faveur et 11 contre.

Le résultat de ce référendum doit aussi être ratifié par la Régie des alcools de la province de Québec.

La Légion canadienne et le Corps canadien demandent cette permission de vendre des boissons alcooliques depuis deux ans.

Un diplomate tchécoslovaque tue sa femme

NEW YORK (PA) — Un diplomate tchécoslovaque a tué sa femme hier à l'ambassade de Tchécoslovaquie et s'est lancé ensuite dans une folle équipée qui devait le conduire dans deux Etats.

Il s'est finalement retrouvé dans les débris de sa Cadillac noire et saignant d'une blessure causée par un coup de feu.

Le diplomate, Karel Zizka, attaché à la mission tchèque aux Nations unies, a été impliqué dans un accident de la circulation peu de temps après son crime. La police de New York l'a détenu pendant quelque temps. Mais comme elle ne savait rien du meurtre à ce moment-là, elle l'a laissé aller en raison de son immunité diplomatique.

Zizka est alors remonté dans sa puissante limousine et a traversé le New Jersey à une vitesse vertigineuse. Il dut cependant immobiliser sa voiture près d'Easton, Pennsylvanie, à quelque 75 milles de New York.

Encore une fois, les policiers crurent qu'ils avaient affaire à un conducteur négligeant plutôt qu'à un meurtrier en fuite.

Quelques heures après sa capture, sa femme était retrouvée sans vie à l'ambassade tchécoslovaque avenue Madison. La police, chose étrange, a appris la nouvelle de sa mort du siège social des Nations unies.

Des soupçons

Un porte-parole de l'ambassade tchèque a déclaré que ses supérieurs avaient enfoncé la porte de l'appartement de Zizka après avoir appris qu'il avait été appréhendé en Pennsylvanie.

Dans l'appartement de Zizka, a ajouté le porte-parole, on a retrouvé une note dans laquelle Zizka annonçait qu'il avait tué sa femme et faisait part de son intention de s'enlever la vie.

L'ambassade tchèque a émis la déclaration suivante:

"De l'avis de toutes les personnes qui les ont connus, les époux Zizka filaient le parfait bonheur et ce tragique événement ne peut être expliqué autrement que par une subite défaillance mentale."

Les époux Zizka étaient aux Etats-Unis depuis trois ans. Le couple a deux enfants, un garçon âgé de 15 ans et une fille âgée de 18 ans, qui demeurent à Prague.

L'annonce de la mort de Mme Zizka a conduit la police à la mission tchèque. La nouvelle émanait de la délégation américaine aux Nations unies.

Les autorités tchèques ont laissé la police poursuivre l'enquête tout à son aise.

Nécrologie

Mme Jean-Baptiste Raymond

LACHUTE (DNC) Mme Jean-Baptiste Raymond, (Adelina Fortier), demeurant à 419, Grâce, à Lachute, est décédée le 14 octobre dernier à l'âge de 87 ans. Les funérailles, sous la direction de la maison Roland Ménard, ont eu lieu mercredi matin, à 10 heures, en l'église paroissiale Ste-Anastasie.

Mme Raymond laisse dans le deuil une fille, Mme Hervé Fournier (Gertrude), de Lachute, et une fille adoptive, Mme Aurèle Ricard, de Montréal. Lui survivent également quatre petits-enfants, Mme Yvon Cyr (Monique Fournier), Mme Marcel Malaket (Marielle Fournier), M. Hubert Fournier et M. Gilles Ricard, tous de Montréal; deux arrière petits-enfants, François et Sylvain Malaket.

Mme Marie Larocque

KIRKLAND LAKE (DNC) Mme Marie Larocque, est décédée dans un hôpital local, récemment après une courte maladie à l'âge de 79 ans.

Elle laisse dans le deuil cinq filles: Mme William Specht (Agnès) de Dobie; Mme Paul Tremblay (Gladys) de Montréal; Mme F. St-Louis (Florence) de Elliot Lake; Mme Harold Carnell (Doris) de Oakville; Mme James Webster (Rita) de Kirkland Lake; trois fils: Pierre, de Ouganda, Randall, de Virginiatown, et, Connie, de Buckingham; une soeur: Mme Mabel-Larocque de Buckingham et un frère M. Daniel Julien, de Shawinigan Falls.

Le service a été chanté, en l'église l'Assomption et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

M. Alfred Legault

CRYSLER (DNC) — M. Alfred Legault, hôtelier, est décédé subitement à sa demeure à l'âge de 54 ans.

Outre son épouse, née Marguerite Moran, le défunt laisse dans le deuil deux filles: la R. S. Marie-Carmel (Gwen), de la congrégation Notre-Dame-Missionnaire, de Toronto; Mme Jean Benoit (Gabrielle), de Crysler; un fils, Allan, à la maison; deux frères: Ray Legault, de Chicago; William Legault, de Cornwall; deux soeurs: Mme Roméo Carrière (Eva) et Mme Bill Hamel (Mae), toutes deux de Toronto, ainsi que trois petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Crysler. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

M. Joseph Perrier réélu président de la SSJB

LUSKVILLE (Spéciale)— M. Joseph Perrier a été réélu récemment président de la Société St-Jean-Baptiste, autres membres de l'exécutif section St-Dominique. Les autres membres de l'exécutif sont: M. Gilles Alary, vice-président; Mme Madeleine Perrier, secrétaire-trésorière, Mme Reina Vaillant, Mlle Juliette Alary, Mme Arthur Desjardins, Mme Albert Tremblay et M. Léon Papineau, directeurs.

Au cours de cette assemblée annuelle, MM. Léon Papineau et Gabriel Vaillant ont été choisis pour accompagner le président au congrès annuel de la SSJB de l'Outaouais-Nord, dont les assises se tiendront à Thurso le 28 octobre prochain. L'abbé Vianney Marchand, nouveau curé de la paroisse, assistait à l'assemblée.

Les Anglais doivent rester à Tizz au Yemen

ADEN (Reuters)—Tandis que la Grande-Bretagne se voyait notifiée d'avoir à laisser ses représentants diplomatiques à Tizz en attendant que Londres ait décidé de reconnaître le nouveau régime yéménique, la radio de Sana annonçait que huit membres de la famille de l'iman déposé avaient été condamnés à mort par contumace.

En tête de liste des condamnés, on retrouve le nom de l'oncle de l'iman, le prince Hassan, représentant du Yémen à l'ONU, et héritier légal du souverain déposé.

En plus des parents de l'iman, six membres de son ancien gouvernement ont été condamnés à mort, eux aussi. L'accusation portée contre tous ces proches de l'iman, est basée sur la "trahison".

Si l'on en croit un communiqué radiophonique émis d'Amman hier, le souverain de l'imanat est toujours en vie et aurait nommé son oncle premier ministre d'un gouvernement provisoire.

En Arabie séoudite, dont le roi Séoud appuie le régime monarchique au Yémen, la radio continue de faire état de victoires attribuées aux monarchistes fidèles.

AVIS

District électoral de Papineau

REVISION DES LISTES ELECTORALES

ELECTEURS – ELECTRICES

Vous devrez déposer vos demandes en inscription, en radiation ou en correction à l'un des endroits suivants (le plus près de votre domicile).

Bureaux ouverts le 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 octobre 1962
de 8 a.m. à 10 p.m.

Ville de Buckingham
197, rue Dorchester

Ville de Gatineau
282, rue St-André

ou

Au bureau du président d'élection du Comté de Papineau
Tél.: 423-6256

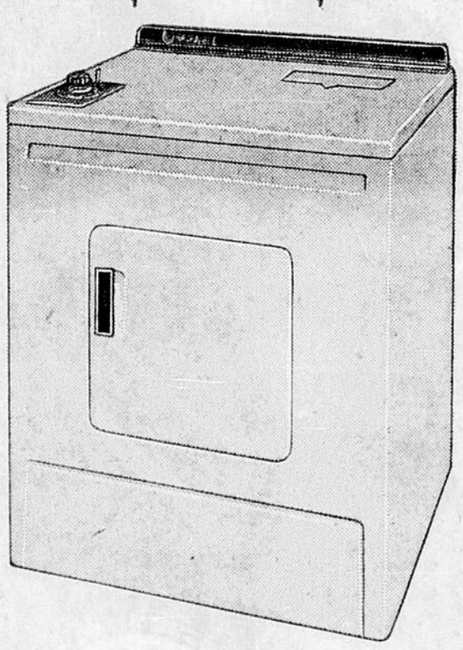
Président d'élection du Comté de Papineau
Publié par Charlemagne Gendron

S.V.P. passez à la CLINIQUE DE SANG

Clinique au
MANEGE DE HULL
les 16-17-18 octobre
3.00 à 6.00 p.m.
7.30 à 9.30 p.m.

BEAU TEMPS! MAUVAIS TEMPS!

La température de séchage est idéale *l'année durant*
AVEC UNE
SÉCHEUSE AUTOMATIQUE
Whirlpool RCA



Dites adieu à la fatigue de transporter les lourds paniers de linge... de vous pencher et étendre les bras pour l'épingler... sans mentionner votre inquiétude au sujet de la température. Avec une sécheuse automatique RCA WHIRLPOOL vous pouvez "commander" votre propre température idéale de séchage 365 jours par année! Et, avec ce "compagnon de température idéale", à un prix convenant à votre budget, votre linge sèche mieux parce que vous pouvez vous prévaloir:

- De 2 Cycles distincts — RÉGULIER et "WASH'N WEAR"
- D'un choix de 3 TEMPÉRATURES DE SÉCHAGE
- De l'exclusif séchage à CHALEUR TEMPÉRÉE
- De la VENTILATION et du DORLOTAGE automatique des vêtements
- Du filtre à charpie intégré sur le dessus du côté gauche
- Du fini "ACRYLIC" à vie, à l'épreuve de la rouille

VALEUR SPÉCIALE DU DÉBUT DE L'AUTOMNE!
SEULEMENT
$169.95

Prix suggéré du manufacturier: $229.95

OFFRE SPÉCIALE DU DÉBUT DE L'AUTOMNE!
"POUR VOUS MESDAMES"
... PARAPLUIE
MODERNE, COQUET!
SEULEMENT 5¢
avec l'achat d'une sécheuse RCA Whirlpool
Offre pour un temps limité

AMEUBLEMENT FARLEY
CHEMIN DE MONTREAL
ORLEANS, ONT. Tél.: SH. 5-5921

SUR NOS ONDES...

RADIO 97
CKCH

– Ce soir –

de 9 h. 05 à 10 h.
"10 années de mélodies à succès"
Emission qui vous fait entendre vos chansons préférées des 10 dernières années
En vedette:
FRANK SINATRA, CHARLES AZNAVOUR, DALIDA et JANE MORGAN
Animateur:
DENIS BOUCHER

– Demain matin –

La populaire émission...
LE CHOIX DE L'INVITE
reprend les ondes de CKCH
dès demain
de 10.30 à 11.00
INVITES:
M. Paul Beaupré
et
Mlle Rita Goineau
de l'Institut National Canadien pour les Aveugles
Animateur:
Paul Robyn

– Demain après-midi –

Variétés du samedi
de 4.00 à 6.00
INVITES: Maurice Chevalier, Edith Piaf, les Djinns, Michel Dens, Eileen Farell, Mario Del Monaco, Mathé Altéry, Georges Thill, Alan Jones, Gilbert Becaud, Fernand Gignac, Line Renaud.
Animateur:
BLAISE GOUIN

– Demain soir –

de 8.00 à 8.30
REFRAINS du BROADWAY
A l'affiche: les plus beaux extraits des comédies musicales SHOW BOAT, THE SOUND OF MUSIC, BRIGADOON et THE STUDENT PRINCE.
ANIMATEUR:
Gustave Héon

Variété + information = RADIO 97

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	110	$41¼	41¼	41¼	+ ½
Alta Dist	100	230	230	230	+5
Alta Gas	z10	$27½	27½	27½	
Alta Gas w	z7	800	800	800	
Algoma	50	$41	40⅞	41	+ ¼
Alumini	720	$21¼	21⅛	21⅛	
Alum 2 pr	130	$46½	46½	46½	— ¼
Argus	100	$8	8	8	
Arg C P pr	600	$6¾	6¾	6¾	— ⅛
Atl Sugar	210	$14¼	14¼	14¼	— ⅛
Atlas Steel	100	$34¼	34¼	34¼	
Bank Mont	125	$57	57	57	+ ¼
Bank NS	203	$65⅞	65⅞	65⅞	— ⅛
Bell Phone	713	$48⅞	48¾	48¾	
Bell ph rts	34317	81	79	80	+1
Brazil	1500	280	280	280	+5
BA Oil	600	$29⅞	29⅞	29⅞	
BC Pow	4415	$19	18¾	18⅞	
BC Phone	z15	$46	46	46	
Bruck A	z25	$15	15	15	
Build Prod	50	$24⅛	24⅛	24⅛	— ⅛
Burns	z1	$7¾	7¾	7¾	
C Brew	1850	$9⅜	9¼	9⅜	+ ⅛
Cdn Can A	z10	$12⅛	12⅛	12⅛	
C Cel $1.75	200	$35¾	35¾	35¾	— ¼
C Chemi	z5	$7½	7½	7½	
C Chem w	50	215	215	215	
C Gas In pr	200	$57⅛	57⅛	57⅛	+ ⅛
CGE pr	z15	$32¼	32¼	32¼	
C Husky Cw	100	105	105	105	—30
C Hydro	z9	$15⅞	15⅞	15⅞	
C Imp Bk C	395	$57	56¾	56¾	— ¼
CIL	170	$12	12	12	
Cdn Oil	608	$56⅜	56½	56½	— ⅛
CPR	1577	$21⅜	21¼	21¼	— ⅛
CWN Gas	z10	$16⅛	16⅛	16⅛	
Con Bldg	6650	$6½	6½	6½	
Con M S	1020	$19	18⅞	18⅞	+ ⅛
Con Paper	165	$36	35⅞	36	
Con Gas	250	$17⅝	17½	17½	— ½
Corby B	z10	$16	16	16	
Coronation	z75	$6¼	6¼	6¼	
Crush pr	200	$116	116	116	
Dist Seag	150	$42¾	42½	42¾	
Dom Elect	200	$10¾	10¾	10¾	
Dofasco	50	$53½	53½	53½	
Dom Stores	1050	$12	12	12	
Dom Tar	115	$16⅞	16⅞	16⅞	
Dow Brew	100	$50	50	50	
Du Pont	200	$32¾	32¾	32¾	— ¼
Falcon	136	$45½	45½	45½	+ ⅜
Fam Play	z75	$16¼	16¼	16¼	
Ford Cda	75	$140½	140½	140½	— ¾
Fruehauf	100	460	460	460	
Gatineau	60	$24½	24½	24½	— ¼
Gen Bake	500	$10	10	10	
G L Power	300	$19⅛	19⅛	19⅛	
GNGas B w	400	180	180	180	+5
Gr Wpg G	160	$14¾	14¾	14¾	
Greyhnd	z150	$17⅛	17	17	
Guar Tr	201	$49½	49½	49½	+ ½
Hardee	z150	370	370	370	
Hard Carp	z75	$15½	15½	15½	+ ¼
Hawker-S	175	480	480	480	+5
Hur Erie	125	$49½	49½	49½	
Imp Oil	160	$42	42	42	
Imp Tob pr	500	$6	6	6	
Ind Accep	230	$23¾	23¾	23¾	— ¼
Inland Gas	390	450	450	450	—5
Int Nickel	255	$59	59	59	— ½
Int Util	75	$43¼	43¼	43¼	+ ⅛
Inv Syn A	500	$45⅛	45⅛	45⅛	— ⅜
Jock wts	1200	52	50	52	+2
Levy pr	75	$22⅜	22⅜	22⅜	
LobCo A	860	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ⅛
LOnt Cem p	z25	$9⅛	9⅛	9⅛	
LauFin rts	3111	$30	30	30	—1
MB and PR	330	$18¼	18¼	18¼	
Mass-F	z50	$10¾	10¾	10¾	
Mass-F 5½	10	$105	105	105	+1
Met Store p	z50	$21½	21½	21½	
Milt Brick	100	360	360	360	+10
Moore	305	$46¼	46¼	46¼	— ¼
Noranda	311	$27	27	27	
NO NGas	z75	$16½	16½	16½	
Ogilvie	100	$48	48	48	+ ⅛
Page-Hers	450	$17⅞	17⅞	17⅞	+ ⅛
Pbina	z95	7	7	7	
Pow Corp	200	$71¼	71	71¼	— ¼
QN Gas pr	160	$54⅝	54½	54⅝	+ ⅛
QN Gas w	700	65	65	65	
Reid Litho	50	$48	48	48	
Rothman	z25	$6¾	6¾	6¾	
Royal Bank	110	$70¼	69¾	69¾	— ¾
Royallite	125	$14¾	14¾	14¾	
Royallite pr	z35	$24¼	24¼	24¼	
StL Corp	z40	$22¼	22¼	22¼	
St Maurice	200	69	69	69	+1
Salada	225	$9	9	9	
Shawin	400	$24⅜	24⅜	24⅜	— ⅛
Shaw A pr	200	$40¼	40¼	40¼	— ¼
SKD Mfg	500	200	200	200	
Steel Can	410	$16	15⅞	15⅞	
Steinbg A	z100	$18½	18½	18½	
S Prop pr	100	$26	26	26	+ ¾
Suptest ord	820	$19	18¾	19	+ ⅛
Tancord	200	185	185	185	+10
Tower wts	100	$50	50	50	
T Fin A	200	$12	12	12	+ ⅛
Trans-Mt	375	$14⅞	14¾	14⅞	
Trans PPL	z25	$7	7	7	
Un Gas	300	$18⅜	18⅜	18⅜	+ ⅛
Walk GW	150	$49⅝	49⅝	49⅝	— ⅛
Wcoast vt	z25	$13½	13½	13½	
Westeel	200	$11¾	11¾	11¾	+ ¼
W C Brew	53	$33	33	33	—1½
Weston A	210	$14⅞	14⅞	14⅞	
Wstn 6 pr	30	$106	105	105	—1
Wood J A	300	$41½	41½	41½	— ½
Woodwd A	400	$13⅛	13⅛	13⅛	
HUILES					
Asamera	3000	108	107	107	—1
Bailey S A	200	825	825	825	+5
Calalta	1000	17	17	17	
CS Pete	800	400	395	395	
C Chieftn	2000	130	130	130	
C Delhi	150	310	310	310	+5
Cdn Dev	100	385	385	385	+20
C Ex Gas	600	108	106	106	—1
Cent Del	3568	865	860	860	+10
Charter Oil	500	93	93	93	
C West P	200	152	152	152	—3
Dev-Pal	13050	77	75	75	+1
Dome Pete	100	$13¼	13¼	13¼	+ ⅛
Fargo	750	289	285	285	—4
Glacier	500	15	15	15	
Gr Plains	200	$13	13	13	+ ⅛
Home B	z80	$11¼	11¼	11¼	
H B Oil G	z4	$14½	14½	14½	
Maitrans	1000	9½	9½	9½	— ½
Medal	250	255	255	255	
Murphy	100	240	240	240	
Northcal	4500	10½	10	10	
Pac Pete	207	$13¾	13¾	13¾	
Phillips	1000	22	22	22	+1
Prairie Oil	200	285	285	285	+10
Provo Gas	300	159	159	159	—1
Ranger	110	105	105	105	+5
Triad Oil	200	145	145	145	+5
Union Oil	150	920	920	920	+10
W Decalta	1700	110	108	110	+6
MINES					
Abacus	1500	22	22	22	
Acad Uran	4000	6	5½	5½	—1½
Agnico	500	65	65	65	
Anacon	3100	37½	37	37½	— ½
Arjon	7000	11	10	11	— ½
A Arcadia	2000	36½	36½	36½	—1
Atl C Cop	200	114	114	114	—1
Aunor	200	390	390	390	
Bankfield	4500	35½	34	35½	+ ½
Bary Expl	500	18	18	18	+ ½
Bevcon	1000	10	10	10	
Bibis	3000	8	8	8	
Bralorne	100	720	720	720	+5
Buff RL	2000	5½	5½	5½	+ ½
Cadamet	3500	12	12	12	
Camp Chib	100	345	345	345	
Cdn NW	1000	9	9	9	+1
C Silica	200	107	105	105	—3
Captain	2000	7½	7½	7½	— ½
Cassiar	1000	$10⅜	10¼	10¼	— ½
Cent Porc	1000	6	6	6	
Chrom	1400	165	165	165	+5
Coch Will	100	475	475	475	—5
Coin Lake	1000	27	27	27	+1
Coniagas	600	70	70	70	—2
C Bellek	500	9	9	9	+ ½
C Discov	2550	90	90	90	—3
C Mosher	300	240	240	240	+4
C Northid	500	21	21	21	+ ½
C Regcourt	2000	9½	9	9	— ½
Cop Corp	9500	22	17½	21	+4½
Coprand	365	107	106	106	—2
Coulee	500	34	34	34	+ ½
Courvan	1000	15	15	15	
Craigmt	150	$16⅝	16⅝	16⅝	+ ¼
Daering	3500	17	16	16	— ½
D'Aragon	2500	19	19	19	
Denison	z50	$10¼	10¼	10¼	
Dicknsn	1800	430	425	425	—5
Dome	z47	$28½	28½	28½	
Donalda	2100	8	8	8	+1
Eider	1000	105	104	104	—1
Frncoeur	2000	19	19	19	
Geco Mines	z70	$23½	23½	23½	
Gnt Masct	500	68	68	68	—2
Giant YK	100	$11½	11½	11½	— ⅛
Goldale	500	28	28	28	
Gwillim	1000	4	4	4	
Heath	500	6	6	6	+ ½
Hydra Ex	2500	37	36	36	—2
Iron Bay	500	66	66	66	+1
Jacobus	2700	35½	35	35	
Jellicoe	500	5½	5½	5½	
Joburke	500	9	9	9	—1
Kerr Add	100	770	770	770	
Kirk Min	4018	32	32	32	
Kirk Town	1000	22	22	22	
Kopan	500	12½	12½	12½	— ½
L Dufault	500	445	440	440	—10
Lamaque	200	395	395	395	+15
Lencourt	500	8½	8½	8½	
Lorado	200	100	100	100	—1
Lyndhst	2000	11½	11	11½	+ ½
Macassa	300	360	360	360	
Madsen	480	218	218	218	
Manoka MS	500	22½	22½	22½	—1½
Maritime	900	51	50	50	
Nealon	183050	44	39	42	—5
New Bld	1000	6½	6½	6½	
N Kelore	1000	12½	12½	12½	
Newnor	14100	32	28	28	—3½
New Rouyn	1000	8½	8½	8½	
N Senator	2000	10	10	10	
Nickel MS	1236	38	38	38	+1
Norpax	3000	8½	8½	8½	—1½
N Coldstrm	400	41	41	41	
Northgate	600	565	555	555	—5
North Can	1000	250	250	250	—5
Norvalie	2000	10	10	10	+1
O'Leary	1000	12½	12	12	—1
Orenada	1000	5	5	5	— ½
Paramaq	12500	35	33½	34	—1
Pato	125	325	325	325	+10
Paymast	2500	14	14	14	
Pce Expl	3000	14	14	14	+1
Pres Air	9400	71	70	70	—3
Purdex	4000	13	13	13	+ ½
Radiore	500	42	42	42	—1
Rio Algom	2058	$10½	10½	10½	+ ⅛
Roche	1500	9	9	9	+ ½
Rockwin	2000	13	13	13	
San Ant	2500	42½	41	41	—1
Sherritt	6882	305	300	300	
Silvmaq	1000	18	18	18	
Stanrck	300	125	125	125	
Starratt	14500	9½	9	9⅛	+ ½
Steep R	1800	415	410	410	+5
Teck-H	825	159	159	159	—1
Tombill	3000	80	76	78	—2
Tribag	1800	140	139	140	+1
Trin Chib	1500	21	21	21	—1
Un Fort	500	15	15	15	+1
Vauze	500	76	76	76	—4
Violam	1800	147	145	145	—2
West Mines	500	230	230	230	+5
Wr Harg	z100	81	81	81	
Yale Lead	1000	11	11	11	— ½
Yk Bear	1000	109	109	109	—1
Young HG	1500	15	14½	14½	— ½
Zenmac	3500	39	38	38	

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Abitibi	105	$41	41	41	+ ¼
Algoma	1375	$41	40¾	41	+ ⅜
Alumini	635	$21⅛	21⅛	21⅛	
Ang 4½ pr	50	$41½	41½	41½	
Asbestos	125	$30	30	30	
Bank Mont	770	$56⅞	56⅝	56⅝	+ ⅛
Bank NS	113	$66	66	66	— ⅜
Banq CN	50	$65½	65½	65½	+ ½
Bell Phone	1064	$48⅞	48⅝	48⅝	— ⅛
Bell Ph rts	31144	80	79	79	
Brazil C	1800	275	270	270	—10
BA Oil	200	$29⅞	29⅞	29⅞	— ⅛
BC Pow	525	$18⅞	18⅞	18⅞	
Bulolo C	200	670	665	670	—5
C Dom Sug	210	$26¾	26¾	26¾	— ¼
Cdn Brew	2515	$9⅜	9⅜	9⅜	
C Br Alum	110	$10¼	10¼	10¼	
C Bronze	175	$20½	20½	20½	— ½
Cdn Celan	115	$31¾	31¾	31¾	+ ¼
C Cel 175 pr	200	$35¼	35¼	35¼	+ ¾
C Husky	400	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛
C Imp Bk C	75	$57⅛	56½	56½	— ¼
CIL	103	$12	12	12	— ¼
Cdn Oil	1516	$56½	56½	56½	— ⅛
CPR	2350	$21¼	21¼	21¼	— ⅛
Cdn Pet pr	475	$10¼	10¼	10¼	— ¼
Cent Del	2750	865	850	860	+10
Con MS	190	$19	19	19	
C Glass	75	$33	33	33	— ⅜
Dist Seag	1000	$42¼	42¼	42¼	— ½
D Fndry	375	$53½	53½	53½	— ½
D Stores	300	$12	12	12	
Dom Tar	705	$16⅞	16¾	16¾	— ⅛
Fr Pete pr	1200	290	290	290	—10
H Smith pr	250	$40½	40½	40½	— ½
Hud Bay	105	$47⅞	47⅞	47⅞	+ ⅜
Imp Oil	216	$42½	42½	42½	+ ½
Imp Tob	651	$13½	13½	13½	— ⅛
Int Accep	710	$23⅞	23¾	23¾	— ¼
Int Nickel	260	$59	58¾	58¾	— ¾
Int Util	50	$43⅜	43⅜	43⅜	+ ⅛
Inter PL	50	$75	75	75	+ ¼
Lau F rts	987	30	30	30	
MB PR	700	$18¼	18⅛	18⅛	— ⅛
Mass F	560	$10⅞	10⅞	10⅞	
Molson B	175	$26¼	26	26	— ⅛
Noranda	3450	$27⅛	27	27	+ ⅛
Moore Corp	175	$46¾	46¼	46¾	— ¼
Ogilvie	305	$48½	48½	48½	+ ½
Pac Pete	500	$13⅞	13¾	13⅞	
Penmans	45	$36	36	36	
Pow Corp	110	$71	71	71	+ ¼
Price Br	250	$36¾	36½	36½	— ¼
QN Gas	100	440	440	440	—5
Reitman	100	$11¼	11¼	11¼	— ½
Reitman A	100	$10	10	10	
Royal Bnk	80	$70¼	70	70	— ¾
Salada F	100	$9	9	9	
Shawin	400	$24⅜	24⅜	24⅜	
Shaw 4 pr	85	$40½	40½	40½	
Shaw 4½ pr	200	$42½	42½	42½	
Simpsons	100	$26	26	26	+ ¼
T Fin A	300	$12	12	12	
Tr Can PL	700	$19½	19½	19½	— ¼

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Ajax	1500	24	23	24	—3½
Alpha	200	8	7½	7½	— ¾
Alpha A	220	8½	8¼	8¼	— ½
Ang A Moly	200	245	245	245	
Atlas	500	4½	4½	4½	
Atlas Tel	500	305	300	305	
Bateman	10000	5	5	5	
Bellechas	1000	14	14	14	
Bruneau	4500	25	23	23	—3
Cal Ed	100	$23	23	23	+ ½
C Power	100	$87⅛	87⅛	87⅛	— ⅛
Cassiar	100	$10⅜	10⅜	10⅜	— ⅜
Chemaloy	800	88	88	88	+3
Cleveld	1000	5	5	5	
C Paper	940	$36	35⅞	35⅞	
D Lease	1000	41	41	41	+1
Fox Lake	3500	26	25	25	—1
G Autotron	100	360	360	360	
Hastings	200	100	100	100	+1
Int Helium	100	196	196	196	—4
Jubilee	7780	250	225	250	+25
Keeley Ft	500	66	66	66	+3
Kiena	1000	235	235	235	
Malartic H	300	150	145	145	—5
McIntyre	200	$39¾	39¾	39¾	
Mid Chib	2200	12½	12½	12½	— ½
Monpre	15000	23	21½	21½	— ½
Mt Plesant	2000	191	187	187	—3
N Forma	3000	4	4	4	
NA Rare	10000	43	43	43	—2
Pat Silver	8000	40	39½	40	+2
Ruby Foo	510	250	250	250	
StL Colum	100	380	380	380	—5
Saucon D	1000	24	24	24	
Silver R	3000	56	55	55	—1
S Dufault	5000	7	7	7	
Spartan	500	75	75	75	
Spartan wts	1600	16	15	15	
Sullivan	2000	160	160	160	
Suptest ord	200	$19	19	19	+ ⅛
Tib Expl	500	11	11	11	
Virginia	2000	4	4	4	
West Hel	1000	50	50	50	
York Spec	1300	370	370	370	

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Quelques titres en vue ont gagné du terrain, mais le marché présentait une allure très irrégulière aujourd'hui à Wall Street.

La Bourse de New York n'a absolument pas réagi à des nouvelles pourtant de nature à jouer une certaine influence dans les affaires.

Il est notamment question d'un adoucissement des règlements du Fonds des réserves fédéral et d'une hausse de l'intérêt à court terme.

Les tabacs ont commencé a gagner du terrain perdu. Liggett and Myers a récupéré plus d'un point. Lorillard et American Tobacco ont gagné une fraction.

Les sidérurgiques affichaient une allure très irrégulière; mais les changements furent minimes.

Eastman Kodak a monté d'un point. Par contre, Du Pont, Union Carbide, et American Cynamid ont perdu des fractions. Les automoteurs ont peu bougé.

Les pétroles sont demeurés fermes également.

A Toronto

TORONTO (PC) — Quelques titres industriels ont subi des pertes fractionnaires aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Power Corporation, les distilleries Seagrams, Banque impériale de commerce, Investors syndicate "A" et Moore Corporation ont subi des pertes de 1-4 à 1-2.

Shawinigan, Banque de Nova Scotia, Canada Cement, Consolidated Paper et Walker-Gooderham ont baissé de 1-8.

Dans les métaux de base, International Nickel a perdu 1-2, tandis que Rio Algoma et Consolidated Mining and Smelting ont augmenté de 1-8 à 1-4. Du côté des valeurs spéculatives, Nealon a fléchi de sept à 40 cents.

Dans les pétroles de l'ouest Great Plains Development a gagné 1-8 et Central-Del Rio a augmenté de 10 cents à $8.60.

Le lingot d'or canadien cotait de $37.70 à $37.90 l'once.

A Montréal

MONTREAL (PC)—Les cotes des banques ont monté à l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne. Les autres prix étaient irréguliers. Les transactions furent peu nombreuses et peu considérables.

Banque de Montréal a augmenté de 3-8 à 56 7-8 et Banque Canadienne Nationale était en hausse de 1-2 à 65 1-2. Banque royale a baissé de 1-2 à 70 1-4.

Parmi les quelques titres en hausse, Consolidated Paper a augmenté de 1-8 à 36, et Ogilvie a progressé de cinq cents à $8.55.

Central-Del Rio qui a baissé de 60 cents depuis deux jours, a recommencé à grimper aujourd'hui, avec un gain de cinq cents.

Les pétroles étaient en perte de vitesse. Canadian Oil a fléchi de 1-8 à 56 1-2, B.A. a baissé de 1-8 à 29 7-8 et Imperial a perdu 1-4 à 41 5-8.

Dans les mines, Jubilee a perdu 25 cents à $2.00 et Keeley a progressé de trois cents à 66 cents.

A Londres

LONDRES (Reuters)—Il était évident aujourd'hui que l'allure était plus favorable à la Bourse de Londres.

L'activité était limitée à certains titres en particulier dans le secteur industriel.

Les valeurs de tout repos conservent la vedette en enregistrant des gains appréciables.

Les titres négociés en dollars américains ont généralement baissé; mais les valeurs canadiennes avaient une allure irrégulière. Les banques anglaises étaient très fermes; mais les canadiennes ont fléchi.

L'or a perdu des gains réalisés dernièrement et les autres secteurs miniers étaient calmes.

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

PLACEMENTS CAPITAL LTEE

110 York, Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	7.94	8.70
All Canadian Div.	5.63	6.17
American Growth	7.15	7.79
Associated Investors	8.41	8.49
Beaubran	29.62	32.16
CanaFund	37.77	39.66
Canada Growth	4.43	4.84
Cdn. Inv. Fund xd	9.27	10.17
Cdn. Trusteed Fund	4.58	5.00
Champion	5.30	5.82
Collectif "A"	5.72	6.22
Collectif "B"	5.50	5.85
Collectif "C"	5.61	6.10
Commonwealth	7.96	8.72
Corporate Investors	9.19	10.04
Dominion Comp.	3.20	3.44
Dominion Div.	2.77	2.98
Dominion non-res.	3.13	3.36
Dominion Equity	16.45	16.80
Dreyfus F. (US funds)	14.03	15.25
European Growth	6.34	6.95
Federated	4.28	4.68
First Oil and Gas	4.49	4.91
Group Income	3.23	3.53
Growth Oil and Gas	9.17	9.63
International Mutual	3.78	4.11
Investors Growth	6.01	6.54
Investors Mutual	11.50	12.51
Leverage	6.58	7.21
Mutual Accumulating	3.26	3.56
Mutual Bond	7.11	7.45
Mutual Bond Income Fd	5.65	5.92
Mutual Income	4.74	5.18
North American	9.57	10.46
One William Street	11.75	12.84
Provident	4.49	4.89
Putnam (US funds)	7.41	8.05
Radisson	4.33	4.76
Regent	5.11	5.58
Savings and Investment	5.50	6.01
Security Fund (US fds)	11.58	12.66
Super. American	7.06	7.13
Super. Ex. 1955	43.44	
Super. Ex. 1956	35.67	
Super. Ex. 1957	6.10	
Super. Ex. 1958	6.45	6.52
Super. Growth	1.93	1.95
Super. Income	4.19	4.23
TV Elect. (US fds)	6.66	7.26
Timed Investment	5.80	6.37
Trans Canada "A"	26.70	
Trans Canada "B"	26.90	
Trans Canada "C"	5.40	5.90
United Accumulative	5.34	5.84

Les magasins Dominion prévoient une année sans précédent en 1962

Au milieu de son année financière courante, Dominion Stores Limited laisse prévoir que le total des ventes et des profits établis l'an dernier sera dépassé.

Dans son rapport semi-annuel aux actionnaires, publié aujourd'hui, le **président, M.** T.G. McCormack, a révélé que les ventes au cours des 26 semaines se terminant le 15 septembre, se chiffrent à $207,974,305, soit une augmentation de 8.96% sur l'an dernier.

Augmentation des dépenses

"Les salaires et les bénéfices aux employés, les diverses formes d'impôts, les frais d'occupation, la dépréciation et pratiquement toute les autres dépenses ont continué d'augmenter, mais des contrôles efficaces du prix de revient et des plans continués pour améliorer l'efficacité ont servi à contrebalancer cette augmentation des frais dans nos affaires", déclare M. McCormack.

Profit net augmenté de 2.9%

Le profit sur les opérations, avant déduction pour la dépréciation et les impôt sur le revenu, s'est chiffré à $9,937,827 en comparaison de $9,654,590 au cours de la période correspondante l'an dernier. Après avoir compté $2,227,257 pour la dépréciation et $4,000,000 pour les impôts sur le revenu, le profit net s'est chiffé à $3,710,570 en comparaison de $3,627,591 au cours de l'année précédente, soit une augmentation de 2.29%.

Avec l'actif courant de 2.69 fois le passif courant, le capital de roulement a atteint un sommet sans précédent de $27,672,260.

L'expansion se continue

M. McCormack reporte que cinq grands nouveaux marchés alimentaires ont été inaugurés au cours de ce semestre, et huit autres ont été complètement rénovés et réaménagés. Neuf petits magasins ont été fermés. Un total de 351 établissements Dominion au détail étaient en opération à travers le Canada, le 15 septembre. Une expansion sélective et une amélioration des aménagements pour servir le public se continueront, ajouta M. McCormack.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros: 44 à 45; A-gros: 43 à 45; A-moyen: 39 à 41; A-poulette: 31; B: 35; C: 25.

Beurre: arrivages courants, admissible: 92-50 3-4; 93-51 3-4 frais, de crémeries, enveloppé: 53 à 54; frais en gros, admissible: 92-51; 93-52.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc: 32 3-4; coloré: 33 1-2; en gros, québecois blanc: 33 1-2.

Pommes de terre: Nouvelles du Québec $1.00 à $1.20 les 57 livres, .75 à .80 les 50 livres.

Nouveau-Brunswick .85 à 92 les 50 livres, .25 à .26 les 10 livres.

A Toronto

Les prix de la crème à fouetter et du beurre sont demeurés inchangés à Toronto.

On cotait les prix suivants sur les oeufs, livrés à la caisse: A-gros 41; A-moyens 37; A-petits 31.

Prix du beurre: Ontario soumissionnable, première qualité: 51-52; non soumissionnable: 51¼-51½; Ouest: 50½, nominal.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché Central de Montréal:

Pommes: Lobo $1 à $1.25, pomettes $2 à $2.75, McIntosh $1 à $1.25, Wealthy $1, Wolf River $1.25 le minot, tombées .75 à $1.

Aubergines: $2 à $2.75 le boisseau.

Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Maïs: .20 à .25 la douzaine d'épis.

Carottes: .40 la douzaine de pieds, $1 à $1.25 les 50 livres.

Céleri: $1 à $1.25 la douzaine, $2 à $2.50 le cageot, coeurs $1.25 la douzaine de pieds.

Chicorée et escarole: .75 à $1 le cageot.

Choux: .90 à $1 le cageot ou le sac de 50 livres, rouges ou Savoie $1.25 la douzaine.

Choux de Bruxelles: $2.75 à $3 les 16 pintes.

Choux chinois: .75 à $1 le cageot.

Choux-fleurs $1.90 à $1.25 la douzaine.

Citrouilles: $2 à $2.50 la douzaine.

Courges: Marrow $1, Hubbard squash $2 à $2.50 la dou

L'Hôpital municipal aurait besoin d'une subvention de $57,000

Les autorités de l'Hôpital unicipal d'Ottawa devront otenir quelque $57,000 des offres de la Cité d'Ottawa si les veulent équilibrer leur udget pour l'année 1963 ui, selon les prévisions préminaires, s'élèvera à envi- n $12,054,561.

L'an dernier, l'Hôpital mucipal a bouclé son budget $11,142,345 et n'a pas eu ecours à la ville pour de aide financière.

Cette année cependant, nôpital se voit "dans une tuation financière très difcile" parce que l'intérêt ayé sur la dette capitale de nôpital sera plus élevé que an dernier par un montant e $57,082.

En présentant le rapport réliminaire du Comité des nances devant le Bureau es directeurs, le commissai- Lloyd Francis a tenu à uligner qu'il était un lieu ommun que de voir les conribuables croire que les axes municipales servaient financer l'Hôpital municial. "Les dépenses de l'Hôpil sont défrayées par l'hôpal, a-t-il dit, et, effectivement, si la somme à payer ur la dette capitale était deeurée la même que l'an ernier notre budget aurait té équilibré."

Pour l'année 1963, l'hôpal doit débourser $448,738 our payer la dette capitale lors qu'en 1962 cette somne était de $378,395.

Dans leur rapport, les embres du Comité des finances ont souligné qu'ils se nt rencontrés en plusieurs ccasion et ont considérablement réduit leurs dépenses faire dans plusieurs départements.

Ils ont également attiré attention des directeurs sur n fait intéressant, à savoir ue l'Hôpital municipal disense gratuitement de soins édicaux aux pauvres de la ille d'Ottawa, soins qui enraînent un déboursé global e $210,000 de la part de hôpital.

"En réalité, donc, de dire es membres du Comité des inances, les $57,000 que ous demandons à la ville onstituent vraiment une ontribution partielle au coût de traitement pour les pauvres de cette ville. Si ce montant était payé au complet, le budget de l'hôpital réaliserait un surplus."

"L'Hôpital est donc une institution qui couvre totalement ses frais en ce qui concerne ses relations avec la ville d'Ottawa", de conclure le rapport.

Le commissaire Lloyd Francis et l'échevin Charles St-Germain ont suggéré aux autres membres du Bureau de direction que le commissaire des finances municipales, M. J. H. Lowther, soit invité à assister aux séances où l'on fera les prévisions budgétaires.

Bien que le Bureau de direction ait approuvé à l'unanimité les prévisions préliminaires du budget 1963, ce dernier n'est pas encore définitivement établi. Il doit encore recevoir l'approbation de la Commission des hôpitaux de l'Ontario puis celle du Conseil municipal d'Ottawa.

Les citoyens de St-Eugène fêtent le Dr C.-E. Lacerte

ST-EUGENE (DNC) — La paroisse de St-Eugène a rendu tout dernièrement un magnifique hommage au Dr Charles-Emile Lacerte et à Mme Lacerte à l'occasion de son 32e anniversaire de pratique médicale à St-Eugène et de leur trentième anniversaire de mariage.

Un banquet au Pavillon Lefebvre a groupé plus de 500 convives autour des héros de la fête, avec leur ancien curé le chanoine Aimé Duprat et du curé actuel, l'abbé Gérald Labrosse. En plus, on notait la présence des enfants du docteur, Agathe (Mme Louis Sabourin) et son époux; Mlles Monique et Hélène. Le Dr Charles-Emile Lafrance, le Dr E. Auger, de Hawkesbury; le Dr Gendron, de Rigaud; le Dr Nicol Patenaude, de Field; le député Viateur Ethier, le maire de la municipalité de Hawkesbury-Est, M. Elphège Lefebvre, MM. les conseillers, tous accompagnés de leur épouse, ont assisté également à la fête.

M. Elphège Lefebvre, maire, et Mme Lefebvre ont présenté des fleurs au docteur et à Mme Lacerte, par l'entremise de la petite Donna-Marie Leduc et du jeune Donald McDuff. Le maire a ensuite offert les voeux de toute la municipalité. M. Roland Pilon a adressé ses meilleurs voeux au docteur et à Mme Lacerte.

Sur l'invitation du maitre de cérémonies, M. Georges Rochon, M. Roland Asselin a proposé un toast aux époux pour leurs noces de perle. Au nom de la Faculté de médecine, le Dr Lafrance et le Dr Gendron ont exprimé en français leurs félicitations, tandis que le Dr Patenaude a lu une adresse en anglais.

Me Louis Sabourin, gendre du docteur Lacerte, a exprimé, au nom de la famille, tout l'attachement qu'elle porte à ses parents. Au nom de l'élément anglais, M. Andrew Allison a présenté des voeux au Dr Lacerte.

M. Alfred Asselin, au nom des citoyens de langue française, a lu une adresse. M. Thomas Wylie s'est fait l'interprète de la population anglaise. M. et Mme Daniel Brunet ont présenté aux héros de la fête un plateau en argent que portait la petite Danielle Binette, et un ensemble de boutons de manchette qu'offrait le petit Guy Asselin.

Le Dr Charles-Emile Lacerte, fils d'Ernest Lacerte et d'Oliva Béland, est né à Yamachiche. Après des études brillantes à Sudbury, il terminait ses études médicales à l'université Laval de Québec et en 1930 venait s'installer à St-Eugène. En 1932 il épousait Mlle Hilda Villeneuve, fille de M. et Mme Joseph-E. Villeneuve (Diana Ethier).

Le chanoine Duprat a rappelé les premières années de pratique médicale du docteur Lacerte.

Le curé Labrosse a invité les gens à remercier le Seigneur pour ce don précieux d'un bon médecin et d'un couple si digne.

Pour clôturer la fête, le docteur Lacerte a remercié les organisateurs de ce geste étonnant et spontané d'estime qui les touchait profondément lui et son épouse

Une traversée de la Manche en cerf-volant

CALAIS (PA)—Gil Delamare, parachutiste français de 42 ans, a traversé la Manche, de la France à l'Angleterre, en se suspendant à un gigantesque cerf-volant rattaché à un yacht puissant.

L'exploit a été réussi en 9[illegible] minutes hier. Un autre parachutiste, Jean-Claude Dubois, 25 ans, a effectué un voyage dans les mêmes conditions entre Douvres et Calais en 74 minutes.

Situation revenue à la normale

La situation est presque evenue à la normale à la alle d'urgence de l'Hôpital unicipal d'Ottawa, selon ce ui a été révélé jeudi soir, la réunion du Bureau de irection.

On se souvient qu'à la fin u mois d'août, les autorités e cet hôpital avaient lancé n appel à la population l'Ottawa demandant de ne as se rendre à la salle d'urence pour des raisons futies.

Le rapport médical pour le ois de septembre a montré ue le nombre de personnes se présenter à la salle d'urence a été de 3,100, compaativement à 3,500 le mois récédent. Le rapport a aussi indiqué qu'il se trouvait rès peu de cas où il s'est agi le malaises bénins qui ne écessitaient pas de soins l'urgence.

Trois cas de poliomyélite à l'Hôpital municipal

Trois personnes atteintes le poliomyélite reçoivent résentement des soins à 'Hôpital municipal d'Ottawa, elon un rapport médical résenté aux membres du Bureau de direction, réunis eudi soir.

Le rapport précise que 18 ersonnes ont été admises à 'hôpital pour ces fins. De e nombre, dix seulement vait contracté la poliomyéli- e.

Quatre de ces personnes taient de la province de Québec, trois d'Ottawa et les rois autres ne demeuraient as à Ottawa mais étaient le l'Ontario.

On redoute une épidémie de vérole en Italie

VENISE (PA) — On redoute ne épidémie de vérole dans ute l'Italie.

La police surveille présenteent un paquebot en provence de l'Afrique et l'a mis en uarantaine. Les autorités itaennes sont à la recherce de passagers du navire qui ont barqué à Brindisi.

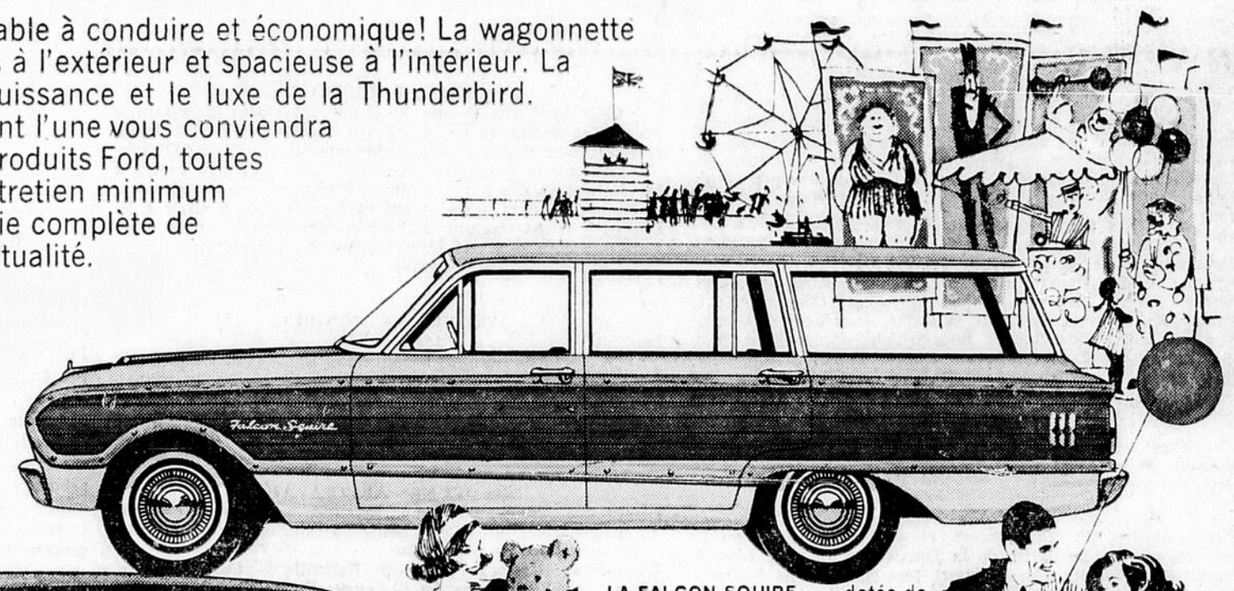
e paquebot italien Africa, qui t arrivé du Cap, a été mis en uarantaine jusqu'à samedi à la uite de rapports selon lesquels n des passagers a succombé la maladie.

Deux cents passagers et 160 embres d'équipage demeurent r le navire. On rapporte qu'on joue au bridge, qu'on y danse qu'on y lit. Chacun des pasgers et membres d'équipage été examiné à deux reprises par les médecins

FORD

la vedette des wagonnettes

Un choix magnifique! La wagonnette Falcon, agréable à conduire et économique! La wagonnette Fairlane, fière et fringante, de dimensions sobres à l'extérieur et spacieuse à l'intérieur. La Galaxie, une wagonnette du tonnerre offrant la puissance et le luxe de la Thunderbird. Il y a, en tout, 15 nouvelles wagonnettes Ford dont l'une vous conviendra sûrement. Grâce à la qualité exceptionnelle des produits Ford, toutes ces wagonnettes offrent les caractéristiques d'entretien minimum rendues célèbres par Ford, et portent une garantie complète de 24,000 milles ou 24 mois, selon la première éventualité. Pour obtenir ce qu'il y a de mieux en fait de wagonnettes, consultez le spécialiste des wagonnettes—le Vendeur Ford.



LE SEDAN COUNTRY GALAXIE . . . doté de sièges confortables à rembourrage mousse . . . choix de quatre luxueuses garnitures intérieures . . . et 91 ½ pi. cu. d'espace utile. Modèle à neuf places aussi disponible.

LA FALCON SQUIRE . . . dotée de riches panneaux similibois . . . d'un abattant à contrepoids et d'une large ouverture arrière pour faciliter le chargement. Lorsque le siège arrière est replié, elle offre 76.3 pi. cu. d'espace utile.



LA WAGONNETTE FAIRLANE SQUIRE . . . dotée de superbes panneaux latéraux en métal façon noyer . . . compartiment verrouillable pour bagages sous le plancher . . . longueur de plancher de plus de 8 pieds lorsque l'abattant est fermé.

Trois des superbes voitures de fabrication Ford construites au Canada

Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont facultatives moyennant supplément.

la série la plus complète des wagonnettes les plus sensationnelles

FORD

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LTD.
265, ave Laurier-Ouest, Ottawa — Tél.: CE. 2-9445

OTTAWA MOTOR SALES LTD.
1850, rue Bank, Ottawa — Tél.: RE. 3-6931



A POINTE-GATINEAU — Les élections à l'école secondaire St-François, de Gatineau, ont donné lieu à de belles manifestations d'enthousiasme, d'entrain, d'ardeur et de jeunesse. Voici les membres qui furent élus à la direction de l'école, de gauche à droite: Yvan Roy, vice-président; Gilles Gaudreault, président et Antoine Matte, secrétaire-trésorier. Ces trois fiers sont des étudiants de 11e année.
(Photo Champlain Marcil)

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

BONNE FÊTE

20 OCTOBRE 1962

Berthelotte, Carole, 7 ans, Rockland
Bourgeois, Denis, 6 ans, Hull
Mercure, Jeanne, 12 ans, Val-Côté
Prévost, Gilbert, 15 ans, Ste-Rose
Vallée, Roch, 14 ans, Ottawa
Paré, Dianne, 15 ans, New Sudbury
Sénécal, Ginette, 10 ans, Treadwell
Quesnel, Paulette, 13 ans, Sudbury
Charbonneau, Nicole, 12 ans, Hawk.
Podleski, Isabelle, 9 ans, Pain-Court
Dumouchel, Hélène, [illegible] ans, Thurso
Miner, Robert, 7 ans, Ottawa

21 OCTOBRE 1962

Fredette, Thérèse, 6 ans, Treadwell
Marion, Léo-Paul, 14 ans, Ottawa
Miron, Annette, 15 ans, Sudbury
Goudreau, Diane, 10 ans, Pain-Court

22 OCTOBRE 1962

Albert, Albert, 11 ans, Ottawa
Brulé, Jacques, 12 ans, Ottawa
Landry, Marcelle, 11 ans, L'Orignal
Sylvestre, Marcelle, 12 ans, Ottawa
Béchard, Jean-Paul, 11 ans, Pain-C.
Lecot, Henri, 15 ans, St-André-Avellin
Mathieu, Darlene, [illegible] ans, Blezard V.
Labelle, Colette, 15 ans, Cornwall

23 OCTOBRE 1962

Frédette, Marcel, 4 ans, Treadwell
Joanisse, Hélène, 14 ans, Gatineau
Chartrand, Liliane, 10 ans, Curran
Robert, Rose-Marie, 13 ans, Pain-C.
Gaudreau, Guy, 4 ans, Aylmer

24 OCTOBRE 1962

Bourgeois, Pauline, 11 ans, Marionv.
Boileau, Lise, 12 ans, Ottawa
Larivée, Noëlla, 15 ans, Aylmer
Plante, Lyse, 11 ans, Lavigne
Tourigny, Viateur, 11 ans, LaSarre
Chartrand, Francine, 11 ans, Curran
Deslauriers, Françoise, 12 ans, Thurs.
Desgagné, Jocelyne, 8 ans, Gatineau
Dicaire, Iacynthe, 6 ans, Curran
Lavigne, Lionel, 15 ans, Fort-Coulong.
Deslauriers, Francine, 12 ans, Thurso
Lortie, Michelle, 14 ans, Bourget

25 OCTOBRE 1962

Bercier, Sylvie, 7 ans, Treadwell
Dufresne, Marie, 12 ans, Sudbury
Daunais, Laurin, 12 ans, Cornwall
Duchaime, Suzanne, 7 ans, Verner
Hughes, Gail, 5 ans, Hawkesbury
St-Pierre, Nicole, 15 ans, Moose C.
Ranger, Huguette, 11 ans, Dalkeith
Lalande, Suzanne, 11 ans, Papineauv.
Saint-Louis, Lucienne, 14 ans, Maxvil.
Séguin, Valerie, 14 ans, Windsor
Leblanc, Suzanne, 15 ans, Gatineau
Plouffe, Thomas, 13 ans, Blezard v.

Dans l'histoire

24 octobre 1962.

La Bourse de Toronto ouvrait, il y a 110 ans, aujourd'hui — en 1852 — alors que douze citoyens commençaient à effectuer des transactions tous les matins dans l'un de leurs bureaux. La Bourse fut formée parce que Londres, alors centre financier du monde, manifestait peu d'intérêt pour un pays dont la population ne s'élevait pas à plus de 2,300,000 habitants. Les premiers "sièges" se vendirent pour $5; en 1929, un siege a la Bourse de Toronto fut vendu pour $200,000.

1938 — Une canonnière britannique était bombardée par les Japonais sur le fleuve Yangtsé, en Chine.

1917 — Un monument était dévoilé à la mémoire d'Alexander Graham Bell, l'inventeur du téléphone, à Brantford, Ont.

25 octobre 1962.

L'Union nationale de Maurice Duplessis était renversée dans une élection qui avait lieu, il y a 23 ans, aujourd'hui — en 1939 — alors que les libéraux prenaient 68 des 86 sièges. Trois ans auparavant, l'Union nationale, un combinaison d'ancien libéraux de conservateurs et d'indépendants, avait renversé le parti libéral qui avait été au pouvoir pendant 40 ans. L'Union nationale reprit le pouvoir, en 1944 et ne le perdit qu'en 1960.

1938 — Les forces japonaises capturaient Hankow, capital provisoire de la Chine.

La chronique scout

PLUME ROUGE

C'est lundi, le 15 octobre, que 29 solliciteurs bénévoles, membres actifs des associations des Scouts catholiques, des Guides catholiques et de la Jeunesse ouvrière catholique (section Notre-Dame d'Ottawa), frappaient aux "1,300 portes" de la basse-ville en vue de la souscription à domicile de la Plume rouge d'Ottawa.

Le Bureau scout tient à remercier sincèrement les participants à cette B.A. soit: Mlles Berthes Leury, Lucienne Deschamps, Claire Gauvin, Lise Branchaud, Marcelle Quesnel, Gisèle Charette, et Adèle Bolduc; MM. Roger Chagnon, Henri Lemay, Guy Larose, Raymond Charette, Jean Leclair, Gérard Dupuis, André Beauchamp, Robert Johnson, Richard Riel, Pierre Bastien, Yvan de Theux, Hubert Leblanc, André Leroux, Jacques Bougie, Richard Malouin, Léo Bourgon, Gilles Barabé, Edouard Larose, François Schryburt, Jean-Guy Soulière, Gilles Payé, et Paul Godmaire.

Grâce à la générosité de ces personnes, il nous a été possible de couvrir complètement, en deux jours, tout le territoire assigné.

Un merci spécial s'adresse à MM. Richard Malouin et Pierre Bastien qui ont consacré, en plus de la soirée du 15 octobre, une bonne partie de la journée du 16 pour aider à compléter le travail; aussi à l'unité 1ère Notre-Dame d'Ottawa qui a envoyé six explorateurs lors de cette activité.

LE BUREAU SCOUT

COMITE DIRECTEUR

C'est avec regret que le Comité directeur diocésain a accepté la démission de M. Gérard Lacoste, à titre de trésorier-vérificateur des Scouts catholiques du diocèse d'Ottawa.

M. Lacoste consacrait plusieurs heures de son temps à la vérification des livres d'administration diocésaine. Son travail était toujours exact et précis. Nous désirons offrir à M. Gérard Lacoste, nos plus sincères remerciements. Nous espérons que sous peu, les circonstances lui permettront de revenir au sein de notre comité.

Charles-H. Glaude,
président.

ARTICLE DE MONIQUE
15e Cyrville

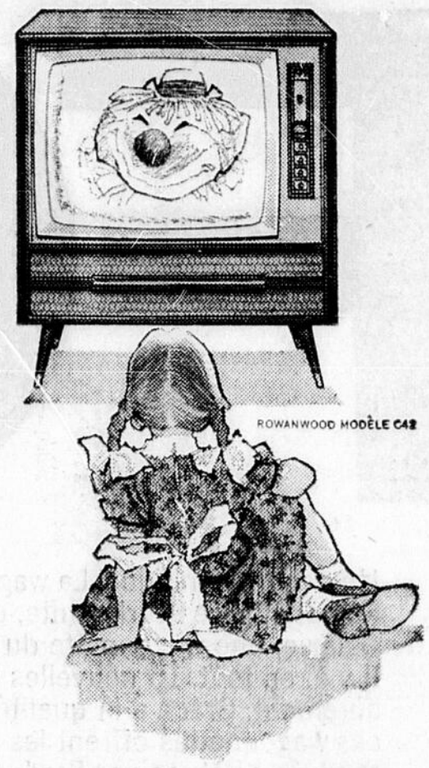
Le 5 octobre dernier, le louveteau Denis faisait sa montée à la troupe. Les loups et les cheftaines de la 15e lui souhaitent "Bonne chance".

A la même occasion les louveteaux Serge Tremblay, Robert Bisson, Michel Leduc, Jacques Mauviel, Serge Parisien, Claude Renaud, et Jean Rochefort recevaient leur badge d'équipier.

NOS JEUNES AU TRAVAIL

Troupe 22e Sainte-Anne: Denis Bélanger — Patineur, éleveur, athlète, campeur, sportif boute-en-train, badge de 2e classe et cordelière de 6 badges.
Troupe 34e St-Georges: Jean de Rainville — Cuisinier.
Troupe 35e Notre-Dame du St-Esprit: Pierre Alberti — maître d'armes, campeur, pionnier et cycliste.
Troupe 39e Christ-Roi: Laurent Cléroux — Pionnier et acolyte.

PHILIPS



Elle sera grande et ce nouveau Téléviseur Philips 1963 fonctionnera encore bien
(Le secret: Monitron)

Le téléviseur Philips 1963 va survivre longtemps aux tresses de cette charmante petite fille. Pendant plusieurs années, le téléviseur Philips à régulateur MONITRON vous donnera une réception impeccable. Et cela, grâce à une récente découverte.

Les experts en électronique de Philips se sont attaqués à un défaut qui existe souvent dans nos maisons: le survoltage. Ce défaut peut causer le brûlage prématuré de la lampe-écran et endommager d'autres organes coûteux du téléviseur. Nos experts ont résolu ce problème par la mise au point du MONITRON, dispositif électronique minuscule, infiniment sensible, qui supprime le survoltage. Ce surcroît de protection a permis à Philips de prolonger jusqu'à 2 ans la garantie de la lampe-écran.

Illustré ci-dessus: PHILIPS ROWANWOOD MODÈLE C42

La qualité Philips renommée à prix modique. Renseignez-vous auprès de votre marchand Philips sur une allocation de reprise généreuse sur votre vieux téléviseur.

- Garantie de 2 ans de la lampe-écran
- Châssis MONITRON de luxe de longue durée
- Puissant haut-parleur FM Philips Novo Sonic à cones jumelés
- Rendement de 26 lampes
- Syntonisateur de grande portée
- Indicateur de canaux éclairé

PHILIPS APPLIANCES LTD. • DIVISION DES APPAREILS RÉCRÉATIFS

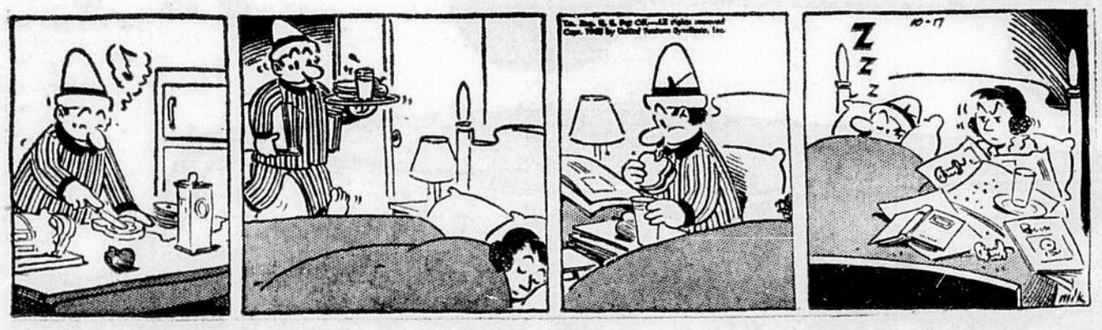
LA LAMPE-ÉCRAN EST GARANTIE POUR 2 ANS!

MOCO



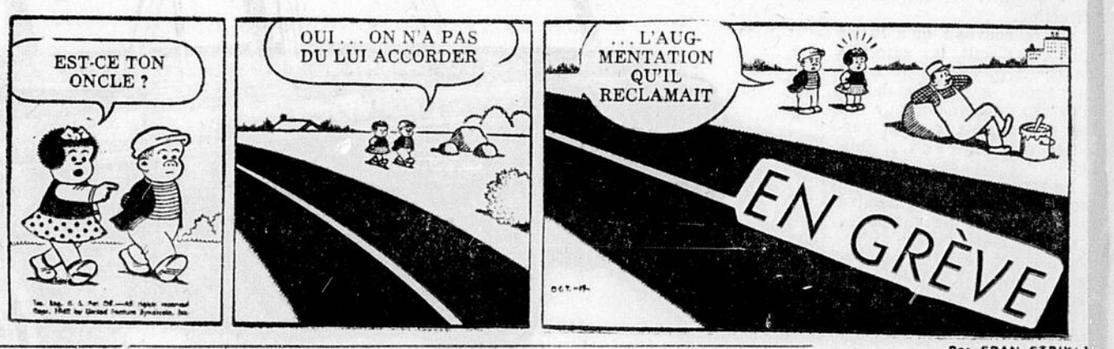
Par MIK

FERDINAND



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par FRAN STRIKER

LE CHEVALIER



Par WINSLOW MURTIME

LARRY BRANNON



Par PRENGER

LE FANTOME



CAPITAINE POUVENT



PILOTE TEMPETE



Bureau des services de la jeunesse

Sans l'aide de la ville, ce service devra disparaître

Le président du Conseil du bien-être d'Ottawa, M. Malcolm Welch, a déclaré jeudi après-midi au cours d'une conférence de presse, que le Bureau des services de la jeunesse compte sur les subventions de la ville d'Ottawa pour continuer son travail.

Le Conseil du bien-être d'Ottawa espère obtenir une subvention de $23,200 pour boucler son budget de 1963 qui sera de l'ordre de $32,900. L'appui des autorités municipales est à ce point essentiel, que le refus de la ville d'Ottawa de subventionner le Bureau des services de la jeunesse signifierait probablement la disparition de cet organisme.

Le Bureau des services de la jeunesse bénéficiera également d'une subvention de $5,000 de la Fédération des oeuvres et d'un don de $2,000 de la fondation Laidlaw pour poursuivre son travail en 1963.

Les membres du Conseil du bien-être d'Ottawa ont profité de cette conférence de presse pour rendre public le rapport détaillé des activités du Bureau des services de la jeunesse.

Le BSJ a été formé à la suite du rapport présenté en mai 1959 sur les problèmes de la jeunesse à Ottawa. Etabli officiellement en janvier 1960, à titre de section spéciale du Conseil du bien-être d'Ottawa, le BSJ termine cette année une période d'essai de trois ans.

Parlant des obligations de la ville d'Ottawa à l'endroit du Bureau des services de la jeunesse, M. Malcolm Welch a déclaré qu'il était, en quelque sorte, du devoir de la ville de seconder les efforts du BSJ.

"Il faut absolument que le Bureau des services de la jeunesse continue d'exister et qu'il puisse jouer le rôle qui lui revient auprès des jeunes d'Ottawa. Et pour ce faire, a poursuivi M. Welch, il faut que la ville d'Ottawa continue de subventionner le BSJ."

Dans le rapport qui a déjà été présenté aux membres du Bureau des commissaires d'Ottawa, le Conseil de bien-être d'Ottawa recommande que les efforts soient orientés vers la prévention de la délinquance et le contrôle de services spécialisés dans les problèmes et les besoins spéciaux des jeunes.

Le BSJ reconnaît qu'il faut faire face à tous les problèmes de délinquance mais qu'il est absolument nécessaire de guérir l'attitude hostile d'une certaine catégorie de jeunes envers la société.

Toujours selon le rapport, ce sont des travailleurs sociaux isolés qui prendront contact avec les jeunes délinquants et qui tenteront d'effectuer le travail de réhabilitation qui s'impose. Jusqu'à maintenant le directeur de ce service, M. James G. Keech, et deux adjoints à temps partiel ont réussi à s'infiltrer auprès de quatre groupes de jeunes d'Ottawa et à les orienter vers une meilleure voie. Deux autres travailleurs sociaux viendront s'ajouter à l'équipe actuelle.

Ce travail des travailleurs sociaux est responsable en grande majorité de l'augmentation du budget de $27,600 à $32,900. En 1963 les salaires des travailleurs sociaux coûteront $12,900.

Pour sa part le magistrat L. A. Sherwood a dit que le problème de la délinquance n'était peut-être pas plus sérieux qu'auparavant, mais que la gravité des offenses commises avait changé pour le pire. "La situation n'est pas hors de contrôle, a dit le magistrat Sherwood. Il faut empêcher les jeunes de commettre les crimes dont ils se rendent coupables." Les travailleurs sociaux du BSJ tentent de s'intéresser à une catégorie que les différents services de jeunesse n'ont pas réussi à rejoindre.

Le Bureau des services de jeunesse d'Ottawa, le deuxième au Canada, le premier a été formé à Edmonton, continuera de maintenir son service de renseignements individuels, son agence de consultation et travaillera à la construction d'une résidence pour les jeunes hommes qui ne demeurent plus au foyer familial.

Le Bureau des services de la jeunesse continuera également de promouvoir la coordination entre les différents mouvements et agences de jeunesse.

Mandats contre André Thivierge et Jean Gauthier

MONTREAL (PC) — On a annoncé hier que deux officiers de l'ancienne Police des liqueurs sont sous le coup de mandats d'amener sous l'accusation d'entente délectieuse et de fraude.

Le procureur de la Couronne M. Guy Desjardins a obtenu les mandats et a révélé que les deux individus sont André Thivierge ancien directeur montréalais de la Police et son adjoint Jean Gauthier.

Les deux hommes sont accusés d'avoir utilisé de faux comptes de dépenses pour une somme de $70,000, "d'avoir utilisé les noms de personnes inexistantes pour obtenir des sommes d'argent".

M. Desjardins a déclaré aux journalistes que ces deux individus ne sont pas les seuls qui devront comparaître au banc des accusés. L'enquête sur les activités de l'ancienne Police des liqueurs se poursuit depuis un an.

Rosario Lemire, ancien directeur de la Police pour la ville de Québec, a récemment été condamné à trois mois d'emprisonnement après un long procès où il avait été trouvé coupable d'avoir dilapidé à son profit des fonds publics.

Le procureur a ajouté que l'enquête se poursuivra pendant plusieurs mois afin de tirer au clair plusieurs autres cas.

Ottawa rendra publics les paiements effectués par le Fonds de réserves

(PC) — Le gouvernement a accepté hier de rendre publique la somme de paiements qui ont été effectués quotidiennement par le Fonds de réserves en devises étrangères, du 9 avril au 24 juin. M. Nowlan, ministre des Finances, a déclaré que cela mettra fin aux insinuations prétendant que M. Diefenbaker a caché la situation de cet organisme pendant la campagne électorale.

M. Nowlan a ainsi fait face à un défi lancé par M. John Turner, député de Montréal-St-Georges. Il a demandé mercredi qu'on publie ces renseignements et M. Nowlan a déclaré hier qu'il attendait une journée pour consulter des fonctionnaires de la Banque du Canada et des ministres.

Il a ajouté que, d'habitude, les renseignements de ce genre sont confidentiels.

Cependant, les chiffres intéressant une période écoulée depuis quatre mois seront publiés. En outre, M. Diefenbaker a été accusé de "perpétrer une fraude politique" en annonçant six jours après les élections du 18 juin, son programme d'austérité.

M. Nowlan a déclaré que ces chiffres seront éventuellement présentés aux Communes la semaine prochaine.

M. Turner

Cela, a poursuivi le ministre, mettrait fin aux attaques dont a fait l'objet M. Diefenbaker. Il n'y a rien dans ces chiffres dont le gouvernement ou M. Diefenbaker ait à s'inquiéter.

M. Turner, qui a prononcé hier son premier discours aux Communes, a parlé de toute l'affaire et surtout du moyen employé mercredi par le gouvernement pour retarder d'un jour l'exécution de cette décision.

Il a déclaré que cela avait été fait pour que la demande de renseignements sur le fonds de réserves soit susceptible de faire l'objet d'un débat, ce qui aurait permis de la faire figurer sur un autre ordre du jour des Communes, où elle aurait pu être enterrée.

Le député a déclaré qu'il craignait que, si le débat se poursuivait, les Canadiens ne soient privés des informations qui leur permettraient de décider si une "fraude" avait été commise.

Election à l'UCFR de Montcerf

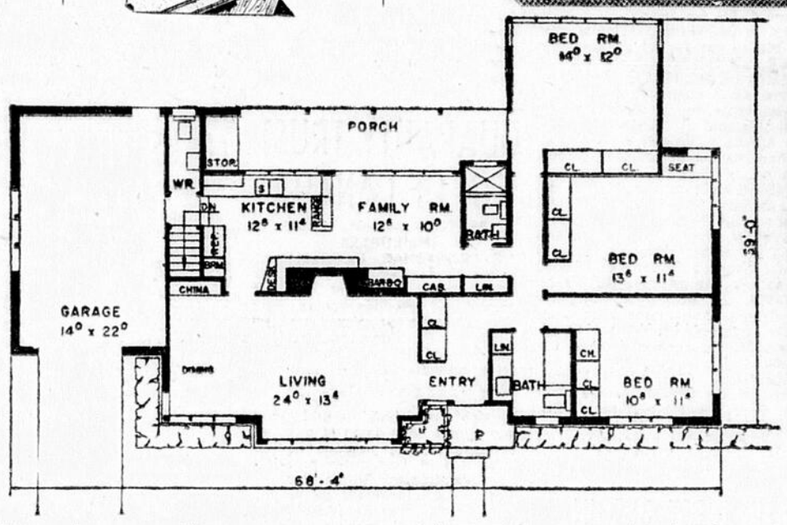
Lors de la dernière assemblée du cercle de l'UCFR de Montcerf, Mme Adelmar Emond a été élue présidente pour une troisième année consécutive. Mme Ernest Joly a été élue vice-présidente. Les conseillères élues sont: Mmes Esdras Dupont, Jim Crytes, Anatole Carrière, D'Arcy O'Connor et Robert Martineau. Mme Gérard Gauthier a été élue secrétaire-trésorière.

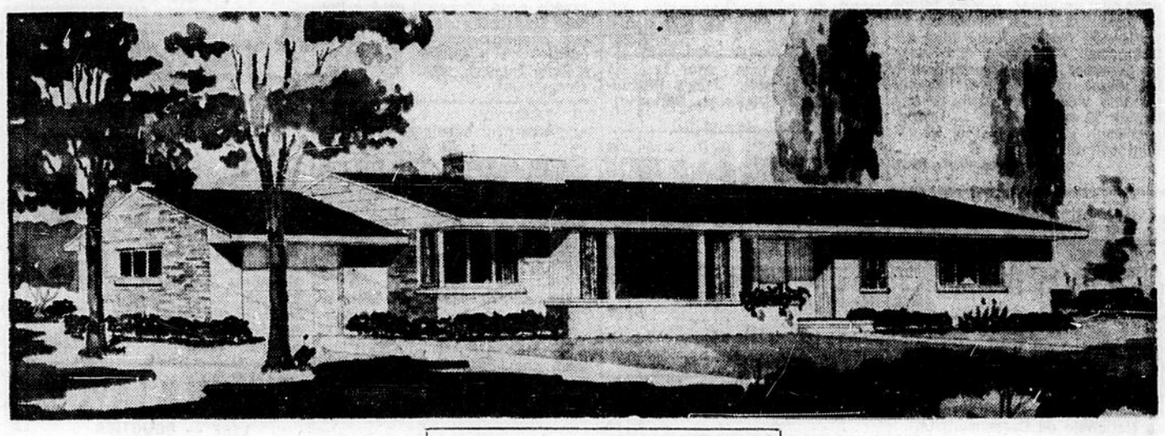


CONSTRUCTION









Plan no: C-341

Lignes basses et élancées du toit, une grande fenêtre panoramique longée de boîte à fleurs, une entrée aux détails très attrayants et une fenêtre de salle de bains décorative donnent la pleine mesure au coup d'oeil obtenu sur cette jolie maison de style ranch.

Le plan offre tout le confort et les commodités au propriétaire le plus difficile. A partir de l'entrée d'en avant jusqu'au large porche d'en arrière, les commodités de logements abondent.

La pièce familiale, avec sa rangée de fenêtres, adjacente à la cuisine et donnant sur un grand porche de 26 pieds à l'arrière est peut être la plus intéressante des caractéristiques de ce plan. Cette pièce familiale équipée d'un grilleur (barbecue) est située de façon à servir de salle de jeux pour les jeunes pendant le jour et ceci sous la surveillance de la maman qui est à la cuisine. Remarquez le placard à vaisselle et la table-bureau construite sur place dans la cuisine.

Le vaste salon-salle à manger possède une quantité inhabituelle d'espace vitré, un très grand foyer et un cabinet à porcelaine construit sur place.

Chacune des trois chambres à coucher est pourvue de garde-robes doubles et de grandes fenêtres. La circulation entre les pièces est excellente.

Construite avec sous-sol à la grandeur, cette maison est d'un cubage de 29,500 pieds. La surface est d'un peu plus que 1,600 pieds carrés.

Des bleus des plans détaillés, préparés par un architecte, listes des matériaux incluses, sont en vente à $20.00 la série ou quatre séries pour $39.00 — Commandes C.O.D. acceptées.

Adressez à: ALEC CLEMENTS, 136 Norton Ave, Willowdale, Ont.

Mentionnez le numéro du plan en question (C-341) ainsi que la date de publication dans "Le Droit".
19-10-62

Bernard Dumont veut soulager la misère en Algérie

Le député créditiste de Bellechasse, M. Bernard Dumond, veut soulager la misère en Algérie.

S'adressant au premier ministre Diefenbaker, M. Dumont a déclaré que deux millions d'Algérois seraient en proie à une grande misère cet hiver, à la suite des récents troubles qui ont secoué ce pays.

Nous avons de grandes réserves de blé, de lait en poudre, d'oeufs et de porc en conserve, actuellement emmagasinées dans les casernes de l'armée à Lauzon, dit M. Dumont.

Le gouvernement canadien se propose-t-il de donner à la Croix-Rouge une quantité de ces produits pour soulager cette misère?

Les députés ont souri à cette question peu banale et le premier ministre Diefenbaker a dit qu'il prendrait la chose en considération.

700 ouvriers sans travail à la mine Horne

NORANDA (PC) — Un petit incendie continuait à couver hier à la Horne Mine, à Noranda, 10 jours, après avoir commencé.

Environ 700 des 1,890 ouvriers de cette énorme mine de cuivre n'ont plus de travail à la suite de ce sinistre.

Des personnalités attachées à la mine ont déclaré hier que des mesures étaient prises pour isoler les ouvertures des puits trois et quatre du lieu du feu, afin d'empêcher que des fumées et des gaz n'y pénètrent. Ainsi, les mineurs pourront retourner bientôt à leur travail.

Environ 45 membres des équipes de secours des mines travaillent depuis le 8 octobre, date de la découverte de l'incendie. La densité de la fumée sous terre a ralenti les progrès de cette opération.

Cependant, les chefs politiques de Rouyn-Noranda, de même que les commerçants, s'inquiètent de la situation qui a fait fortement baisser toutes les formes d'activités dans ces villes jumelles.

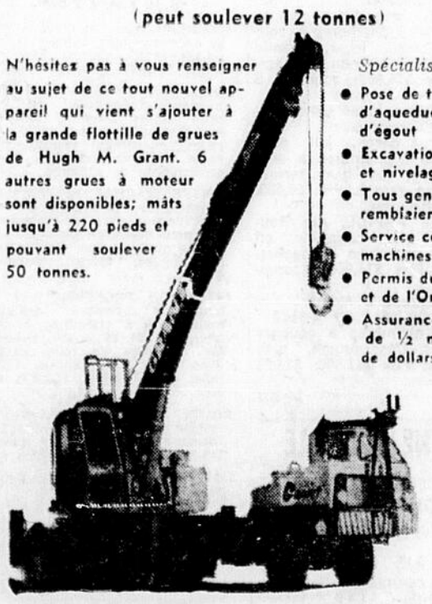
Plan d'améliorations de maison I.B.C. disponible
Oui — Nous livrons
CLEARVIEW
CASH 'N' CARRY LUMBER LTD.
(Succursale de Daoust Lumber Sales)
Route 16, passé Hog's Back, 1¼ mille en deçà des limites de la ville.
TA. 5-2941
Ouvert de 9 a.m. à 8 p.m. le vendredi — De 8.30 a.m. à 5 p.m., le samedi

Quincaillerie de finition
Matériaux de construction
Peintures — outils mécaniques — Etc.
Builders Sales Ltd.
CE. 3-5617
531, rue Sussex, Ottawa

SI VOUS CONSTRUISEZ
ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison
Harry Hayley & Sons
CHEMIN HURDMAN
CE. 3-7769

SPECIAUX
2' x 4', le mille pieds $75
Planches (ship lap), le mille pieds $75
SERVEZ-VOUS DE NOTRE PRATIQUE
Plan de financement de maisons $100 à $3,000
jusqu'à 36 mois pour payer
THIBAULT LUMBER
Company Ltd
SH. 6-8125
147, CHEMIN MARIER

A VOTRE DISPOSITION
Grue hydraulique
(peut soulever 12 tonnes)
N'hésitez pas à vous renseigner au sujet de ce tout nouvel appareil qui vient s'ajouter à la grande flottille de grues de Hugh M. Grant. 6 autres grues à moteur sont disponibles; mâts jusqu'à 220 pieds et pouvant soulever 50 tonnes.
Spécialistes en
- Pose de tuyaux d'aqueduc et d'égout
- Excavation et nivelage
- Tous genres de rembiaiement
- Service complet de machines à louer
- Permis du Québec et de l'Ontario
- Assurance-transit de ½ million de dollars



Pour renseignements et estimations, téléphoner ou écrire à
HUGH M. GRANT
LIMITED
322, rue Catherine, Ottawa
Tel. CE. 6-7105 — CE. 6-7106 — CE. 6-7107

CONFIEZ-NOUS
TOUT GENRE DE REPARATIONS EN PLOMBERIE
RIDEAU PLUMBING AND HEATING LTD.
"Vos problèmes de plomberie et de chauffage sont notre affaire".
411, RUE ST-PATRICE CE. 2-2439

Avantages de signer un contrat d'huile!
- Livraison automatique
- Huile combustible traitée au "Kleen-Flo"
- Livraison peu importe la distance
- Facilités de paiements



SERVICE DE 24 HEURES — 8 CAMIONS-CITERNES

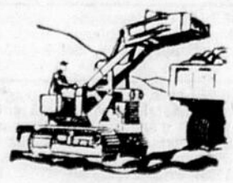
Epargnez des $$$ en achetant immédiatement
VOTRE CHARBON
D & H — CHARBON BLEU — LASALLE COKE
Renseignez-vous sur notre plan budgétaire pour l'achat de votre charbon



Signalez SH. 5-1571
"Plus de 20 années d'expérience dans le commerce du combustible"
D. Grandmaître Ltée
131, chemin de Montréal EASTVIEW

Pour vos matériaux de construction encouragez nos annonceurs

D. Grandmaître Ltée



- Excavation
- Service eau et égout
- Nivelage
- Camionnage
- Sable à mortier et ciment
- Gravier
- Pierre concassée
- Terre à remplissage
- Pierre pour murs secs

SIGNALEZ SH. 5-1571
D. Grandmaître Ltée
Eastview
131, ch. Montréal

SADINSKY
Bas prix et livraison gratuite

PLANCHE MURALE en Sheetrock
4' x 7' 1.26 — 4' x 8' 1.44
4' x 9' 1.62 — 4' x 10' 1.80
4' x 12' 2.16
16" x 8' Panneaux 60¢

1 PORTE EN ACAJOU (pas parfaite)
88 portes, dimensions pratiques 2.88
Portes combinées no 1 complètes avec vitre et moustiquaire
Dimensions régulières 15.95

ISOLANT
Sacs de laine isolante 5 pi. cu. 84¢
Couches 2" (70 pi. ca.) 2.25
Couches 3" (50 pi. ca.) 2.45
Ten-Test ou Insulboard
7-16" x 4'x8'—naturel 1.69
7-16" x 4'x8'—noir 1.83
7-16" x 4'x9'—noir 2.07
Aluminum Foil Reynolds
Type 1 (un côté)
rouleau de 250 pi. 2.45
rouleau de 500 pi. 4.85
Type 2 (deux côtés)
rouleau de 250 pi. 4.55
rouleau de 500 pi. 8.55

Contre-plaques de dessous peuplier — étanche
1-4" x 4'x4' 97¢
1-4" x 4'x8' 2.44
Lambris d'epinette étanche
3-4" x 4'x8' 5.49

Tuile plafond en Ten-Test blanc de qualité parfaite (avec joint et embouvetage)
1-2" x 12x12 10½¢
Tuile acoustique
1-2" x 12x12—standard 11½¢
1-2" x 12x12—tout-venant 12¢
1-2" x 12x12—micro 12¼¢

SADINSKY
BROTHERS LTD.
117, RUE NELSON
CE. 4-9500 CE. 4-6151
Tous les jours de 8 à 6 — le samedi jusqu'à 4 p.m.

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

PORTEFEUILLE brun contenant $90, permis, papiers personnels, dans district des affaires à Hull. SH. 9-7753. 4-244

PORTE-MONNAIE en cuir beige, contenant environ $52, boul. Sacré-Coeur, entre Champlain et Maisonneuve, jeudi midi. Récompense. PR. 7-2130. 4-

LUNETTES de dame, un côté de verre brisé, perdues rue Principale ou ailleurs dans Hull. PR. 7-9454. 4-246

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

SINGE trouvé dans un champ vacant. SH. 6-4740. 4A-244

TRICYCLE trouvé rue Leblanc, à Wrightville, le 9 octobre. PR. 7-5343. 4A-246

BOURSE de dame trouvée quartier Laurier, Hull. PR. 1-5420 entre 6 et 8 heures. 4A-246

5] On demande (agents)

VOULEZ-VOUS LA SECURITE, l'indépendance et une dinde gratuite? Nous aiderons et financerons toutes personnes, hommes ou femmes, à se partir en affaires dans leur entourage avec notre capital. Pas de temps durs, pas de pertes de temps, toujours votre propre bourgeois. Des centaines se font en moyenne de $3,000 à $5,000 de profits d'année en année. Les ventes vont toujours en augmentant. Nous vous fournissons la marchandise et l'équipement nécessaires à crédit. 275 produits de qualité garantis, tels: vitamines, épices, essences culinaires, remèdes brevetés, cosmétiques, détergents, désinfectants, cartes de Noël et une ligne complète pour la ferme, etc. Prime pour chaque client. A plein temps ou dans vos loisirs. Expérience de vente non requise, nous vous entraînerons. Occasion merveilleuse de posséder un commerce bien à soi, digne et profitable, garanti par une vieille compagnie établie depuis 32 ans. Ecrire à G. Laurin, président, Cie Paula Ltée, 21 St-Paul est, Montréal.
5-lun. mer. ven. sam.

6] On demande (hommes)

2 PEINTRES pour travailler sur échauffaud (swing). Roger Boivin Peintre Ltée, 5 Fairmont. PA. 9-0633. 6-246

JEUNE HOMME qualifié pour carrière de banque. Doit avoir complété 12e année ou 11e année du cours primaire supérieur. Le candidat devra se présenter personnellement à la banque Canadienne Nationale de Casselman, Ont. 6-248

COMMIS-VENDEUR demandé pour quincaillerie locale; doit être bilingue et expérimenté. Tous bénéfices. S'adresser à Case 223, Le Droit. 6-247

VENDEURS
ITINERANTS BILINGUES DEMANDES
SALAIRE et COMMISSION
7-UP
M. BILLEY
1314, avenue Carling
6

DIFFERENT-DIFFERENT
L'expansion considérable de notre département de vente exige un personnel additionnel pour remplir les cadres de la compagnie.
- Apparence soignée
- Bonnes références
- Auto nécessaire
- Pas de capital à investir

Propositions sérieuses et alléchantes, travail facile et avenir assuré, rémunération suivant vos efforts.
S'adresser à 345, rue Frontenac Eastview à 10h. ou 2h. p.m.
6-

LES INDUSTRIES EN ELECTRONIQUES VEULENT DES HOMMES BIEN ENTRAINES
Vous pouvez devenir un spécialiste bien entraînée en suivant un cours de Radio College of Canada, un nom respecté depuis 1928. Cours pour automation, "computers", radar, TV, etc... chez-soi, ou Montréal ou Toronto. Ecrivez pour le livret "Careers in Electronics" ou téléphonez à Ottawa, TA. 8-6485.
RADIO COLLEGE OF CANADA
461 King St., West
Toronto
Les cours sont en anglais
6

ON DEMANDE VENDEURS
Pour vendre ou louer systèmes et appareils à gaz naturel. Commission des plus élevées. Région Ottawa et Hull.
CIE DE CHAUFFAGE GAZ NATUREL
68, rue Laval
J.-P. SAMSON
PR. 1-5895
6

6] On demande (hommes)

REPRESENTANT
Manufacturier de produits alimentaires requiert les services d'un représentant.
Expérience dans la vente de produits alimentaires, préférable mais non nécessaire. Les candidats devront être bilingues. Rémunération selon habileté. Automobile fournie.
Ecrire, donnant âge, instruction, expérience et autres renseignements pertinents, à
MONSIEUR FERNAND PARENT,
5895, avenue Andover, Ville Mont-Royal, P.Q.
TOUTE DEMANDE CONFIDENTIELLE
6

6] On demande (hommes)

BARBIER avec expérience. PR. 1-4989 après 6 h. 30. 6-246

VENDEUR bilingue pour compagnie de gaz naturel. PR. 7-6458; soir: PR. 7-9080. 6-245

6A] On demande (hom. ou fem.)

OCCASION UNIQUE
VOULEZ-VOUS une profession ? Si oui, voici l'opportunité de vous établir comme agent d'immeuble dans Hull et la région. Position stable; bonne rénumération. Pour plus de détails, appelez J. Légaré, PR. 7-7953. 6A-j.n.o.

7] On demande femme

FEMME pour hôtel de campagne. Ouvrage général. PA. 9-9489. 7-j.n.o.

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

Produits Avon
FEMMES mariées — La demande croissante pour Avon, ouvre 2 excellents territoires, libres immédiatement. Profits jusqu'à $2 l'heure. Nous vous entraînons. Appelez aujourd'hui, CE. 2-8585. 7-244

FEMME demandée pour servir au comptoir et prendre charge de la caisse. Bilingue. Travail du soir. Jack's Restaurant, 333 Notre-Dame, Gatineau. 7-244

MESDAMES
DEVENEZ représentantes des cosmétiques Avon et gagnez des revenus substantiels. Territoires libres dans comté de Papineau: Templeton-Est et Ouest, Fassett, Chénéville. Dans le comté de Gatineau: Chelsea, Kingsmere, lac Meach, Kirks Ferry, Eardley, Breckenridge, Farrellton. S'adresser à Boîte 595 Aylmer, Qué., ou téléphoner à MU. 4-6600 après 6h. 7-254

FILLE de table expérimentée. Dimanches et jours de fête libres. 50, rue George. 7-247

FEMME demandée pour laver la vaisselle, le soir. Jack's Restaurant, 333 Notre-Dame, Gatineau. 7-244

FILLE ou femme pour travail de bureau, sachant faire la correspondance. Ecrire à Case 216 LE DROIT. 7-246

FEMME ou fille pour ouvrage général de maison. PR. 1-1543. 7-246

FILLE DE TABLES. S'adresser à 56, rue George, Ottawa. 7-246

8] On demande (servante)

FILLE fiable avec expérience pour travaux domestiques. PA. 8-3216. 8-245

FILLE compétente, d'expérience. Références nécessaires. Foyer moderne, commodités. RE. 3-6784. 8-245

PERSONNE avec expérience, fiable, pour travaux domestiques, soin des enfants; couchera ici; toutes commodités, bon foyer sur Island Park Drive. PA. 9-9286. 8-248

AMBASSADE demande personne d'expérience en cuisine, de 20 à 40 ans. Références exigées. CE. 4-5963. 8-245

FILLE pour ouvrage de maison et prendre soin d'un bébé; le jour, PR. 1-1948; le soir PR. 1-6783. 8-244

BONNE pour ouvrage de maison. S'adresser 1 rue Montcalm, Hull. 8-246

FILLE, ouvrage domestique, maison moderne, chambre et téléviseur privés. SH. 9-2077. 8-246

URGENT
DAME ou demoiselle pour soin d'enfants, chez moi. Ouvrage domestique; entrée privée. Logera ici. Avant 10 h. 30 a.m. CE. 3-5764 8-j.n.o.

FEMME ou fille comme aide, dans bonne famille. Logera ici. Très bon salaire. Après 3 h. 30 RE. 3-9317. 8-244

CUISINIERE temps partiel pour préparer dîner pour 2 adultes, 2 ou 3 fois par semaine. Taux mensuel. Tél. 9-2-2104; soir: CE. 5-1758. 8-246

TRAVAUX domestiques généraux, aimant les enfants, logée. Bon salaire. PA. 8-7194. 8-247

BONNE avec expérience, 2 enfants, non logée. S'adresser: Bijouterie Bériault, Gatineau. MO. 3-4641. 8-244

FILLE pour famille canadienne-française, chambre à coucher, salle de bains privée, accessoires électriques, références exigées. SH. 5-7251. 8-247

MENAGERE-CUISINIERE, sérieuse et fiable; famille 4 adultes; logée ou non; 6 jours par semaine. — PR. 7-4266 entre 9h. 30 et 6h. 8-j.n.o.

DAME aimable et fiable, pour garder jeune enfant, 8 à 5, cinq jours par semaine, légers travaux domestiques. Références. SH. 9-6549 8-244

SERVANTE demandée, s'adresser: Mme Henri Leblanc, boul. Belcourt, après 6 h. SH. 9-4392. 8-245

FILLE avec expérience pour travail général de maison, 5 enfants dont 3 d'âge scolaire. Logera ici. Conditions de travail à discuter. D'Amour Drive, Hull-Sud. SH. 5-1508; PR. 7-0431. 8-249

FILLE demandée pour ouvrage général de maison et soin des enfants. Commodités modernes. Logée. MU. 4-4206. 8-246

8] On demande (servante)

FILLE pour ouvrage général; 4 enfants. SH. 5-3158. 8-244

8A] Pour bébés

PRENDRAIS soin jeunes enfants, jour ou semaine. PR. 7-5147. 8A-245

PTE-GATINEAU, garderais enfants chez moi pendant que mère travaille. PR. 1-0502. 8A-246

PRENDRAIS enfant en pension. Pour renseignements: Buckingham YU. 6-2255. 8A-246

GARDERAIS enfants, 2-5 ans, chez moi, le jour. SH. 5-3511. 8A-246

GARDERAIS fillette, 3 ans ou plus, à la semaine ou au mois. PR. 1-1445. 8A-246

GARDERAIS bébé ou enfant, grande cour. PR. 7-7566. 8A-247

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. Références. District New Edinburgh. SH. 6-6636. 8A-j.n.o.

PRENDRAIS enfant en pension, le jour, chez moi. SH. 6-8506. 8A-244

FILLE garderait enfants le soir. Appeler avant 8 heures PR. 1-1741 8A-245

GARDERAIS enfant à la semaine, chez moi., PR. 1-0471. 8A-249

DAME garderait enfants, le soir. Bonnes références. — CE. 3-6520 après 6 heures. 8A-249

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine. MO. 3-6474. 8A-246

GARDERAIS enfants chez eux pendant que mère travaille. Soir occasionnellement. PR. 1-1445. 8A-246

9] On dem. (instituteurs)

INSTITUTEUR ou institutrice demandé pour classes 3 et 4 à l'école Louisbourg de Hearst. Donner qualifications, expérience et numéro de téléphone. S'adresser à René Duguay, sec. C.P. 115, Hearst, Ont. 9-248

ON DEMANDE une institutrice qualifiée pour enseigner une classe à 2 grades, 5e et 6e années. Environ 25 élèves. Aussi une institutrice détenant un certificat permanent et ayant de l'expérience dans jardin d'enfants. Envoyer demande et nom du dernier inspecteur à M. Emile Maheu, CRCSS 1-2 Rayside, C.P. 220 Azilda, Ont. 9-246

9B] Commerce demandé

PETIT RESTAURANT-EPICERIE et logis convenable; possibilité d'acheter. Dans Hull, Pte-Gatineau, Gatineau. PR. 1-0093. 9B-246

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

FERAIS lavages et repassages chez moi, 117 Delorimier, app. 3. PR. 1-8096. 11-245

DAME demande travail à la journée. $1.00 l'heure. MO. 3-3673. 11-244

ACCORDEUR de pianos, avec expérience. $5. SH. 9-4832. 11-247

FEMME demande ouvrage à la journée. PR. 1-8815. 11-245

FEMME expérimentée demande ouvrage à la journée, SH. 9-2316 après 4h. 11-245

FILLE, 17 ans, comme gardienne, jour ou soir. PR. 1-9161. 11-245

PRENDRAIS agence de vente et de perception, temps partiel. Bonnes références. PR. 1-0897. 11-245

MENUISIER demande emploi. — SH. 9-0851. 11-245

DACTYLOGRAPHE gradué demande position. Appeler après 6 heures PR. 7-7073. 11-245

CAMIONNAGE, nettoyage de cours et sous-sols, peinturage, travaux de ciment, coupe d'arbres. CE. 6-4232. 11-249

12] On demande (Chambres)

MONSIEUR aimerait chambre et petit déjeuner dans bonne famille canadienne-française. Ecrire: Case 150, Le Droit. 12-245

13] On demande (autos)

J'ACHETERAI votre auto au comptant et je vous la vendrai en consignation. PA. 2-6261. 13-j.n.o

13A] On demande (divers)

M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques. CE. 4-4788. 13A-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS ACHETONS
DE VIEILLES montres, caméras, équipements électroniques, livres, timbres, pièces de monnaie, etc. Nous achetons tout objet de valeur. Nous offrons les meilleurs prix et payons les frais de transport. Horace Furlong, 574, rue Inspector, Montréal, P. Qué. 13A-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

PIANO, format moyen ou d'appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. PA. 2-1426. 13A-j.n.o.

LOUERAIS garage pour ouvrage personnel. PR. 1-0897. 13A-248

13B] On demande (maison)

ACHETERAIS maison expropriée dans Hull, pouvant être déménagée. Ecrire: Case 214, Le Droit. 13B-247

NOUS avons un besoin pressant de camps d'été à vendre, aux environs de 100 milles, Hull, Ottawa. Visitez, téléphonez, écrivez dès maintenant: André Tessier Ltée, 236, boul. St-Joseph. PR. 1-5867. 13B-j.n.o.

13D] Prop. demandées

LOUIS TITLEY LTEE
Courtier en immeubles
CE. 3-1168
NOUS avons un besoin pressant de propriétés à vendre. Appelez-nous immédiatement pour service prompt et courtois. 13D-300

14] A vendre (propriétés)

HULL, rue Champlain, maison trois logis; revenu mensuel $220. Termes. PR. 7-9011. 14-lun. ven.

DUSSAULT
ASSURANCES — IMMEUBLES
31 LAVAL, Hull
PR. 1-8361
J. R. DESCHENES, PR. 1-2605
Rémi Rochon, PR. 7-4098
RUE NOTRE-DAME, Hull, près église, école, 5 chambres à coucher, salle à dîner, salon, cuisine, salle de récréation, terrain 66 x 99, prix demandé $20,500. Termes J. R. Deschênes, PR. 1-2605.
RUE DUMAS, bonne maison de 2 étages sur grand terrain, 4 chambres à coucher, cave pleine grandeur, salle de bains complète, prix demandé $11,500; $3,000 d'acompte. Solde à discuter. J. R Deschênes, PR. 1-2605.
RUE MARENGERE, Pte-Gatineau, terrain vacant 50 x 90, prix demandé $2,000. Acompte $200. Solde à discuter. J. R. Deschênes, PR. 1-2605.
14-300

P. H. TROTTIER
IMMEUBLES — HYPOTHEQUES
278 LEVIS, EASTVIEW
COURTIER — SH. 9-6755
RUE JOHN, Eastview, maison de 2 étages en bois, 2 chambres à coucher, salle à dîner, lot 40 x 100, $10,000; $3,000 d'acompte; solde une hypothèque.
BOUL. ST-LAURENT, au Rideau High School, bungalow-duplex, en brique, de 3 ans, 2 et 3 chambres à coucher, revenu $100 par mois, lot 65 x 100; $3,000 d'acompte.
RUE ST-PATRICE, double en stuc de 3 étages, 3 chambres à coucher chaque côté; lot 33 x 110; revenu $150 par mois; $15,000; $2,000 d'acompte; solde une hypothèque.
RUE ST-DENIS, bungalow-duplex en brique, 2 et 3 chambres à coucher, $25,000; $3,000 d'acompte
RUE ST-DENIS, triplex en brique, 3 chambres à coucher chaque logis, chambre à lavage individuelle, chauffage eau chaude, revenu $310; $3,000 d'acompte.
EASTVIEW, double en brique, 3 chambres à coucher, lot 60 x 100, $27,500; $2,500 d'acompte.
EPICERIE de coin, chiffre d'affaires $50,000 par année, stock et fixtures, $7,000. 14-251

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
CE. 2-7384
4 LOGIS, rue St-Jacques, Hull, sur terrain de 60 x 90, extérieur refait à neuf, stationnement, revenu annuel $2,700. Prix $19,500. Acompte $4,000. Fernand Dion PR. 1-6010.
VENEZ demeurer avec moi aux Jardins Alexandre Taché, valeur exceptionnelle vous est offerte dans bungalow de 3 chambres à coucher, rue Moncion, Hull. Plusieurs extras, tel foyer dans salon, salle à manger combinée, cuisinière et fourneau encastrés, sous-sol partiellement fini, entrée pavée, terrain entièrement paysagé. $16,900. Avec les meilleures conditions possibles. Fernand Dion PR. 1-6010.
49 FAIRMOUNT, faites une offre. 4 logis sur terrain de 68 x 100, excellent site, termes. Co-Op 2961. Appelez Conrad Sigouin PA. 8-9354.
SITE pour petit commerce, Hull, paroisse Notre-Dame, duplex en stuc, seulement $12,500. Termes. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.
TAKO-INN Restaurant, dans centre d'achats, boul. Maloney, compris avec meubles et appareils, organisé en vue d'obtenir licence de bière et vin, $9,500. Acompte $6,000. Bons chiffre d'affaires. Co-Op 3581. Armand Richard CE. 3-5343.
SITE extraordinaire, rue Bruyère, maison double, avec grand terrain, en face du parc et rivière, $14,300. Acompte $6,000. Co-Op 2685. Armand Richard CE. 3-5343.
AUX ABORDS de la ville, chemin de la Montagne, sur terrain d'une acre, boisé d'ormes et d'érables, bungalow récent de 6 pièces, comportant commodités telles 2 salles de bains, système intercommunication, abri d'auto et immense garage chauffé, $27,500. Nouvelle Co-Op. Benoit Barrette MU. 4-6362.
74, RUE MAURICE, Lac des Fées, magnifique maison occupant site spectaculaire, face au parc, 5 chambres à coucher, multiples commodités, garage double, terrain 100 x 100, occasion, Co-Op 3646. Benoit Barrette MU. 4-6362.
BON COMMERCE, bien situé dans Hull, possession immédiate, avenir prometteur, idéal pour couple ambitieux, $6,500. Co-Op 3769. Hector Marsolais, PR. 7-3494.
BON PLACEMENT, 6 logis de 4 pièces par logis, construction de 9 ans, bel entourage, revenu brut $5,676 annuellement. $5,000 à compte. Prix $31,800. Co-Op 3483. Hector Marsolais, PR. 7-3494.
14-300

14] A vendre (propriétés)

EMBRUN, maison 5 pièces, centre du village. Termes si désirés. Tél. Embrun 123-J. 14-245

J. L. HOTTE — IMMEUBLE
PR. 1-3574
TRIPLEX, boul. St-Joseph. Prix demandé, $15,500. Acompte $3,000. Termes faciles. — L.-R. Pichard, PR. 7-8765.
RUE FRECHETTE, bungalow trois chambres à coucher. Prix $12,500. Termes faciles.
NOUS avons des demandes pour tous genres d'immeubles ou commerces. Si vous désirez vendre, appelez PR. 1-3574 ou PR. 7-8765. 14-245

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551
GATINEAU, restaurant, rue Principale, chiffre d'affaires, $150,000 par année. Gauthier, PR. 1-4078.
ORLEANS, "split-level", en brique, de 3 chambres à coucher, salle de jeux. Lot de 100x150, pour vente rapide. Bissonnette, CE. 5-4065.
OTTAWA, Côte-de-Sable, rue Besserer, double de 5 chambres à coucher chaque côté. Bon prix. Bissonnette, CE. 5-4065.
COTE-DE-SABLE, angle Russell et Osgoode, triplex en brique, plâtre, 1 et 2 chambres à coucher. Godin, SH. 5-3869.
EASTVIEW, rue Overbrook, duplex, 1 et 2 chambres à coucher. $1,500 à compte. Godin, SH. 5-3869.
OTTAWA, rue McKay, triplex sur lot de 50x50; chauffage central. $1,500 à compte. Landry, SH. 6-8972.
OTTAWA, rue McLeod, brique, trois étages; chauffage central, trois chambres à coucher. Landry, SH. 6-8972.
BLOSSOM PARK, bungalow de 2 chambres à coucher, sur lot de 75x285; cave pleine grandeur, garage. $11,500; $1,000 à compte. Gauvin, SH. 5-6145.
ORLEANS, bungalow de 4 ans, 3 chambres à coucher, terrain 100x200, $13,500. Acompte à discuter. Gauvin, SH. 5-6145.
PARK et MONFORT, 3 logis, stuc et pierre, garage, lot de coin. Legault, SH. 5-5164.
CHEMIN DE MONTREAL, semi-bungalow de 3 chambres à coucher, foyer, tapis mur à mur, commercial. Legault, SH. 5-5164.
100 ACRES, 25 milles d'Ottawa, bonne maison et bâtisses, $9,700. Maheu, SH. 9-7896.
CUMBERLAND, lot de 70x100, petite maison, $2,400. Acompte $500. Maheu, SH. 9-7896.
EASTVIEW, duplex, 1 et 2 chambres à coucher, cave pleine grandeur; revenu $165 par mois. $1,500 à compte. Labranche, RE. 3-3542.
OTTAWA, rue Borthwick, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salle de jeux partiellement terminée, $16,700. Termes faciles. Labranche, RE. 3-3542.
OVERBROOK, 3 chambres à coucher, lot de 60x100, garage double. $500 à compte. Simard, SH. 9-1966.
BASKERVILLE, lot pour duplex ou triplex. Simard, SH. 9-1966.
14-300

PLUS N'EST BESOIN DE CHERCHER UNE FOIS RENDU AU PARC RIVERSIDE
Etes-vous à la recherche de la maison construite "un peu mieux" à tout point de vue... de la maison ou modèle à fraîcheur permanente... sise dans un lieu paisible, mais cependant à proximité des écoles et des centres commerciaux? Plus n'est besoin de chercher une fois que vous aurez admiré toute la gamme de maisons que Campeau a construites au parc Riverside. Les architectes ont créé des bijoux de maisons habilement construites par des ouvriers compétents afin d'être à la hauteur de la qualité que le nom Campeau implique. Un de nos 35 modèles a été dessiné expressément à votre intention. Venez les voir... au
PARC RIVERSIDE
Maisons modèles et bureau des ventes, dans Norberry Crescent, près de la promenade Riverside, vis-à-vis Mooney's Bay — RE. 3-9808
QUEENSWAY TERRACE
Pour de plus amples renseignements, composez PA. 8-5072
CAMPEAU
"La clé d'un confort supérieur"
Siège social :
Maisons modèles meublées par Colonial Furniture Co. Ltd.
14

NON CLASSE par Larry Hurb



"Tu n'as qu'à trouver un logis plus spacieux et nous rentrerons à la maison !"

14] A vendre (propriétés)

GATINEAU, maison, 3 chambres à coucher, $3,000 comptant. SH. 9-3435 après 4h. 14-245

ZOEL LEBLANC — immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
3 MAISONS modèles prêtes pour occupation. "Place des Erables", à Gatineau. Le plus beau projet domiciliaire de la région, érigé par Desnoyers Construction Ltée. Près église St-René-Goupil. John Luck, MO. 3-4605.
RUE LAVIOLETTE, Gatineau, bungalow en stuc de 3 chambres à coucher, système eau chaude, cave partiellement finie, terrain paysagé, $9,500, $3,500 à compte. Balance $85 par mois. John Luck, MO. 3-4605.
14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
EASTVIEW, rue Marquette, triplex, bâtiment pour atelier; seulement $19,500. Noël Potvin, CE. 4-3426.
ORLEANS, superbe bungalow moderne en brique, 3 chambres à coucher, salle de jeux, garage attenant, terrain paysagé 100 x 150; $16,800; termes faciles. Mme Major, SH. 9-1336. Nouvelle Co-Op.
14-300

RENE CHENIER
COURTIER — PR. 1-2992
O.-H. METHOT, SH. 5-1481
EDMOND WIELGO, PR. 1-5646
GATINEAU, rue Plouffe — Joli bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central, très propre, pour seulement $11,500.
WRIGHTVILLE, rue Ste-Marie — Grande maison de guerre de quatre chambres à coucher, chauffage central, terrain paysagé. — Acompte $3,000.
WRIGHTVILLE, rue Ste-Marie — Triplex de 2 chambres à coucher par logis; chauffage eau chaude; revenu net $225 par mois. Acompte $2,500.
LAC DES FEES, rue Marguerite-Bourgeoys, grand bungalow de 5 chambres à coucher; peut facilement être transformé en duplex; pour seulement $13,000.
14-300

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA
109 BANK — CE. 2-2691
IMMEUBLES
RUE FRONTENAC, Eastview, bungalow de 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle de récréation, près des écoles. Peut être convertie en duplex très facilement. Prix demandé $15,000.
RUE STE-MARIE, près boul. Moussette, bungalow de 2 chambres à coucher, salle à manger, cuisine moderne, salle de récréation au sous-sol finie bois naturel, tapis mur à mur dans salon et passage. Terrain 40 x 100, paysagé et clôturé. Il faut voir cette propriété pour l'apprécier. Située dans le plus bel emplacement de Wrightville. Prix demandé $12,500.
RUE EDDY, Hull, maison de 3 logis de 2 chambres à coucher chacun, revenu de $2,616 par année. Prix demandé $21,000.

IMMEUBLES DE HULL
Membre des Courtiers en Immeubles du Québec
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Jacques Simard PR. 7-4777
Gaston Poirier MO. 3-3937
HULL, 27, rue Falardeau, 3-logis rapportant $275 par mois; propre, spacieux, central. Bon placement à bons termes. $20,000. Il faut le voir.
RUE CARON, maison de guerre, très propre, parterre clôturé et bien paysagé. $8,700; acompte $2,000. Solde termes faciles.
RUE ISABELLE, propriétaire transféré; construit il y a un an sur un terrain de 80x130, bungalow de 6 pièces, en brique, $13,900. Acompte aussi peu que $1,000.
BOUL. RIEL, bungalow, 5 pièces, brique, avec abri d'auto. Comme neuf. $13,500. Acompte $1,500.
14-300

IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC.
Courtier en immeubles
PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
André Juneau, PR. 7-2348
Charles Robert, PR. 7-2010
4-LOGIS, bonne occasion de placement sur ce 4-logis situé au centre de Hull. Revenu annuel de $2,580. Prix $18,000. Acompte $3,000.
DUPLEX, rue Fontaine, logis principal de 5 chambres à coucher, salle de récréation. Prix $18,000. Acompte à discuter.
RUE EMOND, magnifique maison de brique de 3 chambres à coucher, vivoir avec foyer, grande cuisine double; terrain paysagé, garage. Prix $16,500; acompte à discuter.
POUR vendre ou louer votre propriété, consultez-nous.
AUBAINE, rue Caron, joli petit bungalow de 2 chambres à coucher, construit sur beau terrain de coin, avec garage. Prix $9,500. Acompte à discuter.
POUR VENTE RAPIDE, rue Boucher, magnifique bungalow en brique de 3 chambres à coucher, bien situé. Prix $14,000. Acompte $3,000.
Représentant à Aylmer
Jean-Paul Gagné MU. 4-3132
DUPLEX, 2 chambres à coucher chaque logis, très propre, près école, église. Prix $11,500; $2,000 à compte.
14-300

AUBAINE SPECIALE
WRIGHTVILLE
— DUPLEX —
près boulevard St-Joseph
Revenu $150 par mois.
Chauffage central, air chaud.
Prix total : $13,200.
Paiement initial : $2,000.
Solde $100 par mois, capital et intérêt.
Gaston St-Amand
MO. 3-5359 MO. 3-6509
ROGER PILOTE,
gérant du bureau de Hull
PR. 1-0093
14

14] A vendre (propriétés)

MAISON moderne à la campagne, à 1 mille de Gatineau. Grand terrain, beaux arbres. $90 par mois. Acompte de $2,000. MO. 3-5435. — 14-244

ROLAND GLANDON
IMMEUBLES
PR. 7-9152
HOTEL "Picanock", un mille de Gracefield, Qué., licencié au complet; 4 étages, taverne contient 100 sièges, grill de 100 sièges, salle à manger 34 chaises; quinze chambres à coucher. Prix $55,000; acompte $25,000; solde à 6%. 14-300

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1368
GATINEAU, Maple Sugar Road, 13 acres vendues en entier ou séparément. Termes. V. Gandy, PR. 1-2927.
RUE DUROCHER, bungalow stuc, 2 chambres à coucher; $13,000; termes. R. Charbonneau. PR. 1-2630.
NOUS AVONS plusieurs terrains dans site commercial et résidentiel. Consultez nos agents.
GATINEAU, rue Brébeuf, bungalow moderne, terrain 50 x 100, belle localité. $9,500. Mme G. Durocher, PR. 7-1368. 14-300

PERRON ET SIROIS IMMEUBLE
33 LAVAL, HULL
PR. 1-9149 — RE. 3-1239
POINTE-GATINEAU, 5 logis en brique, d'environ 5 ans, revenu annuel de $2,460, aubaine à seulement $16,500; à compte $3,000.
RUE DES OLIVIERS, spacieux bungalow en stuc, comprenant 5 pièces, sous-sol fini, abri d'auto, prix demandé: $14,600.
WRIGHTVILLE, épicerie licenciée, bâtisse et commerce, stock et équipement. Recettes annuelles $100,000. Le tout seulement $55,000; acompte $10,000, compris appartement 5 chambres à coucher au-dessus, ou échangerait sur maison-appartements.
RUE CARILLON, Hull, 3 logis dont 2 de 4 pièces et 1 de 3 pièces. Prix total $6,900.
BEECHGROVE, chemin d'Aylmer, chalet de 2 ans, 6 pièces, eau courante, ameublement compris, prix demandé, $4,500.
RUE PILON, spacieux duplex en stuc, comprenant 1 logis de 5 pièces et 1 de 4 pièces. 14-j.n.o.

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
SH. 5-6801
255, ch. de Montréal, Eastview
WRIGHTVILLE, joli semi-bungalow moderne, 5 pièces, terrain paysagé, seulement $10,900. Bas acompte. Appelez aujourd'hui. Léo Grégoire, SH. 5-1331.
RUE BRADLEY, duplex, 5 chambres à coucher par logis. Seulement $2,500 à compte. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
PORTE OUVERTE, choix de bungalows de 3 ou 4 chambres à coucher, côte des Pères Blancs. Pour renseignements SH. 5-6801; SH. 6-0200. 14-300

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes Inc.
MO. 3-3903
HULL, 12, rue Fortier, 2 logis. Petit acompte.
GATINEAU, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, paiement initial minime.
PTE-GATINEAU, rue Marie Bernard, bungalow en brique avec abri d'auto, trois chambres à coucher, selon, foyer, cuisine et cuisinette. Système de chauffage au gaz, poêle et sécheuse compris. Termes acceptés.
HOTEL, à 45 milles de Hull, avec terrain de 15 acres et 5 cabines touristiques, plage de 800 pi. Très bon chiffre d'affaires. $55,000. Termes acceptés.
POUR un service efficace dans l'immeuble à Ottawa, Hull, Pte-Gatineau et Gatineau, veuillez téléphoner à MO. 3-3903.
TEMPLETON-EST, maison 1½ étage, 4 chambres à coucher, excellent état, avec 2 acres de terrain, façade route no 8. Endroit idéal pour commerce, motel, etc. $15,000. Acompte $3,000.
GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, en brique, moderne, salle de jeux au sous-sol, terrain clôturé et tourbé. Prix $13,800; acompte raisonnable, solde $84 par mois, taxes incluses.
TEMPLETON, très joli bungalow, 1½ étage, 5 pièces, fini stuc, gazon, lot 185x100, salle de jeux finie. Prix très raisonnable. Excellent état. 14-300

ANDRE TESSIER
236 boulevard St-Joseph, Hull
PR. 1-5867
HEURES DE BUREAU:
8.30 a.m. à 9 p.m.
GATINEAU, rue Laviolette, bâtisse récente, avec 2 logis, épicerie-restaurant, revenu $350 par mois, $24,500. Termes.
AVEZ-VOUS UN ECHANGE? Propriétaire échangerait ou vendrait triplex, situé à Hull, rue Archambault, revenu $240 par mois, chauffage central près école et église, $23,000, $3,000 en acompte ou échange.
CENTRE D'ACHAT Val Tétreau — Lingerie pour femmes et enfants, excellent revenu, doit abandonner pour cause de maladie, $16,000 en marchandise. Equipement de magasin, $25,000. Acompte $15,000.
ATTENTION PROFESSIONNEL — boulevard Gamelin, spacieuse maison de 6 chambres à coucher, terrain 75 x 100, sous-sol fini, 3 salles de bain, garage avec porte automatique, foyer, tapis mur à mur. $50,000; termes.
ROUTE NO 8, East-Templeton — Maison de 3 chambres à coucher, située sur 5 acres de terrain, $14,000, $5,000 à compte.
GATINEAU — rue Notre-Dame, dans le centre des affaires, sur terrain 47 x 100, excellente propriété pouvant servir comme bureaux, restaurant, magasins divers, $21,000. $5,000 à compte.
RUE MAISONNEUVE — situé au centre de la ville, 5 logis avec excellents revenus, terrain 33 x 160', logis de 3 chambres à coucher. $15,800. $3,000 à compte.
RUE CHATEAUGUAY — 5 logis avec excellents revenus, chauffage central à l'eau chaude, logis de 3 chambres à coucher. $18,000. $3,000 à compte.
D'AMOUR DRIVE — Spacieux bungalow de 30 x 54, tapis mur à mur, foyer en pierre, 3 chambres à coucher, terrain 210 x 210, garage. $26,000. Termes.
POINTE-GATINEAU — rue Rédemptoriste, bungalow brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, excellent état. $13,500. $2,000 à compte. 14

14] A vendre (propriétés)

MAISON en brique, 3 chambres à coucher, sur terrain de 60x100. 442 Georges, Gatineau. 14-244

FARRELLTON, 28 milles de Hull, près église, école. Bungalow 4 pièces, chauffage huile. PR. 7-9011 14-lun. ven.

GATINEAU, 6 logis, bonne occasion de placement; situé près jardin Papineau. Revenu annuel de $5,160. Vente privée. MO. 3-3081. 14-258

BUCKINGHAM, 703 Georges, bungalow, brique, 6 pièces, garage 14 x 44. Occasion à $13,500. — YU. 6-2009 6 à 8 p.m. 14-jeu. ven. sam.

TRIPLEX à vendre, 3 chambres, 2 chambres et 1 chambre à coucher. Chauffé. Rue Anna, Eastview. SH. 5-2747. 14-248

GATINEAU, vente privée, maison 3 chambres à coucher, acompte $900, solde $108 par mois. PR. 1-3897. 14-j.n.o.

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre (propriétés)

MANOR PARK

MAISON de 4 chambres à coucher, en très bon état. Pourrait être convertie en duplex facilement. Sous-sol en béton coulé pleine grandeur; extérieur à lambris de brique. Raison pour vente: trop grande pour le proprio actuel dont l'état de santé laisse à désirer. Appelez Laurent Roy à CE. 2-7315; le soir: SH. 9-5635. Regional Realty Ltd. 14-244

BUNGALOW, stuc, 4 pièces, sous-sol fini; salle de bains complète. ½ mille de Hull. Bas prix. PR. 7-1270. 14-244

BUNGALOW, 6 milles Est Ottawa, chemin Cyrville, électricité, toilette, lot 225 x 75, s'adresser 241 chemin de Montréal, Eastview. 14-251

VAL-TETREAU, rue Moncion, superbe bungalow, en brique, parfait état. 3 chambres à coucher, salon, cuisine et dînette, prix $16,900, acompte $3,000. PR. 7-5381. 14-246

VENTE privée, petite maison sur grand terrain clôturé. Acompte $1,000; $50 par mois. MO. 3-3634. 14-246

14B] A vendre (terrains)

LOT 50x250, lac Brochet. Termes faciles. SH. 9-4734. 14B-249

TERRAIN 200 acres avec bois. Angers, rang 5. S'adresser: Aimé Madore, MO. 3-4156. 14B-246

SUR CHEMIN DE NAVAN, lot de 105x200, bonne terre à jardinage, belle localité sur grande route, près magasins, église, école. $2,500. Termes à discuter. SH. 6-6100. 14B-j.n.o.

TERRAIN 200 acres, située à Hull-Sud, angle chemins Pink et Clock. PR. 1-6693 le jour; le soir: PR. 1-4788. 14B-248

15] A vendre (commerce)

HULL, salon de coiffure, établi depuis 6 ans, avec très bonne clientèle, obligé de laisser pour cause de maladie, écrire Case 128 Le Droit. 15-j.n.o.

GATINEAU, cause de départ, épicerie-boucherie, $7,500; acompte $2,500; solde facile. Logis libre à l'acheteur; 2 chambres à coucher. PR. 7-0397. 15-j.n.o.

17] A vendre (autos)

DODGE 1950 assez bon état, $100. SH. 6-4234. 17-245

CHEVROLET 1954 pour mise en pièces, moteur en excellente condition, pour information, PR. 7-6813, après 5h. 30. 17-244

LINCOLN 1953 Capri, très propre, bon état, vente cause de maladie. MO. 3-6741. 17-249

CHEVROLET 1954, moteur, pneus et carrosserie en bon état, $150; doit être vendue. CE. 4-6928. 17-245

PLYMOUTH 1956 V8 automatique, radio, bon état. $550. PR. 1-9026. 17-249

DODGE 1956 automatique, très bon état. PR. 7-0657 après 5h. 17-246

FORD 1953, bon état. MO. 3-6167. 17-249

PONTIAC 1962, blanche, excellent état. CE. 4-5963. 17-246

FORD 1957 familiale. Après 5 heures PR. 1-4809. 17-249

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE ?

Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRETS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE 17

NE CONCLUEZ AUCUNE TRANSACTION

AVANT D'ETRE VENU A "L'ENDROIT IDEAL"

PARKWAY CHRYSLER

PLYMOUTH LTD.

1047, che. de Richmond (juste à l'ouest de Woodroffe)

PA. 9-5121 - PA. 9-5121 17

MACK TRUCKS OF CANADA

- Camions neufs et usagés
- Toutes les pièces pour camions Mack, à essence ou diésel
- Service pour tous les camions à grand rendement

255, rue Ste-Anne, Eastview

SH. 5-1513

Mécaniciens entraînés à la manufacture 17

AUTOS COMPACTES
notre spécialité chez Maurice Motors

1961 Comet, sedan, automatique, a peu roulé, $1895; 1961 Valiant sedan, automatique, $1875; 1960 Falcon familiale, originale, $1495; 1960 Hillman sedan, automatique, 1 proprio, $895; Volkswagen de luxe, garanti, $1050; 1960 Volkswagen autobus, 9 places, $1295; 1958 Volkswagen de luxe, $895; 1957 Vauxhall sedan, $650; 1956 Zephyr sedan, 1 proprio, $295; 1954 Hillman, bon mode de transport, $135.

1962 Chevrolet sedan Bel Air, automatique, $2750; 1961 2 portières, automatique, 6 cyl., originale, $1895; 1959 Chevrolet sedan, 4 portières, automatique, $1395; 1958 Chevrolet sedan, automatique, servo-direction, $1195; 1957 Chevrolet sedan, 2 au choix, $895 et plus; 1957 Ford 4 portières, $895; 1956 Ford, comme neuve, $750; 1956 Chevrolet de luxe, $650.

CELLES-CI sont disponibles à aussi peu que $25 en acompte.

PLUSIEURS autres au choix. Toutes sont garanties.

MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau — CE. 4-4626. 17-300

17] A vendre (autos)

CONSUL 1957 un bon état; cacuse départ. RE. 3-6980. 17-245

AUBAINE: Pontiac 1955 sedan, 2 teintes, $300. — 33 Notre-Dame, Hull. 17-245

PLYMOUTH 1955 familiale, chaufferette, radio, bon état. $200. — PR. 7-1838. 17-248

AUTOS REPRISES

Vous aurez à acquitter les mensualités

REPRESENTANT DE LA FINANCE SUR LES LIEUX

1960 VAUXHALL Super de luxe. Solde à payer, $887, ou $37.00 par mois.

1959 PLYMOUTH V-8, automatique. Solde à payer, $953, ou $39.00 par mois.

1956 CHEVROLET Bel Air, toit rigide, automatique, radio. Solde à payer, $836, ou $30.00 par mois.

1956 BUICK Roadmaster, 4 portières, toit rigide, tous les servo-mécanismes, chaufferette climatiseuse. Solde à payer, $872 ou $36.00 par mois.

1956 MONARCH toit rigide, fini rouge et noir. Solde à payer, $693 ou $27.00 par mois.

1955 FORD 2 portières, comme neuve. Solde à payer, $499, ou $22.00 par mois.

1954 METEOR "spécial du travaillant". Solde à payer, $187 ou $13.00 par mois.

Frais de manutention pour ces autos reprises

D & H MOTORS LTD.

"L'ami du travaillant"

452, RUE RIDEAU

CE. 2-5793

Ouvert tous les jours jusqu'à 10 p.m.

Courtiers pour la délivrance des autos reprises

Venez voir . . . les échanges récents de qualité CHEZ

CABELDU

1962 PONTIAC Parisienne, 4 portières, toit rigide, Powerglide, radio, chaufferette, servo-direction $3295

1962 PONTIAC sedan 4 portières, Powerglide, radio, chaufferette $2695

1960 CHEVROLET sedan 4 portières, Powerglide, radio, chaufferette et servo-direction $1995

1958 FORD sedan 4 portières, automatique, chaufferette $995

CABELDU

ALBERT près BANK

CE. 6-7189 17

CAMPBELL doit solder tout son stock d'AUTOS campbellisées

Economisez des centaines de dollars, grâce à nos prix de solde. Nous devons vendre toutes nos autos usagées afin d'avoir de la place pour y mettre les autos échangées contre les nouvelles et sensationnelles Falcon, Fairlane et Galaxie 1963. Nous sommes débordés. Venez en acheter une dès aujourd'hui.

AUBAINES SPECIALES

1962 FORD sedan Galaxie, 2 rapports, trans. automatique, radio hors série, comme une neuve. Seulement $2245

1961 VAUXHALL sedan Victor, chaufferette, dégivreur, fini rouge et blanc étincelant. Comme neuve $1295

1960 FORD sedan Custom, moteur V-8 très nerveux, automatique, paraît et roule comme une neuve $1695

1959 MONARCH sedan Lucerne, fini gris métallique étincelant, beaucoup d'accessoires, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, radio hors série, pneus à flanc blanc, trans. automatique. Seulement $1695

1959 CHEVROLET familiale, automatique, radio hors série, 6 cyl. Seulement $1295

1959 NASH coach American, étincelant fini propre, radio hors série. Une auto économique. Seulement $995

1958 CONSUL sedan, chaufferette et dégivreur, revisée. Encore beaucoup de milles sans ennuis Seulement $845

1957 FORD ranch wagon, 4 portières, 9 places, chaufferette, dégivreur, moteur 8 cyl., automatique. Quel prix $945

1957 DODGE, sedan Regent, moteur V-8, radio hors série. Une bonne auto, au plus bas prix $695

CAMIONS à PRIX d'AUBAINES

1959 BEDFORD fourgon, chaufferette et dégivreur. $645

1958 CHEVROLET à caisse spéciale. Idéal pour l'électricien, le plombier, le dépanneur $1295

1957 GMC 3 tonnes, à bascule pneus 8.25 x 20, revisé à repeinturé. Seulement $895

CAMPBELL

Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane et Galaxie depuis 42 ans

265 ouest, ave Laurier

CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8 17

17] A vendre (autos)

METEOR 1953, bon état. PR. 1-5139 17-245

1954 FORD, $175. CE. 5-2138. 17-244

MONARCH 1954, bon état, $175. PR. 7-9928. 17-247

CHEVROLET 1959 familiale, entièrement équipée, bas millage; prix raisonnable. SH. 6-4223. 17-245

CHEVROLET 1957, familiale, $450. MO. 3-5881. 17-245

CHEVROLET 1955, bon état, 1 proprio; aucun dépôt, $20 par mois. 170 Durocher, Hull. 17-245

REUBEN'S AUTO SALES a maintenant un seul endroit, au 598 Rideau, près de Wurtemburg. 17-L-M-V

AUBAINES exceptionnelles

1961 CHEVROLET Impala, 2 portières, toit rigide, fini noir onyx, intérieur rouge. Tout équipée $2645

1960 DODGE sedan Seneca 4 portières, fini noir et blanc, moteur V-8, radio, SEULEMENT $1465

1959 DODGE sedan Regent, fini bleu pâle d'origine, radio. Il faut la voir $1195

1958 CHEVROLET sedan Biscayne 2 portières, fini bleu pâle et foncé, automatique, moteur 6 cyl., économique. Echange récent $1225

CAPITAL DODGE CHRYSLER

LIMITED

1554, AVENUE CARLING

PA. 9-3111 — PA. 9-3116 17

SEREZ-VOUS LES PREMIERS ?

Jusqu'à date, cette année, nos ventes d'autos neuves et usagées ont plus que doublé. Pourquoi ? Parce que c'est ici que les acheteurs obtiennent le plus pour leur argent . . .

chez ADAMS

1959 LARK sedan Regal $1095

1958 STUDEBAKER Scotsman, 4 portières, une réelle aubaine $595

1959 PLYMOUTH sedan Savoy, automatique, moteur V-8, radio $1095

1960 LARK sedan 4 portières, comme neuve $1450

1955 BUICK toit rigide, deux portières $295

1956 BUICK 4 portières, toit rigide, équipée $350

1956 VANGUARD sedan, état immaculé $395

1958 STANDARD Triumph, semi-automatique $495

1955 DODGE sedan $295

1956 RAMBLER sedan $450

1955 FORD coach, automatique $295

1957 CHRYSLER Windsor, tous les servo-mécanismes $895

1956 MERCURY toit rigide, automatique $495

1957 OLDSMOBILE sedan 98, servo-mécanismes, fenêtres et siège automatiques $875

ADAMS AUTOMOBILES LTD.

Votre concessionnaire Lark Hawk

470 Rideau CE. 6-7187 17

GOODWILL LA MEILLEURE GARANTIE D'UNE BONNE AUTO USAGEE

1001A 1962 PONTIAC Parisienne, décapotable, 6 cyl., automatique, servo-direction, servo-freins, radio, pneus à flanc blanc, couvre-moyeux, 9,000 milles, fini crème Corona, toit blanc $3350

1031A 1960 BUICK LeSabre, 4 portières, Riviera toiture rigide, sedan, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, pneus à flanc blanc et couvre-moyeux, fini noir intérieur vert $2395

994A 1960 VAUXHALL sedan Victor, moteur parfait à neuf, blanc trèfle $1195

41A 1961 MORRIS Mini-Cooper 850, familiale, fini blanc et bois national, 8,000 milles $995

967A 1960 KARMANN GHIA, coupé de sport, radio, pneus à flanc blanc, fini olive et crème. A très peu roulé $1875

TURPIN

PONTIAC — BUICK LIMITEE

424, ch. de Richmond

PA. 8-1901 17

17] A vendre (autos)

1953 CHEVROLET, — 139 Dollard, Hull. PR. 1-0335. 17-j.n.o.

REUBEN'S AUTO SALES LTD. maintenant a un seul endroit 598 Rideau, près Wurtemburg

Ancien terminus de la CTO

1962 PONTIAC Parisienne, décapotable, 6 cylindres, servo-direction, servo-freins, automatique, radio, pneus à flanc blanc. 5,600 milles. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1961 FORD 6 cylindres, 2 portières, automatique, radio, pneus à flanc blanc, 15,000 milles. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1961 PONTIAC, 6 cylindres, 4 portières, automatique, radio, pneus à flanc blanc, 11,000 milles. — Acompte à discuter. Solde à 6%.

1961 ANGLIA, 2 portières, modèle nouveau. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1960 VOLKSWAGEN 2 portières, radio, chaufferette, modèle de luxe. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1960 FALCON, transmission ordinaire, 4 portières, ou 1960 FRONTENAC 2 portières, automatique. Les deux sont très propres. — Acompte à discuter. Solde à 6%.

1960 VAUXHALL, 4 cylindres, Victor Super, radio, chaufferette, comme neuve. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1960 CHEVROLET familiale Brookwood 2 portières, radio, chaufferette, transmission ordinaire. — Acompte à discuter. Solde à 6%.

1959 FORD familiale 2 portières, la plus propre en ville. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1959 MERCURY sedan 4 portières, servo-direction et servo-freins, très propre. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1959 BUICK sedan 4 portières. — Vous devez la voir. Très propre. Acompte à discuter. Solde à 6%.

1959 METEOR Rideau 500, 2 portières, toiture rigide, tout équipée. Acompte à discuter. Solde à 6%.

NOUS croyons posséder le plus bel assortiment de modèles 1955-1956-1957-1958 de marques Chevrolet, Ford et Pontiac, que vous pouvez vous procurer en versant aussi peu que $25 en acompte.

OUVERT tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. — Le samedi, jusqu'à 5 h. p.m. Tél: CE. 6-0196. 17-300

1961 OLDSMOBILE

Super 88 toit rigide, 4 portières, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fini blanc Douvres, intérieur rouge hors série. Une auto tout à fait luxueuse.

BELISLE

AUTOMOBILES LTEE

Votre concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, CHEMIN DE MONTREAL OTTAWA

Le soir : SH. 9-5948 SH. 9-5941

LORSQUE VOUS TRANSIGEZ CHEZ

MYERS

VOUS LE FAITES AVEC

CONFIANCE

1957 CHEVROLET sedan de luxe, 2 portières, chaufferette, dégivreur, fini bleu et intérieur bleu assorti $1095

MYERS

ELGIN près CATHERINE

CE. 3-5653 CE. 3-8411 17

$30 COMPTANT

OU VOTRE AUTO

	PAIEMENTS PAR SEM.
1960 CHEVROLET Impala décapotable, radio.	$19
1959 DODGE Mayfair, 2 portières, toit rigide	$11
1957 CHEVROLET, familiale	$8

Garantie 100% durant un an

(moteur, transmission, pont arrière)

1960 ENVOY, familiale	$11
1960 VAUXHALL Super	$9
1959 CONSUL, 4 cyl., radio	$7
1957 DODGE Royal, entièrement équipée	$10
1957 VOLKSWAGEN de luxe	$4

GRATIS

ESSENCE POUR UN AN

(4,000 milles, voitures économiques)

1956 FORD familiale, Une vraie auto de famille	$4
1956 FORD Customline, radio	$3
1955 CHEVROLET Bel Air	$2.75

30 JOURS D'ESSAI GRATUIT

(Privilège d'échange seulement)

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX — NOUS AVONS BESOIN D'ECHANGES

NORVIC MOTORS

109, chemin Richmond 17

17] A vendre (autos)

CHRYSLER 1958 Windsor, sedan, équipée; termes ou echange si désiré. CE. 3-3352. 17-244

CAMION FARGO 1951 ½ tonne; Ford 1947 1 tonne. PR. 1-1284. 17-j.n.o.

1958 DODGE automatique, 2 couleurs, bon état. $650. SH. 5-2294. 17-245

VAUXHALL 1961, familiale, tout équipée, bas millage. $1425. — PA. 2-6921. 17-j.n.o.

PLYMOUTH 1956, bon état, plaques d'Ontario. $275. PR. 1-3291. 17-246

PONTIAC 1958, Laurentian, 6 cyl., 4 portières, pneus neufs; un seul proprio. PR. 7-5122. 17-245

RENAUD 1959 en bon état. Très bon prix. PR. 7-0938 entre 6 et 8. 17-245

AUTOS usagées et parties d'autos usagées. Prix exceptionnels. Delaney et Clément, Ironside, Québec. 17-263

FORD 1956 Tudor, excellent état. $525. Vente privée. RE. 3-3668. 17-245

AUSTIN 1956, A50. Meilleure offre. SH. 5-2588. 54 Rideau Terrace, app. 1. 17-246

17A] Assurance Auto

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY

PAIN ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.

34, rue MONTCALM

CE. 3-8481 17B

18] A vendre (divers)

A. GRATTON INNC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ATTENTION CHASSEURS — Vous pouvez vous procurer tous vos articles de chasse à prix de rabais, de même que tous articles de sport et peinture au Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank. Ouvert jusqu'à 6 h. p.m. et jusqu'à 9 p.m. les vendredis. RE. 3-1572. 18-j.n.o.

BULLDOZER T.D.-9, bon état. — PR. 1-6247. 18-250

BOIS de construction, lavabo, toilette, châssis, blocs de cendre. SH. 6-8991 après 6 h. 18-246

BON système de chauffage. PR. 1-6247. 18-245

2 BICYCLETTES dont une de course, avec accessoires. SH. 9-2381. 18-246

BASSINETTE d'enfant, avec côté baissant. PR. 1-0774. 18-246

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

CAPE neuve de vison chinois. Dois vendre. $35. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 18-300

COUTELLERIE Rogers, $30, ensemble de chaudrons, $60. Valeur $220, non usagés. SH. 9-3903. 18-246

CHANTS et disques français; instruments musicaux et leçons. — Musique Centre, 241 Rideau. 18-244

CALORIFERE électrique à eau chaude, avec thermostat. Valeur $74.50 pour $30. MO. 3-2017. 18-245

2 CARABINES, 303 et 30-30. 150 Clarence. 18-245

CAISSE enregistreuse, $60. SH. 9-3282. 18-246

COSTUMES d'Hallowe'en à louer. Mme Joanisse, 130 MacLaren. — CE. 2-8844. 18-249

DES FUSILS! Plus de 100 modèles en montre. Acceptons échanges. Permis de chasse. Green Valley Lumber, 300, chemin de Montréal, SH. 6-4633. 18-246

DIVAN comme neuf, à vendre. PR. 1-2568. 18-244

FOURNAISE à l'huile moyenne, avec tuyaux, $30. PR. 1-9548. 18-246

FOURNAISE et réservoir 200 gallons, bon état. MO. 3-3673. 18-244

FOURNAISE Coleman et réservoir 200 gallons, bon état. PR. 7-5047. 18-249

JAQUETTE de vison chinois, neuve, sacrifierais, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

LESSIVEUSE Connor Thermo, six mois d'usage. Poêle électrique CE. 6-4654. 18-j.n.o.

LESSIVEUSE presque neuve. PR. 1-0956. 298 Champlain, Hull, app. 3. 18-244

18] A vendre (divers)

Démolisseurs Boulevard Demolishers

LEVIER (hoist) hydraulique pour autos; bois de démolitions, $8.00 le gros voyage; fer angle, toutes les dimensions de 2" à 8"; fer cannelé (channel iron), tuyaux de ½ pouce à 6 pouces; poutres (I-Beams) 4 pouces à 24 pouces; 2x4, à 4 cents le pied courant; baignoires et toilette, réservoirs à l'huile de 2,200 gallons; 70 solives (bar joist), 37 pieds sur 20 pouces; 13 solives (bar joist) 60x5 pieds; trois armatures (trusses) pour pont, 47½ pieds de long, etc., etc. Hull, 1 Amherst. PR. 7-4957. 18-249

LITS superposés complets, mobilier de salon, bureau pour enfant, comme neufs. MO. 3-5825. 18-246

MACHINE à coudre électrique Singer, avec éclairage à même, mallette. En bon état. Garantie d'un an. $29.50. CE. 5-7900, en tout temps. 18-300

MANTEAU de seal, collet mouton de Perse gris, 14-16 ans. 205, boulevard Gamelin, Hull. 18-246

MOBILIER de chambre, 5 morceaux: lit à tête bibliothèque, matelas, sommier; gris-blanc. Valeur $250 pour seulement $125. PR. 1-1859. 18-249

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique: fait les boutonnières, coud les boutons et exécute des points de fantaisie. Une machine usagée, valant ordinairement $229.50. En vente pour le solde complet de $86.63 ou $10 par mois. CE. 5-7900 en tout temps. 18-300

MACHINE A COUDRE, reprise de finances, fait la couture droite, coud les boutons et les zig-zag automatiques. Vous pouvez l'obtenir pour la balance de $51.64 seulement. A termes si désiré. CE. 5-7900 jour ou soir. 18-300

MEUBLES et accessoires électriques neufs et usagés à vendre. $1.00 comptant $1.50 par semaine. Nous achetons meubles usagés. Meuble Lafontaine Eastview. SH. 5-2145. 18-247

MACHINE à laver, parfait état. — PR. 7-1301 après 5h. 18-245

MACHINE à laver Connor, propre, garantie, aubaine $25. PR. 1-6449. 18-248

MOSAIQUES, peintures, plaques murales, $15 et plus. PR. 1-2977. 18-248

2 MANTEAUX d'hiver, dame, taille 18½. Deux paletots, automne, pour homme; très propres. SH. 6-1538. 18-248

MOBILIER de salon, 2 morceaux, Kroehler, bon état. Prix raisonnable. SH. 9-8419. 18-245

MANTEAU D'AUTO pour demoiselle, avec capuchon et doublure en mouton, 12-14 ans, très propre. SH. 6-1538. 18-247

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345.

OFFRE SPECIALE — Poêle à gaz, à 4 brûleurs, posé, comprenant deux bout. de gaz et le régulateur. $149. PR. 7-4055. 18-247

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

POELE électrique combiné à l'huile, avec accessoires et mobilier de salle, brun. S'adresser à 14 Garneau, Hull. PR. 7-9876. 18-246

POELE, réfrigérateur, les deux pour $75. PR. 7-9152. 18-j.n.o.

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington Hull, PR. 1-2452. 18-J.N.O.

POELE à l'huile, 2 brûleurs, avec accessoires. Matelas. 40 Iberville, Hull. 18-j.n.o.

POELE à gaz "Beach" aucun premier paiement. $5.65 par mois. Installation gratuite. 418 St-Patrice. CE. 3-2173. 18-247

POELE électrique "Kenmore". Aubaine. PR. 1-8783. 18-249

POELE électrique Leonard, automatique, comme neuf, modèle récent, $100. CE. 6-2288. 18-246

RESERVOIRS à l'huile, 200 gallons. PR. 1-6247. 18-253

REMORQUE (trailer) avec licences $40. PR. 7-8069. 18-245

VOUS RENDEZ-VOUS COMPTE DE TOUT LE PLAISIR QUE VOUS RETIREREZ D'UNE SALLE DE JEUX ?

ET QUE LE COUT EN SERA MINIME

SI VOUS VENEZ CHEZ DAOUST! Pensez donc . . . une pièce additionnelle dans votre maison, réservée à la détente et au divertissement.

APPELEZ-NOUS AFIN DE SAVOIR COMBIEN PEU IL VOUS EN COUTERA

DAOUST LUMBER SALES LIMITED

CHEMIN DE METCALFE (limites de la ville)

TA. 2-2164 18

REFRIGERATEURS USAGES

Complètement reconditionnés.

GARANTIE 3 MOIS.

A PARTIR DE $39

MOTEURS ELECTRIQUES

¼ de force $6

ANNEXE ACHBAR

94, rue Principale HULL

PR. 7-1243

18] A vendre (divers)

REFRIGERATEUR, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653 — PR. 7-2234. 18-300

REPASSEUSE électrique "Beatty", (genre meuble), bon état, $39.95. PR. 1-6611. 18-248

ROBE de mariée, voile et crinoline, 9-10 ans; aussi tuxedo. PR. 7-8149. 18-244

ROBE de mariée, longue, taille 10 ans. PR. 1-0502. 18-246

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

A VENDRE OU A LOUER

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, $39 et plus, termes faciles, s'adresser, 9 Laval. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TRACTEUR Farmall A, avec accessoires; 4 incubateurs électriques, capacité 1,350 oeufs chacun. 3 batteries d'éleveuse électriques. MO. 3-5881. 18-245

TUILES linoléum incrustées, 7c, 8c, 10c, vinyle, 11c, 13c. PR. 7-7988. 18-l. me. v.

UN CADEAU à faire: anneaux pour hommes, (joncs), moitié prix. — PR. 7-9556. 18-244

GUY CHENEVERT LTEE
106, rue Montcalm, Hull
PR. 7-5291

VENTE avant l'inventaire. Fours encastrés entièrement automatiques, avec ou sans rôtisserie. Poêles disponibles, au fini cuivre ou acier inoxydable. Dessus de poêles encastrés, pour assortir, disponibles à la manufacture, au prix coûtant. 18-246

VENTE de bric-à-brac, 20 octobre, 9 a.m. Cercle 13, église Unie Parkdale. Entrée de la rue Gladstone. 18-244

VENTE DE BRIC-A-BRAC, à la salle de l'église Kennedy, angle Bank et Cameron, le samedi 20 octobre à 9 h. a.m. 18-244

18B] Fenêtres - Portes Aluminium

GRANDE vente d'hiver pour garder vos foyers chauds. Portes et fenêtres d'aluminium. Portes 1¼" à 2" d'épaisseur (heavy duty). Pour renseignements, appelez CE. 4-4262. 18B-244

19] A vendre ou à échanger

NETTOYEUR à sec "Butler" et lavage de chemises "Pantex"; équipement automatique moderne, à vendre ou échanger contre propriété. S'adresser: Paul Cleaners, 131, Huitième rue, Noranda, Québec. 19-245

20] A vendre (ou à louer)

TERRAIN de stationnement 40x180. Entrepôt 37x80 divisé en compartiments. Aussi compresseur $1,150 pour $550. "Body Jack". Ecrire à A. Huot, 103 Nelson, Ottawa. CE. 4-5494. 20-247

MAISON 3 chambres à coucher, salle de bains, eau chaude, chemin Garden. PR. 7-0625. 20-249

21] A louer (bureaux)

LOCAL à louer, 380 Notre-Dame, Gatineau, MO. 3-3353 après 6h. 21-245

BUREAU à louer, 111 Champlain, près hôtel de ville; libre 15 décembre. PR. 7-9566. 21-j.v.s.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, $55. Divan-lit, prix raisonnable. 253 York, Ottawa. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, 2 chambres à coucher, possession immédiate. 268 Hannah, Eastview. 22-248

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $105. — 163 Wanda, Ottawa 2. SH. 9-7676. 22-252

APPARTEMENT 6 pièces, chauffé, $80. PR. 7-9512. 22-246

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, tuiles, plancher bois franc. Stationnement. PR. 1-1963. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète. PR. 7-5579. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, thermostat, accessoires électriques. SH. 6-4265. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains moderne, tuile, $70. — PR. 7-5132. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, équipé, 2 chambres. PR. 7-6294 le soir. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, douche, central, pour couple. PR. 7-8386. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, cuisine, vivoir, salle de bains complète, au rez-de-chaussée. PR. 1-5475. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, équipé, lessiveuse, sécheuse incluses, $75. 1er novembre. SH. 9-1760. 22-245

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, près Parkdale; poêles, réfrigérateurs. Libres. Stationnement; prises pour auto. — PA. 8-7705. 22-245

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, haut, central. — SH. 9-8906 après 6h. 22-j.n.o.

Arrondissement du sanatorium de Hull

APPARTEMENT moderne de deux chambres à coucher, vivoir; appareils ménagers; chauffé, garage. PR. 1-6101 ou 27, rue St-Louis, appartement 3. 22-248

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, garage. S'adresser 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-245

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $85. Appareils électriques fournis. Libre. SH. 5-4515. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 4 chambres à coucher, rue Springfield à Beechwood. 1er novembre. $100. SH. 9-5959 de 8 h. 30 à 6 h. 22-248

A SOUS-LOUER, appartement, une chambre à coucher, chauffé, tapis mur à mur, salle de lavage, poêle, réfrigérateur. SH. 5-5315 après 6h. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, peinturé à neuf, $70. — SH. 9-1130. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, salon, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains; résidentiel. Adultes. 8 Châteaubriand, PR. 7-3777. 22-244

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher, libres 1er novembre, $65. Rue Eddy, Hull. PR. 1-4356. 22-j.n.o.

LIBRE 1er NOVEMBRE

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, tuiles, nouvellement décoré, stationnement. $75. PR. 1-3667. 22-246

APPARTEMENT moderne, chauffé, chambre, vivoir, cuisinette, salle de bains complète. Adultes. Libre 1er novembre. SH. 9-7474. 22-246

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, tuiles, chauffé, éclairé, stationnement. Idéal pour couple. $75. Libre 1er nov. PR. 1-4125. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, solarium. Fraîchement décoré. 297 St-Patrice. 22-249

APPARTEMENTS, rues Caron, Sherbrooke, Ste-Marie, chauffés, réfrigérateurs, poêles. PR. 1-2203; 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, sous-sol, chauffé, $75. 1er novembre. PA. 9-3466. 22-247

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $80. 1er novembre. MO. 3-2227. 22-247

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé. $65. PR. 7-8511. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $65. 20 Nicolet, Hull. PR. 7-6759. 22-247

APPARTEMENT, haut, 4 pièces, salle de bains. 36 Montclair. PR. 1-4079. 22-245

APPARTEMENT moderne, chauffé. $65. 217 3e Avenue, Gatineau. MO. 3-4081. 22-247

APPARTEMENT moderne, chauffé 2 chambres à coucher, etc. Libre. $78. PR. 1-2596. 22-247

AYLMER, logis, central, 2 chambres à coucher, haut, $55. non chauffé, MU. 4-6178. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés, 1 et 2 chambres à coucher. 52 Maisonneuve. PR. 7-9296; PR. 7-3576. 22-247

APPARTEMENT, 1er étage, 3 chambres à coucher. $110. CE. 5-2383. 22-j.n.o.

APPARTEMENT haut, 4 pièces, eau chaude, gros filage, libre 1er novembre. SH. 6-8507. 22-247

APPARTEMENT, deux chambres à coucher, chauffé. CE. 4-9247. 22-j.n.o.

CORONET COURT

La meilleure valeur à Ottawa

Appartement 1 chambre à coucher — $90 et plus

Appartement 2 chambres à coucher — $100 et plus

GRATIS: électricité, gaz, stationnement.

S'adresser au surintendant-résidant, app. A, 303 King Edward ou à Ray McCloskey CE. 2-3246

Ault-Kinney, courtiers, CE. 3-9345 — RE. 3-0436 22

380 ST-PATRICE

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, équipé, stationnement, 1er novembre. CE. 2-7469. 22-249

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher. SH. 9-4118. 22-245

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, eau chaude à l'année. $95. Libre 1er novembre. CE. 2-3182 jour; après 6 h. CE. 3-9086. 22-246

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. Libre. PR. 1-3081. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, près écoles. SH. 9-9405. 22-245

APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher, $65. 143 chemin Marier, app. 2 et 6. S'adresser: 275 Cercle Michel. 22-259

APPARTEMENT sous-sol, 3 pièces, $75. Pour couple. SH. 9-1451. 22-244

APPARTEMENT, salon, cuisine, chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, $65. Pour adultes. Paroisse Notre-Dame, Hull, PR. 7-0629. 22-246

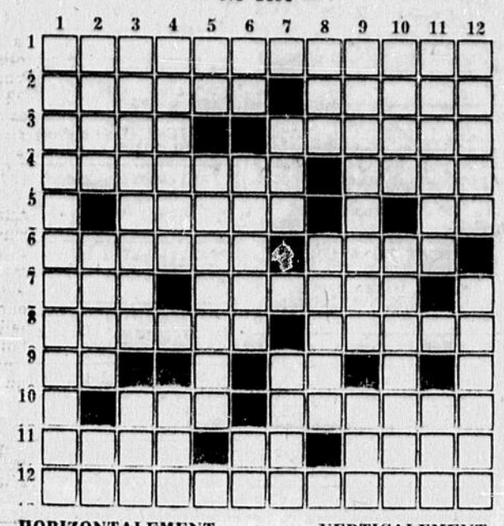
APPARTEMENT 1 chambre, équipé ou non, chauffé. SH. 9-2275. 22-246

APPARTEMENT neuf moderne, 1 chambre à coucher, $85. Garçonnière, $75; accessoires électriques, machine à laver, sécheuse, électricité gratuite et eau chaude. 180 Friel, près Ride

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

Les Mots Croisés du Droit

— No 1404 —



HORIZONTALEMENT

1—Se dit des frais imposés d'avance à celui qui veut se pourvoir contre un jugement.
2—Action de river. — Cheval sans force.
3—Epoques. — Moindre, plus petit.
4—Fécond. — Début d'une réalité.
5—Avoir à la main. — En matière de.
6—Police. — Marque l'absence.
7—Changement. — Reptile saurien.
8—Galerie pour appel d'air, dans les mines. — Partie pleine dans une colonne cannelée.
9—Equerre. — Carte.
10—Petite cheville (golf) — Substance visqueuse produite par certains végétaux.
11—Tentas. — Conj. — Lieu de délices.
12—Contrat par lequel un débiteur remet au créancier, en vue de garantir le paiement de sa dette, un immeuble.

VERTICALEMENT

1—Caractère de ce qui est formé d'avance.
2—Verbe gai. — Sens. — Possessif.
3—S'appliquer, s'efforcer. — Ecorce du chêne.
4—Droits. — Orient.
5—Patrie d'Abraham. — Signe d'une dignité.
6—Petit cube. — Tissu végétal. — En les.
7—Vaste étendue d'eau. — Englobe, la peinture, la sculpture, l'architecture, la musique.
8—Eclat de voix. — Passe au sas.
9—Provoquant l'ionisation. Fils de Noé.
10—Fils de Jacob. — Ver marin.
11—Affaiblissements. Se suivent dans dînent.
12—Vin très estimé. — Songent.

SOLUTION DU PROBLEME No 1403

■ **Horizontalement**: 1. Quatre — Epices; 2. Urne — Néo — La; 3. Aa — Cad — Lad; 4. Technologie; 5. Ruiner — Crans; 6. Is — Mahonne; 7. Aquicoles; 8. Lu — Réno; 9. Idées — Glas; 10. Or — Câblier; 11. Nain — Télégas; 12. Speechs — SSSS.

■ **Verticalement**: 1. Quatrilions; 2. Uraeus — Drap; 3. An — Ci — Ale — Ie; 4. Technique — Né; 5. Ane — SC; 6. Endormir — Ath; 7. EE — Acerbes; 8. Polochon — LL; 9. Agrologies; 10. Diane — Legs; 11. El — Enns; 12. Sas — Se — As — SS.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT à louer, 76 Friel. 22-245

BASSE-VILLE — Appartement, 2 chambres à coucher, plancher en tuile, poêle, réfrigérateur. $85. CE. 2-9983. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, appartement, une chambre à coucher, $45. — 246 Guigues, app. 3. 22-j.n.o.

BEAU quartier, 2e étage, 3 chambres à coucher, grande cour ombragée, $90. PR. 1-1759. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, petit appartement, salle de bains complète, $45; eau chaude. S'adresser 241 St-André, CE. 6-5917. 22-248

BASSE-VILLE, appartement deux chambres à coucher, chauffé. $90. 182 Murray. 22-j.n.o.

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, $80. Libre. CE. 3-1168 jour. 22-j.n.o.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, salle de bains complète. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 22-254

DUPLEX moderne, 3 chambres à coucher, $85 chauffé. PR. 7-1886. coucher, $85 chauffé. 1er mois gratuit. PR. 7-1886. 22-244

DUPLEX, 1 chambre à coucher, $55. MU. 4-5511. 22-247

DUPLEX (bas), 2 chambres à coucher, libre. Avenue Carruthers, PA. 9-6325. 22-247

DUPLEX, 5 pièces, remise, rue Principale Aylmer, possession immédiate. MO. 4-5841. 22-247

MOIS DE NOVEMBRE GRATUIT
DISTRICT Lac-des-Fées, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur. $75 par mois. PR. 1-6655. 22-300

EASTVIEW, appartements, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés; sous-sol, $55, et $85 avec garage. SH. 6-8201. 22-j.n.o.

EASTVIEW, coin Olmstead et Lévis, logis 4 pièces. 1er novembre. SH. 9-1088 après 5 h. 30. 22-246

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, etc. $60. Libre. SH. 9-2033. 22-267

3 chambres à coucher, $105
EASTVIEW, très grande cuisine, salle de lavage privée, belle localité. Aussi 2 chambres à coucher, $95. SH. 6-8703. 22-246

EASTVIEW, appartements, 1 et 2 chambres à coucher, fraîchement décorés; poêles, réfrigérateurs, salle de lavage, stationnement; garage. $77 et $95. SH. 9-7896. 22-257

EASTVIEW, appartement moderne, 2 chambres à coucher, non chauffé. SH. 9-2119. 22-245

HULL
Nouvelles maisons de rapport
rue Roy, près de la rue St-Raymond

Luxueux appartements à 1 ou 2 chambres à coucher

A compter de $85
Une vie agréable

MO. 3-2413
22

22] A louer (logements)

EASTVIEW, appartement 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains. SH. 9-7781. 22-247

EASTVIEW, appartement, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, $100. PR. 1-6405. 22-259

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, $80. 1er novembre. SH. 9-2562. 22-247

EASTVIEW, 2 appartements de 3 et 2 chambres à coucher, chauffés; garage; libres 1er nov. et 1er déc. SH. 5-3189 après 5h. 22-244

EASTVIEW, appartement 3 chambres à coucher, $105 par mois. Libre. 120 Lavergne. MO. 3-5615 — MO. 3-6713. 22-244

EASTVIEW, appartement moderne. Immédiatement. Poêle, réfrigérateur, chauffé, sécheuse, fraîchement décoré. 2 chambres à coucher. SH. 6-6251. 22-245

EASTVIEW, grand triplex moderne, sous-sol, 1 chambre à coucher, 1er novembre. $75. PR. 7-1247, SH. 5-6587. 22-247

FAIRMONT COURT, appartement 2 chambres à coucher, $110 par mois. Loyer gratuit jusqu'au 1er décembre. Garage disponible; près des autobus. PA. 8-6719. 22-246

GATINEAU, logis (sous-sol) moderne, 4 pièces, chauffé $76; aussi logis (haut) 2 chambres à coucher; peut être converti en garçonnière; meublé ou non; tuile partout, gros filage, fraîchement peinturés, 172 Harold. MO. 3-4413. 22-j.n.o.

GATINEAU, résidentiel, appartement chauffé, eau chaude. 165 Laval. 22-254

GRAND logis, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 1er novembre. SH. 9-1556. 22-247

GATINEAU, 4 pièces, chauffé. $65. 284 St-Laurent. PR. 7-4100. 22-j.n.o.

GARCONNIERE, 1 chambre à coucher, fournie, autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

GRANDE chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, poêle électrique et réfrigérateur. Libres 1er octobre. SH. 5-2747. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 2 grandes pièces, chauffé, éclairé, prélarts. Libre MO. 3-6882. 22-249

GATINEAU, haut, 4 grandes pièces, salle de bains complète. $51.50. PR. 7-6204. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. MO. 3-4522. 22-j.n.o

GRANDE garçonnière moderne, entièrement meublée, téléviseur inclus. SH. 9-0151. 22-246

GATINEAU, logis neuf, 2 chambres à coucher. PR. 7-0780. 22-248

HULL, 4 pièces, chauffées, $75; Deschênes, 3 pièces, $50. PR. 7-5997. 22-j.n.o.

HULL, logis, 3 grandes pièces et salle de bains complète, bas, chauffé, $65. 60 Papineau, Hull. 22-300

HAUT de duplex, libre, décoré, central, chauffé, 7 pièces. $110. — CE. 3-7532. 22-246

HULL, petit logis, libre; prélarts; non chauffé ni éclairé. PR. 1-2985. 22-j.n.o.

HULL, nouveau logis de 3 chambres à coucher avec toutes les commodités, près de l'église et de l'école. Pour renseignements complémentaires, composer MO. 3-6401. 22-245

22] A louer (logements)

HULL, logis chauffé, très éclairé, fraîchement rénové, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, boudoir, salle de bains complète, tuiles, stores vénitiens, gros filage, entrée privée, 2 balcons. Libre 1er novembre. Adultes. PR. 7-4656. 22-249

HULL, logis 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, $55. S'adresser à 99 St-Hyacinthe, PR. 7-1049 après 6 h. 22-244

HULL, logis 4 pièces, salle de bains complète, 155 Wellington, PR. 1-0380, PR. 7-6225. 22-247

HULL, central, 1er novembre, appartement 3 pièces, salle de bains moderne, meublé, chauffé, éclairé, 2 filles. $75. PR. 7-4603. 22-247

HULL, appartement chauffé, 5 pièces, chambres à lavage prête à recevoir machines automatiques. Couples avec bébé seulement. — $90. PR. 1-8007. 22-j.n.o.

IDEAL pour couple âgé, 1er étage, voisin de l'église St-Hyacinthe, rue Louisa, 3 pièces et salle de bains, balcon, stationnement, chauffé, $75. 1er octobre, le soir. SH. 9-1336. 22-300

68 JOLLIET, Eastview, chambre à coucher salon, cuisine, chauffé, éclairé, $75. 1er décembre. 22-247

LOGIS 3 pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains. $50. Chauffé, eau chaude. Libre 1er octobre. MO. 3-4612. 22-j.n.o.

LUXUEUX appartement meublé. $150. Libre 1er novembre. Références. PR. 1-2977. 22B-248

LOGIS 4 pièces, Pointe-Gatineau. PR. 7-7912. 22-248

LOGIS 5 pièces, 3 chambres à coucher. PR. 7-5831. 22-245

LOGIS 3 pièces, toilette, éclairé, $40. PR. 7-1253. 22-246

LOGIS 2 grandes pièces, nouvellement rénové, $60. Trois enfants acceptés. PR. 7-1476. 22-246

LOGIS, 1 chambre à coucher, $55. CE. 4-8271. 22-249

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 162 Laval, Hull. PR. 1-5248. 22-249

LOGIS chauffé, remis à neuf, deux chambres à coucher. PR. 7-7372. 22-246

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, tuile. PR. 7-9705 après 5h. 22-249

LOGIS moderne, (bas), 4 pièces, salle de bains complète, gros filage, chauffé. 21 Falardeau, Hull. PR. 1-4686. 22-249

LOGIS 5 pièces, (sous-sol), salle de bains complète, chauffé, tuiles. 218 ouest, North. 22-249

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; gros filage. 18 Ste-Hélène. PR. 7-8808 — PR. 1-3724. 22-249

LOGIS, 1 et 3 chambres à coucher, chauffés, près autobus. — SH. 9-1966. 22-249

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. Près Imprimerie. PR. 7-1459. — 22-247

LOGIS, libre 1er décembre, 3 pièces, salle de bains. $55. 19½ boul. St-Joseph, Wrightville. 22-244

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, Pte-Gatineau. PR. 7-8338. 22-247

LOGIS meublé, salon, chambre, salle à dîner, cuisine. Couple. — CE. 4-1861. 22-247

LOGIS, 186 Ethel, Eastview, complètement meublé, 3 pièces, grand salon, cuisine, chambre à coucher, salle de bains, éclairé, chauffé. $75. Libre 1er novembre. SH. 9-6208. 22-244

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé. S'adresser 178 St-Louis, Pointe-Gatineau. PR. 7-0252. 22-j.n.o.

LOGIS, 2 grandes chambres à coucher, cuisine, entrée privée, stationnement. $50., libre. PR. 7-3826, PR. 7-0835. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, salle de bains. 41 Brébeuf, Hull. PR. 7-1159. 22-247

LOGIS chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, garage. MO. 3-6733. 22-247

LOGIS 5 pièces. 1er novembre. $45. PR. 7-1084. 22-245

LOGIS, bas, 4 pièces, salle de bains, gros filage, eau chaude. 165 Kent, Hull. PR. 7-1042. 22-246

LOGIS 2 grandes pièces, $40. S'adresser 133 Wellington. PR. 1-5260. 22-244

LOGIS 3 grandes pièces, (haut), gros filage; non chauffé; balcon. PR. 7-5890. 22-j.n.o.

LOGIS très propre, 4 pièces, $50. 33½ Douglas; libre novembre. 22-248

LOGIS 3 pièces, eau chaude, gros filage, $50. PR. 1-4555. 22-245

LOGIS moderne, 4 pièces, chauffé, éclairé, stationnement. 45 Marquette, Eastview. SH. 6-8427. 22-248

LOGIS pour couple, 4 pièces, $65 chauffé, éclairé. 178 Broadway, Gatineau. MO. 3-4900. 22-246

LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Libre 1er novembre. PR. 1-2744. 22-245

LOGIS neuf, libre 1er décembre; 1 chambre à coucher. 17 Boucherville. $77. PR. 7-9841. 22-245

LAC DES FEES: cuisine, chambre, salle de bains complète; entrée privée; chauffé, éclairé, gros filage. $55. Adultes. 55 Emond. PR. 7-8268. 22-245

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, garage, $85. SH. 5-6807; après 5h. SH. 9-0742. 22-j.n.o.

LOGIS (haut), 1 chambre, salon, cuisine, salle à dîner. 158 Champlain, Hull. 22-246

LOGIS 4 pièces, haut, privé, salle de bains complète. 233 Cedar, — MO. 3-4720. 22-246

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé. SH. 5-6022. 336 Ste-Cécile. 22-246

LOGIS 5 pièces, eau chaude. 41, boul. St-Joseph. PR. 1-9870. 22-245

22] A louer (logements)

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles, gros filage, eau chaude, stationnement. PR. 7-3039. 22-246

LOGIS, 2 chambre à coucher, salle de bains complète, adultes, complètement meublé, garage. 297 Laviolette, Gatineau. 22-246

2 LOGIS, haut et bas, non chauffés; libres 1er novembre; 2 chambres à coucher, eau chaude, gros filage, garages, cave. $60 et $65. 26 Papineau, PR. 7-5303. 22-245

LOGIS, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, gros filage, tuile. S'adresser: 189 Champlain, Hull. 22-248

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. PR. 7-4948. 22-248

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète chauffé. $65. PR. 7-6657 22-245

LOGIS 2 chambres à coucher, atmosphère de campagne, commodités de la ville. $70 par mois, non chauffé. MU. 4-4177. 22-245

LOGIS 3 et 4 pièces, toilette. $42. Libres. Après 5 h., PR. 7-2302. 22-j.n.o.

2 LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète; gros filage. Appeler entre 5 et 6 h., PR. 7-9795. 22-j.n.o.

LOGIS chauffé, gros filage, $55. PR. 7-5729. 22-j.n.o.

LOGIS, 2 grandes pièces, non chauffé, entrée privée; libre. PR. 1-1177. 22-262

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude. Novembre. $56. Wrightville. PR. 1-9905. 22-247

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude. SH. 9-6960. 22-j.n.o.

MOITIE d'appartement, éclairé, chauffé, meublé; avec eau chaude; vaisselle et lingerie fournies, pour 1 personne. 77 Goulburn, Ottawa. 22-244

1er NOVEMBRE: moderne, 1½ chambre à coucher, cuisine, dînette, grand salon, salle de bains complète, salle de lavage. $85. Chapel et Clarence. CE. 3-3046. 22-245

105½A NELSON, appartement trois pièces, haut, chauffé. $55. 22-254

1er NOVEMBRE, logis chauffé, une chambre à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. $70. PR. 7-3771. 22-247

1er NOVEMBRE — Très central, app. 6 pièces, bien chauffé, propre, tranquille, balcon, appareils électriques. Privilège de louer 1 chambre. Une aubaine à $79. CE. 5-6618. De 6 à 9h. le soir. 22-249

PTE-GATINEAU, logis neuf chauffé, 2 chambres à coucher, etc., $70. PR. 1-2160. 22-244

POSSESSION IMMEDIATE
260½ DALHOUSIE, chauffé, poêle, réfrigérateur, près arrêt d'autobus, églises et écoles. Entrée privée. $70. CE. 4-2195 — PA. 9-0212. 22-j.n.o.

ORLEANS, village, 5 pièces, toilettes, gros filage, garage, cour. — SH. 6-6536. 22-249

3 PIECES et salle de bains. Libre. 16A Rouville, Hull. 22-246

PTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, salon, cuisine, chauffé, éclairé, gros filage. PR. 7-2643. — 22-247

2 PETITS appartements privés, réfrigérateur, poêle électrique, $60. 322, rue Mona, Eastview. 22-247

PTE-GATINEAU, logis moderne, salon, cuisine, une chambre, salle de bains; chauffé. PR. 1-4114. 22-247

PTE-GATINEAU, logis, 4 chambres à coucher, chauffé. 1er novembre. PR. 1-9396. 22-248

PETITE maison à louer à Gatineau. MO. 3-5533. 22-249

PTE-GATINEAU, rez-de-chaussée, appartement 3 pièces, salle de bains; chauffé; tuile, gros filage, entrée privée. PR. 1-2536. 22-249

RUE FRIEL, logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, $75. CE. 4-0646. 22-246

IMMEUBLES RENSON
PR. 7-7953
RUE PREVOST, près Parc Moussette, Val-Tétreau, appartement neuf d'une chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis. Loyer à partir de $80. Occupation immédiate. 1 mois de loyer gratuit. Daniel Légaré, PR. 7-0546. 22-300

STE-ROSE, logis chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. MO. 3-4467. 22-245

17 ST-ETIENNE, logis 5 pièces. S'adresser: 19 St-Etienne. 22-245

TEMPLETON-EST, logis 3 pièces, salle de bains complète. MO. 3-5651. 22-245

TEMPLETON, logis 3 pièces, toilettes. 4 River Road. MO. 3-5605. 22-249

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffé, eau chaude. $75, libre 1 novembre. PR. 7-5884. 22-257

WRIGHTVILLE, chambre et cuisine meublées, pour 2 personnes. PR. 1-6167. 22-245

WRIGHTVILLE, magnifique garçonnière, 2 grandes pièces; meublée, chauffée, stationnement. PR. 7-3709. 22-245

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces, chauffé, éclairé; pour 2 personnes. MO. 3-4256. 22-247

WRIGHTVILLE, haut, logis 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. $55. — 77 Chauveau. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE duplex rue Fontaine, haut, 2 chambres à coucher, grand terrain, stationnement. PR. 7-7856. 22-j.n.o.

22A] A louer (maisons)

33, RUE ISABELLE, Wrightville, près de l'hôpital du Sacré-Coeur. Grand bungalow de 3 chambres à coucher. $125 par mois. Libre. CE. 5-6725. 22A-244

$70 par mois, 2 chambres à coucher, bungalow en bordure de la rivière, toutes les commodités de la ville. Grand terrain. A 6 milles à l'ouest de la Colline du parlement, sur le côté québécois. A proximité des écoles et églises. Chauffage à l'huile, à 1 coin des autobus. Libre immédiatement. CE. 2-7606. 22A-252



110B] Jardinage

PAYSAGISTE; tourbe 0.25 la verge carrée; machefer pour promenade, terre du dessus. SH. 9-8005 après 4 heures. 10B-j.n.o.

EMBELLISSEZ vos propriétés avec haies de cèdres, tourbe et patio. Livrés et posés. MO. 3-6443. 110B-j.n.o.

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville. 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 11B-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

128] Amusements

BONS repas, divertissement tous les soirs. Le Plaza Lounge, 223, rue Sparks. CE. 2-5165. 128-250

POUR une sortie agréable, c'est "CHEZ ROLAND", restaurant licencié, 140 Hôtel-de-Ville. Réservations. PR. 7-7153. 28-j.n.o.

REPAS succulent, atmosphère unique. Le Bytown Inn, 73 O'Connor, CE. 5-5151. 128-244

130] Transfert camionnage

CAMIONNAGE, nettoyage de cours et sous-sols, peinturage, travaux de ciment, coupe d'arbres. CE. 6-4232. 130-249

131] Radio, TV et accessoires

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

BOURGEOIS RADIO TV
VENTE DE SERVICE PHILCO
VENDUS et réparés par experts, téléviseurs, radios, 262, boul. St-Joseph. PR. 7-4727. 131-j.n.o.

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC
VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

GOULET T.V., radio, stéréo, service et vente. PR. 1-3088. 31-300

133] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile et cheminée; réparation de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H.E. Sarazin, PR. 7-9000. 133-j.n.o.

REPARATIONS et nettoyage de fournaise à l'huile de toutes sortes. Ouvrage garanti. PR. 7-8711. 133-245

134] Fourrures

MANTEAUX de fourrure raccourcis. A prix de rabais. $5. Cardash, 358 Rideau, CE. 4-1123. 134-244

139B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 Somerset-ouest. 39B-300

163] Réparation

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

POUR laveuses, sécheuses, réfrigérateurs. Repair-It-Service, 420 Roosevelt, PA. 8-3255. 163-250

REPARATIONS de valises, sacoches, serviettes, etc. Service immédiat. PR. 1-6705. 163-248

167] Directeur de funérailles

RACINE et ROBERT, Ottawa et Eastview, CE. 2-9609. 167-303

SIMPSONS-SEARS LIMITED

Quartier général des ACCESSOIRES DE PLOMBERIE ET DE CHAUFFAGE

"HOMART"

Spécialistes en systèmes étudiés
- Eau chaude
- Chauffage au gaz et à l'huile
- Systèmes de pompage
- Chauffe-eau
- Air forcé
- Adoucisseurs d'eau (résidentiels et commerciaux)

Service d'analyse
Soumissions gratuites
par un personnel compétent
Directives gratuites pour les bricoleurs
ou
Dispositions pour les installations

"Portez à votre compte"

Crédit jusqu'à 5 ans — 36 mois lorsque reporté à notre compte "tous usages"

COMPOSEZ

PA. 9-2561
poste 242
157

22A] A louer (maisons)

AYLMER, maison meublée, deux chambres à coucher, salon, cuisine. PR. 7-2937. 22A-245

IRONSIDE, maison à louer, 4 pièces. PR. 1-8095. 22A-246

BUNGALOW, 4 pièces, garage, chemin d'Aylmer, $45. MU. 4-6739. 22A-j.n.o.

MAISON chauffée, salon, cuisine, salle à dîner, 2 chambres à coucher, salle de bains, garage. Entrée pavée. SH. 5-1559. 22A-244

REGION Parkway Park, bungalow, 6 pièces, salle de bains complète. $135. 1er décembre. TA. 8-5857 22A-244

OTTAWA, 469 Albert, 5 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains. CE. 6-7355 le jour; soir: SH. 5-4178. 22A-247

GATINEAU, maison 7 pièces, salle de bains, $70. 561 Notre-Dame. 22A-245

SEMI-BUNGALOW. 3 chambres à coucher, $100. Rue Mutual. SH. 9-5721. 22A-245

MAISON à louer, Lac des Fées, 7 pièces, 1er novembre. 59 Emond. 22A-249

BUNGALOW à partager avec monsieur; chauffé, éclairé, meublé, $40. PR. 7-5160. 22A-246

EASTVIEW, maison 2 chambres à coucher, salon, cuisine, fraîchement décorée. $90. SH. 5-5410. 22A-246

MAISON à louer, 161 Broadway-ouest, Gatineau. 22A-244

MAISON, un mille à l'ouest de Rockland. $35. 762-5406. 22A-245

22B] A louer (apts meublés)

APPARTEMENT de luxe à 2 chambres à coucher, $130. Decoré à neuf, stationnement gratuit. Boul. Blake, Eastview, SH. 6-1771. — SH. 9-8496. 22B-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, entièrement meublé, chauffé, éclairé, libre. $80. SH. 5-1773. 22B-247

WRIGHTVILLE, près école St-Raymond, hôpital, pour demoiselle. PR. 7-7881. 22B-245

CHAMBRE à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains; chauffé, éclairé. $70 par mois meublé. PR. 1-9804. 22B-248

PETIT appartement meublé, chauffé, entrée privée; idéal pour demoiselle tranquille. Wrightville. $14 par semaine. PR. 1-6184. 22B-249

APPARTEMENT meublé, chauffé, central, près église. PR. 7-8076. 22B-246

23] A louer (chambres)

CENTRAL, chambre, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

CHAMBRES simples ou doubles meublées, pour infirmières ou filles de bureau, prix raisonnable. Mme A. Larabie, 75 Boucherville, Hull, PR. 7-0935, soir. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée. 294 Olmstead, Eastview, CE. 3-9971, SH. 6-4562. 23-251

CHAMBRE meublée, 75 George, Ottawa. CE. 5-0395. 23-245

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU choix de chambres, décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, chambre - vivoir, entrée privée; cuisine commune meublée, CE. 5-7554. 23-j.n.o.

BOUL. ST-JOSEPH, grande chambre meublée ou non, pour 2 jeunes filles. PR. 7-4935. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, chauffée, éclairée, eau chaude, entrée privée. PR. 7-8106. 23-245

CHAMBRE vivoir, avec privilèges de cuisine pour filles seulement. 89 Daly. CE. 6-4254. 23-256

GRANDE chambre meublée avec poêle, réfrigérateur, salle de bains et entrée privées. 119 Laval, Hull. PR. 1-2819. 23-245

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, pour 1 étudiant. CE. 4-3513. 23-245

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. PR. 7-3192. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, maison moderne; 1 ou 2 personnes. MO. 3-3229. 23-244

HULL, chambre meublée dans foyer tranquille. Entrée entièrement privée. PR. 1-1166. 23-244

GRANDE chambre, privilège de cuisine; jeunes filles; maison privée. CE. 4-3313. 23-244

CHAMBRE à l'avant, au rez-de-chaussée, privée. Filles de préférence. Rue Rideau. CE. 4-4886. 23-244

CHAMBRE meublée pour 2 personnes; permis de cuisson. 17 Wellington, Hull, PR. 1-2489. 23-j.n.o.

TAVERNE RIDEAU
191, RUE RIDEAU
CHAMBRES à louer, à la semaine ou au mois. CE. 6-4311. 23-259

GRANDE chambre meublée à neuf, pour fille ou dame distinguée. 240 Guigues, après 5 heures. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, réfrigérateur. 301 Stewart. CE. 5-5392. 23-246

CHAMBRE meublée, permis cuisson, stationnement; près boul. St-Joseph. PR. 1-5984. 23-246

LIBRE, chambre meublée, 1 ou 2 personnes. Pte-Gatineau. PR. 7-1364. 23-246

CHAMBRE meublée, (fille), près hôpital du Sacré-Coeur; entièrement privée. $8. PR. 1-5163. 23-247

GRANDE chambre meublée, tranquille. SH. 9-0786 après 6 h. 23-245

CHAMBRE vivoir pour une jeune fille. 316 Principale, Gatineau. MO. 3-2271. 23-244

CHAMBRE $30.; pension si désiré, $18 par semaine. 76 Vaughan. SH. 9-6327. 23-247

GRANDE chambre meublée, privilèges de cuisson. 101 Goulburn, Ottawa. 23-247

PTE-GATINEAU, chambre meublée, entrée privée, salle de bains, permis de cuisson. PR. 7-5644. 23-245

CHAMBRES non meublées, chauffés, éclairés, rue Cartier, Ottawa. CE. 5-4442. 23-247

CUISINE et chambre meublées, réfrigérateur, chambre meublée, cuisson. 312 Besserer, Ottawa. 23-244

COTE-DE-SABLE, meublée, cuisson, privilèges réfrigérateur, $28. CE. 3-7888. 23-247

KING-EDWARD, 2 pièces, meublées ou non, pour adultes, aussi chambre vivoir meublée, CE. 5-9803, soir. 23-247

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson, réfrigérateur; pour deux hommes. 122 Carillon, Hull. PR. 1-1957. 23-247

HULL, grande chambre meublée, très propre. PR. 1-0994. 23-245

GRANDE chambre meublée, pour 1 ou 2 personnes. Permis de cuisson. 68 Principale, Hull. PR. 1-8043. 23-245

BASSE-VILLE, chambre meublée, pour 1 ou 2 hommes. CE. 2-1801. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, avec eau chaude, poêle, réfrigérateur, près hôpital Sacré-Coeur, pour dame ou jeune fille. PR. 7-6673. 23-248

CHAMBRE meublée, permis de cuisson; entrée privée. PR. 7-5542. 23-249

GRANDE chambre meublée pour monsieur tranquille, stationnement, quartier résidentiel avant Ferme Expérimentale. PA. 8-0267. 23-249

CHAMBRE meublée pour homme. S'adresser 14 Garneau, PR. 7-9876. 23-249

PRES CATHEDRALE, chambre pour filles, 44 St-André, app. 2. CE. 4-2127. 23-249

23] A louer (chambres)

GRANDE chambre avec vivoir meublés, convenables pour demoiselles, libre 1er nov. PR. 7-7753 après 6 hrs. 23-245

CHAMBRE meublée ou non, Monsieur préféré. Usage téléphone. — 157½ Clarence. Après 7 h. CE. 3-6902. 23-245

PRES hôpital, grande chambre meublée, fraîchement décorée, chauffée, éclairée. PR. 1-5400. 23-248

CHAMBRE et cuisine meublées, salle de bains privée, eau chaude, entrée privée, près autobus, 110, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-9361. 23-245

GRANDE chambre pour 2 amies ou petite chambre pour 1 jeune fille. MO. 3-6846. 23-248

HOMME, grande chambre moderne, entrée et salle de bains privées; pas de cuisson. PR. 7-9939. 46, boul. Hadley. 23-248

CHAMBRE et pension pour homme; privilèges. Eastview. SH. 6-4806. 26-246

24] A louer (divers)

EMPLACEMENT pour salon de barbier ou de beauté. 379, boul. Taché. 24-253

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 24-300

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j-n-o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — CE. 3-5178. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

ROBES de mariées faites sur mesures, à louer, voiles, crinolines; aussi robes pour filles d'honneur. MO. 3-6161. 24-266

24A] A louer (commerces)

WRIGHTVILLE, restaurant, sur boul. St-Joseph; cause de maladie. — PR. 7-1241. 24A-j.n.o.

POSTE D'ESSENCE ultra moderne, nouveau développement, Hull; minimum capital requis $4,500 pour stock et gazoline. S'adresser: Imperial Oil Ltd., a/s de J. Guy Douville, 7 Gratton, Hull. — P.S.: Prière de mentionner expérience passée; références. 24A-244

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour jeune homme. 551 Besserer. CE. 5-4065. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour hommes. PR. 1-4772. 26-j.n.o.

CHAMBRES doubles avec pension, pour hommes. 40 Iberville, Hull. 26-j.n.o.

MAISON licenciée du gouvernement, pour vieillards, à 20 milles à l'est d'Ottawa. $55 par mois en montant. Casselman, 168 sonnez 3. Propriétaire, V. Couture, Limoges, Ontario. 26-252

CHAMBRE et pension, lavage, stationnement compris. $15, PR. 7-1597. 26-247

MESSIEURS, $15. par semaine. Lavage. Famille hollandaise. Angle Somerset et Driveway. CE. 5-8238. 26-265

CHAMBRE et pension pour hommes. SH. 6-0513. 26-244

CAMP DE CHASSEURS, 60 milles de Hull; 600 acres de terrain privé; camp accommodera 6 personnes et plus. MU. 4-5327. 26-245

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour hommes. 26, Eastview. SH. 9-1225. 26-248

CHAMBRE pour hommes; pension si désirée; lits jumeaux. SH. 6-8030. 26-249

CHAMBRE et pension pour hommes. Eastview. SH. 6-4806. 26-246

26A] Villégiature

LOT 180 x 230 défriché. PR. 1-4125. 26A-j.n.o.

CHALET pour chasseurs, St-Pierre-de-Wakefield. Lac Claire. PR. 1-4802. 26A-19, 22, 23 oct.

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder

35] **Matériaux de construction**

ATTENTION

On peut vous fournir les matériaux de consiruction de tous genres; main-d'oeuvre de compétence peut être incluse.

Aucun paiement initial
1er paiement en juin 1963
(Estimations gratuites)

F. THIBAULT LTEE

63 St-Florent, Hull

PR. 1-6247 — après 6 h. p.m.
PR. 1-0897

35

37] **Argent à prêter**

ARGENT disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 en montant. Service rapide. Termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 18 Rideau, chambre 606. CE. 5-9125; le soir, PR. 1-1431. 37-j.n.o

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. M. Pomeroy, PR. 1-8108. 37-248

ARGENT A PRETER: 25 ans pour payer 1ère et 2e hypothèques sur tous genres de propriétés. Intérêt peu élevé. Paiements légers, Service de 24 heures. Immeuble Commercial Enregistré, PR. 1-6763. 37-j.n.o.

JE POSSEDE capital disponible à prêter en 1ère et 2e hypothèques aux taux de 7% décroissant. — Ecrire à M. Marseille, C.P. 171, Gatineau. 37-j.n.o.

JE POSSEDE capital privé pour 1ère et 2e hypothèques au taux aussi bas que 6½%. Ecrire à: Case postale 266, Gatineau, Qué. M. Allen. 37-247

PRETS

par

TELEPHONE

$50 à $5,000

Appelez EDGAR du PLESSIS

CE. 3-1149

Soir: SH. 6-4295

Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.

COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau

37

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	.40	0.98	1.65
11	.44	1.07	1.82
12	.48	1.17	1.98
13	.52	1.27	2.15
14	.56	1.37	2.31
15	.60	1.46	2.48
16	.64	1.56	2.64
17	.68	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres.

Caractère 6 pts, la ligne, $0.23
Caractère 7 ou 8 pts, la ligne $0.20.

Classées en caractere, étalage, minimum, 20 lignes:

Occasionnelle, la ligne agate	$0.17
6 insertions consécutives,	$0.15
Titre spécial hors liste	$0.20
Pour faire suivre réponses au casier	$0.15

IN MEMORIAM

Jusqu'à 50 mots	$1.50
Le mot additionnel	$0.04

AVIS DE DECES

Première insertion	$1.75
Insertions subséquentes	$1.50

AUTRES AVIS

Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire).

Première insertion	$1.50
Insertions subséquentes	$1.25

Remerciements avec bordure noire $4.50 et plus.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES

Edition du jour, 9 h. 30 a.m., du lundi au vendredi.
Edition du samedi, 8 h. p.m., vendredi.
Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi:
8 h. a.m. à 8 h. p.m.
Samedi:
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
TELEPHONE
CE. 6-7431

37B] **Prêts sur hypothèque**

CHARLES A. BROWNLEE LTD.
Immeuble — Assurance
CE. 3-3188

HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étape. 7%, 25 ans. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

$100,00 DISPONIBLES actuellement pour 1ères et 2es hypothèques. Un représentant se rendra chez vous. Associated Realty Investments Co., 56, rue Sparks, suite 724, CE. 6-0523. A Pembroke, RE. 2-8863. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Hubert de Cotret, YU. 6-3229 après 6h. p.m. 37B-300

HYPOTHEQUES

1ERES ET 2ES, en Ontario et au Québec, pour fins commerciale, industrielle, résidentielle. Pour de plus amples renseignements, appeler New Bedford Properties, 18, rue Rideau, pièce 406, CE. 2-0979; le soir, CE. 6-3812. 37B-j.n.o.

PRETS sur 2e hypothèque. Pour rendez-vous, PR. 7-9209, M. R. Danis. 37B-j.n.o.

PRETONS sur 1ère et 2ème hypothèque. Montants illimités, taux courants. Toute localité. Service prompt sur propriété résidentielle, commerciale et industrielle. Séguin et Groulx Enrg. 162 Hôtel-de-Ville, Hull. Bernard Sigouin. PR. 7-8850, le soir PR. 7-4039. 37B-300

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?

- Pour améliorer votre propriété;
- Pour consolider vos dettes;
- Pour construire;
- Pour posséder plus de capital;
- Pour améliorer votre ferme;
- Pour achat d'animaux.

Prêts hypothécaires 1ère ou 2ième

Attention spéciale aux prêts de $100,000 et plus

Aucun dépôt ne sera exigé. Que vous soyez de la campagne ou de la ville, nous vous offrons un service rapide, avec la plus grande discrétion.

LES COURTIERS DE GATINEAU
136, Deuxième avenue
GATINEAU
MO. 3-3727

Votre deuxième ou votre troisième hypothèque EST-ELLE ECHUE ?

Avant de la renouveler venez nous voir AU SUJET D'UN

prêt sur hypothèque à peu de frais

- Bas paiments mensuels
- Pas de bonî
- Pas de frais supplémentaires
- Pas de frais légaux

SUPERIOR

DISCOUNT LIMITED

"La compagnie de prêts entièrement canadienne la plus progressive"

20, rue Rideau CE. 2-5393

Tous les jours jusqu'à 5.30 p.m.
Les mercredis, jusqu'à 8 p.m.
Fermé le samedi à midi
Les autres soirs sur rendez-vous
17 BUREAUX EN ONTARIO

37B

39] **Personnel**

EGOUTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

Ottawa Tracing Bureau

NOUS faisons une spécialité de retracer les personnes qui manquent à l'appel, témoins. Pas de frais d'enquête. Composez CE. 2-9051 ou écrivez à Case postale 2301, Station "D", Ottawa, Ont. toutes les demandes traitées dans la plus stricte confidence. 39-254

SI VOUS avez besoin d'un carrosse de bébé ou de meubles, signalez CE. 2-1321. 39-246

CADEAUX, jouets, accessoires d'étang, pour réceptions, bazars, etc., aux prix de gros. Toute de la nouvelle marchandise. Appeler Mlle Houle, au CE. 3-6288 pour renseignements. 39-mar. jeu. sam.

L'ASSOCIATION DES DROITS DES CITOYENS s'oppose à ce que le service public d'eau serve de véhicule pour l'administration de drogues. Nous ne voulons pas de poison par fluoration dans l'eau que nous buvons. Votre contribution nous aidera à entreprendre une campagne efficace contre la fluoration artificielle à l'étude. Prière d'envoyer vos contributions à Case 561, Station B, Ottawa. F. D. Richardson, b.a., président, succursale d'Ottawa. 39-246

61] **Entrepreneurs**

ALTERATIONS, réparations de tous genres; estimations gratuites. — Thibault Frères, PA. 9-7167. 61-255

65] **Poussins**

LE MARCHE des oeufs s'annonce bien. Soyez prêts pour capter les meilleurs prix avec les Ames Egg Specialists de Bray, pour une haute production. Reds et Leghorns. Ritchie Feed & Seed, 27 York, Ottawa. CE. 3-7701. 65

55B] **Chiens, animaux choyés**

CHIOTS enregistrés "Beagle", âgés de 7 semaines. MO. 3-6044. 55B-243

CHIENS "berger allemand," 1 mois et demi. MO. 3-6460. 55B-245

DÉCÈS

BEAUCAIRE — Mme Henri — Dans un hôpital local le mercredi 17 octobre, est décédée Yvette Demeule, épouse de Henri Beaucaire, 55, rue Langevin, Hull, à l'âge de 46 ans. Elle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, d'où aura lieu le départ le samedi 20 octobre à 7h.40 a.m. pour service à l'église Notre-Dame-de-Grâces, à 7h.45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-244

BIGRAS, Mme Wilfrid — Décédée subitement le mercredi 17 octobre 1962, Rhéa Charette, à l'âge de 65 ans, épouse de Wilfrid Bigras, du 146, rue Montpetit, Hull. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph, à Hull. Funérailles le samedi 20 octobre; départ à 7 h. 40 a.m. pour l'église St-Raymond où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau. 70-244

CURRIER COSTI, Mme Florence — Dans un hôpital local, le jeudi 18 octobre 1962 est décédée Mme Florence Currier Costi, à l'âge de 50 ans. Funérailles le samedi 20 octobre; départ à 7 heures a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église St-Vincent-de-Paul à 7 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-244

COSSETTE, M. l'abbé Ludovic — Dans un hôpital local, le mercredi 17 octobre 1962 est décédé M. l'abbé Ludovic Cossette, à l'âge de 71 ans. Funérailles le samedi 20 octobre; départ à 8 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-244

DUPONT, Aimé — A Lachute, Qué., le vendredi 19 octobre 1962, est décédé à l'âge de 78 ans, Aimé Dupont, époux de Rosina Lalonde, demeurant au 540, rue Sydney. Funérailles le lundi 22 octobre; départ des salons Roland Ménard, 397, rue Grace, Lachute, pour l'église Ste-Anastasie où le service sera chanté à 9 h. 30, a.m. et de là pour un libera au cimetière de Curran, Ont., vers 11 h. 45. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-245

LAHEY, Mme Mary — Le jeudi 18 octobre 1962 est décédée subitement à l'hôpital, Mary Filion, à l'âge de 86 ans, épouse de feu Dennis Lahey. Funérailles le lundi 22 octobre; départ des salons Honoré Cadieux, 322 Principale, Buckingham, à 9 h. 15 a.m. pour l'église Notre-Dame-de-la-Victoire où le service sera chanté à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-245

LARDEN, Mme Corinne — Dans un hôpital, le jeudi 18 octobre 1962, est décédée à l'âge de 81 ans, Corinne Marchand, épouse de feu James Larden, du 224, avenue Gladstone. Elle laisse un fils, Alfred, de London, Ontario, et une fille, Lillian, d'Ottawa; trois belles-filles, Mme E. J. Armstrong (Laura), Mme R. Richard (Florence) et Mlle Gladys, toutes d'Ottawa, ainsi qu'un beau-fils, Charles, de Boston, Mass. Elle était la soeur d'Albertine Marchand et la belle-soeur de Mme P. Marchand, toutes deux d'Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires McEvoy Brothers, 235, rue Kent, Ottawa, d'où le cortège partira le samedi 20 octobre, pour un service en l'église Ste-Thérèse à 8 heures a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-244

MENARD, Mme Aimé — A Embrun le jeudi 18 octobre 1962 est décédée Alma Lachapelle, épouse bien-aimée d'Aimé Ménard, à l'âge de 77 ans. Funérailles le samedi 20 octobre; départ des salons O. Bourgie, à 7 h. 45 a.m. pour service en l'église St-Jacques d'Embrun à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-244

ROBERT, Mme Marie-Anne — Dans un hôpital local, le mercredi 17 octobre 1962 est décédée Marie-Anne Bohl, épouse de feu René Robert, à l'âge de 63 ans. Funérailles le samedi 20 octobre; départ à 9 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 10 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-244

Naissances

BASTIEN — M. et Mme Fernand Bastien, née Juliette Régimbald, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un petit frère pour Gary, Donald et Patricia, à l'hôpital Grace d'Ottawa, le jeudi 18 octobre. La mère et l'enfant se portent bien.

HAMMOND — M. et Mme Ray Hammond, née Louise Renaud, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils le 13 octobre, baptisé sous les prénoms de Joseph, Edouard, Marc. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Mongeon, oncle et tante de l'enfant.

LABELLE — M. Florian Labelle, rédacteur en chef du journal "Le Progrès de Valleyfield", et Mme Labelle, née Marguerite Denis, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Thérèse, Francine. Parrain et marraine: M. et Mme Maurice Lascelle, de Montréal, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mme Ubald Labelle, de Cornwall, grand-mère de l'enfant.

LALONDE — M. et Mme Gérard Lalonde, née Léona Maisonneuve, de Curran, sont fiers d'annoncer la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Alida, Diane. Parrain et marraine, M. et Mme Alban Lalonde, oncle et tante de l'enfant.

69] **Monuments**

R. ST-MARTIN & FILS

VEUILLEZ donner votre commande de monument avant les neiges. Réduction et érection immédiate. Ouvert le samedi. 19, boul. Fournier, Hull, PR. 7-5822. 69-300

74] **Remerciements**

REMERCIEMENTS

BELISLE — Mme Joseph Bélisle et la famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Joseph Bélisle survenu le 7 octobre 1962 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

AVIS LEGAUX

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING of by-law number 1-1962 on the 2nd day of Oct. by the Board of Trustees of the Roman Catholic Separate School for School Section #2 in the Township of Russell to borrow the sum of thirty-three thousand dollars ($33,000.00) for the purpose of building & equipping additional classroom. The payment of the said sum of thirty-three thousand dollars ($33,000.00) and of the issue of debentures of thirty-three thousand dollars ($33,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rates of the said Board, to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of thirty-three thousand dollars ($33,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in (20) approximately equal instalments of principal and interest on the 1st day of November in each of the years 1963-1982 inclusive, together with interest at the rate of 6% payable semi-annually on the first day of May and November in each of the years 1963-1982 incl.

If no application to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

(sgd.) Henry Martel,
Chairman;
(sgd.) Léo Provost,
Secretary-Treasurer.

DATED this 3rd day of October 1962.

CANTON DE GLOUCESTER

Soumissions pour pose de tuyau de plastique pour l'aqueduc

Des soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à 5h. de l'après-midi, HAE, le

JEUDI 23 OCTOBRE 1962

pour la fourniture et la pose de 1,600 pieds courants de tuyau de plastique de 2" pour l'aqueduc

du

Conseil national de recherches

au

réservoir de Cardinal Heights.

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du canton, moyennant un dépôt de $25.00. Ledit dépôt sera remboursé aux soumissionnaires dont la soumission n'aura pas été acceptée, pourvu que les documents soient retournés dans un bon état et soient acceptables par le soussigné.

En présentant sa soumission, l'entrepreneur devra fournir un dépôt en espèce ou sous forme de cautionnement, ou d'un chèque visé, d'une valeur de 50% du montant global de la soumission.

Le canton ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute soumission et en particulier, s'il ne recevait qu'une soumission, le canton se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, F. MELDRUM,
canton de Gloucester,
case 333, R.R. 4 (Leitrim),
Ottawa, Ontario.

VILLE D'OTTAWA

Département de la trésorerie
Service des achats
Cabanes et Edifices de cantines
Baie Mooney
Terrassement
Baie Mooney

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, Ottawa, Ontario, et indiquées "Soumission pour cabanes et édifices de cantines" et "Soumission pour terrassement" seront reçues par le secrétaire jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, h.n.e. le 30 octobre 1962.

Les renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau du Coordonnateur des achats (Département de la Trésorerie), 111 promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Un dépôt de $50.00 sera requis pour chaque série de plans et cahier des charges pour la soumission concernant la construction de cabanes et d'édifices de cantines, ainsi qu'un dépôt de $25.00 pour chaque série de plans et cahier des charges pour le terrassement.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et en particulier, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la refuser.

Les dépôts seront remboursés lorsque les documents de soumission seront retournés dans les trente jours qui suivront la date d'ouverture de ladite soumission.

A. T. HASTEY,
greffier de la ville.
16 octobre 1962.

AVIS LEGAUX

PROLONGATION DE DELAI

On fait savoir par les présentes que le délai pour la réception des soumissions pour EDIFICE ADMINISTRATIF DU CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES, OTTAWA (ONT.) devant être reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est), le mercredi 31 octobre 1962, est prolongé jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est), le MERCREDI 14 NOVEMBRE 1962.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services administratifs et secrétaire

Ministère des Travaux Publics
Ottawa, le 16 octobre 1962.

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING of by-law number 1-62 on the 2nd day of October 1962 by the Board of Trustees of the Roman Catholic Separate School FOR SCHOOL SECTION NUMBER 15 IN THE TOWNSHIP OF GLOUCESTER (Orleans) County of Carleton, Ontario, to borrow the sum of TEN THOUSAND DOLLARS ($10,000.00) for the purpose of Constructing an addition of two (2) classrooms. The payment of the said sum of TEN THOUSAND DOLLARS ($10,000.00) and of the issue of debentures of TEN THOUSAND DOLLARS ($10,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School rates of the said charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rat seof the said Board, to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of TEN THOUSAND DOLLARS ($10,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in 10 approximately equal instalments of principal and interest on the 1st day of September in each of the years 1963 to 1972 inclusive, together with interest at the rate of 6% per annum payable half yearly on the 1st day of March and on the 1st day of September in each and every year commencing on the 1st day of March 1963. If no application to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

(sgd.) Lucien BEDARD,
Chairman
(sgd.) Raymond GROULX,
secretary-treasurer

Plume rouge

La campagne de la Plume rouge a rapporté jusqu'à maintenant la somme de $942,924, soit 84.9 p. cent de son objectif de $1,110,000.

La campagne à Hull a rapporté la somme de $69,900, soit 55 p. cent de son objectif de $127,400.

Naissances

LAMOUREUX — M. et Mme Guy Lamoureux, née Rachelle Parent, de St-Isidore-de-Prescott, sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Christian, Jocelin, Vincent. Parrain et marraine, M. et Mme Amédée Lamoureux, grands-parents de l'enfant. La mère a porté son fils au baptême.

LEPAGE — M. et Mme Rhéal Lepage, née Lyse Tourangeau, de Navan, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Rhéal, Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Jean Tourangeau, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Mlle Renée Tourangeau, tante de l'enfant. Un petit frère pour Michel.

RACINE — M. et Mme Fernand Racine, née Rollande Charbonneau, de St-Isidore-de-Prescott, sont fiers d'annoncer la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lise, Simone. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Charbonneau, de Lefavre, grands-parents de l'enfant. Mlle Bernadette Charbonneau a porté l'enfant au baptême.

A la Chambre des communes

L'orthographe du menu de la cafétéria laisse à désirer

M. Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe, deviendra-t-il le conseiller du personnel de la cafétéria, au Parlement, en ce qui concerne le problème du français? C'est du moins l'invitation amusante que lui a faite le président de la Chambre, M. Marcel Lambert, qui ne manque pas d'humour. Le président a dit à M. Grégoire qu'il pouvait offrir ses services, mais à titre gratuit...

Une semaine plus tôt, M. Grégoire avait souligné à la Chambre que le menu, à la cafétéria du cinquième étage, n'était écrit qu'en anglais. Jeudi, il a félicité ceux qui ont traduit en français ce menu au tableau noir. Il a ajouté que cependant, l'on y trouve plusieurs fautes d'ortographe dont l'une est "éperlan frye" qui devrait se lire "frit".

On sait par ailleurs que le menu est écrit dans les deux langues, au grand café du sixième, depuis que l'ex-président de la Chambre, M. Roland Michener, a accédé à une demande d'un député de Québec, M. Léon Balcer, qui était alors secrétaire d'Etat, et maintenant ministre des Transports.

Congé pour les fonctionnaires le 12 novembre

Les fonctionnaires auront leur congé du Jour du souvenir même si le 11 novembre tombe cette année un dimanche.

Normalement, le congé du 11 novembre ne peut être reporté à un autre jour, mais selon le texte de la nouvelle loi du service civil, le gouverneur en conseil peut proclamer qu'un congé sera pris le jour suivant s'il survient pendant une journée de repos.

C'est cette provision de la nouvelle loi qui fait que le lundi 12 novembre, la plupart des employés civils seront en congé payé.

On recueillera les jouets en bon état à la Foire d'hiver

Le Comité de citoyens d'Ottawa, qui s'est donné comme mission de venir en aide aux enfants dans le besoin, est à la recherche de jouets en bon état.

Le Comité aménagera un kiosque à l'étage du Colisée du parc Lansdowne, au cours de la Foire d'hiver, du 22 au 27 octobre. Les membres recevront avec joie tous les jouets en bon état que les visiteurs voudront bien leur donner.

Mme Val C. Sears a déclaré que les jouets ainsi recueillis seront remis à des enfants pauvres, au cours du temps des Fêtes. "Nous avons un grand besoin de jouets. Nous espérons en recueillir suffisamment durant la Foire, afin que chaque enfant pauvre puisse en avoir un à Noël", a-t-elle dit.

Enrayez la contamination de l'air

A TOUS LES CITOYENS D'OTTAWA

(ainsi qu'aux autres personnes qui, tout en étant dans les limites de notre ville, ne sont pas soumises à notre juridiction municipale).

Par tout le continent, la période du lundi au samedi 27 octobre a été réservée à une campagne spéciale dans le but d'éveiller l'opinion publique, de susciter l'intérêt des particuliers et, nous l'espérons, d'encourager les particuliers à prendre vraiment leurs responsabilités devant le problème de plus en plus grave de la contamination de l'air dans la plupart des localités habitées et constituées de maisons et d'entreprises "modernes".

Nous sommes vraiment inquiets, et pour cause, des taux élevés de retombées radioactives et nous craignons encore plus que ces retombées extrêmement dangereuses augmentent. Mais d'une heure à l'autre et bien moins spectaculaire mais d'une toxicité inaperçue et identique, des émanations de gaz divers contaminent l'air et par conséquent ont des effects toxiques sur la santé corporelle et sur le bien-être de tous ceux qui vivent dans un rayon immédiat.

Et cependant, on pourrait facilement prévenir une bonne partie de cette contamination de l'air si les particuliers voulaient bien collaborer avec les autorités publiques et se renseigner quant aux mesures à prendre en matière de contrôle et de diminution, mesures qui s'imposent et qu'on peut facilement prendre — et qui, en outre, peuvent être appliquées par les règlements municipaux.

Nous formons tous, citoyens et membres du Conseil municipal, la ville d'Ottawa. Essayons de conserver l'air de la capitale du Canada aussi pur qu'il est libre !

Le maire
(signé) Charlotte Whitton

S.V.P., notez bien

ET EVITEZ-VOUS DES DECEPTIONS !

AUCUNE ANNONCE
AUCUNE CORRECTION
AUCUNE ANNULATION

ne sera faite dans notre édition du samedi; à moins d'en avoir reçu l'avis avant 8 HEURES le vendredi soir. Toute demande reçue après 8 heures du soir le vendredi sera pour notre édition du lundi suivant.

LA DIRECTION

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées et envoyées au soussigné dans des enveloppes fournies à cet effet par l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent et portant l'indication: "SOUMISSION POUR LA REPARATION ET LA REMISE EN ETAT DU PONT NO. 1 (BLACK'S) — CANAL LACHINE — REGION DE L'EST L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT seront reçues par l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, Immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa, jusqu'à 12 h. 30 de l'après-midi H.N.E., le mercredi, 14 novembre 1962.

On peut se procurer les plans, devis, conditions de travail, formules de soumission et formules de contrat, en s'adressant au bureau de l'Ingénieur en Chef, L'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, Chambre 701A, 685, rue Cathcart, Montréal, P.Q., ou du Secrétaire, Immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa, sur dépôt d'un montant de cent dollars ($100.00) qui sera retourné sur renvoi en bon état des documents ci-dessus énumérés, dans les trente jours de la date fixée pour la réception des soumissions. Si les documents ne sont pas retournés dans le délai prescrit, le dépôt sera confisqué.

Un dépôt de soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10%) jusqu'à $250,000.00 du montant total de la soumission, et cinq pour cent (5%) de toute somme excédente, doit être fait conformément aux conditions de la formule de soumission; à défaut du dépôt de soumission, un cautionnement, représentant au moins 10% du montant total de la soumission, doit être déposé, sous réserve de passation d'un contrat en bonne et due forme. Ce cautionnement doit être accepté par l'Administration et fourni sur demande.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront conformes aux devis.

L'Administration ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission ni aucune autre.

P. E. R. Malcolm,
Secrétaire et Directeur de l'Administration.

L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 18 octobre 1962.



L'ampleur du problème agricole mis en lumière

La Conférence nationale de deux jours sur la formation agricole, tenue à la ferme expérimentale, s'est terminée jeudi soir par l'acceptation dans leur totalité des rapports et conclusions, soumis à une dernière assemblée générale, par les présidents des divers comités qui ont préside aux séances d'études ou aux discussions en groupes.

Dans ses remarques à l'issue de cette conféfence, le président et sous-ministre du Travail, M. George V. Haythorne, s'est dit enchanté du succès qu'elle avait connu et de l'excellent esprit qui l'avait animée. Il n'a pas oublié non plus de souligner l'immense besogne qui avait été abattue par tous et chacun des délégués, et ce, dans un remarquable esprit de compréhension.

Il s'est déclaré être en mesure de croire que la conférence avait atteint le but qu'elle s'était donné en ce sens que tous avaient constaté une fois de plus l'ampleur du problème de l'agriculture et de ses dimensions que tous les intéressés doivent confronter aujourd'hui. "Toutes les questions n'ont pas été réglées, dit-il en terminant, mais d'importantes décisions ont été prises et j'espère que dans un avenir rapproché, on passera à l'action et qu'on donnera à la formation agricole de notre population rurale toute l'attention qu'elle mérite."

Les principaux points

Avant d'ajourner cette assemblée, le sous-ministre du Travail avait pris soin d'indiquer les principaux points qui avaient été éclairés au cours de cette Conférence agricole de deux jours. Il a été clairement reconnu que l'enseignement agricole d'aujourd'hui est inadéquat, a-t-il expliqué, et que nous devons maintenant identifier plus clairement les besoins spécifiques que demande cette formation agricole.

Il a également été reconnu qu'une éducation technique de l'agriculture devrait paraître au programme des écoles secondaires à cause d'une plus grande demande de techniciens qualifiés dans ce domaine de l'agriculture et des industries connexes. Cette conférence a conclu aussi qu'une plus grande coordination devrait exister entre les groupes intéressés à cet entrainement agricole, soit les organisations industrielles, les agences volontaires, les universités, ainsi que les ministères des gouvernements provinciaux et fédéral.

La jeunesse rurale

La jeunesse rurale n'a pas été oubliée et on a longuement discuté sur les besoins d'instruction et de formation chez cette jeunesse rurale encore aux études. Il a été trouvé que les programmes de formation professionnelle et technique en agriculture chez cette jeunesse étaient loin d'être suffisants et qu'il fallait y apporter toutes sortes d'améliorations. On a prouvé que ce programme adéquat était réalisable surtout si on lui donne des professeurs qualifiés en la matière. On a beaucoup insisté sur ce dernier point.

Un deuxième groupe avait pour étude les besoins d'instruction et de formation suivies chez les adultes demeurant à la ferme, tandis qu'un troisième devait étudier les besoins d'instruction et de formation chez les professeurs d'agriculture et les personnes chargées des cours populaires en agriculture. Le quatrième et dernier groupe, lui, devait envisager la formation en vue d'emplois techniques dans les industries connexes à l'agriculture et desservant l'industrie agricole au niveau de l'école post-secondaire et de l'institut technique.

Chacun de ces points a été longuement discuté, analysé et soupesé sous tous ses angles par les délégués à cette conférence. On peut résumer tous leurs rapports et toutes leurs conclusions en disant que le problème de l'agriculture au Canada n'est pas chronique au point qu'il est impossible d'y remédier.

Seminars

Les remèdes à apporter dans toutes les sphères de l'enseignement agricole ont clairement été indiqués par les présidents de chacun de ces groupes. Il s'agit maintenant de les appliquer de la bonne façon et comme l'a proposé un délégué avant l'ajournement de cette dernière assemblée: "Il faudrait maintenant que des séminars soient tenus dans chacune des dix provinces du pays afin que tous les intéressés au problème de l'agriculture ou à l'enseignement agricole soient mis au courant des sérieuses recommandations qui ont été faites à l'issue de ces nombreuses et longues séances d'études de deux jours. L'avenir de notre population rurale en dépend."

Chronique du bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3919 B-2305

CONTRETEMPS

Le joueur qui chez les adversaires espère trouver toujours un partage égal de chacune des suites s'expose à bien des contretemps. Alors qu'il vous est possible d'observer une main présentant une distribution 6-4-3-0, comment espérer que chez les adversaires le partage sera 4-3-3-3? Ce serait une illusion. Alors même qu'une main n'annonce aucune excentricité, il est toujours plus prudent d'escompter un partage 4-2 de six cartes se trouvant chez les adversaires, cette distribution étant plus fréquente que le partage 3-3.

Il y a parfois une possibilité de rechercher la sécurité sans renoncer à l'ambition.

Donneur: Sud
Personne vulnérable

	♠ D-V-10 ♥ — ♦ A-D-7-6 ♣ A-9-8-5-4-2	
♠ 6-7-5-3 ♥ R-D-V ♦ 9-2 ♣ D-10-7-3	O	E ♠ 9-2 ♥ A-10-9-5-2 ♦ V-10-8-4-3 ♣ V
	S ♠ A-R-6-4 ♥ 8-7-6-4-3 ♦ R-5 ♣ R-6	

SUD	OUEST	NORD	EST
1-pique	passe	2-trèfles	passe
2-coeurs	passe	3-carreaux (1)	passe
3-S-A	passe	4-piques	passe
passe	passe		

(1) L'annonce d'une nouvelle suite par un répondant qui n'a pas déjà passé parole oblige l'ouvreur à continuer les enchères.

Entame: roi de coeur

Après une étude un peu superficielle le déclarant se dit qu'il pouvait compter trois carreaux, deux trèfles, trois coupes par le Mort et finalement deux levées certaines par l'as et le roi d'atout, ce qui lui assurait les dix levées que représente le contrat.

Le roi de coeur est donc coupé par le Mort. Sud prend la main par son roi de carreau et un deuxième coeur est coupé. Le déclarant reprend la main par son roi de carreau et le Mort obtient une nouvelle coupe à coeur par son troisième atout. Jusqu'à ce point l'action s'est déroulée de la façon prévue. Cependant comme le Mort fait suivre l'as et la dame de carreau, le déclarant éprouve une première déception quand il voit Ouest couper. Le choc est plus violent quand sur le retour de la dame de trèfle l'as devient également victime d'une coupe. Est encaisse son as de coeur et revient à cette suite. Que le déclarant coupe de l'un de ses honneurs ou d'un petit pique, les deux hauts honneurs d'atout représentent les dernières levées du déclarant qui doit accepter une chute de deux levées!

Tout en admettant que le déclarant a rencontré une distribution légèrement défavorable, il n'est pas sans reproche, loin de là. En effet non seulement le déclarant a renoncé à l'ambition mais de plus il n'a pas su exploiter ses meilleures chances de succès. Sauf contre un partage 5-1 des atouts chez les adversaires le contrat est de tout repos, et de plus il aurait eu une possibilité de totaliser les treize levées si les trèfles chez les adversaires sont partagés 2-3 et les atouts 3-3.

A la première levée le Mort coupe le roi de coeur et encaisse ses deux derniers honneurs d'atout. Le déclarant prend la main de son roi de carreau et fait suivre l'as de pique. Le partage 4-2 des atouts force le déclarant à faire suivre le roi de pique. Les trois honneurs de carreau et les deux honneurs de trèfle sont des levées intouchables qui complètent le contrat.

Cette façon de procéder aurait pu permettre au déclarant de gagner les treize levées si les atouts sont partagés 3-3 et les trèfles 3-2, le dernier atout affranchissant la suite trèfle par la coupe du troisième. Le déclarant n'avait donc aucune raison de se plaindre du contretemps subi.

Noël DUCHESNE

M. U. Lalonde élu président du syndicat UCFO

M. Ubald Lalonde, de Saint-Pascal-Baylon, a été élu président du syndicat de l'Union des cultivateurs franco-ontariens de cette municipalité, à la dernière assemblée régulière des membres.

M. Lalonde a été proposé à ce poste par M. Rhéal Séguin, et M. Léo Chartrand a secondé la résolution. M. René Savage a été élu vice-président, sur proposition de M. Roger Ouellette, secondé par M. Ubald Lalonde.

On a aussi proposé comme délégués au congrès général de l'UCFO, à Saint-Isidore, MM. Ubald Lalonde et Rhéal Séguin; M. René Savage a présenté cette proposition, secondé par M. Léo Chartrand.

Il y eut discussion des différents thèmes qui devaient être abordés au cours du congrès, où le président local a convié les membres à assister.

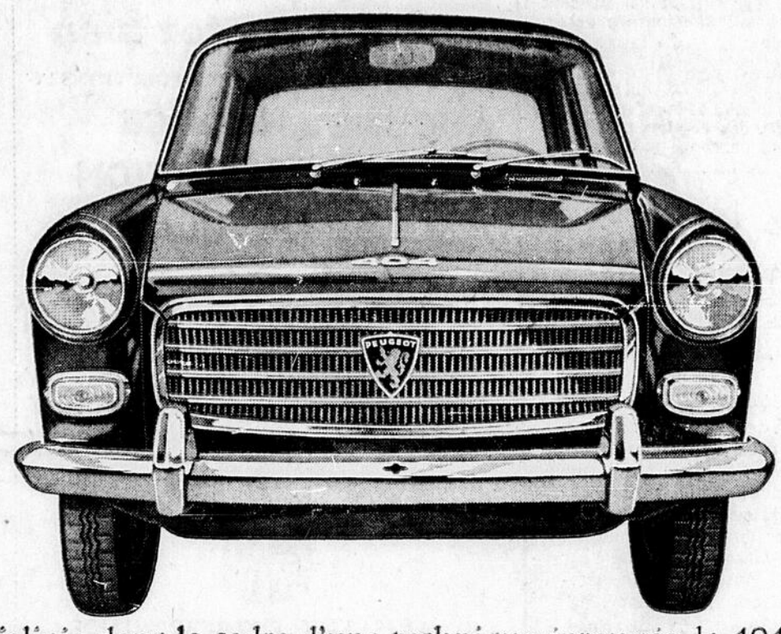
Soirée de la citrouille du Club canne blanche

Les Chevaliers de Pythias feront les frais des amusements à une soirée de la fête de la citrouille du Club canne blanche, le mardi 22 octobre courant, au 398, rue O'Connor. Plusieurs prix seront accordés aux meilleurs costumes.

Le bingo sera le jeu favori de la soirée; il y aura de nombreux prix en argent.

Les épouses des Chevaliers de Pythias serviront un goûter à la fin de la soirée.

La PEUGEOT



réalisée dans le cadre d'une technique éprouvée, la 404 est une berline de grande classe offrant l'avantage d'une consommation d'essence réduite (30 milles au gallon), d'un budget d'entretien ultra-économique et d'une maniabilité remarquable (rayon de braquage, 32 pieds) • c'est la première voiture du monde dotée d'un moteur de 4 cylindres incliné à 45°, et elle est équipée de la plus moderne des suspensions à ressorts hélicoïdaux • de silhouette classique d'inspiration italienne, la 404 offre plus de 30 équipements* y compris des sièges anatomiques réglables à 12 positions, un ventilateur à débrayage automatique (Ferrari utilise le ventilateur Peugeot), des enjoliveurs de caisse, de calandre, de roues et des pare-chocs en acier inoxydable • la 404-Peugeot 5 places est une voiture accomplie • elle vous attend!

*Votre vendeur Peugeot vous fera une démonstration détaillée de tous les équipements qui font de la 404 une voiture de grande classe.

404—PEUGEOT

Faites une randonnée d'essai aujourd'hui-même!

CARLING MOTORS LIMITED

845, avenue Carling, Ottawa, Ont. Tél.: CE. 6-7191
PETAWAWA: FREDDY'S GARAGE, Route 17 Tél.: 687-5538

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres— au comptant ou par versements— à la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE
LA BANQUE QUI BÂTIT L'AVENIR
Plus de 1,260 succursales à votre service

MARCHANDS BONDEX

QUINCAILLERIE A.-J. BEDARD
1119, rue Wellington
PA. 8-2530

W. A. BOND & SONS
377, rue Bank, Ottawa
CE. 2-1534

BUILDER'S SALES LTD.
531, rue SUSSEX
CE. 3-5617

DESJARDINS IHA Hardware LTD.
276 St-Joseph, Hull
PR. 7-5275

DOVER'S SPORTING GOODS & HARDWARE LTD.
2 magasins pour vous servir
187, rue Sparks
CE. 5-1481
356, chemin Richmond
PA. 2-4523

GREEN VALLEY LUMBER LTD.
300, chemin MONTREAL
SH. 6-4633

KELLY-LEDUC LIMITEE
67 Wellington HULL
PR. 7-1641

Quincaillerie Lalonde
172, boul. St-Joseph, HULL
PR. 7-4369

W. A. RANKIN LTD.
410, rue Bank, OTTAWA
CE. 6-3621

BONDEX PEINTURE
préparée pour SOUS-SOLS



Fortifiée de Latex-Silicone, elle est conçue pour toutes surfaces intérieures en maçonnerie—béton coulé, parpaings et brique. Idéale aussi pour plafonds, boiseries, planche murale et divisions de sous-sols.

AUTRES FAMEUX PRODUITS BONDEX

PEINTURE-CIMENT IMPERMEABLE BONDEX
Pour surfaces intérieures-extérieures en maçonnerie
BONDEX HEAVY DUTY
Pour murs trempes de sous-sols et maçonnerie extérieure
ADDITIF BONDEX HEAVY DUTY
Pour usage avec "Heavy Duty". Elimine le trempage
BONDEX QUICK PLUG
Arrête l'eau même sous pression
BONDEX SILICONE WATERPROOFING
Produit d'étancheité transparent pour brique et maçonnerie extérieures
BONDEX CONCRETE PATCH
Refait la surface des planchers sans écaillement

DECOUPEZ ET POSTEZ AUJOURD'HUI!
THE REARDON COMPANY, LTD.,
8855 Crescent 2, Ville d'Anjou,
Montréal 5, Québec.
Veuillez m'envoyer, gratis, la carte des couleurs et la brochure donnant les instructions complètes "faites-le vous-même".
NOM
ADRESSE
VILLE
BM1-62F

Quincaillerie Trudel HARDWARE
122, rue RIDEAU
CE. 3-5601

M. Zagerman Co. Ltd.
100, chemin Bayview
PA. 9-5111

Prenez cinq minutes pour une Cinquante!

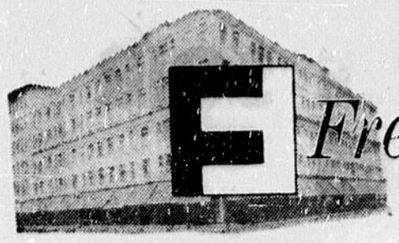


Labatt's 50 ALE

5

*Signalez "L" pour obtenir la bière qui est brassée avec la *fine fleur* du houblon... Labatt 50, la bière qui progresse le plus vite au Canada.

Labatt... Y A RIEN QUI LA BATTE



EN VILLE

WESTGATE

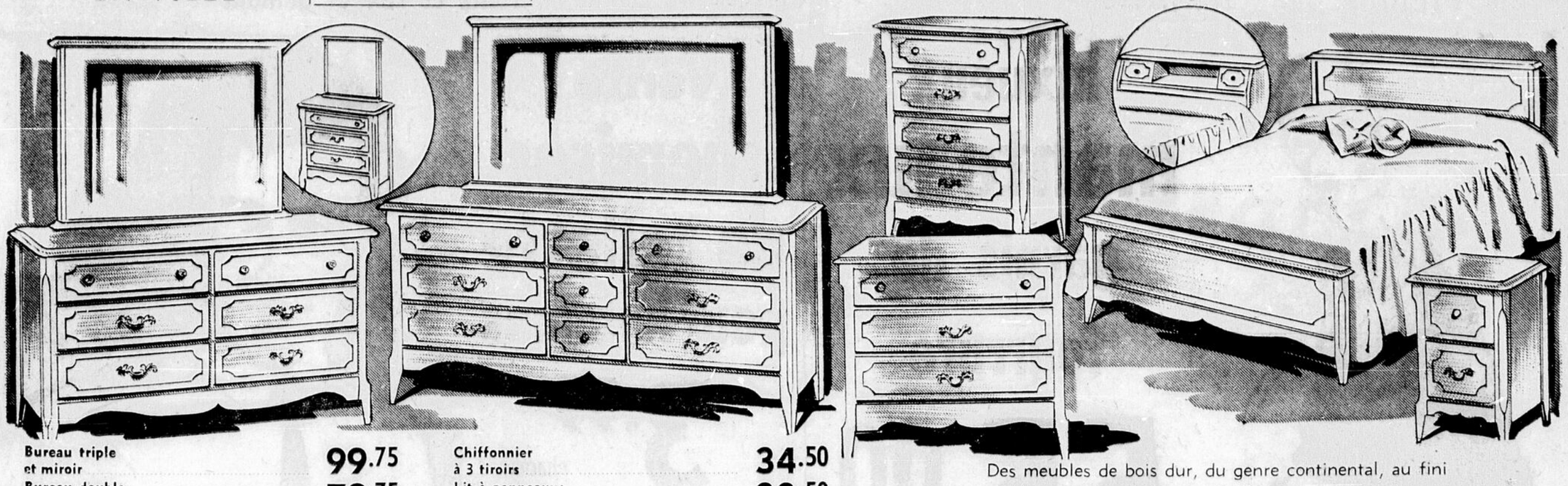
Freimans

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

meubles de chambre à coucher du genre provincial

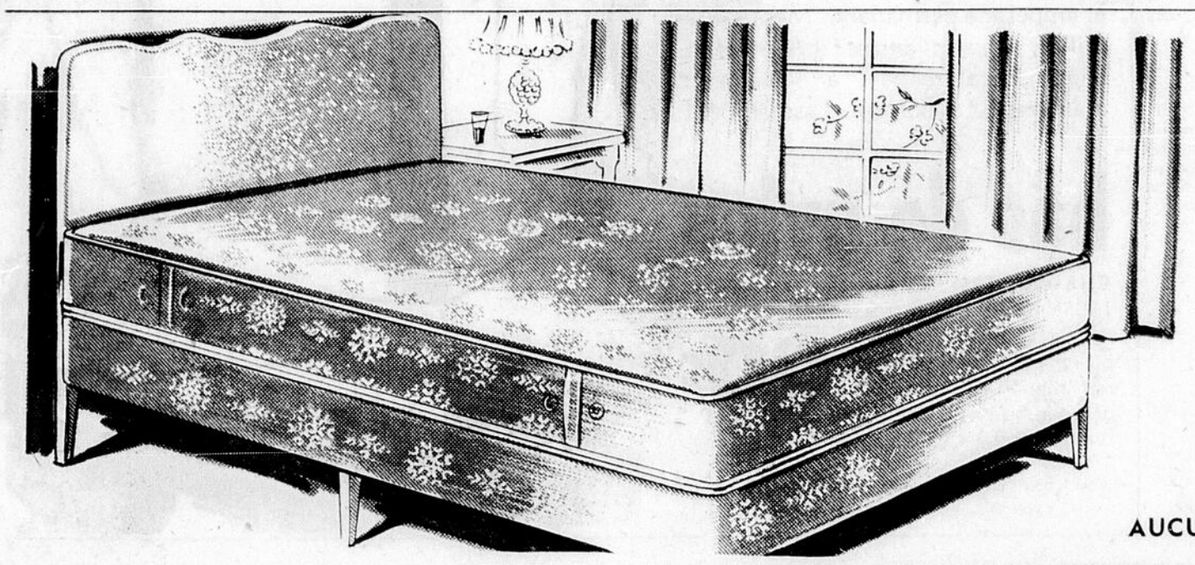
fini au blanc antique



Bureau triple et miroir	99.75	Chiffonnier à 3 tiroirs	34.50
Bureau double et miroir	79.75	Lit à panneaux: 4'6", 4', 3'3"	32.50
Bureau simple et miroir	44.50	Table de chevet: 4'6", 4', 3'3"	22.50
Commode à 4 tiroirs	39.75	Lit à tête-bibliothèque: 4'6", 4', 3'3"	49.50

Des meubles de bois dur, du genre continental, au fini blanc antique à dorures. Solide construction d'une beauté durable. Une exclusivité chez Freiman à Ottawa.

AUCUN ACOMPTE REQUIS — Légères mensualités reportées à votre C.I.A.* — *Marque déposée



lit continental

de 36" à dessus lisse

49.95 chacun

De marque canadienne réputée. Le lit comprend un matelas, un sommier rembourré, une tête de lit recouverte de vinyle, ainsi que des pieds.

Meubles chez Freiman, cinquième étage en ville — Sous-sol au Westgate

AUCUN ACOMPTE REQUIS — $5 reporté à votre C.I.A.* — *Marque déposée

WESTGATE

Freimans

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

EN VILLE

AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGETAIRE

Grand solde du manufacturier de

jupes — pantalons effilés — vestons coordonnés



Jupes de laine pour dames — Jupes à plis creux piqués et jupes moirées à plis circulaires; quadrillés à motifs dents de lévrier, quadrillés Glen, tissus rayés italiens et unis. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment. Rég. 6.98. **4.99**

Jupes de laine et flanelle pour dames: modèles fourreaux, à ligne A et plissés. Quelques jupes pour la marche. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment. Rég. 4.98 et 5.98. **3.99**

Pantalons effilés pour dames: des pantalons gris collège, de quadrillés Glen, de tissus rayés italiens et quelques-uns de flanelle tout laine. Entièrement doublés. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment. Rég. 4.98 et 5.98. **3.99**

Vestons pour dames: vestons classiques ainsi que justaucorps attrayant de quadrillé Glen lamellé. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment. **4.99**



manteaux d'hiver pour fillettes

12.88

Des manteaux confortables et de belle confection de sealskin de laine, suède de laine et lainages nouveauté, à col de mouton ou toison. Teintes variées et grandeurs 7 à 12.



manteaux d'hiver pour dames et jeunes filles

19.88 chacun

Modèles à dos ample ou enveloppant, de sealskin de laine, mélange laine et mohair et velours de laine, à col châle, Claudine ou remontant. Teintes: noir, charbon de bois, bleu, brun, taupe ou rouge. Tailles 8 à 20 et demi-tailles dans l'assortiment.



complets à 2 pantalons pour hommes

34.99

Mélanges worsted de laine de confection soignée et vénitien acétate, de modèles à deux et à trois boutons, à deux poches à la poitrine et à doublure trois quarts. Loden, bleu, brun, noir, quadrillés charbon de bois et tissus unis. Grandeurs proportionnées 35 à 46 dans l'assortiment.

bas de tulle de nylon

sans couture

2 paires 99¢

Des bas de nylon 15 deniers, 400 aiguilles, de première qualité. Pointures 8½ à 11.

assortiment de bas pour la famille entière

4 paires 99¢

Sous-types: socquettes, bas de gros tricot, bas aux genoux, bas d'étudiantes et autres.

collants de nylon extensible

enfants **79¢** adolescents **99¢**

dames **1.09**

Pour enfants, adolescentes et dames. Sous-types de série à prix plus élevés.

Souliers tout-aller

de qualité supérieure pour dames

Des souliers de cuir et suède, de marques reconnues, à talon virgule et plat. Des rabais de nos séries à prix plus élevés. Noir, brun, vert, vin. Pointures 5 à 10, largeurs mince et moyenne dans l'assortiment. **3.99**

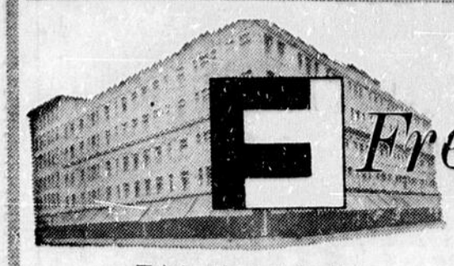
Nous regrettons, aucune commande postale ou par téléphone.



Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A 6 H. TOUS LES JOURS— STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" FREIMAN VENDREDI DE 9.30 A.M. A 9.00 P.M.

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A 6 H. — STATIONNEMENT GRATUIT A PROXIMITE DU MAGASIN, POUR DES CENTAINES D'AUTOS VENDREDI DE 9.30 A.M. A 9.00 P.M.



EN VILLE

WESTGATE

Freimans

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

MAGASINS OUVERTS CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

Ces articles seront en vente ce soir et demain



luxueux manteaux garnis de fourrure

55.00

Des manteaux à cols de vison, de mouton de Perse (teint), de rat musqué et de renard teint; cols relevés ou droits. Manteaux de coupe ample ou à dos ample, confectionnés de mélanges de laine et mohair, de mélanges de laine et d'angora ou en faille de worsted. Noir, brun, beige, vert ou taupe. Tailles 8 à 16 dans l'assortiment.

PAS DE DEPOT — $5 par mois, reporté à votre C.I.A.* (*Marque déposée)

Rayon des manteaux budgétaires, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

vente! chemises de toilette pour hommes

3.99 chacune

Chemises de toilette en broadcloth de coton "Sanforized" de marque réputée et du genre à col à courte pointe et empesage permanent. Menus quadrillés, rayures dernier cri et blanches. Encolures 14 à 17½ avec manches 32 à 35 dans l'assortiment.

bas de nylon

CHAUSSETTES: Chaussettes extensibles 100% nylon. Des chaussettes de la meilleure qualité provenant d'un manufacturier réputé. Teintes: bleu, gris, vin ou brun. Une pointure ajuste 10 à 12. **La paire** **99c**

Accessoires pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.



grande vente de robes

plus de 800 robes pour dames

7.00 à 29.97

Un achat spécial de surplus de stock et échantillons de manufacturiers — ainsi qu'une réduction de notre propre stock

Environ la moitié de ces robes sont des surplus et des échantillons de manufacturiers, et plusieurs sont uniques dans leur genre. Quelques-unes sont identiques et d'autres sont semblables aux robes de notre assortiment et qui se vendent de 10.00 à 58.98.

MODELES: robes deux et trois pièces ainsi que robes à boléro, fourreaux, à silhouette "A", à jupe très ample, sans manches, à manches trois quarts ou à manches courtes; encolure étroites ou échancrées ainsi que jupes plissées.

TISSUS : brocarts, lamés, tissus à fil Lurex, lainages à fil double, flanelles de laine, chiffon, poult-de-soie, tricot Jacquard et bien d'autres.

TEINTES : noir, brun, gris, vert, bleu, rouge, blanc, or, argent, teintes foncées, teintes pastelles, motifs fleuris, géométriques et Jacquards sur fonds pâles et foncés.

TAILLES : cadettes, jeunes filles, petites et demi-tailles dans l'assortiment.

Rayon des robes pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman- Westgate, au rez-de-chaussée.



vente de jupes de flanelle et de tweed!

rég. 6.98 **4.99** chacune

De ravissantes jupes fourreaux pour la classe, le bureau ou les tenues sport. Plusieurs doublées à la grandeur et à pli au dos. Teintes unies, motifs quadrillés ou rayés; teintes : bleu, brun, rouge, vert, noir ou gris. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements sport à prix budgétaires, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



robes de laine

une et deux pièces

12.98

Voici des robes à jupes fourreaux ou très amples, à manches courtes ou trois quarts; plusieurs à collet châle, Claudine, encolure ronde ou serrée. Rouge, noir, vert, brun, bleu. Tailles 8 à 18 dans l'assortiment.

Rayon des robes budgétaires, deuxième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.



Dernier cri!

souliers plats

à courroie pour adolescentes

5.98 la paire

De très beaux souliers plats à courroie; empeignes garnies d'échancrures en forme de larmes. Suède noir, cuir noir ou rouge. En suède noir seulement au Westgate.

Salon de la chaussure pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville

manteaux tout laine

pour enfants et fillettes ainsi qu'ensembles 2 et 3 morceaux pour enfants

17.99



Un achat spécial de manteaux pour fillettes. Plusieurs modèles uniques, de confection soignée, à silhouette "A" ou à ceinture au dos. Très élégants et de cols de similifourrure. Bleu, vert, gris, rouge et brun. Grandeurs 7 à 12 dans l'assortiment. 17.99 ch.

Manteau de coupe, jambières et chapeau assortis. Cols de similifourrure. Quelques-uns sont de similifourrure aux poches et sur le bonnet. Bleu, brun, turquoise et vert. Grandeurs 3 à 6x dans l'assortiment. 17.99 ch.

Rayon des vêtements pour enfants et fillettes, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

bottines d'hiver, doublées de toison, marque "Dominion" pour hommes

7.99 la paire

Voici des bottines d'hiver en cuir brun ou en suède brun ou vert, doublés de toison et à semelles de caoutchouc antidérapantes et sûres. Pointures 6 à 11.

Rayon de la chaussure pour hommes, rez-de-chaussée chez Freiman, en ville et au Westgate.



EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A 6 H., TOUS LES JOURS — STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" FREIMAN VENDREDI DE 9.30 A.M. A 9.00 P.M.

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A 6 H., TOUS LES JOURS — STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITE DU MAGASIN VENDREDI DE 9.30 A.M. A 9.00 P.M.